大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報（香港）有限公司
第二萬九千三百零三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙五大張　零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

音樂廳金碧輝煌　會嘉賓氣氛融洽
英女王白金漢宮設宴　招待趙紫陽總理一行
瑪嘉烈公主在座　英女王應邀明秋訪華

【本報記者李維康倫敦六日專電】英女王伊麗莎白二世今（六）日下午一時在白金漢宮舉行午宴，招待中國總理趙紫陽。雙方在愉快的氣氛中共進午餐，以及進行了親切友好的談話，歷時一小時四十五分鐘。

趙紫陽對女王接受了李先念主席對她發出的訪華邀請，表示高興。英女王亦表示期待着明年訪問中國。

午宴在白金漢宮二樓音樂廳舉行，這個音樂廳面向花園，佈置精巧，環境優美。

下午一時左右，趙紫陽的座駕車抵達白金漢宮。在宮門外，女王大侍從長和女王秘書迎接趙紫陽一行，並陪同上樓。女王在樓上迎接中國貴賓。

女王今天穿着一套粉紅及白色相間的日間便服。女王首先與趙總理握手，問好，並介紹了瑪嘉烈公主。趙總理向女王介紹了中方主要陪同人員，接着同人大廳。女王向趙總理介紹英方人員。雙方還拍了照片。

今日共有三十四人出席午宴，中方的田紀雲、吳學謙、周南、甘子玉、賈石、林宗棠、柯在鑠、胡定一等出席，英方有雷斯、伊文思及英國一些企業首腦等。港督尤德出席了午宴。愛丁堡公爵現時正在加拿大訪問。

午宴菜式三道

午宴舉行五十分鐘，菜單是：頭盤水果及蝦，主餐是火腿及雞、蔬菜尤萵，甜品點心是「奶油凍」及草莓。

舉行午宴的音樂廳，房頂呈圓形，用象牙和黃金裝飾而成，室內擺滿各式各樣的鮮花，有玫瑰、紫丁香、杜鵑花。這些鮮花都是上午在白金漢宮花園採摘下來的。

午宴之後，女王與趙總理返回大廳，喝咖啡，閒談，歷時約十五分鐘。至下午二時四十五分，趙紫陽一行告別，女王送至廳門口。

白金漢宮發言人說，英女王已接受邀請訪華，日期大約是一九八六年秋天。

中英首腦次輪會談　雙方均對結果滿意
趙紫陽邀請廿名學漢語英國學生訪華

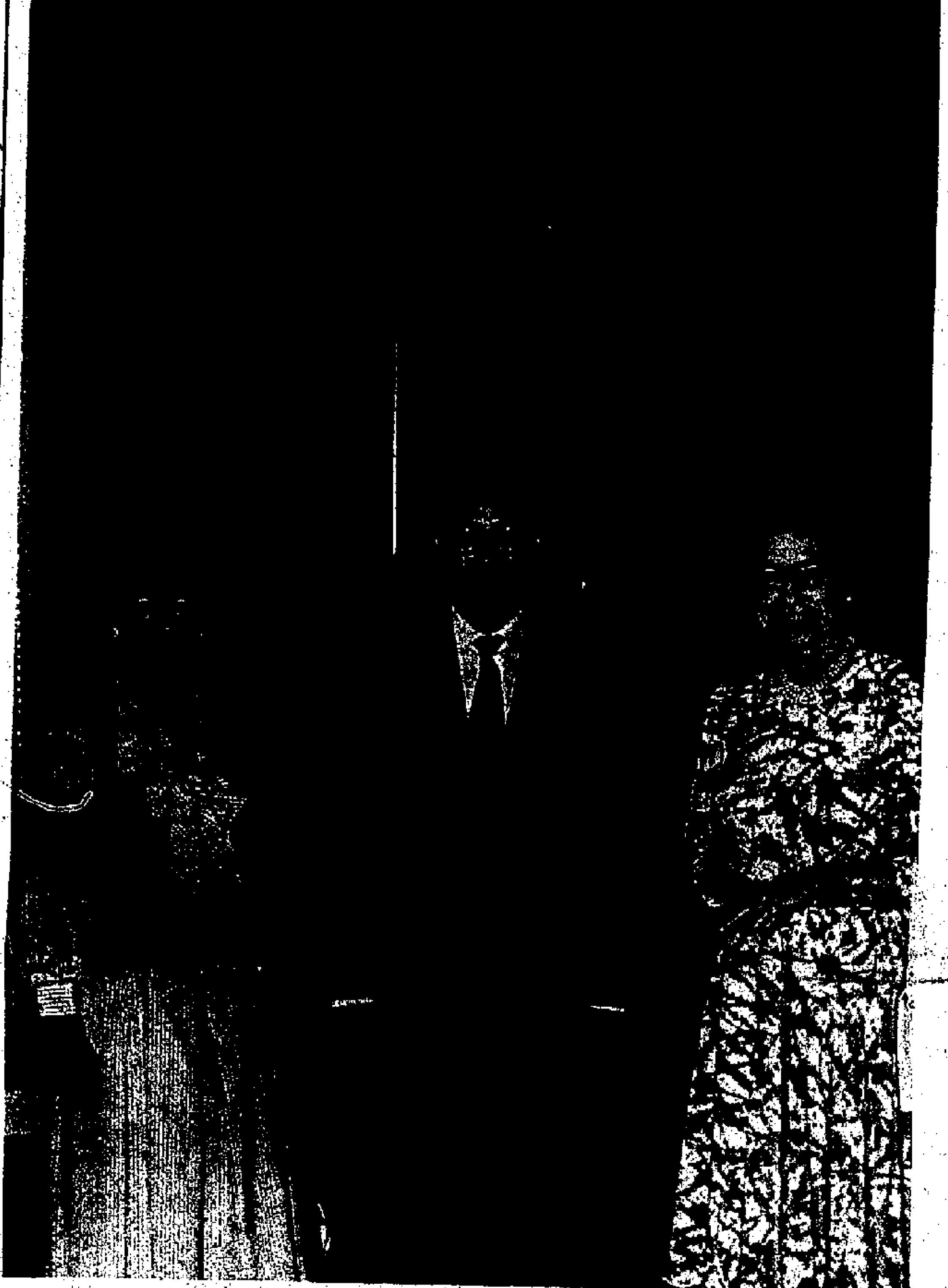
【本報倫敦六日專電】中國總理趙紫陽、英國首相戴卓爾夫人今（六）日下午在唐寧街首相府舉行在英的第二次會談，歷時一小時。

據中英雙方人員透露，中英兩國領導人今日集中地討論了中英兩國的雙邊關係，特別是就促進兩國經濟、貿易關係及技術合作問題，交換了意見。雙方對會談成果感到滿意。

為了促進兩國文化交流，增進相互了解，趙紫陽總理在會談中提出邀請英國二十名學習漢語的學生於明年到中國參觀訪問。

今天參加會談的中方人員，除趙紫陽外，還有副總理田紀雲、外交部長吳學謙、副部長周南，甘子玉、賈石、林宗棠，中國駐英大使胡定一，以及總理辦公室負責人鮑彤。英國出席的有英國不管部大臣楊格勛爵，英國貿易及工業大臣特拔，以及英國駐華大使伊文思。

據中英雙方人士說，今天會談的人選來看，中英兩國將着重探討加强經濟貿易合作的問題。



英女王伊麗莎白二世六日在白金漢宮設午宴，招待中國總理趙紫陽一行。（本報特約傳真　路透社供稿）

財政司說問題嚴重交商罪科調查
海外信託銀行突告停業
常董會主席在機場被扣
警方派百餘人進駐灣仔總行通宵看守

【本報訊】在本港及海外擁有五十一間分行的海外信託銀行，昨（六）日突然被財政司宣佈今（七日）及明（八日）兩天暫停營業。財政司並指出，銀行的困難「是有嚴重問題需經由商業罪案調查科調查」。

該銀行常務董事會主席張承忠昨晚在啓德機場被警方帶走，協助調查，據稱他當時帶有一批款項，至今天凌晨一時止，被警方商業罪案調查科人員帶走的共有三男一女，灣仔海外信託銀行總行昨晚由逾百警員進駐，通宵看守。

海外財務大捷財務　亦被暫時吊銷註冊

財政司彭勵治於昨日下午六時發表聲明，表示他與銀行監理專員商討後，決定運用銀行業條例，停止海外信託銀行有限公司在本港總行、分行，及海外辦事處的任何業務，直至另行通知為止。行政局並將於今日下午舉行特別會議，討論該銀行的前途問題，有關採取何種步驟保障存戶，也可於行政局特別會議後有所公佈。

財政司在聲明中又指出，他相信該銀行的困難非止於草率的管理或遭遇不幸，而是有嚴重問題需經由商業罪案調查科調查。

海外信託銀行有限公司董事局於昨日下午通知銀行監理專員，表示該行已無力償付債務，故此無法繼續經營。彭勵治在聲明中表示，他與銀行監理專員商討後，決定停止海外信託銀行的任何業務，因此該銀行及全部分行將於今日及星期六停止營業。

財政司在聲明中又說，港府仍堅守其政策，保護港元的匯率，以及銀行制度的穩定與聲譽。

另外，接受存款公司監理專員昨晚亦隨即宣佈，他已於昨日暫時吊銷海外財務有限公司及大捷財務投資有限公司作為接受存款公司的註冊，理由是這兩家公司的業務經營，對該公司的存款人的利益造成損害。海外及大捷財務公司均是海外信託銀行全資擁有的附屬公司。

本港銀行界人士稱　不影響本港銀行業

海外信託銀行有限公司在港共有四十四間分行，在海外也有八間分行，據該公司去年六月卅日的綜合負債表顯示，當時該公司各項存款及股項總數達一百零五億元，據悉，現時該公司儲蓄及定期存款總數亦達二十四億元。

本港銀行界人士認為海託事件相信不會對本港銀行業產生不良影響，匯豐銀行董事長沈弼表示，他將於今日出席行政局會議，瞭解事件情況，但他希望此事不會對銀行業有不良影響，渣打銀行高級經理麥健時認為港府採取了適當措施，港府的做法將可保障存戶的利益，海託存戶應該保持冷靜。

昨晚銀行監理專員霍禮義也形容說，海外信託銀行的規模較八二年港府接管的恒隆銀行為大，他又補充說，港府在考慮處理海託事件時，會盡量保障小存戶利益，他相信此事不會對其他本地銀行造成影響。

鑒於海託事件影響嚴重，港府高層昨日也採取了高度重視態度，署理港督夏鼎基、財政司彭勵治及銀行監理專員霍禮義自昨日下午，便在布政司署舉行緊急會議，他們一直商討至晚上七時許，才陸續離去。

一九八二年九月二十七日，港府立法局傍晚舉行緊急特別會議，一口氣三讀通過一項新法案，使港府在保障存戶利益下，接管恒隆銀行。當時港府及時、適當的應變措施，平息了可能因恒隆事件而掀起的銀行風潮，並贏得本港各界人士的稱譽，今次港府會否重施故智，相信今日行政局特別會議後，將會有所公佈。昨日記者詢問兩局非官守議員辦事處發言人時，發言人說，由於召開立法局緊急特別會議，並非由辦事處職員負責通知工作，故此不能確定今日會否舉行立法局緊急特別會議。

受海託事件影響，昨日在倫敦上市的香港股票全面下跌，無一倖免，而且由於香港實家不斷拋售，所有港股均跌勢凌厲，並以全日最低價收市。

（詳細內容刊港聞版經濟版）

戴卓爾夫人等應邀出席
趙紫陽昨設答謝宴　說英國之行富成果
中英合作關係確已進入新階段

【本報倫敦六日專電】中國總理趙紫陽今（六）晚在中國駐英大使館舉行答謝宴會，回請英國首相戴卓爾夫人。

趙紫陽在晚宴中致祝酒辭。

趙紫陽說，在主人周到細緻的安排下，我在貴國度過了非常愉快的幾天，後天就要東渡海峽，繼續我的歐洲之行了。

趙紫陽說，訪問期間，我榮幸地會見了女王陛下。又一次同尊敬的首相閣下就雙方共同關心的問題進行了友好、深入的交談，雙方都十分重視中英關係，都願意不斷開拓合作的領域和擴大合作的成果，這對促進兩國關係的發展和維護世界和平都是有益的。我還同英國各界人士和朋友進行了廣泛的接觸，參觀一些地方，使我對貴國在各方面取得的進展有了更多的了解，並再次親身感受到英國人民對中國人民的友好感情。中英友好合作關係確是進入了一個新的發展階段。

趙紫陽最後說，我這次訪問是圓滿而富有成果的。請允許我再次對首相閣下、英國政府及各界朋友為這次訪問所做的一切表示感謝。我們期待着明年在北京歡迎女王陛下的光臨。

趙紫陽談中英關係　盼成南北合作範例
香港問題為和平解紛提供新經驗

【中國新聞社倫敦六日電】中國總理趙紫陽今天在此間說，中英兩國政府通過平等協商，互諒互讓，圓滿地解決了香港問題，為和平解決國際爭端提供了新的經驗。

趙紫陽是在英國皇家國際事務研究所發表演講時說這番話的。

趙紫陽在這篇題為《爭取持久和平，發展友好合作，促進共同繁榮》的演講中，預期在今後的歲月裏，在中英兩國關係新的歷史階段裏，雙方將會繼續密切配合，認真執行有關香港問題的協議，並採取積極步驟發展經濟技術和其他方面的合作，使中英關係成為不同社會制度國家之間和平共處，發展中國家與發達國家之間互利合作、共同繁榮的一個範例。

趙紫陽今訪劍橋　將參觀科學公園
晚上返倫敦欣賞芭蕾舞表演

【本報倫敦六日專電】趙紫陽總理明（七）日行程如下：

上午，乘車離開倫敦前往劍橋大學，訪問該校聖三學院，英文化委員會地區負責人拉姆齊陪同參觀，趙紫陽將會見二十名科學家。

中午，與科學家一起出席皇家學會會長赫克斯利爵士午餐；

下午，參觀「劍橋科學公園」兩間工廠；

晚上，在倫敦皇家歌劇院觀看芭蕾舞，由蘭開夏公爵郡大臣兼藝術大臣高里和夫人，以及不管部大臣楊格勳爵夫婦陪同。

趙紫陽在英演講闡述外交政策
中國願意同各國發展關係　不以社會制度異同定親疏
國家關係建立在五項原則將具強大生命力

【中國新聞社倫敦六日電】中國總理趙紫陽今天闡述中國對外政策時說，中國政府考慮到當今的國際形勢，從中國人民和世界人民的根本利益出發，堅定不移地奉行獨立自主的和平外交政策。

趙紫陽是今天上午在英國皇家國際問題研究所演講時這樣說的。

趙紫陽說，中國在任何時候，任何情況下，都要堅持獨立自主，決不依附於任何大國或國家集團，也不屈從於外來壓力。對國際事務，我們根據它本身的是非曲直決定自己的態度，我們判斷是非的根本標準是看它是否有利於維護和平、發展各國友好和促進世界經濟繁榮。我們決意不同任何大國結盟或建立戰略關係，不去聯合一方反對另一方。

我們永遠不稱霸，也堅決反對一切霸權主義。作為十億人口的大國，我們中國意識到自己在國際上的實任和份量，我們認為採取這樣一種獨立自主的原則立場，最有利於世界的和平與穩定。

他還說，中國謀求在互相尊重主權和領土完整、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利、和平共處五項原則基礎上同世界各國發展關係。基於第二次世界大戰後的歷史實踐，我們堅持不以社會制度和意識形態的異同來決定親疏、好惡。戰後，國際上出現了各種類型的國家關係，唯有建立在和平共處五項原則基礎上的國家關係具有強大的生命力，最有利於促進國際局勢的穩定和健康發展。我們殷切希望和平共處五項原則能夠得到世界上所有國家，特別是超級大國的嚴格遵守。

【中國新聞社倫敦六日電】中國總理趙紫陽今天上午在英國皇家國際事務研究所演講時就國際形勢發表了自己的看法。

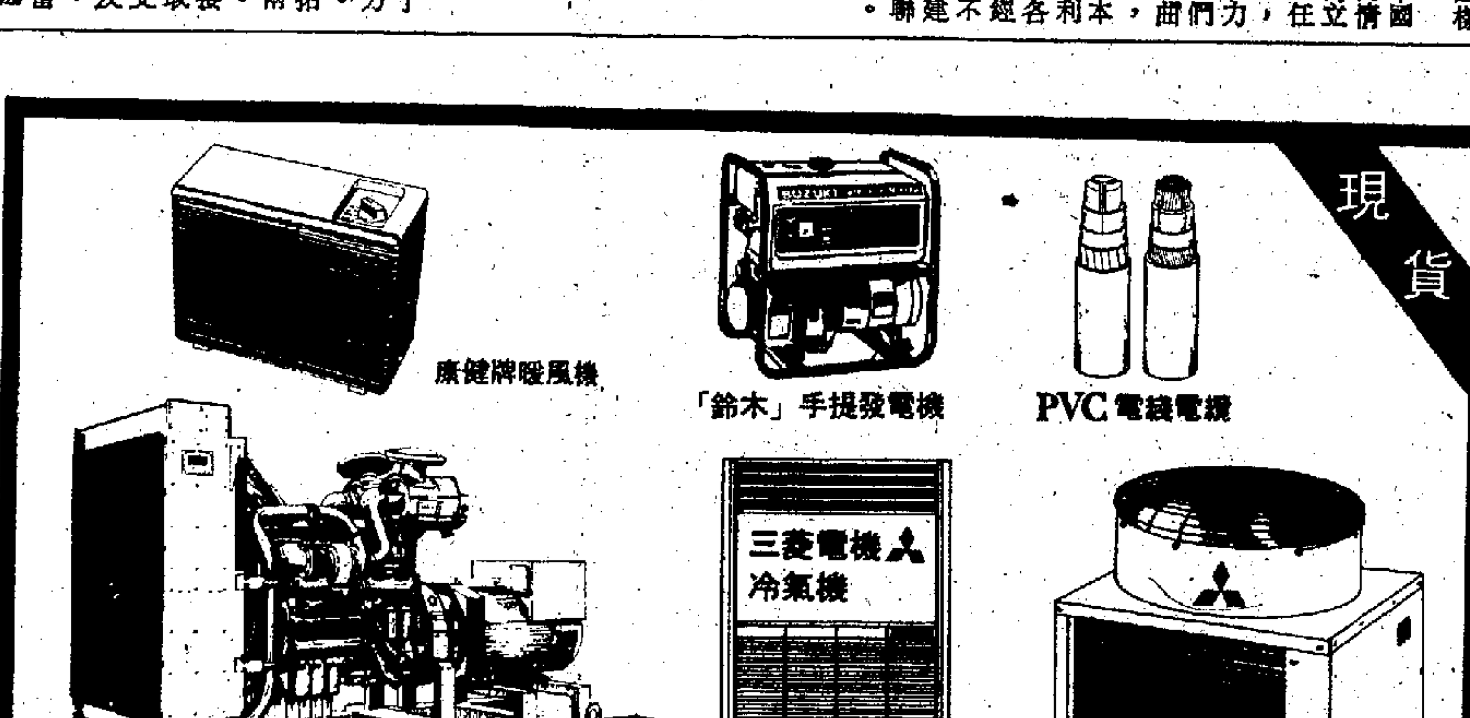
他說，爭取持久和平，促進共同繁榮，發展友好合作、與各國人民的利益密切相關，正在成為我們時代的歷史潮流。

趙紫陽說，當今世界上帶有全球性、戰略性的重大問題主要有兩個：一個是東西問題，也就是和平問題；一個是南北問題，也就是發展問題。

膠鞋名牌
雙錢牌 = 回力牌

024
常備現貨　歡迎批發出口
經銷處：鉅昌行
地址：九龍官塘敬業街49號二樓
電話：3-890264　3-895450

炮台山地鐵站
由：柴灣站至本酒樓只需12分鐘
由：金鐘站至本酒樓只需8分鐘
東方之珠酒樓
本酒樓自推出片皮鴨餐及鵝堡翅餐後，深蒙廣大貴賓歡迎，為答謝貴賓深情厚愛及祝賀地鐵通車，本酒樓再作：
酬賓大贈送（三個月）
由農曆五月初一日至七月三十日
即公曆六月十八日至九月十四日
凡訂下列精美華筵
壹席奉送弍號金牌拔蘭地壹枝
弍席奉送大號金牌拔蘭地壹枝
多訂多送，如此類推
鴻運乳豬席 $880　富貴紅班席 $1180
海蜇拼乳豬件　式大彩鳳帶子　熱葷堯柱雙蔬　滑雞絲大生翅　鵝掌鮮鮑片　清蒸雙喜紅班　科甲燉冬瓜　脆皮炸子雞　蠔汁鮮菇扒時蔬　金腿上湯生麵　錦繡炒飯　美點雙輝
大紅化皮乳豬全體　式大桂林鮮蝦丸　熱葷蚧肉扒鮮菇　紅燒雞絲魚翅　福祿鮮鮑片　正式鹽焗雞　白玉藏珍寶鴨　清蒸海上鮮　百年鴻運　錦繡炒飯　雙喜伊麵　美點雙輝
東方之珠酒樓清新典雅，超凡脫俗，自成一格
水晶電梯迎賓200席連開，晚飯點心，雀局小菜　歡迎訂座
址北角炮台山地鐵站出口　電話⑤669886　⑤708188



現貨
康健牌暖風機
「鈴木」手提發電機
PVC電線電纜
三菱電機冷氣機
英國「增力」發電機
泰興電器有限公司
TAI HING ELECTRICAL CO., LTD.
辦事處：九龍旺角通菜街1A－1J號威達商業大廈2201-7室　電話：3-323755（6線）
陳列室：九龍紅磡民樂街22號地下　電話：3-330175（2線）

附玻璃纖維隔熱車頂保持車廂清爽

……開合時及氣閥間已進一步改善。引擎的總容積增加至二千四百四十六CC，輸出與舊款引擎相比，在同一轉數時增加二成半的扭力。

新車車架仍然採用堅固設計，亦即是「皇冠」車系沿用的車陣，並且經過磷酸鹽處理，防銹工作更徹底，比舊款更耐用。

流線型車身外型美觀，更減低阻風量，使行車更寧靜，更經濟。車頭大燈採用方角形，美觀實用。前輪沙板分為上、下兩個部……

擺放更紙及一切應用物品，方便取用。

「皇冠」的士在今天仍然能夠在市場上佔一席位，未有被迷你的士所取代，想來亦有一定的理由。「皇冠」的士實際上可以提供一種近乎「超值」的服務，從駕車感覺到乘車效果，每一環節都令人感到滿意，而經營者亦可以有利可圖。

齊鋒

美參院通過國防法案
總額三千廿五億美元
MX費用減半「星戰」計劃費增倍
附加條款要求里根不要廢棄美蘇限核條約

【路透社華盛頓六日電】美國參議院批准一項把里根總統的MX導彈計劃費用減少一半但是把爭論中的「星球大戰」研究計劃費用增加一倍的一九八六年國防法案。

參院五日晚上以九十二票對三票通過國防法案，並附加一項無約束力的條款籲請里根不要廢棄一九七九年（同蘇聯簽訂的）限制戰略武器條約（SALT—第二階段）。

法案把里根要求的從十月一日起的財政年度的國防費用，由三千二百二十億減到三千零二十五億美元，允許比一九八五年度增加百分之三。

參院以九十票對五票通過一項附加條款，呼籲美國繼續遵守於今年底滿期的美蘇限制戰略武器條約（第二階段）。

法案給予里根的軍事集結計劃以嚴重打擊，它只批准部署五十枚MX長程核導彈。里根原先要求部署該項導彈二百枚，後來改為要求部署一百枚。

參院拒絕把里根的以太空為基地的反導彈研究計劃加以削減的一切努力，法案批准上項計劃所需的二十九億美元的費用，這比國會於去年批准的該項費用十四億美元增加一倍以上。

法案批准撥款以重新生產化學武器，可是眾院反對派宣稱，他們將在國會最後通過國防法案時，要求剔除此項撥款。

美國眾院尚未就一九八六年國防法案舉行投票，但是它最近採納把國防費用減為二千九百二十億美元的建議。兩院將繼續商討，使最後達成一項折衷方案。

趙紫陽與風笛手 中國總理趙紫陽在蘇格蘭的休斯敦大廈向蘇格蘭高地聯隊士兵的風笛手伸出友誼之手。（路透社）

北約會議告訴里根
放棄核約危害談判
舒爾茨將向里根轉達盟國意見

【合眾國際社葡萄牙伊什圖里爾六日電】一位英國官員說，美國的北約盟國星期四敦促里根政府不可放棄與蘇聯簽訂的第二限制戰略武器條約，認為會危害裁軍談判。

北約十六國外交部長在葡萄牙大西洋度假勝地伊什圖里爾召開兩天會議時，向美國國務卿舒爾茨表達這個意見。

這位要求不要披露身份的英國官員說，這次秘密會議討論了美國是否應該遵守一九七九年簽訂的第二限制戰略武器條約問題。

他說：「歐洲盟國一致同意保留第二限制戰略武器條約的約束力。北約其中一個主要目的是謀求軍備限制談判成功，我們不應該危害日內瓦談判。」

他還說：「不要拋棄可以監察蘇聯表現的任何條約規定，十分重要。」

據悉，白宮某些強硬派反對美國繼續遵守這項條約，因為據稱蘇聯早已違反這一條約。第二限制戰略武器條約從未得到美國國會批准，並將於一九八五年底期滿。

舒爾茨說將轉達盟國的意見，里根總統將作出最後決定。

新型引擎 美國通用電器公司在巴黎航空展覽展出這種新型引擎（Unducted Fan Engine）可以節省亞音速運輸機燃料，並在九十年代初推出應用。（路透社）

國際足協宣布決定
禁英球會海外比賽
包括友誼賽和錦標賽等立即生效
比利時設機構調查球場災難事件

【合眾國際社蘇黎世六日電】國際足協星期四禁止所有英國球會參加英國以外任何地方足球比賽。

國際足協的禁令立即生效，包括友誼賽和主辦的錦標賽。布魯塞爾舉行歐洲球會冠軍杯決賽前發生暴亂導致三十八人罹難的慘劇後，國際足協實施這項禁令。

國際足協七人緊急委員會作出這項決定，並由國際足協秘書長約瑟夫·布拉特在蘇黎世國際足協總部宣佈這項禁令。

國際足協只是懲罰英國所有球會，但英國國家足球隊可以自由參加國際比賽。

國際足協向報界發表聲明說：「這意味倫敦英國足協管轄下所有球會和球隊，立即停止參加一切國際足球活動。」

國際足協的聲明還說：「國際足協希望強調，這些僅是暫時措施，因為歐洲足協完成調查工作，歐洲足協紀律委員會作出決定時，國際足協才能作出最後決定。」

聲明還說：「足協的國家代表隊不受這項決定影響。」

【法新社布魯塞爾六日電】比利時議會今天設立一個委員會，負責調查歐洲球會杯決賽的災難事件。這個由九名議會議員組成的委員會，將於三十日內在攝影機前會面，就該慘劇的起因、環境作報告，總結從中所得到的教訓。

較早前，議會一個委員會審議了來自布魯塞爾警方首腦及市長的有關慘劇報告。在利物浦對祖雲達斯的足球賽慘劇中，有三十八人罹難。

北約外長會希望
美蘇開首腦會議

【合眾國際社葡萄牙伊什圖里爾六日電】西德外長根舍星期四說，北約外長們希望新一輪的美蘇對話，會促成里根與戈爾巴喬夫舉行首腦會議。

在為期兩天的北大西洋委員會會上，根舍強調隨着戈爾巴喬夫的上場，這是一個新的機會以改善東西關係。

田紀雲副總理一行
參觀考文垂伯明翰
觀看了自動化車身生產線過程

【新華社倫敦五日電】陪同趙紫陽總理訪問英國的國務院副總理田紀雲及國家計委副主任甘子玉、國家經委副主任林宗棠等，今天到英國兩個工業重鎮考文垂和伯明翰參觀訪問。他們參觀了奧斯汀—羅弗汽車公司和通用電氣公司所屬的電信有限公司，並在中午和晚上先後出席了考文垂和伯明翰兩市市長分別為他們舉行的午宴和招待會。

今天，田紀雲等懷着極大興趣參觀了奧斯汀—羅弗汽車公司的自動化車身生產線和通用電氣公司電信有限公司廣泛採用電腦生產電話交換台的過程。

奧斯汀—羅弗汽車公司是英國最大的汽車製造公司，英國將近半數的汽車都是這家公司生產的。通用電氣公司所屬的電信有限公司是已有九十九年歷史的英國第一家公用電話設備製造廠，它已與我國有關電信部門建立了貿易和技術合作關係。

田紀雲副總理在考文垂市長為他們舉行的午宴上發表講話說，中國人民正在進行社會主義現代化建設，中國願意擴大同英國及其他西歐國家的經濟技術合作。晚上，他在伯明翰市長舉行的招待會上強調說，這一天的參觀對進一步探討中英兩國經濟合作的新領域是有益的。

考文垂是英國歷史悠久的工業中心，也是在納粹德國野蠻轟炸後留下的廢墟上重建起來的新興城市。伯明翰是英國第二大城市，工業發達。

收購合衆社計劃
路透社宣告放棄

【美聯社倫敦六日電】國際新聞與財經通訊社路透社星期四說，該社已放棄收購國際合眾社計劃，因為國際合眾社沒有滿足路透社要求，提供可以出價收購的資料。

中國代表會上發言
呼籲抵制保護主義
出席關貿特別理事會會議
美詹金斯法案將嚴重損害締約國

【新華社日內瓦五日電】中國代表劉顯銘今天在關稅及貿易總協定特別理事會會議上發言，要求發達國家重新考慮他們的貿易政策，明確承諾並採取實際行動抵制保護主義，為國際貿易的繼續發展創造必要條件，為未來的貿易談判創造相互信任的氣氛。

劉顯銘在談到目前國際貿易方面的限制措施不斷加強和擴大時指出，美國關於紡織品貿易的詹金斯法案，一旦把保護主義壓力轉化為貿易措施，將嚴重損害紡織品貿易協定的許多締約國，尤其是發展中國家的利益，並危及整個多邊貿易體制。為此他呼籲有關政府要認真考慮他們應負的國際承諾和義務，並應充分估計由此將造成的後果。

劉顯銘在介紹了中國的貿易政策後說，隨着我國經濟體制改革，特別是對外貿易體制改革的進展，影響和限制貿易發展的因素正在消除和減少。但現在的嚴重問題是，在外國商品進入中國市場的條件越來越好的同時，我國產品在進入發達國家市場時卻遇到了日益增強的貿易限制和歧視，在紡織品製成品的出口方面問題特別嚴重。

他還說，中國面臨的這種問題也正是當前許多發展中國家面臨的問題。他希望發達國家對發展中國家的產品提供更開放的市場。

【據新華社日內瓦五日電】巴基斯坦代表巴茲瓦今天在日內瓦舉行的關稅及貿易總協定特別理事會上，代表發展中國家的紡織品出口國發表聲明指出，在一九八二年部長級會議的宣言中關於紡織品貿易自由化的承諾不但沒有兌現，反而在這個領域裏各種保護主義措施正在加強，尤其是針對發展中國家紡織品貿易的歧視措施變本加厲。

英國削減石油價
挪威表示不跟隨

【法新社奧斯陸六日電】挪威國營石油公司發言人今天說，繼英國昨天削減油價後，挪威並無計劃減低油價。

發言人拉絕克說：「我們正密切注視事態發展。就國際市場的情況看，英國國家石油公司削減石油價格並不值得驚奇。但我們並不計劃照它那樣做。」

挪威石油公司現時每天生產石油約二十五萬噸。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦六日電】星期四，各地黃金收市價（每安士以美元計，括弧內為周三收市價）如下：

倫敦	三一六·〇〇	（三一四·七五）
巴黎	三一四·八〇	（三一四·四九）
法蘭克福	停市	（三一四·九〇）
蘇黎世	三一五·五〇	（三一四·五〇）
香港	三一五·八五	（三一五·八二）

巴勒斯坦約旦代表
下月同美官員對話

【新華社科威特五日電】約旦新聞大臣穆罕默德·哈提卜五日宣佈，巴勒斯坦—約旦聯合代表團下月初將在安曼同美國官員對話。

哈提卜是在接見阿聯酋《宣言報》記者時講這番話的。他說，巴勒斯坦解放組織將在一周內確定參加會談的巴勒斯坦成員，代表團將由非巴解成員的巴勒斯坦人組成。他說，

哈提卜告訴這家報紙，如果預備性會談取得一些進展，如果阿拉法特贊成聯合國二四二和三三八號決議，那末，將組成一個包括巴解成員的新代表團。

田中昨關閉總部
引起各方面猜測

【法新社東京六日電】日本前任首相田中角榮的律師說，田中角榮今天關閉了他在東京中部的辦事處，引起了人們的猜測，即他在中風後，放棄重返政壇，作為幕後支配者。

田中角榮的律師宣佈，田中角榮用作政治活動的「總部」關閉。該總部位於國會大廈附近。

當地報章的報告猜測，辦事處關閉後，這位六十七歲抱病在身的政治家，肯定失去相當的政治影響力。

阿根廷通貨膨脹
已達到四位數字
年率為百分之一〇一〇點一

【路透社布宜諾斯艾利斯六日電】阿根廷五月份的消費價格上升百分之二十五點一，使過去一年的通貨膨脹率達到百分之一〇一〇點一，在阿根廷歷史上第一次達到四位數。

縱橫談
既定國策
北京重申和平統一祖國
施君玉

北京外交部新聞司發言人在例行新聞發佈會上重申北京對台灣的一貫立場，強調和平統一祖國是北京的既定方針，即：真誠希望並堅持用和平方式解決台灣問題，而且是有耐心的。但是，發言人也說，這不完全取決於大陸方面，北京從來沒有承諾過不採用非和平方式，道理很簡單，一旦承諾，和平統一就不可能。

顯然這是針對本港《百姓》雜誌，列登了胡耀邦會見該刊負責人陸鏗的談話，談到了台灣問題。外電又只摘發其中一兩段涉及未來在「假定」的條件下「可能」發生武力解決的情況，企圖予人以一種印象，中國的台灣政策有改變。

只要注意一下近年北京多次對台灣當局發出的呼籲，希望舉行和談，促成第三次國共合作的事實，就不會相信那些斷章取義的外電報道，更不會對北京的對台政策有什麼懷疑。

外電追求聳動

不過，外電常常要追求聳動。它們有它們的新聞觀點和報道作風。去年外電也報道鄧小平談過封鎖台灣海峽的可能，拿來大做文章，事實上不是那麼回事。

胡耀邦對《百姓》雜誌陸鏗的談話，話題範圍很廣，是一次漫談式的對話，北京迄今未曾發表過。中國的領導人在非正式的個別場合談及，或是回答一些尖銳、敏感問題，須要從整體的精神去理解，外電斷章取義一部分，又加以渲染，就會造成另一種印象。

北京亟須和平環境

中國提出了「一國兩制」的構想，又以此解決了香港問題，現在又提出台灣問題也要以「一國兩制」為解決的基礎，這是本着和平統一的精神，尊重歷史，尊重現實的實事求是的唯一妥當的方式。在中國來說，全國最大最迫切的任務就是經濟建設，為了一心建設，亟須一個和平的環境。准此，大陸對台灣不會使用武力。這是完全可信的。

大勢所趨難阻擋

北京對台灣提出「一國兩制」和平統一的建議，海外有些人認為台灣當局斷不會同意，台灣人的生活水平比大陸好，所以台灣人也不會同意。這也未必，事物總是在變化中的，從目前來看，台灣當局仍以「三不」拒絕「三通」，但不能否認，隨着人心正在一點一點發生變化。只要大陸堅持今天的對外開放，政治修明，人民的生活水平在不斷提高，海外人心自會進一步變化，傾向和平統一，這當然不是一朝一夕的事情，但大勢所趨，祖國和平統一的前景是光明的。

在英國皇家國際事務研究所
趙總理回答與會者六個問題
從世界政經局勢談到「文化大革命」

【本報倫敦六日專電】趙紫陽總理今（六）日上午在皇家國際事務研究所發表演講之後，在餘下的三十分鐘內，即席回答了與會者提出的六個問題。

中方主要隨行人員的副總理田紀雲、外交部長吳學謙等均有出席。英方出席人士，包括外交部助理次官魏德巍，英國駐華大使伊文思及港督尤德，前任港督麥理浩還發問了問題。

以下為答問全文：

國際經濟秩序如何改革？

問（英國人）：趙紫陽總理先生，剛才在你的講話中提到要通過談判方式，來改革目前的世界國際經濟秩序，你是怎樣設想改革，它的結果會是怎樣的？

趙：我們認為這個問題是個相當困難的問題，但是又是一個非解決不可的問題。我相信隨着時間的推移，將會有越來越多的國家認為，必須按照公正合理的原則，解決發展中國家和發達國家之間的經濟技術合作問題，將令越來越多的國家認識到這個問題的重要性。就是說，堅持以不靈活的態度、不明智的態度對待這個問題的國家將會越來越少。我想到那個時候，這個問題就好辦了。我還要補充一點，在這個問題上，美國、西歐共同體以及西歐各國是可以發揮自己積極作用的。

中美蘇關係

問（英國《觀察家報》記者）：趙總理先生，剛才在您的講話中說，中國希望同美國和蘇聯都保持良好關係，但是聽了您的講話之後，我的印象是中國希望同美國和蘇聯兩國關係的政策，不是完全一樣的？

趙：我們願意在和平共處五項原則基礎上，同美國發展友好合作關係。我們也真誠地希望同蘇聯建立、恢復和謀求兩國關係的正常化，建立我們之間的睦鄰關係。我們反對他們國家所奉行的霸權主義政策，都持反對態度。我要說，中國也不是等距離的，我們既不站在這邊反對另外一邊，也不是站在那一邊來反對這一邊。但是，並不是說，在一百米中間，中國就站在五十米這個位置上，就代表中立立場，也不意味是等距離立場。我們反對他們所奉行的某些具體政策，特別是在某些地區它們所奉行的某些具體政策，將要根據是否有利於世界和平，是否違反世界人民的根本利益來確定我們的具體態度。

印度洋和平區問題

問（英國人）：趙紫陽先生，剛才您在講話中談到了，兩國超級大國在世界上很多地方進行角逐的情況。我想問的問題涉及到印度洋和平區的問題。兩年多以前在新德里召開了不結盟國家的首腦會議，他們對這個問題進行了許多討論。你是知道的，在印度洋有迪戈加西亞軍事基地，蘇聯有金蘭灣和峴港軍事基地。您看這些問題如何解決？您是否認為應該撤出所有的外國軍事基地，以使印度洋能夠成為一個和平區？

趙：從原則上來講，我支持印度洋和平區這個主張。最主要的是，因為這符合印度洋有關國家的共同願望。我認為，各個地區的問題，都應該由各個地區自己去解決，排除外來的干涉。我們高興地看到，南亞次大陸今年的局勢比去年就相對地穩定。這一點我們認為是實態積極的發展。

關於經濟特區

問（英國一份中國問題雜誌記者）：趙紫陽先生，今天在座的許多人都到貴國的經濟特區看過，尤其是到了深圳經濟特區，因為那個地方對我們來說比較容易進去。我們對那裏所發生的一切，印象都很深刻。貴國現在採取一切措施把這種建經濟特區的辦法推引到其他地方去。您是否可跟我們講講你們在這方面的考慮和打算？

趙：你們知道，我們國家在進行現代化建設中間採取了兩項基本的政策，一個叫對外開放，一個叫對內搞活。這是我們國家的長期政策，不是權宜之計。對外開放，對內搞活將採取多種形式，多種方式。經濟特區是一種形式，現在已經有了四個，也可能將來還要增加一些。另外我們還有十四個開放城市，也可能將來還要增加一些。還有三個開放地區，將來也可能要擴大，就經濟特區、開放城市開放地區來講，已經有一億人口。除此之外，我們在農業方面，奉行了家庭聯產承包責任制，獲得了超出我們意料之外的，當然也可能超出國外朋友意料之外的成效。我們在工業方面，現在也正在進行城市的經濟體制改革，主要是在社會主義制度下，如何增強企業活力的問題。總的來講，這方面的進展還是順利的。另外，我們非常歡迎國外的企業家、金融家到中國投資、辦廠，合營的、獨資經營的都可以。我們還希望在資金方面與國外合作。所有這些都是我們對外開放、對內搞活的形式和方法，今後還可能想出更多的形式和方法。

處理國際事務標準

問（英國人）：閣下，歡迎您到英國來。您在談到國際事務時說，中國處理國際事務的標準，就是看一件事情是否符合世界和平的利益等等。我覺得中國是世界上唯一的一個國家，就是在處理國際事務方針政策時，不考慮自己。

趙：這大概是我講話中的遺漏。中國對外政策應該是第一是中國人民的根本利益，第二是世界人民的根本利益，但是我認為，中國人民的根本利益和世界人民的根本利益是一致的，很難找出差別。

「文化大革命」難再發生

問（香港前任總督麥理浩）：總理先生，現在人們總還是心有餘悸，想到是否有朝一日再出現文化大革命那種情況，當然我本人是不這樣想的。我想在您的講話中能夠評論一下它的可能性，再作點補充是極為有益的。

趙：我這樣看，現在中國人害怕再來一次文化大革命，現在還心有餘悸。世界大多數對中國友好的朋友們也擔心中國再來一次文化大革命。我認為，恰恰是由於中國人民很害怕，世界的朋友很擔心，因此這個危險就不大了。文化大革命對中國人民來講，確實是一場空前的災難，也是很大的浩劫。我想沒有第二次世界大戰這個災難，今天世界上不可能有這樣多的人民希望和平，這道理是一樣的。

資料
白金漢宮

一七六二年英國王喬治三世購買了當時在現址上的一所房子作為私人住宅。一八二二年開始興建白金漢宮，從維多利亞女王登位（一八三七年）至今一直是英國國王或女王在倫敦的行宮。如今女王的重要國事活動，如召見首相和大臣、接待和宴請來訪的外國國家或政府首腦、接受外國使節遞交國書等都在該宮舉行。此外，來英國進行國事訪問的國家元首也在宮內下榻。

王宮由身着禮服的皇家衛隊守衛。富有特色的換崗儀式一般是在每天上午十一點半舉行。

王宮西側為宮內正房，其中最大的有「皇室舞廳」，建於一八五〇年，專為維多利亞女王修建的。廳內懸掛有巨型水晶吊燈。藍色客廳被視為宮內最雅緻的房間，擺有為拿破侖一世製作的「指揮桌」。拿氏失敗後，法國路易十八將桌子贈送給當時英國的攝政王喬治四世。白色客廳是用白、金兩色裝飾而成，室內有精緻的家俱和豪華的地毯，大多是英國和法國工匠的藝術品。御座室內掛有水晶吊燈，四周牆壁頂端繪有十五世紀玫瑰戰爭的情景。正中的御座是當今女王和王夫愛丁堡公爵一九五三年加冕時使用的。室內還保存了維多利亞女王的加冕御座和英王喬治四世加冕時使用的四張大座椅。宮內音樂室的房頂呈圓形，用象牙和黃金裝飾而成，維多利亞女王和王夫艾爾伯特親王曾常在此舉辦音樂晚會。

王宮花園約佔地十八公頃，為英王喬治四世所設計。園內有湖、草地、小徑，並有各種花草樹木。每年夏天，女王在園內舉行花園招待會，邀請全國各界代表、知名人士及各國駐倫敦的外交官參加。

王宮南側為女王的美術館，館內收藏王室的藝術珍品。該館自一九六二年起對公眾開放。

印度錫克教徒集金殿
紀念抗拒軍隊一周年

【路透社新德里六日電】一萬二千名好戰的錫克教教徒，今天聚集在金殿，紀念金殿抗拒軍隊征服一周年，並讚揚刺殺總理英迪拉·甘地的英雄。這次參與聚會的教徒人數遠較預期為少。

好戰分子希望有五十萬人到場。群眾呼叫口號，讚揚已故的極端主義者領袖賓納爾·辛格。他於一年前的今天，帶頭保衛錫克教最神聖的地方。

這次和平集會是六月一日至七日期間紀念儀式的高潮，錫克教徒將這個期間命名為「種族滅絕周」。集會散後，保安當局鬆了一口氣。

（圖）印度錫克教的激進分子，在阿姆利則的金殿之前，奮臂高呼分離主義的口號。他們展開了為期一個星期的「種族滅絕周」，抗議去年六月軍隊攻入金殿。（美聯社）

第一張

會見各國和平工作活動家
胡耀邦昨談世界和平

胡耀邦在北京設宴，招待參加「維護世界和平座談會」的各國人士（新華社傳真）

統和富有時代精神的音樂作品。在新的歷史條件下，對港台音樂作家和歌星也要注重團結合作，加強交流。

六千五百職工接受乘客監督

協和……獲

【新華社北京六日電】中國首都醫科大學和它的教學醫院北京首都醫院已正式恢復它們原來的名稱——中國協和醫……

【中國新聞社福州六日電】歷來不善交際的中國農民，如今也開始重視「公共關係」了。

在福建閩南僑鄉晉江縣，不少農民投資安裝了電話，接着嶺畔村八十多戶農民也……家庭電話的人也越來越多，有的村還自己設總機。東石鄉肖下村四十多戶農民首先……

會見各國和平工作活動家
胡耀邦昨談世界和平
我願同各國友好相處
盼各國合力促使超級大國停止軍備競賽

【中國新聞社北京六日電】中共中央總書記胡耀邦今晚重申：「中國決不會參加軍備競賽，也反對軍備競賽，我們一直在主動裁減軍備和精簡軍隊。中國奉行獨立自主的和平的外交政策，不同任何大國結盟，也不同他們建立戰略關係，而願同世界各國友好相處。」

胡耀邦是在人民大會堂為參加維護世界和平座談會全體與會者舉行的宴會上講這番話的。

他說，當前最重要的實際行動，就是從各種不同的角度，採取各種辦法，促使超級大國停止軍備競賽，並且促使有關各國用和平手段解決國際爭端。他認為，在當前的國際條件下，一個國家的國防建設是必要的。但是這種建設應該是適當的和防禦性的。

胡耀邦以一名和平工作者的身份，與在座的各國朋友親切交談，他說：中國領導人既關心本國的建設，也關心世界的和平。中國每發展一步，就使國際的和平力量增加一分。

國務院代總理萬里，以及姬鵬飛、朱學範、趙樸初、李一氓等也參加了今天的宴會。

從明天起，各國與會者將在京參觀兩天。九日起，他們將飛赴西安、南京、上海等地訪問。

【中國新聞社北京六日電】為期兩天的「維護世界和平座談會」今天閉會。

會議期間，中外和平人士就如何制止核戰爭、維護世界和平問題，充分發表了各自的看法。他們強調核戰的危險性和毀滅性，認為美蘇兩個超級大國應對緊張局勢負主要責任。他們同時提出了許多建議。不少與會者特別強調了和平與發展的關係。中國國際交流協會會長李一氓、對外友協副會長周而復、中國基督教三自愛國運動委員會主席丁光訓、中國科學院副院長周光召等在座談會上發了言。

今天上午，中國人民爭取和平與裁軍協會副會長趙樸初講了話。他說，中國有句古語：「人之相知，貴相知心」。維護世界和平的使命和目標，使我們變得親近。他說，座談會雖是小型的，但卻顯示了維護和平的廣泛性與和平力量的深厚基礎。座談會上的和平氣息和友好精神，本身就是和平的象徵，有利於和平事業。他表示相信，只要世界各國人民團結起來，堅持鬥爭，世界和平是有可能得到維護的。

胡耀邦在北京設宴，招待參加「維護世界和平座談會」的各國人士　（新華社傳真）

全國龍舟協會成立
黃埔將有賽龍奪錦
廣東五縣區參加　橈手正緊張訓練

【新華社武漢六日電】中國龍舟協會今天在古代愛國詩人屈原的故鄉——湖北省宜昌市成立。中華全國體育總會副主席路金棟當選為該協會的主席。

黨的十一屆三中全會以後，隨着農村經濟的迅速發展，龍舟活動開展得更加活躍，每年端午節在我國南方各地都舉行傳統的龍舟競渡，吸引着城鄉千千萬萬的觀衆。為推動這項活動的開展和運動技術水平的提高，活躍群衆的文化體育生活，國家體委於去年決定把龍舟列為全國正式比賽項目，並在廣東省佛山市舉辦了全國首屆「屈原杯」龍舟賽。

中國龍舟協會的會址設在北京，該協會的宗旨是團結和依靠全國龍舟運動愛好者和工作者，推動我國龍舟運動的發展，增進與各國龍舟運動組織和運動員之間的友誼與合作，為發展世界龍舟運動貢獻力量。

【中國新聞社廣州六日電】廣州市政府決定六月二十二日（即端午節）在黃埔港舉行龍舟競渡錦標賽。比賽將按照國家體委統一的龍舟賽規則進行，龍船全長十八點四米、寬一點一米，每艘龍船有橈手二十三人。

這次龍舟錦標賽由廣州市體委主辦。已報名參加比賽的有番禺縣、增城縣、清遠縣、廣州郊區、黃埔區。賽點設在黃埔新港東側約十公里的珠江主航道上。各縣（區）的龍舟橈手正投入賽前緊張的訓練。番禺縣大石造船廠按統一新規格承造的五條新龍舟，已下水送往訓練區。據悉，廣州地區除由市體委舉辦龍舟錦標賽外，各縣（區）還將組織本地的龍舟奪錦競賽。預計參加活動的龍舟有近千艘。將邀請外賓、華僑及港澳同胞三千人觀看龍舟比賽。

粵音協「三大」開幕
探討繁榮廣東音樂
楊應彬盼音樂界團結一致互相切磋

【中國新聞社廣州六日電】「要妥善處理嚴肅音樂和通俗音樂關係，要加強音樂隊伍的團結，包括和港台音樂家及歌星的團結」。廣東省委常委楊應彬的這番話，是六月六日在著名音樂家冼星海家鄉番禺縣開幕的音協廣東分會第三次會員代表大會上講的。

來自全省各地的一百七十多名音樂界代表，共同探索了改革、發展、繁榮廣東音樂的道路，並選舉音協新的領導機構。

楊應彬對代表們說，嚴肅音樂和通俗音樂（或稱流行音樂），各有特點和長處，前者如陽春白雪，有較高的藝術水平，能陶冶人們的高雅情操，是衡量民族音樂水平高低的重要標誌，務必重視和努力推廣；後者如下里巴人，通俗流行，能為更多的人接受，這裏有不同藝術流派和風格的並存問題，也有普及和提高的問題，也有考慮到當前聽衆的欣賞水平和審美情趣，對通俗音樂要鑒別良莠，積極引導，加強管理，納入音樂藝術的正常軌道上來，不應橫加排斥。音樂園地既要有群衆熟悉的作品，又要有在世界上能佔一席地位的作品。

楊應彬希望音樂工作者不要去糾纏那些「過分敏感」的問題，應該團結一致，不同藝術流派不要水火不相容，應該互相交流，互相切磋，互相競賽，共同繁榮，努力創作繼承民族傳統和富有時代精神的音樂作品。在新的歷史條件下，對港台音樂作家和歌星也要注重團結合作，加強交流。

趙紫陽會見希思
就發展中英關係交換意見

【新華社倫敦五日電】趙紫陽總理五日晚上在他下榻的卡力治旅館會見了英國前首相愛德華．希思，並同他進行了親切、友好的談話。

會見時，趙總理和希思就共同關心的問題，特別是就進一步發展兩國友好合作關係的問題交換了意見。趙紫陽說，中國希望中英兩國關係在圓滿解決香港問題後能在各個領域都有一個較大的發展。希思表示完全同意趙紫陽總理的看法。

中國領導人鄧小平、鄧穎超等，昨在京會見出席《大陸與台灣》學術研討會的海內外學者　（新華社傳真）

鄧小平鄧穎超在京會見
大陸與台灣研討會代表

【新華社北京六日電】黨和國家領導人鄧小平、鄧穎超、習仲勛、楊尚昆以及政協全國委員會副主席楊靜仁，今天下午在人民大會堂會見了正在這裏參加《大陸與台灣》學術研討會的海內外學者，並同他們合影留念。

參加會見的還有王兆國、梅益、林麗韞等。

特稿

大連船廠建十一萬噸油輪

本報記者　雷競斌

大連造船廠創建於一八九八年，是中國船舶工業總公司所屬最大的造船綜合企業之一。最近，港澳十家報章記者，在全國記協安排訪問大連、青島、天津等開放城市時，訪問了這家工廠，也感染到造船廠在近年來取得的一些成績。

巨型油輪出口挪威

造船廠經營科科長陳德濟在接受訪問時，便向記者透露了一個好消息——該廠最近投得挪威國家石油公司一艘十一萬五千噸的穿梭油輪合同。

在造船業仍陷低潮的期間，參與標投油輪合同，競爭必然十分激烈。陳德濟說，挪威國家石油公司訂製的三艘油輪，參與競投的多達五十多家造船廠，結果只有大連造船廠，連同日本、南朝鮮等兩家船廠取得造船合同。投標結果，說明了造船廠的造船質量及在國際市場的競爭能力。

事實上，大連造船廠的主要工作，還是替我國市場服務。以去年為例，船廠替廣州海運局承造的六萬五千噸原油輪，便是目前我國自行設計，自行承造的最大油輪；其他如替大連遠洋公司承造的六萬噸油輪、廣州海運局三萬五千噸的散裝貨輪，都說明該廠在造船供應我國市場需求中扮演的重要角色。

陳德濟說，為了配合發展，該廠還有擴建、改造工作。他說，去年國家已將該廠的一套發展計劃，列為國家重點項目，並批准工廠向銀行貸款三億元人民幣，進行有關工作。

建卅萬噸級船塢

陳德濟說，目前船廠的最大船台，可承造十五萬噸的輪船，而在擴建後，將增加一個三十萬噸船塢，同時負起造船及修船的工作；另外，經改造後，船廠的造船能力也會大大提高。以去年為例，船廠交付使用的造船噸數合共只是十五萬噸，但到九○年代船廠經技術改造後，造船能力每年可提高至一百零八萬噸。

船價下跌港商不履約

記者在船廠參觀時，卻發覺了一些令人氣餒的事情。在該廠新區泊着兩艘新建的二萬七千噸散裝貨輪，原來是香港一家公司訂造的，由於貨輪至今仍交貨無期，所以它將嚴重地影響着船廠在未來數年的盈利能力。

一九八二年，該家香港公司以每艘一千五百萬美元的價格，向船廠訂購了兩艘二萬七千噸貨輪，八四年中，船廠完成造船工程時，由於世界航運業的不景氣，貨輪價格隨之大幅滑落，據陳德濟估計，現時貨輪價格每艘僅約為九百萬美元。

訂造貨輪的香港公司，原來只是轉售貨輪圖利的，甚於船價大幅滑跌，該家公司自然難於售出貨輪，結果貨輪建成後，便一直泊在船廠內，至今仍交貨無期。

巨額利息負擔沉重

在記者追問下，陳德濟透露說，香港公司在訂購貨輪時，合共只付出約為造船價百分之十的訂金，而現在，船廠單是支付造船貸款的利息，每日便須付出約一萬元人民幣。當記者詢問該廠會否就此事向香港公司追究責任時，陳德濟說：「香港公司也有着自己的困難，我們目前沒有追究責任的打算。」

對於大連造船廠的擴建發展計劃，記者也是有所保留的。陳德濟在談到造船業現況時，也承認現時世界造船業仍無復甦跡象，南朝鮮著名的大宇造船廠，踏入今年後，在首四個月竟不能取得任何定單，便是造船業仍未復甦的明顯例證。

無可否認，大連造船廠主要工作仍是為國內市場服務，但隨着船廠的發展，將來該廠與世界市場的聯繫將是無可避免的，所以船廠發展計劃的進度，也應該切合世界造船業現況，而作審慎研究吧！

大連造船廠現時最大船台可承造十五萬噸輪船　（本報攝）

民航競賽優質服務
六千五百職工接受乘客監督
努力改進工作六大城市設立意見箱
民航購電腦明年擴大訂票業務

【新華社北京六日電】中國民航為改進整個服務工作所作出了一個新嘗試——從本月開始在民航工作人員中開展優質服務競賽。

中國民航的一位官員說，歡迎國內外乘客對民航的服務工作提出批評意見。他們的意見將作為競賽評比民航人員服務工作的重要依據。競賽優勝者將受到表揚和獎勵。

這位官員說，為了徵求廣大乘客的意見，六個民航管理局已經在機場、售票處、候機樓、餐廳等公共場所設立五十多個意見箱。

中國民用航空局局長胡逸洲說，「我已經收到了一些國內和國外旅客有關要求提高服務質量的來信。我將盡一切努力，不辜負旅客的希望。」

這次由六千五百多名乘務員、售票員、服務員、搬運工等工作人員參加的優質服務競賽，已在北京、上海、廣州、成都、西安和瀋陽等六大城市展開，涉及的單位有候機樓、售票處、餐廳、賓館、貨物倉庫、乘務隊、清潔隊和搬運隊等。

【新華社北京六日電】中國民航局告知：中國民航將於一九八六年開始使用自己的電腦系統，處理乘客訂票、諮詢和代訂旅店等多項業務。

據民航局提供的情況，中國民航與美國斯巴利公司最近簽訂了一項合同，向斯巴利公司購買電腦主機及航空管理軟件系統，以便在一九八六年開始使用這套電腦系統後，能夠適應每年近千萬人次乘客訂票的需要。

據了解，目前中國民航使用的電腦系統是租用國際航空電訊協會的，每年只能處理一百萬乘客的訂票業務。

玉雕牡丹珍寶
兩盆運穗展出

【本報廣州六日專電】兩盆價值百萬港元的大型玉雕牡丹由北京運到廣州，將於中國大酒店開業周年（六月十日）在廟層新設的「廣雅軒珍品中心貿易部」公開展出。

迄今尚屬首次公開展出的這兩盆珍品，除景泰藍花盆外，全部真玉瑪瑙雕鑿而成。相傳係由名師按清代太后寢宮前植的真牡丹花逐枝逐葉仿製，株高一點六五米，直徑一點二五米，玉色逼真，形態酷肖，精雕細琢，堪稱巧奪天工。

中國部署新鐵路網
建八縱八橫大幹線

【中國新聞社北京六日電】記者自鐵道部獲悉：中國大陸正在建設八縱八橫的鐵路網骨架。這一計劃實現後，中國鐵路總里程可從現在的五萬公里增加到八萬公里，其中電氣化鐵路二萬公里，複線鐵路一萬八千公里，內燃化通車里程三萬五千公里。

八條橫貫東西的鐵路幹線中，牡丹江—哈爾濱—滿洲里、秦皇島—北京—包頭、連雲港—鄭州—蘭州—烏魯木齊、上海—杭州—株洲—貴陽—昆明等四條幹線已經建成，石臼所—兗州—新鄉—西安大幹線正在建設，通化—通遼—集寧、青島—濟南—太原—綏德—中衛、南京—襄樊—安康—陽平關—蘭州等三條幹線將從第七個五年計劃起分段建設。

八條縱跨南北的鐵路幹線有六條已經形成。它們是：哈爾濱—瀋陽—大連、齊齊哈爾—通遼—北京、天津—南京—上海、北京—武漢—廣州、大同—太原—洛陽—柳州—湛江、寶雞—成都—昆明。其餘兩條北京—阜陽—九江—南昌—廣州、包頭—西安—安康—重慶—貴陽—柳州鐵路幹線也將分段進行建設。

這八縱八橫的大幹線，溝通中國主要的大中城市，加之一些支線聯絡穿插，構成經緯交織的中國鐵路網。

台郵局劫案
歹徒雌雄難辨　掠款近六萬元

【本報訊】台北消息：一名疑是女性的持槍劫匪，五日中午闖入台北縣板橋郵局，掠走新台幣五萬九千多元，並灑汽油縱火燃燒郵局櫃枱後，逃去無蹤。

這名劫匪看來是約十八歲，穿一身運動裝，酷似女性，得手後由一名男子駕電單車接應逃走。

協和醫院將擴建
獲撥款三億三千萬

【新華社北京六日電】中國首都醫科大學和它的教學醫院北京首都醫院已正式恢復它們原來的名稱——中國協和醫科大學和北京協和醫院。

協和醫科大學和協和醫院是由美國洛克菲勒基金會分別於一九一九年和一九二一年創辦的。它們於一九五一年由中國政府接辦。

協和醫科大學自一九五一年後曾三易其名，它是在一九七九年改稱「中國首都醫科大學」的。

中國政府已計劃撥款一億三千多萬元對協和醫院進行擴建。擴建後該院病床數將增至一千二百張。擴建工程將於明年開始，並計劃於一九九零年竣工。

昨天在這裏舉行了復名儀式。

晉江農民重視「公關」
裝電話，印名片，美化客廳款待賓客
工廠女強人不再被視為「交際花」

【中國新聞社福州六日電】歷來不善「交際」的中國農民，如今也開始重視「公共關係」了。

在福建閩南僑鄉晉江縣，不少農民設計新住宅時，都講究要有美觀雅緻的客廳，燒厝村農民賴永舖家的三層樓房，單是會客廳就有三間。他說，這些年先後與人合股辦起陶瓷、五金等工廠，外地登門洽談業務者絡繹不絕，一間客廳已應付不了。洋埭村林土秋家裏，不但有客廳，還有幾套客房。他兄弟倆辦起服裝鞋帽公司，不久前還在自己家中召開家庭訂貨會，邀請北京、天津、上海等大城市派人來家洽談業務。

過去，鄉下人羨慕城裏人「樓上樓下，電燈電話」。今天，晉江農民要求自己家庭電話的人也越來越多，有的村還自己設總機。東石鄉肖下村四十多戶農民首先安裝了電話，接着檳畔村八十多戶農民也安裝了電話。

使用「名片」在晉江農村也很普遍。有一天，記者遇到一位多年不見的青年時期的農民朋友，他很有禮貌地送給我一張頗為精緻的名片。

倒退三、五年，要是有個女人善交際，就會被人說成是「交際花」、「半頭生」。如今，晉江農村中卻出了不少善交際的女廠長、女經理、女供銷。陳埭岸兜回族村婦女王秀敏，經常一個人走南闖北，為村裏的工廠採購原料，推銷產品，交際甚廣。鄉親們不但沒有非議她，反而稱讚她精明能幹哩！

前列腺素代謝方法
治肝炎有良好療效
專家認為中西醫結合醫治肝炎效果好

【中國新聞社哈爾濱六日電】中國在中西醫結合治療肝炎研究中，利用前列腺素代謝方法治療肝炎，取得重要成果。

北京三○二醫院汪承柏在中國中西醫結合研究會肝炎學組成立大會第一次學術交流會議上指出，前列腺素中某些代謝產物，如血栓素和前列環素同黃疸之間有關係。用中醫中藥治療重度黃疸肝炎，取得了良好療效。中國肝炎研究權威人士稱中西醫結合是最有前途、最有希望並有着較好效果的治療肝炎的途徑。

有關專家說，中國近幾年來，在消除肝炎病毒、恢復肝臟病理、改善肝功能、緩解症狀和降低黃疸素等方面的研究上，都有不同程度的進展。中國十六家醫院用中西醫結合治療重症肝炎三百六十四例，臨床治愈率達百分之六十四，死亡率明顯降低。

是次會議於六月三日至六月六日在哈爾濱舉行，中國各大醫院二百餘名專家和醫生出席。提交大會的五十三篇學術報告，着重就慢性肝炎及重症肝炎的中西醫結合治療進行了討論。

中日圍棋對抗賽
第五輪中國失利
最後兩輪比賽在滬舉行

【新華社成都六日電】中國圍棋隊今天同日本圍棋代表團在成都進行了中日圍棋對抗賽第五輪比賽，結果以二勝六負失利。

今天馬曉春九段執白和坂田榮男九段比賽時，開局後雙方都未主動攻擊，各佔地盤。由於馬曉春下了兩步稍緩的棋，局勢開始有利於坂田。進入官子階段後雙方爭奪激烈，盤上只剩一目官子時，馬曉春認為如果發展下去會輸半目，便放棄一目不下，而作單劫，坂田走得謹慎，馬曉春因劫材不夠，失去了一目。

今天其他七盤比賽的成績是：江鑄久八段（白）中盤勝本田邦久九段，孫平九段（黑）中盤勝桑田泰明八段，孔祥明七段（黑）中盤負於牛之濱撮雄九段，王元六段（白）中盤負於酒井猛九段，劉小光八段（黑）以三又四分之一負於石田章九段，曹大元八段（白）中盤負於淡路修三九段，宋雪林六段（白）以四又四分之三負於上村陽生八段。

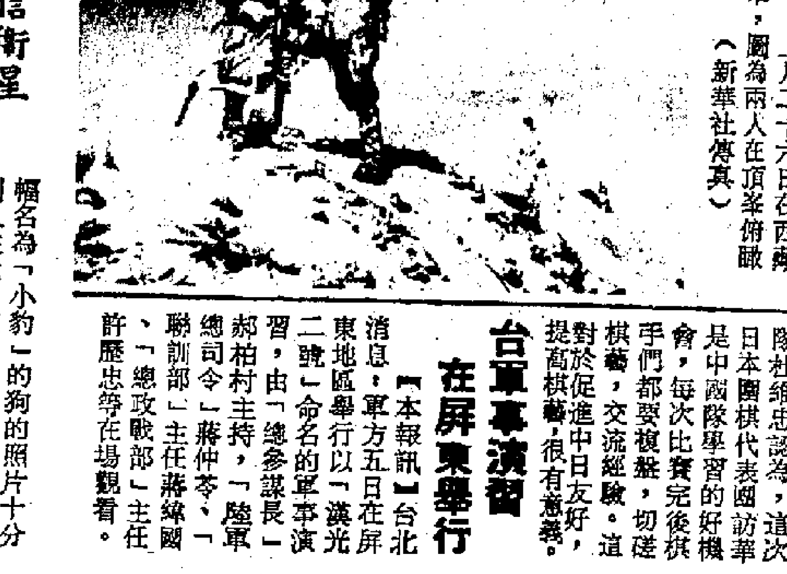
到目前為止，中日圍棋對抗賽共進行了三十八盤，中國圍棋隊二十勝、一和、十七負。最後兩輪比賽將在上海進行。

今天比賽完後，坂田榮男團長對記者說，中國棋手們技術有所提高，臨場發揮得好。中國圍棋隊領隊杜維忠認為，這次日本圍棋代表團訪華是中國隊學習的好機會，每次比賽完後棋手們都要複盤，切磋棋藝，交流經驗。這對於促進中日友好，提高棋藝，很有意義。

陳慕華昨會見美國報刊記者

【新華社北京六日電】國務委員兼中國人民銀行行長陳慕華今天下午會見了美國《洛杉磯時報》副執行編輯約翰．勞倫斯和夫人。《洛杉磯時報》駐北京記者孟捷慕參加了會見。

陳慕華今天下午還會見了美國《時代》周刊駐北京記者何瑞成、攝影記者留洛伊。兩次會見都在人民大會堂進行。陳慕華在回答他們的問題時，介紹了中國當前的經濟形勢、經濟體制改革和金融情況，以及中國婦女的地位和作用。



到達峯頂　八名中日登山隊員，上月二十六日在西藏登上納木那尼峯，圖為兩人在頂峯俯瞰羣山雲海。（新華社傳真）

台軍事演習　在屏東舉行

【本報訊】台北消息：軍方五日在屏東地區舉行以「漢光二號」命名的軍事演習，由「總參謀長」郝柏村主持，「陸軍總司令」蔣仲苓、「聯訓部」主任蔣緯國、「總政戰部」主任許歷忠等在場觀看。

北京通訊

展出通信衛星

中國能夠把人送入太空

中國新聞社記者　戴亞平

不久前，北京玉淵潭畔的中國軍事博物館裏舉辦了一次中國航天技術科技成果交易會，參觀者踴躍，洽談交易者絡繹不絕。人們從這個窗口可以窺見中國航天科學的成就。

展廳裏，四顆新型衛星交相輝映。顯示了中國宇航事業所達到的新水平。中國十七年來，發射了十七個衛星，早期發射的有「東方紅」衛星，科學實驗衛星、中期發射的物理實驗衛星和去年發射的試驗通信衛星。據航天部人士說，這顆通信衛星的外型、尺寸、內部結構同去年四月八日發射的通信衛星完全相同。現在，它的「同伴」正在東經一百二十五度赤道上空運行，擔負國內一部份電視傳播及電話、電報、傳真業務。

暫不會訓練宇航員

中國航天工業始於一九五六年，近三十年來，已研製並成功地發射了多種用途、多種系列的運載火箭和衛星。館中陳列的一幅名為「小豹」的狗的照片十分引人注意，這隻狗曾乘坐火箭遨遊太空，中國將動物送入太空曾引起許多猜測，即中國何時把宇航員送入太空。一位宇航專家曾私下向記者透露：中國現已掌握了將人送上太空的技術，但此項工程耗資巨大，沒有被列入近期計劃。

在這次交易會上，雖然是以民用產品為主，但仍能從許多展品和圖片上一睹中國導彈的風姿。這裏展出了海防導彈，以及各種對空火箭模型和照片。中國大型運載火箭的各級發動機也在這裏展出。在交易會上，記者還看到了已經裝備部隊和正在研製的戰略、戰術導彈武器和運載工具的實物和模型，以及瞭解到衛星的回收和精密制導等技術。

研製第二代衛星

據交易會官員透露，中國航天部門在研製第二代導彈和多種應用衛星的同時，正利用現有科研生產條件，進行民用產品的開發生產。目前，中國已將衛星遙感技術廣泛用於科研和經濟領域，其中包括石油勘探、地質調查、鐵路選線及文物考古等方面。【中國新聞社北京六日電】

家衛隊守衛。富有特色的換崗儀式一般是在每天上午十一點半舉行。

王宮西側為宮內正房，其中最大的有「皇室舞廳」，建於一八五○年，專為維多利亞女王修建的。廳內懸掛有巨型水晶吊燈。藍色客廳被視為宮內最雅緻的房間，擺有為拿破侖一世製作的「指揮桌」。拿氏失敗後，法國路易十八將桌子贈送給當時英……

漢　宮

王宮花園約佔地十八公頃，為英王喬治四世所設計。園內有湖、草地、小徑，並有各種花草樹木。每年夏天，女王在園內舉行花園招待會，邀請全國各界代表、知名人士及各國駐倫敦的外交官參加。

王宮南側為女王的美術館，館內收藏王室的藝術珍品。該館自一九六二年起對公衆開放。

……革，它的結果會是怎樣的？

趙：我們認為這個問題是個相當困難的問題，但是又是一個非解決不可的問題。我相信隨着時間的推移，將會有越來越多的國家認為，必須按照公正合理的原則，解決發展中國家和發達國家之間的經濟技術合作問題，將令越來越多的國家認識到這個問題的重要性。就是說，堅持以不靈活的態度、不明智的態度對待這個問題的國家將會越來越少。我想到那個時候，這個問題就好辦了。我還要補充一點，在這個問題上，美國、西歐共同體以及西歐各國是可以發揮自己積極作用的。

……一邊，也不是站在那一邊來反對這一邊。但是，並不是說，在一百米中間，中國就站在五十米這個位置上，就代表中立立場，也不意味是等距離立場。我們反對他們所奉行的某些具體政策，特別是在某些地區它們所奉行的具體政策，將要根據是否有利於世界和平，是否違反世界人民的根本利益來確定我們的具體態度。

印度洋和平區問題

問（英國人）：趙紫陽先生，剛才您在講話中談到了，兩國超級大國在世界上很多……

從世界政經局勢談到「文化大革命」

……的問題，都應該由各個地區自己去解決，排除外來的干涉。我們高興地看到，南亞次大陸今年的局勢比去年就相對地穩定。這一點我們認為是實際積極的發展。

關於經濟特區

問（英國一份中國問題雜誌記者）：趙紫陽先生，今天在座的許多人都到過貴國的經濟特區，尤其是到了深圳經濟特區，因為那個地方對我們來說比較容易進去。我們對那裏所發生的一切，印象都很深刻。貴國……

……制，獲得了超出我們意料之外的成效。我們在工業方面，現在也正在進行城市的經濟體制改革，主要是在社會主義制度下，如何增強企業活力的問題。總的來講，這方面的進展還是順利的。另外，我們非常歡迎國外的企業家、金融家到中國投資、辦廠，合營的、獨資經營的都可以。我們還希望在資金方面與國外合作。所有這些都是我們對外開放、對內搞活的形式和方法，今後還可能想出更多的形式和方法。

……外，……方面，我們在農業方面，奉行了家庭聯產承包責任……

……一日再出現文化大革命……人是不這樣想的。……論一下它的可能性，再作點補充是極為有益的。

趙：我這樣看，現在中國人害怕再來一次文化大革命，現在還心有餘悸。世界大多數對中國友好的朋友們也擔心中國再來一次文化大革命。我認為，恰恰是由於中國人民很害怕，世界的朋友很擔心，因此這個危險就不大了。文化大革命對中國人民來講，確實是一場空前的災難，也是很大的浩劫。我想沒有第二次世界大戰這個災難，今天世界上不可能有這樣多的人民希望和平，道理是一樣的。

……六月一日至七日期間，這次和平集會是紀念儀式的高潮，錫克教徒將這個期間命名為「種族滅絕周」。集會散後，保安當局鬆了一口氣。（圖）印度錫克教的激進分子，在阿姆利則的金殿之前，奮臂高呼分離主義的口號。他們展開了為期一個星期的「種族滅絕周」，抗議去年六月軍隊攻入金殿。（美聯社）

海託董事局通知已無力還債

財政司傍晚發聲明 宣佈暫停海託業務

他相信該銀行的困難非止於草率的管理或遭遇不幸，而是有嚴重問題需經由商業罪案調查科調查

【本報訊】財政司彭勵治昨日下午六時發表聲明表示，他與銀行監理專員商討後，決定暫停海外信託銀行有限公司在本港總行、分行及海外辦事處的任何業務，直至另行通知為止。

彭勵治昨日發表的聲明內容如下：

「海外信託銀行有限公司董事局今日下午通知銀行監理專員，該銀行已無力償付債務，故此無法繼續經營，銀行監理專員與本人商討之後，立即運用銀行業條例第十三條第（一）款授予之控制權力，採取行動，並指示該銀行及其董事局停止在本港任何總行分行或任何海外辦事處，進行任何業務，直至另行通知為止。因此該銀行及全部分行決定將於明日（星期五）及星期六停止營業。

「行政局將於明日下午開會討論該銀行之前途，及採取何種步驟以保護存戶，特別是小額存戶，明日下午將有進一步宣佈。

「此項發展是過去兩個月銀行監理處派出一組工作人員嚴密檢核海外信託銀行帳目之結果。根據銀行監理專員之要求。該董事局已由本星期一開始由一位商業銀行家負責提供建議。並曾與該銀行之行政人員及董事進行過冗長之諮詢。」

財政司說，他相信該銀行的困難非止於草率的管理或遭遇不幸。而是有嚴重問題需經由商業罪案調查科調查。此項調查經已展開。

他說：「政府仍堅守其政策，保護港元的匯率，以及銀行制度的穩定與聲譽。」

在海託總行大廈及啓德機場 商罪科帶走三男一女

包括海託高層人員張承忠吳婵慈等 警員封鎖總行大廈檢查出入者身份

【本報訊】警方商業罪案調查科人員在海外信託銀行停業消息宣佈之後，昨晚分別在啓德機場和海外信託銀行灣仔總行大廈帶走三男一女，其中包括海外信託銀行常務董事會主席張承忠，代董事長吳婵慈，協助調查該行停業事。

據悉，商業罪案調查科人員昨晚在啓德機場禁區，截停一名企圖離境的中年男子，在其身上發現超過一百萬元的現款，該男子其後被帶往中區商業罪案調查科總部協助調查。消息稱，該名男子是海外信託銀行的高層人士。

晚上十一時四十分，海外信託銀行常務董事會主席張承忠被商業罪案調查科人員帶往總部問話。張承忠乘私家車抵步時，雙手扣上手銬，隨後的兩名商業罪案調查科人員提着兩個公文喼。

另方面，逾百名警方人員昨日傍晚封鎖海外信託銀行位於灣仔高士打道的總行大廈，出入人士均要登記身份證，和檢查隨身攜帶的包裹，所有在總行大廈停車場出入的車輛，亦要檢查車尾行李箱。

到晚上十一時四十五分，就有商業罪案調查科人員的一部私家車和一部客貨車駛進總行大廈停車場，二十分鐘之後，私家車首先駛離大廈，前面座位多了一名用扇遮面的中年女子，而客貨車則載走一名用西裝笠頭的男子。該一男一女被帶往商業罪案調查科總部協助調查。

警方公共關係科發言人證實，截至今日凌晨二時為止，警方一共帶走三男一女協助調查。警方拒絕透露各人的姓名，但表示在啓德機場企圖離境而被帶走的男子是馬來西亞籍人士，而另一名協助調查的女子亦是馬來西亞籍的。

港府高官昨曾開會 緊急商討海託事件

署理港督財政司銀監專員等

行政局今日開會後將發表聲明

【本報訊】港府多位高層官員昨日下午在布政司署內召開緊急會議，就海外信託銀行暫時停業一事進行商討。會議至晚上七時多才結束。與會者包括署理港督夏鼎基、財政司彭勵治及銀行監理專員霍禮義等。

七時三十五分，夏鼎基首先離開。他表示行政局將於今日下午二時半就此事開會，黃昏時候將發表一份聲明。

唐明治及彭勵治稍後相繼離開布政司署，但未發表任何評論。

最後一位離開的霍禮義在大批記者要求下，答覆了一些問題。霍禮義叫存戶放心，表示政府在考慮處理海託事件時，會盡量保障小存戶利益。他也相信此事不應對其他本地銀行造成影響。他表示，政府現階段正研究幾項可行辦法，但尚未作出決定。他說，海託的規模比年前一度出現問題的恒隆為大。問及海託的債務時，他表示不能作答。至於擁有銀行所發存款證的存戶是否有權出售存款證的問題，霍禮義稱銀行操作已經凍結，但證券買賣是視乎市場需求而言。

對於幾年間先後出現恒隆和海外信託事件，是否意味政府監管不足及銀行法例有問題？霍禮義對此沒有正面回答，只表示沒有一種制度是絕對不會失敗的，而過去四個月來銀監處已做了不少工夫。

對於記者詢問海外信託究竟發生什麼問題，政府如何保障存戶利益，海託會否由港府接管，星期一會否恢復營業等，霍禮義均只叫記者等待今日稍後將發出的另一份聲明。

海外信託銀行常務董事會主席張承忠被帶返商業罪案調查科總部情形 （本報攝）

海外信託銀行代董事長吳婵慈前往商業罪案調查科協助調查 （本報攝）

海託高層中層人員 先後舉行緊急會議

數十人離去時被警員登記了身份證

【本報訊】海外信託銀行董事總經理張麗仙、副董事總經理劉孟達，及多位銀行高級職員昨晚七時在灣仔總行會議室舉行緊急會議，但不及兩個鐘頭即告完畢。

一位銀行高級負責人與約六十位分行經理，昨晚亦由七時起舉行冗長會議，商討有關銀行事務，深夜十一時廿分結束，各人陸續離場，但均為警員登記了身份證。主持會議的高層人士於十一時五十分坐車離去。

十一時半，兩車警員到場進入大廈，準備接更，通宵看守。

海託總秘書 指受壞賬累

以「冰凍三尺」形容現況

【本報訊】海外信託銀行總秘書黃金鴻昨日表示，銀行財政上出現困難主要是因壞賬所致，至於銀行會不會一如恒隆銀行那樣為政府所接管，他說這個將由當局決定。

黃金鴻說，當銀行發現財政出現問題後，隨即主動知會當局。他說，兩個月前，銀行曾接受銀行監理處例行的核數。記者問及該銀行什麼時候發現困難，他的答覆只是四個字「冰凍三尺」。

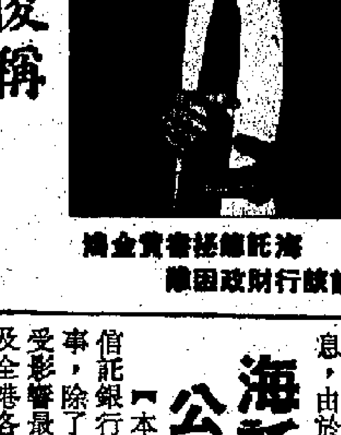
他說，銀行今後的做法將由當局決定。相信當局會一如鮮明所說會維護存戶的利益，他希望大衆能相信政府。

黃金鴻表示，所以職員今日將照常上班，但銀行業務以及自動提款機的操作，則會暫停服務，直至當局作出結論。

他說，除了總行

海外信託銀行擁有四十四間分行，及八間海外銀行，在港聘有一千三百至一千四百名員工，業務以押匯為主。

昨天入夜後，灣仔海外信託銀行大廈有多層燈光火亮，不尋常事情正在發生



海託總秘書黃金鴻談該行財政困難

董事總經理孫世俊稱 工商銀行繼續營業

該行與海外信託彼此獨立經營

豐隆收購工商銀行的手續仍未完成

【本報訊】香港工商銀行董事總經理孫世俊昨日表示，儘管海外信託銀行有限公司目前仍持有工商銀行有限公司已發行股本的百分之六十二，但兩家銀行均是獨立機構，彼此獨立經營，所以該行不會受海外信託銀行停業的影響。工商銀行今日將繼續如常營業。

上月七日，豐隆投資有限公司曾與海外信託銀行達成協議，海外信託同意出售該行持有的工商銀行股權，豐隆公司並會全面收購工商銀行，但由於收購手續仍未完成，現時海外信託銀行仍持有工商銀行百分之六十二的股權。

孫世俊昨晚接受記者訪問時說，他也是昨日下午六時才獲悉海外信託銀行將於今日停業，對此他感到十分突然。他說，海外信託銀行與工商銀行的關係有若匯豐銀行與恒生銀行的關係，彼此均是獨立經營的機構，所以工商銀行的業務不會受海外信託銀行停業消息所影響。

孫世俊又補充說，他今日將與港府聯絡，了解有關海外信託銀行停業的情況，並查詢工商銀行有限公司會受到何種程度的影響。

加拿大海託續營業

因受當地銀行條例保障

三藩市科倫坡澳門等分行均停業

【本報訊】海外信託銀行三藩市分行、加拿大海外信託銀行等分別接受本報記者長途電話訪問。

加拿大海外信託銀行溫哥華總行經理李景旋對記者說，該銀行是香港海外信託銀行有限公司的附屬公司，但受加拿大銀行條例保障，不受香港公司停業的影響，因此仍會繼續開門營業，該銀行多倫多分行亦一樣，今日（當地時間六月六日）照常在上午十時開始營業。

李景旋表示，該公司在當地時間凌晨四時接獲香港的通知有關總公司停業消息，所以他提早回公司處理事務，並將開會商討相應措施。該銀行在加拿大開設約有兩年半，有數千存戶。

海外信託銀行三藩市分行發言人向記者表示，該銀行昨天已停止營業。他們最先是由路透社得知消息，由於來得突然，目前正與美國銀行監理處商討此事。

據外電報道，斯里蘭卡中央銀行表示，已盡一切努力保護海外信託銀行科倫坡分行的存戶及債權人。該分行將停止營業，直至另行通告為止。

海外信託銀行是斯里蘭卡十九間外國銀行之一。

在阿曼，香港海外信託銀行的一間合資經營銀行——阿曼海外信託銀行仍然照常營業。香港海外信託銀行佔該銀行百分之十五股權。

阿曼海外信託銀行總經理德西爾表示，香港海外信託銀行停止營業是令人憂慮的，但並非一項嚴重的威脅。他補充說，「最主要的是名稱問題。」

德西爾表示，該銀行與香港海外信託銀行的唯一基金，是以商業性質存放。

澳門方面，海外信託銀行澳門分行逕同兩間支行，今日將停業。

海託兩種信用咭 公司有受有不受

【本報訊】海外信託銀行暫停營業一事，除了銀行存戶所受影響最大外，還波及全港各個消費性行業。昨天，本港數家大型百貨公司已暫時停止接受該行發出的OTB及JCB信用咭，但一些小型店舖則表示尚未正式接到該行停業的消息，因此仍將繼續接受該類信用咭的使用。

位於銅鑼灣的幾家大型百貨公司，最早接獲上層通知停止接受OTB咭的是大丸百貨公司，中午開始已拒絕接受；三越、大一百貨公司及崇光百貨公司亦於傍晚停止接受該咭。據三越一位負責人表示，這個措施是針對海外信託銀行暫時停業的暫時性做法。

昨晚八時，一些小規模的攝影器材店和服裝店店員均表示，由於尚未得悉海外信託銀行暫停營業的消息，因此OTB咭仍照受。另一間運動器材店店員則表示，下午四時已接到老闆的知會，但是否接受該咭卻可靈活處理。

當一位奔趕時裝分店的店員從記者口中獲悉海外信託銀行的消息時，竟然大吃一驚，表示毫不知情，要致電總公司查詢有關情況。

另一名海託有關人士被帶走協助調查

海託有十六董事

包括黃長贊、吳婵慈、李陸大、雷永康、張麗仙等

【本報訊】海外信託銀行有限公司目前共有十六名董事，包括黃長贊（主席）、吳婵慈（副主席）、李陸大（副主席）、雷永康（副主席）、張麗仙（董事總經理）、蘇紫鵬、鄭棣、黃克立、李木川、黃洽平、李東海、李安然、張承忠、張耀升、模哈密覲王及鍾朝發。

其中雷永康、張麗仙、李安然及張承忠為執行董事，張承忠兼任常務董事會主席。

海外財務大捷財務 已被暫時吊銷註冊

當局認為它們的經營損害存款人利益

【本報訊】接受存款公司監理專員宣佈，他已於昨日暫時吊銷海外財務有限公司及大捷財務投資有限公司作為接受存款公司的註冊，理由是這兩間公司的業務經營，對該公司的存款人的利益造成損害。

《廣東僑務專輯》

專刊即將出版

一本內容豐富、圖文並茂，以介紹廣東省各主要僑鄉為主的專刊《廣東僑務專輯》將於今年國慶節前面世。

這本專刊是《廣東僑報》社繼去年出版《廣東僑務便覽》之後，為滿足廣大旅外鄉親希望深入了解家鄉情況的要求而編撰的。內容包括各主要僑鄉的歷史沿革、地理環境、人口等基本資料，着重介紹近年來的經濟建設、人民生活以及發展遠景等情況。此外，專刊還以四分之一的篇幅，刊登近期公布的有關僑務和貿易等方面的政策、法規、條例。

《廣東僑報》是廣東省僑務辦公室主辦的僑務專業報紙，因此，專刊所刊登的文章，翔實可靠，有關僑務政策資料，具有權威性，誠為了解僑鄉和僑務政策不可多得的讀物。

（《廣東僑報》）

鳴謝啓事

本公司為慶祝喬遷新址於昨日（六日）舉行酒會　荷蒙
各界友好 賢達先進　駕臨指導　惠賜多珍　高誼隆情
殊深銘感　謹致
謝忱

津聯貿易有限公司 謹啓
九龍尖沙咀東部麼地道75號
南洋中心第二座四樓401、406室
電話：三—七二三三二〇七二（十線）

華豐國貨公司

香港北角英皇道395—421號
電話：5-628271（15線）

夏季大減價

特廉商品由四折起

凡購貨五十元加送禮品，多買多送。

慶祝港島地鐵支綫通車，禮品有儲值車票和本公司禮券。

四川國畫展

三樓商場同時舉行

中英土地委會中方首席代表
孫延珩昨自穗抵港 準備長駐本港工作
表示首次會議須協商但不排除月內舉行

【本報訊】中英土地委員會中方首席代表孫延珩昨日中午乘港穗直通車由內地抵港，與在港的其餘兩位中方代表會合，準備稍後正式展開工作。孫延珩對記者表示，土地委員會何時舉行首次會議，還須雙方協商，但他不排除會議會在本月內舉行。

孫延珩乘搭的穗港直通車於上午十一時三十分抵達紅磡火車站，中方兩名代表李偉庭及鍾瑞明到車站迎接。

孫延珩在火車站貴賓室與本港新聞界進行簡短會面。他表示，根據中英《聯合聲明》附件三的規定，為香港地產事業的興旺發達，創造了很好的條件。

他說：「我這次來和其他中方同事一道，能夠為執行《聯合聲明》關於土地契約的有關規定，保持香港地產事業的發達和整個香港的繁榮穩定做些工作，我感到很高興。」

問及土地委員會首次會議準備談些什麼，以及他認為最重要是哪一個問題時，孫延珩表示，這些都要具體研究。他說：「《聯合聲明》附件三規定的所有問題，我們都認為是重要的。」

他說，由於負責土地委員會的工作，他準備長駐香港。他還對記者打趣地說：「特別是記者不要老是圍着問問題，我就會留下來。」

昨日隨同孫延珩來港的，尚有一位工作人員關志明，他是國務院港澳辦公室的工作人員。

根據中英雙方協議，土地委員會是由中英雙方各派三名代表組成，並輔以必要的工作人員。至於中方工作人員是由內地官員擔任，還是委任港人參加，孫延珩說，現正在研究之中。

中英土地委員會是根據中英《聯合聲明》規定在香港成立的，負責處理關於香港土地契約和其他有關事項。

中英土地委員會中方首席代表孫延珩（中）昨日抵港，與其餘兩名代表李偉庭（左）和鍾瑞明（右）合照

公務員工會聯合會設基本法研究小組
將就有關問題與勞工團體交換意見

【本報訊】公務員工會聯合會已決定成立基本法研究小組。小組將諮詢屬會會員的意見，並就有關問題與勞工團體交換意見。

該會主席黃偉雄昨日表示，在前晚的執委會會議上，已選出研究小組五位成員，主席是其本人，副主席梁籌庭，行政秘書黎偉明，財務秘書伍兆男及執委郭華根。

他說，由於基本法諮詢委員會尚未成立，故在現階段暫難以決定具體研究項目，但小組將會積極與有關方面聯絡，並邀請法律界人士主持講座，令會員能夠對有關問題加深認識。

黃偉雄昨晚在聖公會基愛中心的講座上，以《香港政治團體新情勢》為題演講。他認為，政治團體若要在立法局內加強勢力，必須在直接選舉的議席佔多數的情況下，才能發揮作用，而他對於政治團體進入立法局表示看好，因為現時立法局議員大多不是全職擔任，若政治團體成員加入，他們在制訂政制方面將起關鍵作用。

他說，先在區議會選舉中加強勢力，將是政黨進軍立法局的初步工作。

地鐵發言人昨表示 抽氣扇音量將減低
北角居民開大會盼此後得安寧
環境保護處稱天后站測得同樣噪音

受北角地鐵站冷氣系統噪音問題影響的居民，昨晚舉行居民大會。地鐵公司發言人解釋正裝設的隔音設備

【本報訊】受北角地鐵站冷氣系統抽風扇所發出的噪音騷擾的居民，昨晚在北角七姊妹道福建中學分教處舉行大會。地鐵公司發言人在會上表示，當金屬隔音器裝妥後，抽風扇所發出音量便不會超過七十分貝，即符合市政署的有關規定。

此外，出席大會的環境保護處發言人表示，他們經測量後，發現冷氣系統抽風扇發出的音量，比地鐵公司提供的音量評估報告中所顯示的音量多二十分貝，即冷氣系統抽氣扇不符合規格，並且，經測量後，天后地鐵站亦有同樣的噪音問題。不過環境保護處不知道那些冷氣系統抽氣扇為什麼會不合規格。

地鐵公司發言人不承認那些抽氣扇不合規格，認為造成北角地鐵站冷氣系統發出噪音的原因是地形關係。但環境保護處發言人表示，地形只會使噪音增加二至三分貝，不會增加二十分貝。

參加大會的居民表示，忍受了三年因地鐵工程所帶來的噪聲後，以為可以從此安寧，但通車後，竟帶來更大的煩惱，使起居飲食受到更大騷擾，希望地鐵公司裝設減音器後，回復原來的寧靜。

出席居民大會的區議員李汝大表示，如果隔音工程完成後，噪音仍超過有關規定，地鐵公司應考慮遷移受影響的居民或裝設雙層隔音玻璃及冷氣機。

昨晚，香港煙草有限公司表示，如地鐵公司批准，他們會免費替北角地鐵站冷氣系統抽氣扇裝設隔音設備。地鐵公司發言人表示，會考慮這個建議。

鍾士元自倫敦返港
發表聲明談及續任感受

【本報訊】剛再獲委任為行政局首席非官守議員的鍾士元，昨日中午自倫敦返港，在機場的記者招待會上發表了一份聲明。

鍾士元上週赴倫敦，出席英國首相戴卓爾夫人歡迎中國總理趙紫陽的晚宴。

鍾士元在聲明中說，出席上述宴會，他覺得很榮幸，在晚宴前他有機會與趙總理、外長吳學謙、副外長周南等作了簡短談話，但內容不能公開。

他並曾與港督尤德、議員羅保及專責香港事務的英國聯邦及外交事務部次官雷斯一起共進工作午餐，討論了一些有關香港的問題，包括越南難民問題。

鍾士元在聲明中談到他的獲委續任時說：「我希望藉此機會多謝英國政府，特別是港督，再度委任我，我要多謝他們賞識我對香港的服務。我將竭盡所能，不偏不倚，繼續服務香港。」

在回答記者的問題時，鍾士元說，未來三年的工作很重要，「過去三年的香港像一艘不知目的地的船，現在船已靠岸，但仍然是前路茫茫，需要努力建立家園。」

他又形容香港與內地是「子公司與母公司」的關係，「子公司應盡量與母公司合作」。鍾士元還說，「香港政府還政於民的最後架構，一定要得到中國政府的同意，免得到一九九七年再出現變動，將來變動愈少，對香港愈好。」

鍾士元昨晨返港，並發表談話

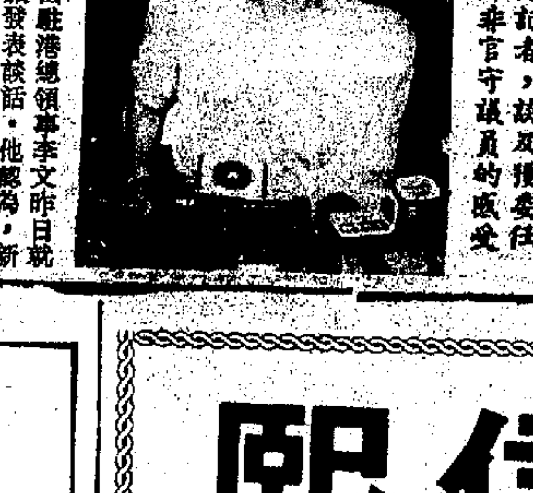
李文昨談新疆行

【本報訊】美國駐港總領事李文昨日就其較早前的新疆之旅發表談話。他認為，新疆具有深厚的經濟潛力，但若果要全面發展，首要任務為改善交通運輸系統。

他昨日在馬可孛羅俱樂部晚餐例會上作以上表示。晚餐會於中華總商會舉行，有百多名中外人士出席。

李文說，在他訪問新疆期間，所得印象就是具有美麗的天然環境及豐富的天然資源，可惜運輸系統有欠妥善，所以應該將道路、鐵路及空中運輸量增加，使貨物及人可以容易進出該區，經濟才可發展起來。

李文於上月中受新疆維吾爾自治區邀請，由新華社香港分社社長許家屯陪同訪問新疆十日，另外，澳洲駐港專員、菲律賓駐港總領事、日本駐港總領事及英國駐港商務專員亦有參加這次旅程。



鄧蓮如會見記者，談及獲委任為立法局首席非官守議員的感受

鄧蓮如對記者表示 各議員須齊心合力
大家抱同一信念維持穩定繁榮
現已進入過渡期立法局工作更重要

【本報訊】獲港督委任為立法局首席非官守議員的鄧蓮如，昨日會見記者時表示，如要立法局的新安排得到順利實施，所有非官守議員必須齊心合力。

她對於十月三十日立法局新會期開始時出任首席非官守議員，感到榮幸。

她說，新立法局將第一次有二十四位民選議員參加。成員人數增加，對立法局本身及香港的歷史來看，均是重要的時刻。

至於首席非官守議員的任務，她表示目前要談論仍是言之過早。當所有議員先後被選出或委任後，她會徵詢立法局各議員的意見。但她希望日後立法局議員在重要的事情上能達致一致的意見。她相信即使各議員的背景不同，大家都是抱有同一的信念，就是維持本港的穩定繁榮。

她說，立法局議員的主要任務是反映本港市民的意見。香港現已進入過渡期，要使中英聯合聲明變成事實，立法局議員的工作便更形重要。

被記者問及會否加強與草根階層的聯繫時，她只幽默的說，無疑立法局不是從稻草田中演變出來，但她相信本港市民期望的是一個混合了多方面人才、經驗及背景的立法局，使各階層的意見均得以表達。

資料
海外信託銀行小史

海外信託銀行有限公司於一九五五年成立，由新加坡、印尼僑領及香港商界知名人士創辦，原為一間私人有限公司，於一九七二年十月上市，公開出售一千二百五十萬股。

海外信託銀行在七十年代後期業務發展迅速，至目前為止，在港九新界共設有四十三間分行，並在海外興設八間分行，擁有千多名職員，提供全面性的商業銀行服務。總行設於灣仔高士打道。

海外信託銀行的法定資本為五億元，截至去年中的總發行股數為三億三千三百零五萬五千三百五十六股，每股票面值一元。據該銀行截至八四年六月三十日結算的流動負債，各項存款及賬項達一百零五億一千多萬元。而截至上月底的最新存款估計約為二十四億元。該行共有十三萬存戶。

一九七三年九月，海外信託購入香港工商銀行有限公司當時已發行股本約百分之七十一點一，取得工商銀行控制權。其後又於七八年九月及七九年六月相繼購入該銀行更多股份。一九八零年十月，香港工商銀行有限公司正式上市，使海外信託現時持有此附屬公司增資後的已發行股本的百分之六十二，同時，海外信託又透過換股從其控股公司收購本港上市公司大捷財務投資有限公司的百分之六十九點五已發行股本。八零年十二月，海外信託依照一項協議計劃，以五股大捷股份換一股該銀行股份，使大捷成為其全資附屬公司。

一九八一年九月，海外信託再次進行另一次大型收購行動，購入香港華人銀行有限公司百分之八十八點一股權。八二年一月，海外信託達成一項協議，收購位於皇后大道中八號的「萬國寶通大廈」，並於八四年中接收該樓宇。

一九八二年三月，海外信託銀行高層因原任董事長張明添逝世，出現變動。海外信託銀行舉行董事會後，推選副董事長黃長贊為海外信託董事長及常務董事會主席。而張明添家族的張賜仙及張承忠則分別出任該行董事及董事總經理。

八四年三月，市場陸續傳出海外信託出售香港華人銀行。至十月三十一日，海外信託出售香港華人銀行予華潤集團（香港）有限公司，後者購入華人銀行百分之九十九點七三四股份，收購價值約港幣三億三千七百多萬元。

至今年五月七日，豐隆投資有限公司向海外信託提出收購工商銀行全部已發行股本的建議。有關的收購日前尚未完成。

海外信託發行「O．T．B」信用咭，以供本港及海外使用，同時又與「國際VISA」及「日本JCB」咭建立聯繫，成為兩者的發咭成員。

錦標工程有限公司

代理：三菱重工運輸用冷凍裝置

代理地區：中國，香港，澳門

特點：

TND型——10～15噸大型冷藏車用頭部安裝裝置，世界首創柴油機自動起止控制。
冷凍能力：7,300千卡／小時

TLUD型——10～12噸大型冷藏車用，柴油機驅動的下部安裝裝置。
冷凍能力：7,300千卡／小時

TMUD型——4～8噸中型冷藏車用，柴油機驅動的下部安裝裝置。
冷凍能力：4,250千卡／小時

TMX型——3～4噸中型冷藏車用，由車輛發動機驅動壓縮機的節能，輕量，小型裝置。
冷凍能力：3,900千卡／小時

TVS, TSR, TXR型——0.75～4噸最適合於新鮮食品和冷凍食品等小型發送車。
冷凍能力：1,300～2,900千卡／小時

香港陳列室及總辦事處：
香港灣仔謝臣道23號地下
電話：5-272312　電傳：86783 KMBIL HX　電掛："KAMBILLTAE" Hong Kong

九龍辦事處：
九龍柯士甸道好兆年行606室
電話：3-690336

中國廣州聯絡處：
花園酒店828室
電話：73388轉828　電傳：44788 GDHTL CN　電掛：4735

熙信樓

承銀主命將以上物業

公開招標出售

建築面積：
約317,141平方呎

另加車位29個
八成以上單位已租出
每年租金純收入超過
港幣二仟三佰五十萬元

置業良機

截標日期：
1985年7月8日正午12時

詳情請與聯合代理聯絡：

魏理仕測量師行 ☎ 5-246080

衛健明測計師行 ☎ 5-7909828

大公報新晚報特約中醫師
余永銳遷址啓事

新址：灣仔軒尼詩道383號華軒商業中心7A
針灸中藥綜合治療內外全科包括各種痛症、胃腸病變及神經衰弱等症在內
電話：五一七四三八九一　五一七二四四二〇　歡迎預約

市政局投標佈告

茲招商承投由簽約日起計，為期三年，在香港灣仔運動場售賣小食之經營權。投標表格及其他詳情可向香港合誠汽車大廈十六樓市政總署港島區文康總辦事處索取及查詢。如有疑問，可致電五一八六一零三零六向灣仔區康樂事務主任查詢。投標者須於一九八五年七月五日（星期五）上午九時前，將投標書投入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。投標者請注意：現時之月租為二千二百三十元。

市政局投標委員會秘書　馬朱雪履

電子零件行（香港）有限公司
彌敦道466—472號恩佳大廈一樓
電話：3—315223（6線）
※代理及經營美國及日本製造電子零件
※接定各款特別用途或型號電子零件
※美國製造3M磁碟大量供應（有原廠品質保證書保用）
各種集成電路（IC）專業參考書空運到港現貨供應
1985 IC MASTER美國原版硬面精裝每套二大本優待客戶參考只售HK$750

深圳市深港汽車運輸公司
榮利（港深）運輸有限公司 聯營

九龍←→深圳 直通冷氣豪華巴士（星期一至五）

	上車地點	票價	開車時間	目的地	途經
去程	官塘翠屏道泳池（門口）	深圳$25 蛇口$35	上午8：00 上午9：00	深圳／蛇口 深圳市各站	九龍經文錦渡關閘 羅湖車站新興餐廳 洋溪酒家（對面車場） 香蜜湖、深圳灣酒店 蛇口南苑酒家
回程	蛇口南苑酒家 深圳洋溪酒家（對面停車場）	蛇口$30 深圳$20	下午3：00 下午3：30 4：15	九龍官塘翠屏道官塘泳池（門口）	

售票處：①九龍佐敦道渡船街文華樓八號二樓　電話：3-303385-9（五線）
②官塘協和街165號天興參行　③秀茂坪37座13號美新攝影
④官塘新邨20座43號愛素水電　⑤藍田邨14座37號光記水電
⑥深圳市香江酒樓（中旅村部）　⑦洋溪酒家（對面）停車場

港會計師代表訪京 研究未來合作機會

雙方同意定期交換會計資料及舉行會議

香港會計師公會七人代表團正在北京訪問，左起為：中國會計學會副會長楊紀琬教授，中國財政部顧問謝明，及香港會計師公會會長黃匡源。

【本報訊】香港會計師公會的七人代表團正在北京作為期一週的正式訪問，代表團成員日前與中國會計學會的代表會面，就內地與港的專業會計體制、會計規則、執業會計師實務、管理會計師的角色，以及其他相同的工作範圍交換意見。

據香港會計師公會會長黃匡源表示，各代表並原則上同意進行下列對雙方有利的事項，包括（一）正式定期交換會計資料，（二）設立渠道使雙方的會員可通過其屬會致函對方，查詢會計實務的具體問題，（三）委任一個雙邊聯絡小組，舉行定期會議，每年最少開會一次。

該會議亦曾討論編制一本英漢對照會計辭彙的可能性，以便統一雙方所用的中文及英文專業名詞。

雙方又計劃於明年二月底在廣州舉行聯席會議。黃匡源表示，香港代表團對所獲的熱情款待，以及北京專業會計人員的衷誠合作，感到十分高興。

該代表團亦曾獲國務院港澳辦公室、中國審計管理事務所及稅務局的官員接見。

應中國司法部部長鄒瑜邀請 港律師訪問團赴京

李柱銘盼藉此增進兩地對法制認識

【本報訊】應中國司法部部長鄒瑜的邀請，一個以李柱銘為首的香港律師訪問團，昨晨離港赴京，在內地進行為期十一天的訪問。

李柱銘在機場對記者說，訪問團將訪問國務院法制工作委員會及司法部政策研究室。雙方討論範圍主要是圍繞兩地法律制度、法律語言、法律專業及中國經濟法發展等。他說，希望藉此交流，增進彼此對兩地法律體制的認識。

香港律師訪問團將訪問北京、南京、無錫、杭州，並可能與港澳辦公室官員會晤。他們將會列席內地的民事及刑事案件的審訊。

李柱銘認為，香港的法律制度及內地的法律制度有差異是自然之事，就如英、法之間的法律也不相同一樣。他說，不能要求中國學習香港的法律。「一國兩制」的概念，可以體現到法制上去。

談到此行會不會就基本法問題與有關方面會談時，李柱銘說，如果有機會的話，將會坦率地與有關方面交換意見。至於外傳他會擔任基本法委員會成員一事，他對此不表示意見，但他說，如果獲得邀請的話，相信是每個香港人都會接受的。李柱銘透露，他將會競選立法局議員。

訪問團成員包括王澤長、張健利、鄧剛楨、李國能、唐天燊、張子源、高主賜、周淑嫻、李慕慈、梁愛詩。

包括電器裝置和電器用品安全 電力法案將作修改

唐建華稱已聘專家研討增加電壓問題

【本報訊】港府機電工程署正準備修改電力法案，包括電器裝置安全條例和電器用品安全條例，並將電壓由現時的二百伏特增至二百二十伏特。

機電工程署工程師唐建華表示，預料將於明年中修改完成的電器裝置安全條例，將列明該署署長的權力，指定酒店等特別公衆場所須由註冊電器工程師負責定期檢查，並制定電器裝置的最低安全標準。

電器用品安全條例的修改，涉及一般電器用品如插頭的安全標準，因為包括範圍很廣，諮詢需時，現時才完成第一輪向電器商的諮詢，因此要到八七年底才可達成該項修改。

唐建華又說，該署已聘請工程師檢討電壓問題，資料搜集已於二月完成，預料八至九月便有報告。他說，改變電壓好處很多，例如現時的電壓雖是二百伏特，但一般電器已用至二百二十伏特，另外增加電壓可減少電流，輸電量便可增多百分之二十，電力消耗量減少。

機電工程署署長歐志平表示，設立氣體安全法案將會是兩年後的事，但可惜經過大量的宣傳後，市民仍不大改變對熱水器的使用。

他說，現時使用的熱水器大部分是不安全的。他估計大概要用八年時間，才能全部更換那些不安全的熱水器。

青訓計劃接受報名

由半島青商會主辦 入選者免費受訓

【本報訊】半島青年商會為響應國際青年年舉辦的「磨礪壯志——國際青年年訓練計劃」開始接受報名。參加者必須經過筆試及面試，入選者將可參加在西貢外展訓練學校進行為期一周的免費領袖才能訓練課程。

該會昨日舉行記者招待會介紹計劃詳情。筆試將於本月二十九日早上在理工學院舉行，選出五十名表現優秀者在七月十三日進行面試，最後將選出二十人接受訓練課程。

凡年齡在十八至二十五歲之間，不同國籍的青年人均可參加。參加表格可在半島青年商會、各區政務處、地鐵香港電視服務站及學聯旅遊部索取。截止報名日期為本月二十日，表格可寄往大道中二七二號C座十五樓半島青年商會「磨礪壯志」委員會收。

對《鏗鏘集》私校專輯

私校聯譚萬鈞等 今向議員提意見

就專輯內容明舉行討論會

【本報訊】香港私立學校聯會會長譚萬鈞等，今日下午三時前往兩局議員辦事處，就香港電台《鏗鏘集》的私校專輯問題提出意見，議員李鵬飛、陳壽霖將與他們討論。

此外，私校聯會將於明日（星期六）下午二時在九龍又一村深水埗中學就該專輯舉行討論會，應邀出席者有多個教育團體的負責人及大學講師、校長司徒華、高家裕、羅萬明、吳明欽、程介明、歐陽英昌等，會上並將重播該專輯供討論。

英童學校一學生設計 鹹水蝦卵將升空實驗

穿梭機月中攜帶裝置升空

【本報訊】據外電報道，港島英童國際學校第十班十六歲美籍男學生，今天將飛往卡納維拉爾角參觀美國太空穿梭機「發現號」的升空。「發現號」此次的飛行攜帶了由他設計的鹹水蝦卵實驗裝置，試驗小蝦能否在無重狀態下孵化和生存。

來自美國維珍尼亞州的小賓勞，基爾表示，美國太空總署已同意在七天的穿梭機飛行，帶同一盛載着鹹水蝦卵的容器升空。起飛日期定在本月十七日。

他的計劃，是太空總署在數千份收到的計劃書中，十三份被接納的其中一份。

基爾說：「當我知道計劃被接納，我感到很驚奇。因為我產生這念頭時，完全是遊戲性質的。」

他表示，希望蝦仔回來時，並未全部死亡，因為他希望知道在失重狀態下，是如何影響鹹水蝦的生態。

路透社宣佈 委任兩職員

【本報訊】路透社宣佈，委任兩位新職員加入其香港亞洲分區管理小組。

麥先達被委任為香港、菲律賓及台灣營業經理，接替已被調派往洛杉磯出任另一營業職位的貝勵文，陳麗祥獲委任為香港、菲律賓及台灣技術協調經理。

港生暑期國畫班 下月在廣州舉辦

【本報訊】廣州美術學院將在七月舉辦「香港學員暑期國畫學習班」由名畫家關山月、黎雄才、楊之光等主持學術講座及示範。

課程內容包括：花鳥、人物、山水和寫生授課，教學六十學時，將由七月廿二日至八月廿一日止。上課地點為廣州河南。

新港的廣州美術學院並委託香港中文大學校外進修部代辦招生報名手續。可電三——六八七〇一八查詢。

學員學習期滿，將獲發給「廣州美術學院一九八五年第二期香港學員暑期國畫學習班結業證明書」。

中大校外進修部

報紙課程

中國古建築與園林

港大哲學系講師 戴嘉麟

建築美學的主要目的是說明理解與賞識建築物的性質及意義，它與下列各項問題有關：我們對建築感受的主要點是什麼？我們對建築有什麼感應，建築有沒有客觀的審美標準？我們對建築物的欣賞是什麼性質和解釋？我們對建築的感受和我們對其他藝術形式的感受有什麼不同？

我們對建築學所能提出的最重要哲學問題或許是：在建築學思想中，審美思考是否重要，因為如果不重要，建築學便沒有哲學興趣。假如有人說（許多人都這樣說過，包括很多建築師在內），審美思考並不重要，建築師的目的是認識委託人的需要以及滿足這些需要所必須解決的問題。美學跟這些沒有關係，因為它只在乎建築物看來如何而不在乎它是那種建築物，做什麼用途。況且，既然不同的人對同一座建築物會有（通常如此）甚為不同的看法，因此也有不同的美學判斷，是以如果建築學的目的是求理性與客觀，那麼美學至多不過讓它稍微佔一點邊。

對建築美學這種觀點是不對的，因為一座建築看來怎樣和它實際上的樣子是分不開的。建築物和人臉一樣，有它的表達特點，即使不是全部的，也是大部份的，這些特點構成一座建築物的真貌，它們就是我們從美學觀點去看一座建築物時所看到的面貌。

根據我們說明對建築物的感受時所講的話來看，建築學的表達語言是豐富的，我們用的有些字和我們用以描述體態、動作及形狀時的字相同，譬如，建築物可以看來有力，臃腫、優雅、樸素、清醒、呆板、親熱、嚴酷、緊張、生氣勃勃、偪促。它們看來似乎「屹立」在我們面前，塔則高聳或傾斜，圓頂「隆起」，尖塔騰空，拱門「突然湧現」。

我們也用感情、心境、人性和道德價值的字眼，譬如：建築物可以看來寧靜、浮躁，莊嚴，誇大，賣弄，樸實，敵對，驕傲，高貴，歡樂，粗陋，卑賤，呆板，迂腐，自信，殘酷，威嚴，奸詐，可愛，可笑，頹廢，庸俗。

（湯新楣譯）（上）

樹仁學院校監和校長 胡鴻烈鍾期榮今訪京

【本報訊】樹仁學院校監胡鴻烈、校長鍾期榮，應中國教育部邀請，定今（七）日下午二時半乘中國民航班機前往北京訪問及講學。

據悉，他們此行將與教育部交換發展高等教育意見及商討學術合作，並參觀北京各大學，在京逗留約一週，然後應邀去浙江大學講學。

去年十二月，教育部副部長黃辛白訪港時，曾訪問樹仁學院及參觀該校新建校舍，當面邀請胡、鍾兩位訪問北京。

東芝IC控制冷度 令蔬菜更加保鮮

蔬菜保存不當，容易變質，但東芝雪櫃就可更加保鮮，因為東芝以尖端科技，首創IC控制冷度，其精巧集成電路，自動保持冷度不變，更加慳電；溫度調節掣設於雪櫃外，調校倍覺方便。此外，並有其他優點，為你提供最理想的雪櫃：

● 直冷式系統

冷凍室和冷藏室獨立裝置，增加冷凍空間，提高冷凍功能和速度，製冰塊只須40分鐘，不受其他食物氣味感染，冷度經常保持不變。

● 平背式設計

可以貼牆放置，節省地方。

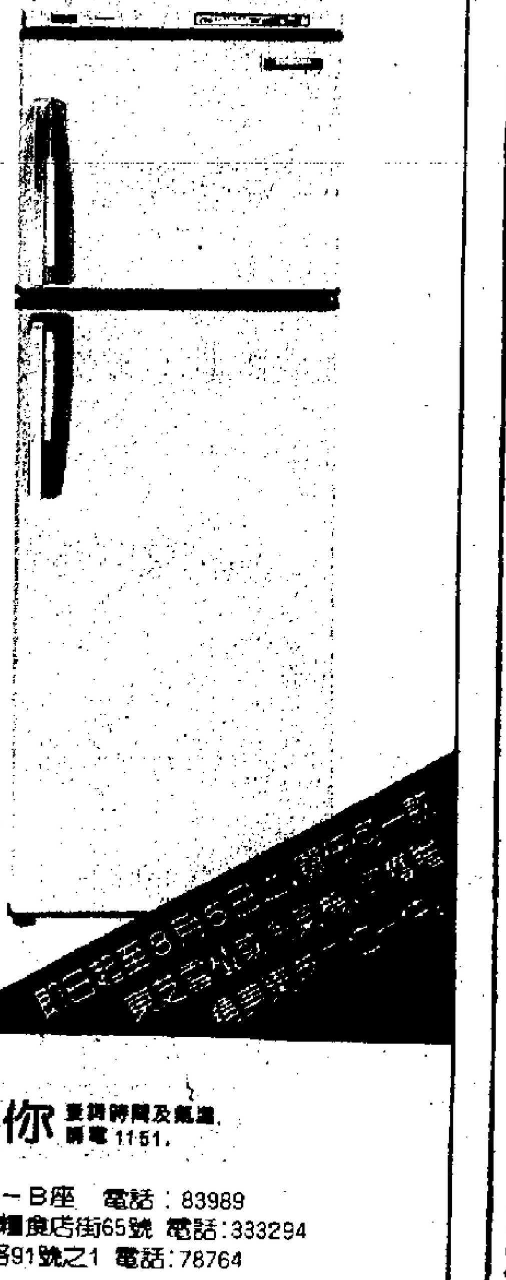
● 寬闊保鮮食品室

經特別設計，溫度比冷藏室還低1至2°C，存放鮮魚和肉類，可防止氣味外洩。

● 傾斜式活動櫃門架

取放飲品更為方便。

東芝雪櫃款式多多，由特大豪華的436公升至個人用之47公升均備，以供選擇。東芝雪櫃之款式設計及慳電性能，更深受國內用戶歡迎，暢銷全中國。



GR-235E(G)

東芝 TOSHIBA

家家用東芝 人人話滿意

總代理：民安東芝有限公司

九龍廣東道海洋大廈1022室 電話：3-696461(10線)

香港陳列室及服務中心：金鐘站金鐘廊1樓J2-3 電話：5-278146

葵涌服務及貨倉中心：金龍工業中心A座2樓 電話：0-251921(10線)

東芝電器照顧你

澳門服務中心：荷蘭園正街84號A－B座 電話：83989

北京東芝服務中心：北京市前門外糧食店街65號 電話：333294

廣州東芝服務中心：廣州市中山2路91號之1 電話：78764

不如飲滾水

將貨來就價．欺騙顧客．是有損商德

貪平購劣茶．淡然無味．不如飲滾水

真正鐵觀音 白鷄冠茶王

家藏舊普洱 香六安名茶

北角北大菜館全部選用

英記茶莊特級名茶

香港九龍

英記老茶莊

始創茶葉不二價

香港大道中一五一號 電話H四四三八一一

香港大道中二〇三A 電話H四三五四五〇

九龍旺角奶路臣街 電話K八五三三八七

北角英皇道三五五號 北角堡壘街口十九號

灣仔莊士敦道一七〇 電話H七三二一二三

上海街一三九號 電話K八五二三〇〇

九龍彌敦道旺角道口 電話K九一二三八八

青山道一三一號 電話K六一四六一五

醫務衛生署昨日宣佈

醫院診所下月加價

公立醫院普通病房每日加三元 普通門診及專科診所亦予調整

【本報訊】醫務衛生署昨日宣佈，公立醫院及診所收費，將於下月一日起予以調整。

屆時，公立醫院普通病房收費由每日十五元調整為十八元。

特別中餐及西餐的新收費將分別為每日三十六元及五十四元，現時收費為每日三十元及四十五元。

發言人說，經濟有困難的病人，費用可以申請免繳。

頭等病床每日收費將由六百元調整為七百五十元，而二等病床則由四百元調整為五百元。

贊育醫院特別病房的新收費為每日三百三十五元。

精神病院方面，青山醫院及葵涌醫院頭等及二等病床的每日收費分別為二百四十元及一百六十元，而目前收費係每日一百九十五元及一百三十元。

普通門診收費將由每次七元調整為九元，專科診所由十元調整為十二元。至於打針及換藥收費，將由二元調整至三元，與普通門診所收的費用相同。

家庭計劃診所及美沙酮診所每次收費仍照舊為一元。

元朗及旺角區議會反對電子道路計劃

到昨日爲止，全港十九個區議會中，已有逾半表示反對或要求擱置

【本報訊】全港十九個區議會中，至昨日止，逾半數討論電子道路收費計劃後，表示反對或要求擱置。

昨日有三個區議會討論電子道路收費計劃。其中元朗及旺角區議會大部分區議員表示反對，而九龍城區議會則要求擱置。

運輸司麥法誠和偉成昨日出席旺角區議會會議。

區議員指出，採用電子道路收費計劃只是一項消極的解決交通擠塞的辦法，不及增建新路來得積極。社團鑒認為，道是港府藉此斂財的佈局，假如推行電子道路收費，將會令交通擠塞的範圍從收費區域蔓延至其邊緣地區，最終當局又會擴大收費區域。

區議員黃志明表示贊成採用電子道路收費。

旺角區議會最後採用表決形式，結果有十四位區議員表示反對，一位贊成。

九龍城區議會有二十三位區議員表示要求擱置電子道路收費，另有一位贊成採用電子道路收費。

元朗區議會在表決時，有十一位區議員表示反對，三位贊成。

津聯公司遷新址

【本報訊】津聯貿易有限公司昨日遷新址，並舉行酒會，招待本港各界知名人士逾百人。

該公司副董事長王玉春，副總經理張長久及董事綜合部經理邱煥文等在場接待來賓。

津聯貿易有限公司新址位於尖沙咀東部麼地道七十五號南洋中心第二座四樓四〇一及四〇六室。該公司為天津市在本港設立的經濟貿易代理機構，承辦天津市在港的引進及進出口業務。

六合彩又出新橋

攪珠後卅分鐘公佈派彩 頭二獎中獎者取消登記

【本報訊】馬會公佈，從七月二日起，六合彩取消頭、二獎登記手續，除非獎金超過五百萬元。

每期攪珠後，約三十分鐘內即可宣佈頭、二、三獎獎金。提早公佈獎金額會對獎券投注有利，尤其是當無人中獎，而可以公佈多寶獎金累積數目。

目前多寶獎累積到五百萬元便撥出作為頭獎附加彩金，每年有七、八次，現改為三次，分別在中秋節、農曆新年及端午節（今年端午節不撥），估計將來每次可有一千至一千四百萬元，吸引力較強。

港龍航空在港開業 操作手册正待審批

人員已配備首架客機月中運抵

曹光彪昨日表示

【本報訊】港澳國際投資有限公司總經理曹光彪昨日表示，該公司申請興辦「港龍航空公司」的有關《操作手冊》，已於最近遞交本港民航處，現正等待該處審批及發牌。他對該航空公司在港開業抱有樂觀態度。

曹光彪昨日在津聯貿易有限公司酒會上接受記者訪問時，作上述表示。

曹光彪表示，該公司已聘請了四個機構的人員，包括機師、培訓導師及空中小姐等，人員配備工作經已基本完成。他表示，該公司聘請的機師均來自英國，經過專業訓練及富有飛行經驗。

他又表示，該公司從外國購買的一架七三七客機，將於本月中運抵本港。以租賃形式向外國公司購買，為期二十年。另外幾架飛機將陸續來港。

聖約翰救傷會下週開週年會

【本報訊】聖約翰救傷會將於本月十四日下午五時半在港府合署立法局會議室召開週年大會，聖約翰救傷機構委員會會長、港督尤德將出席主持大會。

截至今年三月三十一日為止的年度內，香港聖約翰救傷隊的三千〇九十四名隊員，總共出勤救傷服務十四萬三千五百二十九小時。

虐妻案有新問題

少數丈夫與黑社會有關 馬偉東指禁制法令不足

【本報訊】香港家庭福利會總幹事馬偉東昨日表示，該會去年處理的六十宗虐妻個案中，有一成丈夫與黑社會有關，百分之十五虐待個案有丈夫的親人參與。他希望港府對現行的禁制法令再予考慮，徹底保護婦女。

他昨日在香港酒店舉行的外籍婦女會午餐會上發表演講。

達誠三洋電器有限公司

駿達汽車中心 ☎3-360257 3-390118
85年全新 豐田農夫車・麵包車・豪華型九座・吉甫車
日本翻新貨車・泥車・建築機械 太子道270號地下

德勝車行 現貨供應・送交錦渡
豐田五十鈴麵包車 日產的士頭農夫車 全新翻新農夫車、貨車 三四五噸 街斗 摃斗
旺角洗衣街39號 3-305289 3-7157521-4 3-7782666

商業
大公報分類廣告 每位收費港幣八元

收買酸枝
高價收買酸枝傢俬古玩字畫請電：⑤458783 皇后大道中311號振興行

宏業裝修工程
專業寫字樓、廠房、居室、診所、餐館、酒家裝修、代領餐館牌照、大廈維修、免費計價，承接國內工程，H751112(兩線)，K324401叫545張 灣仔商業中心1701室

國產壽衣
內銷壽衣 定價平 常備高級 綿袍棉被 蘇繡綿被 陀羅經被 歡迎各界選購 僑胞物美價廉 郵寄代客 海外僑眷 壽禮用品
上海福祿壽 九龍旺角登打士街（西洋菜街口）電話：K-841915

Unicla AUTOMOBILE AIR CONDITONING
日本「熊仔嘜」汽車空調機 適合各款客車，農夫車，麵包車 日本原廠直接進口
獨家總代理：蒔嘉士(香港)有限公司（英之傑集團，天祥洋行附屬公司）
地址：香港灣仔高士打道250號依利沙伯大廈2字樓 總機電話：5-8316388 直線電話：5-8316377，8316386

標準規格鋼材
代理名廠鋼材如盤元、羅紋鋼板、馬口鐵、鋅鐵、不銹鋼、銅枝銅絲等等價格相宜交貨快捷歡迎轉口
福昌國際洋行 JOHN MASTER INTERNATIONAL CO. LTD. 電話：5-240089 電掛：GOYETIC 電傳83217GOTIC HX

支邦打字機 修理交換保養廉讓 H286495 夜510873 K7287222C824

建築材料
大量現貨急讓名廠潔具磁磚膠地板及14"彩色電視機 雙線路有意電5-766352

日本洋紙
代理日本名廠粉紙、粉咭、灰咭歡迎轉口
福昌國際洋行 JOHN MASTER INTERNATIONAL CO.,LTD. 電話：5-240089 電掛：GOYETIC 電傳83217GOTIC HX

壓縮機 各種冷氣機生產必用 意大利造寧靜耗電低
羅賓 發電機R600，R1200現貨供應 LG072-LG301 500-3000W
定價全港最平 交貨期最準 5-272312
錦標工程公司 灣仔謝斐道23號地下 TELEX：86783 KMBIL HX

鋁型材
引進全套設備自動化生產鋁型材 香港貿易國內提貨 歡迎來料加工來樣定做
經銷商：東西貿易行有限公司 電話：5-455227

全新豐田九座
原廠冷音，左軚 交文錦渡價 $37,500 華詠 5-215656

英國PARROT"鸚鵡牌"高級電腦磁碟
5¼"及8"各型號磁碟 高級塑料盒包裝
★永久質量保證★
總代理：冠林電腦有限公司 地址：九龍勵業街5號1樓 電話：3-7566978 電掛：QUANTUM

現貨左軚豐田車輛回鄉特平
●麵包車原裝冷氣音響12座位●豪華型原裝前後冷氣音響8座位●吉普車●農夫車●豐田各類型車輛齊備
德信汽車公司 九龍城延文禮士道577號 3-383213 3-383969

眼鏡總批發
三山牌太陽老花變色鏡 適合國內市場 歡迎合作 工廠直營 電⑤629488洽 9908

人造首飾
大量耳環，戒指，胸針，手鐲，頸鍊套裝，自己廠製造，按廠價出售，合水客及國內市場。
0-285021

柏記五金塑膠製品廠有限公司
香港葵涌和宜合道167-171號金威工業大廈十樓A及B座 電話：0-262524(4線)
人造首飾 手鐲．耳環．頸鍊．戒指 款式新穎 價格公道 貨源充足 歡迎訂購

先上車後付錢
K332329 K339710 K K348969
日本翻新 5-12噸 泥車 劏車 6-26座 農夫車 麵包車 豪華型 旅遊巴
瑞田有限公司 高山道26C地下

最佳廉價 8" Floppy Disk Drive 磁盤驅動器
1.2MB連控制板 HK$2,500.-
2.4MB連控制板 HK$3,500.-
批大全新英國製造，質優耐用，令你的API儲藏量增大10至20倍，能真正發揮下列軟件之功能：WordStar, SpellStar, MailMerge, Complete Peach-tree Accounting System, Inventory Control, DBase, Multi-Plan, SuperCalc, etc. 漢字處理，亦可連在IBM-PC及其他微機上使用。
有意請洽：宏信電腦有限公司 香港中環士丹利街5-11號7樓 電話：5-255102

醫藥化工
大量現貨各種橡膠、苯甲酸、各種原料、化工原料、醫藥原料、電工粉 ⑤7236388 吳

中文打字
各類合同文件說明書報表快捷服務 尼詩道298號 5/F F室 5-746132 傳呼 7287222 8631 美嘉

保得冷氣工程公司
承接大小冷氣工程
專售東芝、日立、樂聲水冷式櫃機
3-7233095 3-7289251 Call422 3-7765888 Call310

美德行有限公司
專營各國高級傢俬飾料、傢俬人造皮革、燙印機器材料、電化鋁(燙金紙)、PVC膠片、釘裝裝璜檯面材料等，常備現貨。
歡迎垂詢：香港蘇杭街37-39號 電話：5-441144

現貨 全新及翻新 豐田
麵包車農夫車貨車及泥頭車
大生汽車公司 旺角中心第一座1713室 K917700 K917709

無痛穿耳器 耳針
24K包金 絕不發炎 款式齊備 大量供應 直接生產 品質可靠 價錢最平 歡迎查詢
恒光公司 電話：3-426711 官塘鴻圖道45號十字樓J座

0.5M/M鉛芯筆，優質絲棉
醫療：日本電子血壓計，血球分析儀，眼球檢定儀，先進電子探熱針，各種醫療器具設備：飯盒／缸磚及瓦／尼龍拉鏈／車呔輪胎／藤業編織機／萬能包裝機等生產線設備 其他：特平印刷機，大、中、小型日本發電機，潛泳萬用潛水泵，毛皮乾燥機，穀米提煉機，電單車。
歡迎垂詢：3-916937，3-910177

P.V.C.膠地蓆 印花膠布 浴簾膠皮 PU絲絨
行銷國內 最受歡迎 益昌行
電話：3-7131625 傳呼電話：5-444955叫365

健福護老中心
獨立大花園高尚清靜收費特平歡迎各類行動不便老人申請入住北角繼園街54號美景新廈內地下E座H630629K631684

榮榮工業有限公司 專營各國工業機械
百摺裙機 停車架（位停兩車 日本設計） 圓筒機（毛巾撥花雙面 意大利織單面） 絲襪機（女裝全自動） 手襪機（巾全自動編織 勞工撥花及毛） 針織機（花計繡布處理 意大利定形印 MONTI） 上膠黏連機 撞釘機（眼開尾釘爬鈕 手袋各類整碼）
歡迎查詢香港北角屈臣氏大廈A座十二樓1105室 5660015-200

安哥拉兔毛 急徵現貨一級2-3吋 電0-498938 次級及非貨主勿

香港交票 代辦國內各地飛機票 5-4502

中國黃麻
大量黃麻現貨供應 有意請電5-413782 何先生洽

特平838計算機國內交貨人民幣結算 有意電K-953275洽

大量 E-120,E-180錄影帶 V-0，散件批發工廠直營 請電：3-348477 李先生洽

寶豐車行
全新豐田三菱實力五十鈴 12座26座麵包車 雙排六座農夫車 4噸12噸貨車
8-20噸自卸泥車全部 日本原廠冷氣左軚
直接進口・原產原裝・價格優惠・快捷可靠
九龍深水埗巴域街75號地下 ☎3-7793151（4線）
廣州・深圳交車 贈車回鄉

新園宿舍 港島北角舒適住房 誠為海內外華僑工幹服務 電H7018300陳姑娘洽

台灣化粧品
廠商直營，貨期快準 歡迎詢價轉口 另有電子磅，多種生產線，走珠簽字筆5-466523或G.P.O. BOX 11428

日本「久保田」輕型汽油發電機特別適合國內市場
電力輸出500瓦—4300瓦，交流／直流 現貨多！價錢平！
總代理：安基公司 香港九龍柯士甸道5-7號401室 電話：3-665428，3-677480

羣興會計 專替各業做數報稅 費廉 九龍偉智里三號田豐樓二樓D座 或請電K7799406洽

專門報稅做數 申請CO 香港工商事務所

報稅

誠徵青苧蔴（GREEN RAMIE）
急徵青苧蔴1.25公尺以上50或100公斤裝顏色青黃能月供300至500噸者優先有意者請連同樣品報價交貨日期寄九龍中央郵箱71758號或電訊65446LAKIN HX洽

徵求
王德慶（劉鎮）男58歲 江蘇清江人，1949年離家後，無音信，知其下落者，請函上海市浦東東寧路150弄二號104室王桂英錢學勤

訪尋

遺失聲明 茲遺失國華商業銀行第16309號存款單一枚，已向該行取款用方形圖章掛失，特此聲明作廢 温沛良啓

遺失聲明 茲遺失灣仔國民銀行第21957號存摺乙本，已向該行辦理掛失手續，現登報作廢 胡嬋卿啓

聲明

現貨相機 港幣1280元 自動日本相機國內收貨 230元 電0-621531黃先生

進口衣車—維修配件
本公司於廣州市設門市部，為國內工廠及親友提供進口縫紉機，維修維修及配件並協辦港商引進製衣機械設備查詢請電0-296488李先生洽

惠刊廣告請撥電話 〇八九六二七

行政助理
男性，國內大專畢業或同等程度，略懂英文，在國內有良好關係，曾任職進出口公司更佳，需經常在國內負責展覽會場場務及聯絡工作。有意者請詳履歷，近照，要求待遇，寄，灣仔軒尼詩道郵政信箱20032號
聘請

寫字樓出租
寶盛（華潤對面）
灣仔高仕打道面積650-1700呎面海 有意請電H-8936680
租售

三種病 不必求醫 [illegible]
醫藥

徐氏稅帳 中英文司帳 報稅 法例 文件 ⑧徐君

報稅理帳 ⑤8917863 ⑤8917712

男子冒入境事務處高官 稱可替人安排親友來港

騙取九人兩萬餘元 昨日被判監三年半

另案一對夫婦同樣破財八千元

【本報訊】一名工人多次冒認入境事務處官員，訛稱可替人安排鄉間親友來港，從中騙財，兩星期前在荃灣地方法院承認行騙等十項罪名，昨被法官黎德謙重判入獄三年半。

法官在判案時強調，律政司對此種計劃周詳的騙案非常重視，故此才解上地方法院審訊。

他續說，鑑於此種罪案有增加趨勢，為了保障社會大衆利益起見，必須判監，以收阻嚇作用。

被告過去有過三次案底紀錄，其中一次是行騙罪名。

被告林瑞慶，廿五歲，工廠工人，被控十罪：㈠至㈧指被告於八三年十一月廿八日至今年四月九日期間，在本港地區，騙去了九名男女共二萬三千五百五十八元，訛稱可協助他們在大陸的親友來港，㈨控被告今年四月十五日，在荃灣地區，冒認移民局官員。

綜合案情指出，今年一月至四月，有三名受害人在荃灣移民局辦事處遇見被告。他自稱為入境事務處高級官員，可以安排那些受害人在鄉間的親友來港或協助他們已偷渡來港的親友獲准在港居留。被告向他們表示要支付一些「宣誓費」，受害人信以為真，先後遭被告騙去了一千多元至三千元不等。

警方接獲投訴，於四月十五日下午二時，在荃灣入境事務處辦事處外監視，未幾即見被告又向一男子重施故技，乃上前拘捕。

警方調查後，發現被告以同一手法，前後騙去九名男女共二萬三千五百五十八元。除上述三名受害者外，尚有另外六名受害人經警方呼籲後，陸續向警方揭發被告的罪行。警方獲律政司指示後，將被告落案，控以上述罪名。

又訊：一對夫婦渴望其鄉間兒子能來港團聚，竟信歹徒之言，謂可安排其兒子從內地偷渡來港，因而被騙徒騙取數千元。涉嫌騙徒昨解荃灣地方法院審訊時認罪，法官乃判被告入獄兩年半。

被告曾德森，廿七歲，酒樓工人，被控於今年二月十五日，在屯門地區，訛稱已安排羅就勇的兒子從中國大陸進入本港，騙去羅八千元。

加連威老道一大廈昨晚發生小火 混血女離奇死屋內

死者為職業女性 滿面鮮血 左額有傷痕

警方於今晨將案列爲縱火及兇殺案處理

【本報訊】一名混血女郎，昨晚七時五十五分被發現在尖沙咀加連威老道一宗小火中喪生。由於她頭部有顯著傷痕，警方於今晨零時五十分，將案列為縱火及兇殺案處理。

死者碧德西亞．貝利，二十八歲，獨住加連威老道三十八至四十號華暉大廈十八樓×座，是一名職業女性。

據悉，她所住的是「慶和住房」，一廳兩房，月租三千八百元，已租住約一年。由於她是一名職業女性，所以平日有不少陌生男子出入。

在昨晚七時五十分，該大廈一名姓張看更，嗅到燒焦氣味，於是逐樓巡視，當巡至十八樓時，發覺該女郎的單位冒出濃煙，大門亦燻黑，於是報警。

消防人員到場，迅即將火撲滅，在屋內其中一房間發現一名女子滿面鮮血，左額有顯著傷痕，死在地上。警方調查仍在進行中。

十七歲少女遭數人輪姦

麥與其事一男子被捕 控方證供未畢今續訊

【本報訊】一年僅十七歲少女，兩年前，因另結新歡，要與其同居男友分手。其男友與數人脅持少女乘車到屯門，會合另一班人，將她帶入一村屋內輪姦。事後女報警。警方於去年將其中一名參與其事的青年男子拘捕，控以毆打傷人、非法禁錮及強姦三罪，此案昨在高院聆訊時，因控方證供未完，押候今晨續訊。

被告廖國忠，廿四歲，被控：㈠於八三年四月十四日，在屯門毆打傷害一名十七歲少女身體；㈡同時地，非法禁錮該少女；㈢同時同地強姦該少女。被告否認控罪，陪審團六男一女。主控檢察官申述案情說，被告雖沒有向受害人少女輪姦，但曾參與其事，將女毆打，且案發時一直都在現場，故在法律上，應負有同樣罪名。

受害少女當時僅十七歲，八二年七月在旺角夜總會當小姐，認識一余姓青年，於八三年三月同居，但不久兩人意見不合，余索取捉傢費，女不理，返牛頭角家中和父母同居。案發那天，女到觀塘一工廠探姊妹，見有一白色私家汽車停於路旁，其姓余前度男友及三青年包括被告坐在車上。余叫女行近，請女同到元朗。女拒絕，即遭被告摑面及拳擊胸部。隨後，數人將女脅持上車。車至屯門，有另一汽車載着數男子駛至。兩幫人共約八、九名下車，推女入兩層村屋內，即命女臥於一木板上。一名亞輝的大漢脫光女的衣服。女稍拒即被掌摑，隨遭數名大漢輪姦。兩天後，女將事告訴其姊妹，然後偕往報警，去年十二月廿二日，警方始拘獲被告。

工目被推下沉箱重傷

事前與人發生口角及毆鬥

【本報訊】黃大仙竹園順成建築公司地盤，昨日下午一時許發生毆鬥事件，一名男子被推落深約十餘呎的沉箱內重傷，被送院救治。

傷者姓黃，二十五歲，是地盤工目。當時他在地盤內因工作問題，與一名姓鍾工人發生口角。混亂中，他被人推落沉箱受傷。消防人員到場將他救出送院。

保險經紀及代理人 當局打算立例管制

法改會建議文件下月底前公佈

【本報訊】據可靠消息來源透露，法律改革委員會已完成有關立例管制保險業經紀及代理人的建議文件，預料下月底前公佈。

部分行內人士對於當局立例管制保險經紀及代理人表示歡迎。理工學院保險系畢業同學會主席趙惠銘則表示，要有效管制保險業的「中間人」，須先清楚界定經紀及代理人的分別及兩者的地位。前者應是獨立及領有牌照的，後者則附屬於公司，其行為由公司負責。

據悉，待法律改革委員會公佈了上述報告後，仍將需時二至三年始能完成有關立法程序。

西貢三車連環撞 兩男子浴血被困車廂

【本報訊】西貢清水灣道昨日發生三車連環相撞意外，兩名男子被困車頭廂內，由消防員救出送院。

昨日下午三時許，編號CJ四八八五貨車，沿西貢清水灣道向西貢公路方向行駛，至清水灣道與西貢公路交界處時，遇紅色交通燈停車，但尾隨的編號CU二七×九貨車刹掣不及，撞向前面貨車的尾部，前面的貨車被撞得向前衝出，撞及一輛剛由西貢公路右轉入清水灣道的私家車（DC七七一八）右尾部。編號CJ四八八五貨車尾部損毀，編號CU二七×八貨車車頭嚴重損毀，玻璃破碎，司機和一名跟車工人被困車頭廂內。途人報警。警員到場調查。

消防員撬開車頭廂，把傷者救出送院救治。傷者：姓黎男子（二十七歲），情況欠佳；姓葉男子（二十八歲），經敷藥後出院。

市區的士牌 百個正招投

【本報訊】運輸署正招商承投一百個市區的士牌照。

該署發言人昨日說，的士牌照的投標表格，今日起在香港夏慤道十號和記大厦運輸署公共車輛組、該組在旺角登打士街五十六號柏裕商業中心九樓辦事處備索。

投標者競投每個市區的士牌照，須先向庫務署繳交按金二萬五千元。每份表格可競投多個的士牌照，但以一百個為限。

填妥的投標表格，一式兩份，連同按金收據正本，應放入密封信封內，於二十一日（星期五）中午前放入中環下亞厘畢道政府合署東座布政司署地下低層電梯大堂之投標箱內。信封面應註明「中央投標委員會收」。

七旬老翁墮樓重傷

【本報訊】一名患病老翁，昨日被發現在牛頭角一幢大廈墮樓重傷，後被送院救治。

傷者姓楊，七十六歲。昨日中午他被一名住於牛頭角安基苑四樓的住客發現倒臥在該大廈地下。事後警方在他身上搜出多張病歷咭。

女子疑服藥死亡

【本報訊】一名獨居女子，疑因服食過量藥物，昨晨六時許被發現在深水埗永康街住所床上死去。

現場為深水埗永康街康輝大廈一單位。死者姓楊，二十八歲。

工人墮艙死

【本報訊】青衣島新合船塢昨日上午十一時許，一名工人跌落船艙傷重死亡。

死者葉基，五十歲，是剷漆工人，墮艙後，頭顱爆裂，一腳折斷，重傷昏迷，送院時已死亡。

啟事

本公司影音部李樹球先生已於一九八五年四月十日離職，嗣後李君在外一切行動及華洋轇轕概與本公司無涉，特此聲明。

中藝（香港）有限公司
新港分公司啟
一九八五年六月七日

市政局招標公告

茲招標承投深水埗游泳池普通菜館之專營權，期間由一九八五年九月一日起至一九八八年八月卅一日止。

投標表格必須填具一式兩份，放置白信封內密封，信封面貼上投標標籤（USD 542），註明「市政局投標委員會秘書收」。投標書須於一九八五年七月五日上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內，逾期之投標概不受理。

※投標者須先向香港雪廠街西洋會所大廈地下市政總署會計部索取繳費通知單，向庫務署繳交投標表格上註明之按金，然後將按金收據一夾附於每份投標書內，中標者如未能或拒絕履行投標書內之規定，該按金將由市政局沒收。至於落選者之按金，則悉數發還。

投標表格及其他資料，可向九龍元州街五十五號深水埗郵政大廈五樓市政總署深水埗環境衛生辦事處索取。

※市政局不一定接納出價最高之投標書或任何一份投標書，並有權採納其份投標書之全部或部份內容。

※投標者請注意：每月最低之租金為二千五百元。

市政局投標委員會秘書馬宋雪儀

一九八五年六月七日

※請劃去不適用者

登峯運輸（中國）有限公司

經營：香港往來廣東省內各地進出口貨物運輸
常備：貨櫃車、吊機車及各噸位貨車
★代客辦理出入口証★
能即日爲貴客提供運輸、倉庫、中轉站、掛衣等
全面性服務車隊無線電管理，效率迅速。
香港辦事處：九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心1110室至1111室
電　話：3-320981（6線）
廣州辦事處：廣州中國大酒店商業大樓313-314室
電　話：63388轉313或314
深圳辦事處：深圳市文錦渡海關停車場側。

歡迎蒞臨參觀
"香芬美容化粧展"

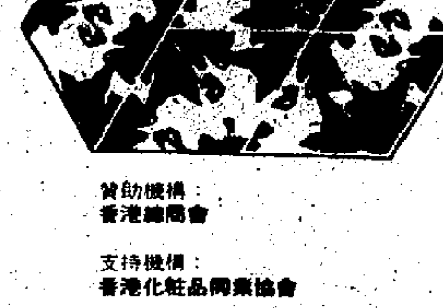
FRAGRANCE AND BEAUTY 85

香港第一個國際
化粧品、香水及髮型
展覽會

地點：香港展覽中心
灣仔港灣道26號華潤大廈
日期：6月5日－6月7日
時間：6月5日
上午11時－下午7時（業內人士）
午膳時間－下午7時（公衆）
6月6日及7日
上午10時－下午7時（業內人士）
午膳時間－下午7時（公衆）

免費入場

FRAGRANCE AND BEAUTY 85



"香芬美容化粧展"
是一項與別不同的展覽！
・示範表演
・產品展銷
・免費樣品……
還有更多其他……

萬勿錯過！

贊助機構：香港總商會
支持機構：香港化粧品同業協會
主辦機構：香港貿易發展局
香港交易會有限公司
香港港灣道26號華潤大廈4306室
電話：5-736211 電傳：68444 HKTF HX

A HONG KONG TRADE FAIR EXHIBITION
HONG KONG

FISHER
飛燕音響－－飛越時代新趨向

美中美配搭 眞更眞音質
飛燕SYSTEM F 35-II"純眞美"音響的最靚代表！

精益求精之道
飛燕音響帶來至高典範

MT-35半自動唱盤
＊抖動率：0.08%WRMS
＊自動回臂及停止
＊可調校反滑動裝置
CA-35合併式放大器
＊五段均衡控制±10dB(50Hz－15KHz)
＊輸出功率：85瓦×2(P.M.P.O.)
＊總諧和失真：0.9%
FM-35AM/FM立體聲調諧器
＊立體聲分隔度：40dB－1KHz
＊靈敏度：10.0μV/26.20dBf(FM)
300μV/m(AM)
＊調諧準確度及FM立體聲LED顯示器
CR-35雙帶杜比卡式座
＊抖動率：0.045%JIS-WRMS
＊頻率響應：30Hz－18KHz
＊5-LED
STE-208(W:3路3喇叭木紋揚聲器
＊低音反射密封式
＊20cm低音，10cm中音，4cm高音喇叭
RA-135-2新款華麗機櫃

飛燕連續兩年奪得全美國音響界最高榮譽"Audio/Video International"大獎。

飛燕電器（香港）有限公司
寫字樓電話：5-245114(7線)，5-222621
服務/陳列室：九龍尖沙咀海洋中心三樓318-319室
請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購
陳列室電話：3-662258-9

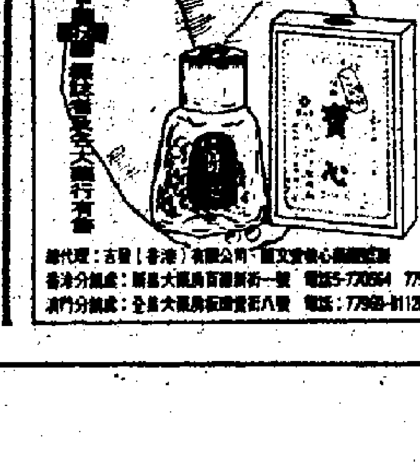
STABILO BOSS
西德 波士
螢光筆

● 要喚起讀者注意
● 和表達你的意思
● [redacted]
● [redacted]
● 共有八種奪目彩色
● 書局文具店有售

Schwan-STABILO
天鵝牌筆款式齊備
總代理：南康有限公司
電話：3-288023

惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇

心臟良藥 寶心



心臟患者 絕對有效 請即服用

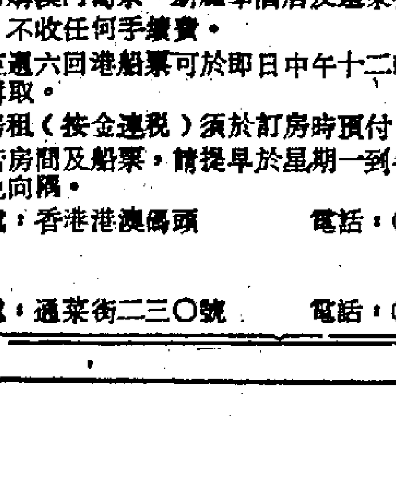
總代理：古發（香港）有限公司

Sander「先達牌」
好打！

先達牌打字機，字鍵位置最符合標準，堅固耐用。

先達牌手提打字機
＊字粒用特種合金製造，字體特別清晰；
＊備有PICA 及ELITE 兩款可供選擇；
＊共有MT-920、940、960三種型號。

各大打字機及電器行均售。



保用兩年

澳門旅遊服務處

MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

港澳預售處：香港港澳碼頭　電話：⑤457021

九龍預售處：通菜街二三〇號　電話：③807193

股份轉讓啟事

實用汽車零件公司之股東何鑑舜君自一九八五年六月一日起將其名下所持全部股份轉讓於蕭維道君並在轉讓前及後實用汽車零件公司一切未清銀貨物往來及華洋轇轕均與何鑑舜先生無關。特此聲明。

實用汽車零件公司，香港新界沙田大圍積福街64B地下及68號地下。

退股人：何鑑舜
承股人：蕭維道

賽會昨在穗舉行招待會
世杯乒賽佛山舉行
十六選手名單發表
八月開賽 獎金五萬五千美元

【本報廣州專訊】555世界杯乒乓球錦標賽定於八月二十二日至二十五日在佛山舉行，賽會昨天在廣州白天鵝賓館舉行記者招待會透露這次比賽設有獎金五萬五千美元。

招待會由中國乒乓球協會主席徐寅生，英美煙草公司商務董事衛邦，廣東省乒乓球協會副主席、佛山市乒乓球協會主席、佛山市體委會主任梁偉光主持。

衛邦在記者招待會說，該公司連續第四年贊助555世界杯乒乓球錦標賽，這次比賽是八月二十二日至二十五日在佛山舉行，這是最為適當的，原因是中國乒乓球手長期以來均證明是世界最優秀的選手，佛山擁有全新的四千五百座位的人民體育館，是安排在世界杯乒賽開幕時正式揭幕（該場館將會是一九八七年全運會、省運會乒乓球賽的場地）。

中國乒乓球協會主席徐寅生在招待會說，他代表中國乒協宣佈，555世界杯乒賽在佛山舉辦感到十分高興，世界杯是國際一年一度的男子單打比賽，由上屆世界杯冠軍及各大洲冠軍等十六名優秀選手參加，這項比賽，由一九八〇年開始，今年已是第六屆。

他說，去年十一月下旬國際乒聯主席埃文斯致函中國乒協，希望中國為第六屆世界杯賽找尋比賽地點，他在信中提到促進單位國際管理集團認為，在中國特別是廣州會有舉辦此賽的可能性，由於各方面的通力合作，終於實現了國際乒聯，贊助單位，促進單位的願望。廣東省佛山市是我國開放政策下迅速發展起來的城市，他們第一次舉辦這種比賽，但是，這裏的人民熱情而富有創業精神，在當地政府支持下，中國乒協將同廣東省乒協、佛山市體育組努力把比賽辦好。廣東省是我國體育運動開展得比較好的一個省，乒乓球運動也很普及，上屆世界杯冠軍、第三十八屆世界乒賽單打冠軍江加良的家鄉就在這裏。這次比賽是安排在新建成的佛山市人民體育館舉行，為佛山增添光彩，希望世界各地乒乓球健兒在這個新興城市舉辦的世界杯賽上，能打出新的水平。

賽會根據國際乒聯的世界乒乓球員排名表，有資格參加今年八月在佛山舉行的555世界杯乒乓球賽的球員（以最多只能有兩位參賽選手來自同一個國家或地區為準）。

江加良①（中國）（世界杯、世界錦標賽冠軍），謝賽克③（中國），亞洲區冠軍，基爾頓・吳（加拿大），北美洲冠軍，葳沙（尼日尼亞）非洲冠軍，大洋洲冠軍（未定），拉丁美洲冠軍（未定），布格森（瑞典），歐洲冠軍，谷巴⑥（波蘭），盧傳松⑦（香港），阿布堅⑨（瑞典），金澤沢⑫（南朝鮮），官琦義仁⑮（日本），金沅⑯（南朝鮮），齋藤清⑰（日本），舒爾貝克⑱（南斯拉夫），高加斯基⑳（波蘭）。（球員名下的數字是國際乒聯最新排名名次。）

這次比賽獎金五萬五千美元。冠軍可得一萬六千美元，亞軍七千五百美元，季軍五千美元，第四名四千三百美元，第五名三千三百美元，第六名三千一百美元，第七名二千九百美元，第八名二千七百美元，第九名二千萬元，第十名一千八百萬美元，第十一名一千六百美元，第十二名一千四百美元，第十三名一千一百美元，第十四名九百美元，第十五名八百美元，第十六名七百美元。

世界杯乒乓球賽昨在廣州舉行記者招待會，公佈有關事宜

世界第一號乒乓名將江加良，昨出席世界杯乒乓球賽的記者招待會

體育

佛山新建體育館 可容觀眾逾四千

【本報訊】耗資人民幣五百多萬的佛山人民體育館，將於八月下旬正式開幕，上演555世界杯乒乓球錦標賽。

該場館面積是五八點五米乘五八點五米，可以同時擺放四張乒乓球桌進行比賽，可容四千多名觀眾。

參加世杯外圍賽名利雙收
港隊堪稱運財童子
足總庫房進賬卅萬
主場鬥日本料將吸引大量球迷

【本報訊】據消息透露，香港足球代表隊參加本屆世界杯足球外圍賽，到目前為止先後作賽多場，為足總庫房帶來三十多萬元的收入。

據悉香港隊對中國隊一仗，門券收入達六十多萬元，對文萊一仗為三十多萬元，對澳門收入為二十多萬元，在港舉行的中國對文萊一戰，門券收入為三萬多。此外，足總從電視、電台的轉播與及場地廣告中收取約十四萬元，上述各項合計達一百四十萬元，扣除足總支付亞洲足聯、國際足聯及本港場地的抽佣，足總可得純收八十多萬元。此外，再扣除足總支付港隊多場贏波及和波獎金約三十萬元，足總招待中國隊、文萊隊、澳門隊在港食宿費用十二萬元及港隊赴中國、文萊及澳門比賽的旅費十多萬元等，足總從中可得純利三十多萬元。

由於香港隊獲小組出線權，將與日本隊再較高下，屆時港隊主場迎戰日本隊，必吸引大量觀眾入場，屆時更可為足總帶來一筆可觀的收入。因此，港隊可說是足總的運財童子。

足總昨警告大田
該隊對強華下半場無球員上陣

【本報訊】足總昨天舉行聯賽管會會議，研究丙組聯賽大田對強華的一場腰斬案，會上接納球證的報告，認為斬腰賽事合理，維持強華勝大田四比〇的紀錄。

此場賽事強華在上半場以四比〇領先，但到下半場，大田無球員上陣參賽，故執法球證將當日賽事腰斬。

會上並對大田作出判罰七百五十元，且需負責當日場租、球旁證費用一百三十九元，同時去函警告大田不得再犯。

銀牌女籃賽 中青獲冠軍
昨以六二比五六捷均安

【本報訊】女子高級銀牌籃球淘汰賽冠軍決賽昨晚在九龍伊館場上演，比賽結果，青年會以六二比五六戰勝均安，青年會包辦了聯賽、銀牌賽雙料冠軍。男子高級組勝方決賽南華以七八比六八擊敗思遼，坐亞望冠。

女子高級組冠軍決戰青年會對均安，青年會演出穩健，均安表現失常，比賽過程相當緊湊，但青年會穩紮穩打，以三球之差得勝。上半場完，雙方打成二六平手不分勝負。

另場男子高級組南華對思遼，南華人手平均，調動得宜，比賽略佔上風，思遼雖傾力以赴，但平均不如對手，苦戰淨負五球。上半場完，四三比三十，南華先勝。

國際奧委會開會 何振梁當選執委
八八年奧運增設女子氣手槍項目

【新華社柏林六月五日電】中國的何振梁今天下午在這裏舉行的第九十屆國際奧委會代表大會上，被選為國際奧委會執行委員會委員。這是中國代表首次當選為國際奧委會執委。

同時當選執委的還有瑞士的馬爾克・赫德勒爾。

國際奧委會在去年洛杉磯會議上決定，將執委會的成員從九人增至十一人，並推舉何振梁和赫德勒爾為執委候選人。由於與會代表在會議選舉前沒有提出任何新的候選人，何振梁和赫德勒爾未經表決而自動當選。

當國際奧委會主席薩馬蘭奇宣佈何振梁和赫德勒爾當選為執委時，全體與會代表熱烈鼓掌。

國際奧委會代表大會在今天的會議上還決定，女子氣手槍為一九八八年奧運會的比賽項目，女子柔道為一九九二年奧運會的比賽項目，羽毛球為一九八八年奧運會表演項目，一九九二年為比賽項目。

本屆國際奧委會代表大會是六月三日開始的，共進行三天。

甲組足球聯賽今晚續燃烽火
東方旺角夜戰精工
頭場主席杯季軍戰精工對東昇

精工：陳雲岳；池一坡、賴羅球、黃國安、蔡滿祥；黃耀佰、胡國雄、陳發枝；加賀夫、米曹、邦迪。

東方：陳慶榮；劉寶華、洪偉平、古廣權、楊洪貴；陳志賢、鄧錦添、溫政、留達華；曾偉忠、吳志男。

【本報訊】甲組足球聯賽今晚八時移師旺角球場挑燈夜戰，由東方出戰精工，頭場主席杯季軍戰東昇出戰精工，六時一刻先行交鋒。門票分二十元，學生票五元。

甲組聯賽已近尾聲，精工今晚只要打和東方，已能穩坐盟主位置。該隊統帥部已下令球員切忌大意，相信精工球員對於失而復得的「七連霸」亦不會輕易放棄。

精工上月中拉隊到瀋陽及平壤打亞洲球會冠軍杯賽，戰績一勝一負，一比四負於北朝鮮四二五隊一戰，因邦迪受傷，不足為據，據聞，精工陣中傷兵已痊癒，今晚可排強陣出戰。精工人腳比東方平均，今晚應可全取兩分。

東方本屆表現中規中矩，隊中球員質素雖平平，但球員每戰必拚，所以經常有超水準演出。東方雖不愁降班，但下屆去向未明，所以球員為本身前途，應該在最後一戰全力拚搏。東方今晚雖與強敵交戰，但如能打好密集戰術，凍結精工前場「三鬼」，精工要過關亦絕不輕鬆。

亞洲杯女足球賽 十月在南韓舉行
香港等十三隊報名參加

【本報訊】香港女子足球隊將於今年十月前往南朝鮮，參加第六屆亞洲杯女子足球賽。

南朝鮮女子足總秘書沈哲湖昨天抵港，向亞洲女子足協會長陳瑤琴提出申請主辦上述賽事，且被接納。陳瑤琴說，這項賽事共有十三個國家和地區參加，其中包括香港、台北、新加坡、南朝鮮、馬來西亞、泰國、菲律賓、印尼、印度、孟加拉等。

陳瑤琴說，由於中國不是亞洲女子足協會員，所以，沒有參加這項賽事。亞洲女子足協歡迎中國人會。

她表示，香港女子隊赴南朝鮮作賽之前，會先赴天津參加海峽杯女子足球賽，這項賽事於九月二十日至十月一日舉行。亦會在南朝鮮期間打兩場慈善賽，為當地傷殘人士籌款。

陳瑤琴稱，亞洲女子足協已成立了一個女子足球小組加入亞洲足聯。該小組主委為陳瑤琴，香港代表林建名，台灣代表文包德鳴，泰國代表張利，馬來西亞代表載興。亞洲足聯六月十三日在南朝鮮舉行會時，將會追認該小組。

可樂小球 今演兩場

【本報訊】工俱康樂組主辦、太古汽水廠贊助的第二屆「可口可樂」盾小型足球雙淘汰賽，今晚在馬頭圍編排兩場，頭場八時煤氣對蕃船（洪育），尾場九時製衣（凱成）對餅業（莉花）。

一得之見
且看東方能否爆冷

甲組足球聯賽今晚的賽事，精工對東方，從任何角度看都是精工優於對手，取勝機會較大。然而，誰敢說東方沒有爆冷的成份呢！

精工要在聯賽中完成「七連霸」的美夢，此仗當然會打醒十二分精神。況且，以該隊的實力，乃在東方之上，而它只要賽和對手，亦已完成霸業，所以，任何人都是看好精工的。

然而，「波是圓的」，賽前誰也不能絕對否定東方沒有取分的機會，因為，東方球員鬥志極佳，他們在本屆賽事中，雖然實力平平，但是憑球員的拚勁，也曾打出幾場好波，其次，東方球員為本身前途着想，定會在壓軸戲中爭取好表現，希望獲得其他班主的垂青，為來屆落班鋪路；還有，這場賽事是在狹窄的旺角場舉行，有利於打密集防守的球隊，況且，精工征戰瀋陽、平壤，球員疲於奔命，此戰會否出現疲態，頗令人懷疑。

以波論波，精工應該奏捷，但客觀環境對東方有利，爆冷不奇也！

・波迷・

國際體壇

平壤辦女子排球賽

▲【合眾社東京六日電】星期三在北朝鮮平壤舉行的國際女子排球賽第二天比賽，B組的中國青年選手隊以三比〇輕取北朝鮮B隊，同組的日本學生精英隊則以三比一擊敗東德隊。

星期三賽事的戰果：A組——保加利亞力克北朝鮮A隊十五比五、十五比十一、十比十五、十比十五及十五比十，匈牙利僅勝蘇聯烏克蘭選手隊十三比十五、十七比十五、十一比十五，十五比八及十五比七。B組——中國青年選手隊以十五比九、十五比五及十五比七輕取北朝鮮B隊，日本學生精英隊以十五比十、十五比十一、九比十五及十五比三戰勝東德。

山度士戰勝烏拉圭

▲【合眾社東京六日電】今晚在東京國家體育場進行的麒麟杯足球賽爭霸戰，巴西山度士隊以四比二力擒烏拉圭國家隊。山度士於上半場領前二比一，臨場觀眾三萬五千人。

梁秋霞稱讚李英華

▲【法新社雅加達六日電】印尼女子羽球隊中國籍教練梁秋霞稱，印尼不能夢想於來年從中國手上奪回優霸杯，那是世界女子羽球的最高殊榮。梁秋霞表示，印尼若能打入四強，成績已很理想。她認為印尼需要五年的苦練才可跟上中國的水平。

現時有九名印尼女羽球手接受梁秋霞的教導，而梁秋霞認為李英華最具潛質。

世杯賽發行紀念幣

▲【新華社墨西哥城六月四日電】墨西哥貨幣局將於七月十七日起在全國範圍內發行一九八六年世界杯足球賽紀念金幣和銀幣。

墨西哥貨幣局局長戈麥斯・烏魯伊達今天在記者招待會上說，將要發行的紀念金幣和銀幣具有十六種不同的圖案，其中包括墨西哥最早居民阿茲特卡使用的日曆和紀念一九八六年世界杯賽的圖案等。

戈麥斯說，發行上述紀念幣是由墨西哥國家銀行和一九八六年世界杯足球賽組織委員會等機構共同決定的。墨西哥是舉辦兩屆世界杯足球大賽的第一個國家。

公民會增設分會 今舉行開幕酒會

【本報訊】公民體育會為進一步推動康樂體育活動，於香港灣仔軒尼詩道三五四號昌業大廈十四樓設立分會，定於今日開幕。下午五時半至七時舉行雞尾酒會。

抑亢丸（頸泡丸） 徐明牌
本藥由我國著名中國教授窮40餘年研究大頸泡疾病所取得突破性之成果，具有療效高無副作用之卓越優良產品。
適應範圍：大頸泡疾病，兩目如突、四肢震顫，心悸怔忡，躁而不安，顏面赤紅，失眠多夢，機體消瘦，病體機能失調等症。
功能：豁痰散結、鎮靜安神、育陰潛陽、降逆和中。調節病體機能、抑制病況加深。
國貨公司 藥行有售
中國醫藥保健品進出口總公司吉林省分公司經營
經銷處：利時貿易公司 電話：5-624451

力不從心？速服多鞭片
HK-10165
多鞭片是以中國東北珍貴特產梅花鹿的鹿茸、鹿尾巴、鹿鞭配合雪山狗鞭、驢鞭、雪蛤油、維生素等經科學提取精製而成的獨特滋補珍品。
具有固本培元、滋陰補腎、壯陽生精、延年益壽、增强心肌活力等功能，對於中年老年男子精力衰退力不從心的治療與預防有顯著功效。
國貨公司、藥行有售
經銷處：達捷有限公司 電話：3-312747

天然抗菌製劑，止痕快，療效高！
KIP 白花蛇清熱解毒丸
功能清熱解毒，止痕解癢。適用於皮膚敏感痕癢、癬疥、濕疹、瘡癤膿腫潰爛、丹毒流火、口舌糜爛、頭皮瘡癬及細菌性傳染病等症，中藥製劑，無副作用。
中國化工進出口公司廣東省分公司經營出口 國貨公司 藥行有售
羊城貿易公司經營 電話：5-738186

強力麝香鼻炎靈 24粒庄
功能：芳香開竅、消炎止痛。
主治：過敏性、急性及副鼻竇炎、流鼻水，上呼吸道感染引起頭痛鼻塞。療效卓著，無副作用。
國貨公司、藥房有售
經銷處：華安藥品公司
地址：九龍牛頭角道55號利基大廈C座十一樓C6
電話：3-7589375

國貨介紹專欄
新豐廣告公司
惠刊廣告請電 五一七四六三一一四

常服增强腦力及體力 止咳化痰，養顏防衰老
燕窩蜂王精 國內外親友送禮佳品
本品含有燕窩蜂皇漿及北芪、黨參、枸杞子、女貞子等名貴中藥製煉而成。
國貨公司、藥行超級市場有售
經銷處：萬順行 電話：5-709900

廣西梧州特產 桂江牌
金錢龜精 百病除清
滋陰補腎、護膚養顏、清血毒素、無名腫毒、暗瘡濕疹、瘡癬疥癩、消除疲癆、抑制腫瘤
本品採用我國古代傳統秘方、選用廣西大自然特產野生金錢龜、穿山甲、土茯苓、牛枝蓮、金鋼名產珍珠及純正蜂蜜等十餘種名貴地道藥材用現代科學方法精製而成，功能增進新陳代謝、排除體內廢毒、清除一切熱毒瘡癤等疾病，藥性溫和，不寒不燥，男女老幼皆宜飲用，為家庭保健良藥佳品，常飲可預防抗禦疾病，容顏豐潤，青春常駐，益壽延年。
五花茶沖劑 清熱去濕、消滯、調理腸胃
國貨公司、藥房均售
總經銷：得力生貿易公司 電話：5-7905028
分銷處：香港大鵬公司 電話：3-883533

註冊商標
濕必治 風濕丸
主治：風濕關節炎、坐骨神經痛，屈伸不利氣血兩虧，肝腎不足久不愈者，椎骨骨增生等。
國貨公司、藥行有售
經銷處：成和行 電話：3-910869 3-927707

穿山甲去濕清毒丸
能增進人體新陳代謝、排除體內有害毒素、暢通血液循環、促使皮膚光滑，對於新舊皮膚病患、惡性腫瘤、皮膚紅疹、發癢、過敏皮炎、濕熱陰囊痕癢、各種頑癬、暗瘡粉刺、濕疹汗斑、皮膚敏感、婦女白帶等症狀。
鯉魚胆化痰丸 痰多生百病 痰除人精神
廣東佛山 提防影射 購買時請認明帆船牌
適應範圍：化痰止咳，頑痰壅塞，咳喘痰鳴，咽痛喉炎，急慢性氣管炎。
批發處：永康醫葯公司 電話：5-281611 5-295572

精製成孕丸
專治：女性不孕症 男性不育症
女性不孕症：內分泌失調，排卵功能障礙。
男性不育症：精液內精子稀少，活動性差，精子畸形等
總經銷：香港環球醫藥公司 電話5677791 5674798
150丸（裝瓶） 中國・浙江

「綠色革命」本月屆廿五周年
「奇迹米」有利亦有弊
亞非窮國產生懷疑
昂貴化肥及大量財源非窮國所能負擔

【合衆國際社菲律賓洛斯巴洛斯六日電】「綠色革命」爆發二十五年後，亞非貧窮國家的農民仍然對那種給世界帶來所謂「奇迹米」的技術表示疑問。

矮短，稻葉筆直，枝莖粗壯，早熟的「奇迹米」，需要昂貴的化肥培植生長。但是，廉宜的土壤營養劑却是解決人口膨脹的途徑。

一九六〇年，福特．洛克菲勒基金會與菲律賓政府合作，在菲律賓農業鎮洛斯巴洛斯開設的國際水稻研究所。當時發展這種良種水稻，看來完全物有所值。

聯合國環境保護署說，自從採用良種高產水稻以來，全世界使用氮肥的數量倍增，從一九七〇年三千二百萬公噸，增至一九八一年的六千一百萬公噸。

隨着石油價格上漲，多國政府窮於應付土壤與植物的肥料，難以保持農物產量以創紀錄的速度增長。

其中一個受影響的國家是菲律賓。國際水稻研究所本月慶祝成立二十五周年之際，批評政府人士要求調查國際水稻研究所提供的技術和資金的來源。

國際水稻研究所科學家利用「奇迹米」，將菲律賓從一個稻米入口國，變成一個重要水稻生產國，並於一九七六年成為大米出口國。

但好景不常。菲律賓的財政危機與政治動盪，令馬科斯總統政府不得不繼續向外借取所需資金，維持這項農業發展計劃。

菲律賓政府無法提供農物借貸，農民不能償還以前的債款。因此，大量依賴化肥現象受到抨擊。

大量使用化肥，毒死稻田裏的魚蝦蟹，農民說，這使他們喪失了收入和食物的來源。

農業資源要依賴跨國公司和金融機構，又要斥巨資興建水庫和灌溉系統，成了反對馬科斯政府的急進分子的抨擊借口。

戴安娜訪聾人　六月五日，太子妃戴安娜身穿鮮紅套裝在威爾士參觀大西洋學院，並在國際青年聾人集會上，與聾人學生交談。（路透社）

紐約海關破大毒案
孟買貨輪搜出四千萬美元毒品
不動聲色跟蹤至貨倉終拘捕五疑犯

【合衆國際社紐約六日電】美國聯邦當局估計，從一艘來自孟買的貨船發現了高純度海洛因、大麻及其他毒品，按市價計算，總值達四千萬美元，毒品收藏在船上的香料之中。

海關人員星期三說，美國海關檢查人員，在警犬的協助下，在本周抵達紐瓦克港的這艘貨船上，發現這批毒品。

官員說，這些毒品隨後運到一個貨倉，聯邦特工一直跟蹤，在那裏拘捕了五名疑犯，並緝獲約一千磅大麻和二十二磅海洛因。

這批毒品，據官方估價，市值四千萬美元，在世界貿易中心的一個記者招待會上，公開陳列出來。

紐約海關執法助理地區專員帕特里克．奧布賴恩說，這是紐約區緝獲的最大批毒品之一。

五名疑犯包括兩名外僑和三名在美國非法居留的錫克人。其中一名在紐約女王區開設一間印度香料店，名叫「小印度女王店」。

成田機場有鼠災
當局昨會商對策

【法新社日本成田六日電】數年來東京成田機場當局窮於應付好戰左翼抗議羣衆後，現又面臨另一種性質不同的難題——鼠患。

成田機場官員說，一九七八年成田機場落成啓用以來，侵擾機場的數千隻「熊鼠」繁殖迅速，數量增加大約二十五倍。

無數八英寸（二十厘米）長與尾巴同樣八英寸長的熊鼠，出沒在機場廚房，地下室和垃圾桶裏面。

鼠患已到了如此驚人程度，令機場官員今天不得不聚集一起，研究對付鼠患的方案。

這些熊鼠乘搭載運物資供應貨車，從東京坐車四十英里來到成田機場。東京大而兇殘的老鼠，已使這些小鼠日子難過。

舞王列入荷里活名人街　六月五日，影星尊特拉華特在荷里活的儀式上，獲頒贈世界知名的「荷里活名人街」的第一千八百零五顆星。他事後捧着這顆星照相留念。尊特拉華特的星放在兩位以前獲獎名人巴斯特．克雷布與布爾德里克．克勞福德兩人的星中間。（路透社—合衆國際社）

美國婚姻生活調查發現
女強人淡漠閨房樂
事業心強工作緊張無暇與夫度良宵

【合衆國際社聖路易斯六日電】美國一項研究報告顯示，事業心重的婦女對於性愛的興趣，低於非職業女性或一些做枯燥工作的婦女。

「馬斯特斯和約翰遜學會」的助理研究員亞伐萊．克拉克女士，就二百一十八對已婚男女的性生活進行研究，結果發現專心於事業的婦女對於性慾抱抑制態度的人數，只有那些做沉悶單調工作或從來沒有做過工作的婦女的半數。

亞伐萊．克拉克認為，夫婦倆親熱時間有限是決定兩個都有職業的男女的性生活的主要因素。

她說：「有一些夫婦由於各自工作繁多，沒有多少時間可用以共度良辰。在事業心重的妻子方面，她們感覺到，從職業生活轉到在家庭同丈夫一道過私人生活在心情上是有困難的。」

上述研究結果是「馬斯特斯和約翰遜學會」從一九七九年到一九八四年替二百一十八個男女診治婚姻方面和性生活方面病症而得出的，其中六十五個人被列為「事業女性」一類，六十二個列入「職業女性」，九十一個列入「無職業」。

綠色沙線鋪球場
可助草皮更耐磨

【合衆國際社猶他州普羅沃六日電】布里格曼．揚格大學的高級足球場採用新材料——綠色紗線。

庫加足球場在天然草地下面鋪了一層厚四英寸的新泥沙和四百磅綠紗。這項試驗花了這間大學一千五百美元。

大學球場經理彼得曼說，鋪設綠紗為了使球場的草地更耐磨。

彼得曼說，「希望這層綠紗將可以避免球員在球賽中鏟去草皮。」

舊兵器拍賣　星期三，倫敦白廟戰爭劇院舉行二次世界大戰軍事物資拍賣會，兩名可能的買家正在選購物品。這次拍賣預料可得兩百萬英鎊。（路透社）

蘇太空船昨升空
將與太空站連接
太空站已在軌道運行逾三年

【合衆國際社莫斯科六日電】塔斯社說，兩名蘇聯太空人星期四升空，任務是將他們的「聯盟T—十三號」太空囊與正在軌道運行的「禮炮—七號」太空站連接起來。

塔斯社說，太空船在上午十時四十分（國際標準時間六時四十分）升空，但沒有說發射場在那裏。

塔斯社說，由任務指揮官德茲哈尼貝科夫上校和工程師薩維尼基赫操作的「聯盟T—十三號」太空囊，將與太空站連接起來。太空站環繞地球運行已超過三年。

塔斯社說，「聯盟T—十三號」太空囊的飛行計劃規定，提供與軌道研究站「禮炮—七號」進行聯合工作。

太空人報道，他們很好。他們的太空船操作正常。塔斯社沒有說兩架太空船何時會完成連接工作。

利物浦全市在反省

五月二十九日，布魯塞爾希索球場舉行歐洲球會冠軍杯決賽，英國勁旅利物浦與意大利雄師祖雲達斯龍虎鬥前，利物浦球迷惹事生非，與意大利擁躉大打出手，橫屍遍地，釀成三十八人死亡，二百五十多人受傷的足球大慘劇。

全市籠罩愁雲慘霧

一個星期以來，利物浦這個英國著名港口城市，仍然籠罩在愁雲慘霧之中。利物浦市的百姓庶民個個痛悉，他們的兒孫在比利時闖出大禍，罪無可恕，成為千夫所指，萬民所惡的足球流氓。他們為此傷心、痛苦，憤怒與震驚。

利物浦市的居民為自己家鄉而驕傲自豪。利物浦市孕育出震憾世界樂壇的披頭四樂隊，利物浦雄偉壯觀的維多利亞女王時代建築物名聞英倫三島，利物浦市擁有英國兩支披靡無敵的足球勁旅；利物浦觀衆從未在自己的球場搗亂滋事、製造麻煩。他們這種光輝無瑕紀錄，為英國其他球會所嘖嘖讚歎。

無瑕名譽已被玷污

可是，他們無瑕的名譽却被自己一小撮敗類所玷污，怎不令利物浦居民所氣憤？二十三歲利物浦推銷員塔利埃嘆說，「利物浦上空陰雲密佈。我不知何時才能煙消雲散見青天。」五十三歲的利物浦印刷工人朗伊含淚說，「二十多年來，我們昂首闊步，因為我們的孩子循規蹈矩。現在一切都完了。」

市民感到羞愧難言

五月二十九日，電視實況轉播這場龍虎鬥的時候，利物浦全市五十萬居民，幾乎人人都守住電視機旁。他們目睹慘劇發生時，個個嚇得目瞪口呆，形若木雞。許許多多利物浦居民迄今仍然驚魂未散，心有餘悸。無數利物浦居民傷心落淚，羞愧難言。另一位利物浦市民斯托普福思說：「他們（利物浦人）都在思索這場慘劇的原因。他們並沒有尋找藉口與托辭。他們與我們都認為這是喪失理性行為。我們絕對不相信發生這樣瘋子的行為。這完全不是利物浦人民的性格與道德。」利物浦旅遊官員瓊斯將自己辦事處裏的足球紀念品通通收起，抗議那些神憎鬼厭的足球流氓的無恥行徑。

足球興趣永遠消失

利物浦人民哆嗦不安地注視倫敦報章痛罵他們為「英國新興野蠻人」、「神經佬」，但他們更關心憂慮自己的名譽。對於很多利物浦人來說，歐洲足協無限期禁止英國球隊參加歐洲球賽已毫無意義。他們說，布魯塞爾發生的慘劇，永遠埋葬了他們的足球狂熱與興趣。不少人異口同聲說，以後免費也再不看足球比賽。

一場足球慘劇，引起號稱英國足球之鄉利物浦全城上下痛苦的共鳴與傷心的記憶。

華山

印度酷暑熱死百餘人
氣溫高達攝氏四十八度
一些地方鬧水荒並有乾旱報道

【據新華社新德里六日英文電】熱浪近日來繼續襲擊比哈爾邦、北方邦和中央邦，奪去更多人的性命。

在比哈爾邦，中暑死亡的人數已增加到一百〇三人。單在納蘭達區，死亡人數就達四十一人，一百五十多人中暑送院治療。熱浪在上述各邦的其他地區釀成的死亡人數，加雅佔二十二人，納瓦達十七人，瓦什利十六人，哈扎里巴格七人。

在北方邦的亞格拉區，氣溫於五月底升至攝氏四十八度（華氏一百一十八．四度），而在旁遮普邦，最高溫度達四十七度（一百一十六．六度）。

熱浪造成某些地區食水極度短缺，此外還有乾旱報道。

亞洲最大時裝展
明年初東京舉行

【法新社東京四日電】亞洲最大一年一度時裝展覽——第二屆國際時裝展覽，將於明年一月二十九日至三十一日在東京舉行。第二屆國際時裝展覽主辦者今天宣佈。

他們說，時裝展覽將展出成套男、女時裝和童裝以及時裝飾物。

今年二月舉行的第一屆東京國際時裝展覽，吸引了一百三十六家日本和八十七家外國時裝展覽商，一萬一千六百三十一個日本人和海外買家參觀三天的展覽。

主辦者說，位於東京迅速發展的池袋購物中心太陽城大廈的太陽劇院，每天將舉行三場時裝表演。

獅城古老體育館
昨大火燒旬半鐘

【法新社新加坡六日電】警方說，新加坡最古老體育建築物巴厘亞路綜合體育館今天發生大火。

警方說，四輛消防車花了一個半鐘頭，才撲熄大火。據說，體育館的食堂首先起火。

這座綜合體育館建於一八八七年，初時是一個賽馬會。現是二十三個體育協會和運動組織以及工會的辦事處。

違例泊汽車　罰款四美元
大漢表不滿　輾死抄牌官

【法新社密蘇里州聖路易斯六日電】目擊者今天在此間說，四十三歲的成利．泰勒因違例泊車，被罰四美元，他一怒之下開車把對他發出告票的警察輾死。

泰勒一直等到該名警察在數百碼外向另一部私家車抄牌時，才開車向警察撞去，當場將他輾死。然後他下車去踢屍體。

一名過路人抓起警察的手槍，並將泰勒制服。

電池車滯銷　英國發明家辛克萊爵士，因設計推銷廉價電腦成了百萬富翁，但由於近期電腦業的不景氣與他的辛克萊電池汽車推銷令人失望，受到很大打擊。圖為他一九八五年一月公開他的電池汽車的資料照片。（路透社）

映像美
白鼓路

看了《皇家大賊》，覺得章國明真是一個頗能營造視覺美感豐富影像的導演，假如他處世態度不是這麼過份認真，給自己增加無窮盡的壓力，不要求做個多元化的能手，而只去拍些自己專長的電影，他會是個不錯的導演，起碼產量也會比較如今多些，在……

徐克施南生

七日及八日，香港管弦樂團「荃灣大會堂與大專會堂系列音樂會」……

億商貿易有限公司代理汕頭化纖棉廠
噴膠棉※鬆棉※軟棉※代客擱棉
香港買單．國內提貨．送貨上門．方便快捷
歡迎查詢　電話：3-7268275　電傳：50076 EXCDC HX　地址：九龍新蒲崗六合街17號

簽名筆　BE-100 0.5mm　K-955203洽

現貨供應★贈送回鄉
各款左右軚農夫車．麵包車．的士頭●十至十二噸自卸泥車
●豐田豪華八座、電冰箱、收錄機、全空調●
巴黎俊業汽車有限公司　☎3-383591（4線）九龍太子道302號地下

分類廣告　商業　每個位收費港幣八元

智富汽車貿易公司　土瓜灣鹿鳴街15～19號地下　☎3-335386　☎3-621570
現貨　全新
豐田特級豪華F型八座：原廠中央空調、冰箱、天窗
左軚豐田．五十鈴．萬事得麵包車：原廠空調12座冰箱
全新雙排座0.75～1.75噸農民車．的士頭．日吉
日本翻新實力．五十鈴．日野四至12噸自卸車．平板車

洗滌中心設備
乾洗，濕洗，投資少，收益快，三井機械
3-7415196 國內包安裝及技術提供
通訊：香港九龍長沙灣郵箱80705號
CABLE：LIVINGENT HK.

中國展望宿舍
查詢電話：5-751731（4線）　電傳：89378 WAAC HX
王國只公寓全廚價中小內限務潤新廳格港組旅嶺方附設空相合洽要待便近備調宜資

麵包車．農夫車．翻新泥車貨車
50鈴左軚原廠9—12座　豐田左軚原廠12座冷暖　豐田1.5—1.75噸雙排座
50鈴4—8噸平板貨車　實力8噸平斗拮斗　日野10噸自卸車
華匯汽車貿易公司　③908406　榕樹街42號

龍華汽車有限公司
九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087　3-902938
豐田　五十鈴　麵包車　豐田日產農夫車　全新翻新農夫車．麵包車　六噸平斗雜貨車
＊直接日本進口＊常備現貨．送交文錦渡全新日產農夫車特價大傾銷$28,000-

乾洗機械設備
現貨全新美國西德意大利制套裝設備，適合國內各工商企業，工廠，商店，賓館，華僑捐贈及個體戶，套裝設備（包括：乾洗機，萬能熨衣夾機，人像熨機，抽濕機等），每套港幣（HK$185,000.—）
專人赴國內指導安裝及工藝培訓。歡迎查詢。
裕安行　香港郵箱13425號

術新型保溫式　飯盒
生產線經換模可製熱杯，麵碗，中國總代理
特光有限公司
請電3-336144洽

北京琥珀珠
大量各類琥珀珠規格齊全特價優待同行歡迎洽購請電
5-278646接洽

COOL ACE 日本第一牌汽車冷氣空調機
●日本三菱MITSUBISHI TM5002／5003汽車冷氣散熱網●進口豪華型麵包車座椅●日本樂聲牌NATIONAL汽車空調機總經銷
適合安裝於各款進口麵包車、貨車、農民車、小汽車及國產汽車。設有國內維修部，方便裝配及維修。
總代理：億記汽車冷氣零件公司
香港九龍土瓜灣馬頭圍道324號地下　☎3-7110050　3-7128831　電傳：52482 WAKEE HX
工程部：香港新界沙田大圍城運路1-7號交通城大廈9號地下　☎0-6058933　0-6058938
國內維修部：越僑汽車維修空調裝配公司　廣州市起義路188號之一　☎35976

人造首飾　中大耳有國環石旅水現持介社客貨平子帶，船員，合，　KH—815248—700352

人造首飾　站）（近西祥灣大道河厦29號地19號　5—675556　大量首飾批發

專業　人造首飾總匯
世界最大最多現貨市場。穿耳機、耳環、心口針、頸鍊、頭夾、戒指、呔夾等各國高級流行產品，價格平，適合各地銷路
香港中環永吉街21-33號地下
林寶記有限公司　電話：⑤455933　⑤423391

專門提供生產線　H—651418
發周豆芽機、曲奇餅、韓國香…

大量　手錶LCD 5F　水冷式冷暖風機
荃灣沙咀道57號荃運二期18字H座　0-4990819
電掛：KAYATH
電訊：38625KAMWT HX

電線機械、橡膠塑膠密煉機械各種工業機械
工業機械企業公司
索閱各類設備資料，請將要求，技術規範及明片寄：（屯門郵政信箱221號收）
電掛：RLUGLEAD HONG KONG　電傳：37413　MWELE HX

發電機　羅賓牌　洋馬牌　現貨有意請電K—955205

（伊樂）霜淇淋機
ELLO SOFT ICE CREAM FREEZER
．一機在手財源滾滾　MELO-100
．大小機種配備齊全　MELO-102
．本小利大贈送親友　MELO-320
．免費提供生產配方
資訊企業公司　電話：⑧—417716　TELEX：62362 INTTL HX　香港文咸東街74號十二樓1201室

免費先看電腦為您即時撮合委托函任便
幸福婚姻顧問有限公司
自置九龍河內道二號五樓無着更免電話
每日十至八時星日及例假十至一下午休
廿四小時答話③689986③665857
專業穩健十四載優客萬千供擇配
成功撮合遍世界影視錄影助客尋

現貨左軚麵包車
豐田（日本原庄）豪華冷氣收錄機
五十鈴（日本原庄）豪華冷氣收錄機
★★★地毡冰箱電窗尾水撥★★★
萬事得（日本原庄）豪華冷氣收錄機
大昌貿易公司 0-206002　0-245450
荃灣河背村國瑞道一號地下

塑膠注射成型機
電腦注塑機
全電腦控制3安至160安現貨供應電報"DAVID KITES"3-208807 208901
TELEX：57489 INMI C HX

泳池設備
蒸氣浴按摩池設備，水療房，小型…　⑤7234930

湛港（龍騰）運輸公司
經營：香港直運深圳市及廣東省各地貨物運輸，備有吊機車、各噸位大小貨車、危險品貨車。無線電管理，能為客戶提供即日運輸服務。
（專人代辦出入口證及報關納稅）營業電話：3-345421，3-345422
地址：九龍土瓜灣落山道46號金和大廈11樓D座

高質油畫　班旺角信和中心…　3-308167

平錄影帶　SONY/L750現貨批發…

鈴木實用代步車
設計先進，代步實用，經濟，省油，耐用。
A100-GN125-GS125S
勝利車行
九龍旺角洗衣街175號
電話：③969971　③968876

映像美

白該路

看了《皇家大賊》，覺得章國明真是一個頗能營造視覺美感豐富影像的導演，假如他處世態度不是這麼過份認真，給自己增加無窮盡的壓力，不要求做個多元化的能手，而只去拍些自己專長的電影，他會是個不錯的導演，起碼產量也會比較如今多些，在量之中取其質，不是很好嗎？

總勝過如今對自己這樣那樣不滿，又叫窮又自責自怨，實在是很沒有必要的。

《皇家大賊》的畫面及鏡頭很美，尤其對於光的運用，日光和黑暗無光時，氣氛及影像都不錯，角色的分派也各如其份，連淚不討好的混血兒形象費翔，也因為身份適合而令人接受，所以我在看戲時，聽到鄰座的觀衆說：「這部戲幾好看。」

梁太落力

阿蜜

珠城梁李少霞不見大半個月，竟然剪了一個扯爛雞毛掃的髮型，看來有噴射性的青春，她在街上婀娜而忽忙（因為裙子窄也）地趕路，與阿蜜撞個正着。她一把扯住阿蜜說：「我趕着去會見你們這些專欄作家呀。」阿蜜離港半月，一下子消息都「背」，原來，《女人心》月中前就上映。一路上，梁太說：「不少人看了《女人心》都讚拍得用心，編與演亦出色，預言票房在五百萬之上，你的契姐默默首次演出，贏得試片室一片笑聲，頗得人中意呢。」阿蜜說：「你旗下人雄馬壯，何必自己辛苦四處宣傳？」梁太說：「非也，辦不到不為才，我們一年才拍一兩部戲，當然要落足馬力搏殺。」真服了她。

歌迷瘋狂了

張的兒

那天早上乘車經過通利琴行，見一條人龍長長圍繞住一列店舖直轉入橫街去。他們是等開門買阿倫獨唱會的票子。

我吃驚地回頭望，不由不信確然有退支票給向隅者這回事。

十七場爆滿之後又加三場，仍然一早有人排隊，你怎麼看呢？——這些歌迷真是瘋狂了。

不久前，一個曾經紅透半邊天的歌星開演唱會，提早幾個月售票，費盡九牛二虎之力去做宣傳，而且是只演三場，結果還不到七成的上座率——他的歌迷哪裏去了？

有云：美人自古如名將。

若以歌星比名將，曾經燦爛輝煌過的此生也該無憾。只是那些聽第二十場的演出，仍舊付昂貴的戲票，不能不寫個服字。

何謂「靚」？

鄧藹霖

近日似乎人人都在說靚數，有說九號、有說廿八號，總之數字代表人，你數我數，數個不停，好不熱鬧。

昨晚阿珍也專誠擺個話來，扮演專家身份大談香港小姐賽後感。當她發表完議論之後，我沒氣地說：「小妹為口奔馳，當晚要工作故沒有看選美，根本不懂你在說甚麼，見諒！」阿珍立刻罵我老番落後。

說句真心話，有誰不愛看靚女？平日生活苦悶，只要靚女們在眼前擾擾攘攘，環境也霎時被美化了，何樂而不為？只是「靚」的定義却是如此含糊。在我心目中她是如此動人，細嫩的皮膚、明亮的眼睛，配上性感的小嘴，總之就是美得令人難忘。可是當我在八友們面前發表自己誠心的意見時，却惹來激烈的反應，她們異口同聲地叫道：「天！這樣貨色也說靚，你的眼光真驚人！」嚇得我即時止嘴，心裏不停在慌。有些女人却是自信得驚人，天生庸俗却誤以為天生麗質，一舉一動、一言一笑，都在無時無刻提醒着人家自己是個美人兒，自得其樂者易於理解，欣賞其人者竟也大不乏人。對於「靚」的定義，我還有甚麼可說？

斯琴高娃三片

康堤

將斯琴高娃拍得最美的是哪部影片？

答案是《歸心似箭》。她演一個住在山上的年青寡婦，再次感受到的愛情，使她的臉頰泛起了紅霞，像山花一樣鮮艷。

將斯琴高娃拍得最醜的是哪部影片？

答案是《駱駝祥子》。她演的是人力車店老板的女兒虎妞。這女人，從樣貌到語言，都可賦予二字——粗魯。

將斯琴高娃拍得不醜、却也不算最美的是哪部影片？

答案是《似水流年》。她演的那個鄉村小學校長，心地不壞，却也多疑心，在利落之中，又叫人覺得婆婆媽媽的。

斯琴高娃這三部影片，你都看過沒有？論看過的人數，《似水流年》必是最多，重映再重映，是個證明。《歸心似箭》看過的人會較少，但它却是讓我們認識和議論斯琴高娃的第一部影片。《駱駝祥子》在影展放映過一些場次，如今正式推出公映了，相信觀衆之中有慕女主角之名而去捧場者，因為現在斯琴高娃在香港觀衆中，已經有了頗高知名度。她還憑了《似水流年》一片，奪得這一屆的「香港電影金像獎」最佳女主角哩！

娛樂①

施南生徐克好投契 工作忙拍拖要預約

鳳子

徐克施南生夫婦難得抽空合照

現代職業婦女，總會遇到家庭與事業不易平衡的難題。身為新藝城製作總監的施南生，却從來沒有這方面的擔憂。

「我們婚後，與婚前根本分別不大，生活及工作方面照舊，並無衝突。」

徐克是工作狂，最大的興趣及嗜好，都是工作，工作就是拍戲。施南生是新藝城重臣，工作之繁重，也佔了生活的大比例。

「我們平常見面不多，所以經常像未結婚時，要爭取約會時間。」

有等場合，見到徐克與施南生一對，全黑或全白，就知道這是施南生刻意營造，務求有「情侶」的味道，保持夫妻間的親密。

雖然是幕後人員，最近也被婚變、情變事件所影響，被報道因第三者的介入，感情有變。

認識徐克與施南生的朋友，都知道這全是捕風捉影，無稽之談。

「妳遇到這些情況，怎樣應付？」施南生說：「無須理會，任它自說自話好了，說了什麼，都會被扭曲、渲染的。」

這的確是最佳方法，要澄清什麼的，反而予人更多話題。

「說實話，你們結婚幾年，有沒有因工作或其他事情，婚姻出現危機？」

「沒有。」施南生簡單的說：「我們都這麼忙，怎麼有時間讓這種事發生？」

夫妻倆各自忙，有時會出現疏遠、冷淡的階段，施南生說：「如果覺得有需要，我們便會盡量抽點時間單獨相處，這個情況不常有，一段時間有需要，却不是經常性的。」

別看徐克平日吊兒郎當，好像除了工作，什麼也不放在心上，有時，他也會羅曼蒂克一番，好像百忙中，與施南生駕車到山頂，靜靜地欣賞四週的環境、港九的風光。

「他會不會坐得久了，在車廂內睡着？」若是如此，那可大煞風景了。

「當然不會，他只要有機會說話，便滔滔不絕，怎麼會睡得着？」

有時，兩夫妻相處久了，便缺乏一種原動力，反正回家便會見到太太或丈夫，也不珍惜兩人相處在一起的時光。施南生說：「我們正好相反，與同事、朋友相處，公事上的時間太長，見面的時間太長，反而渴望見老公。」

施南生結婚四、五年，仍無意做媽咪，因覺得難以對下一代負責任。雖然徐克曾表示過渴望做老豆，但兩人並未因此而造成任何爭論。

關錦鵬被「女人」害親

阿混

阿混見到關錦鵬，眼大無神，好似好耐冇瞓過覺咁。

「呢輪瞓唔到覺，食唔落飯，瘦咗六、七磅，梁太俾咗樽鎮靜劑我，叫我每晚食一粒瞓覺，依家食咗有一個星期咁耐啦，剛到者，又唔多食得，好鬼辛苦。」

睇落關錦鵬差不多得番「半條人命」，都係為咗部《女人心》。關錦鵬第一次做導演，拍部文藝片，搶心得要死。

「本來李默個角色係黃淑儀演，黃淑儀睇咗劇本後對梁太話，佢好鍾意個劇本，但係估唔到梁太咁大膽開部咁既戲嚟，諗落真係有得震冇得瞓，唔想自己第一部令老闆蝕錢。」

早知如此，何必當初。黎傑話，本來好想做導演，見到關錦鵬咁款，都係怕怕。

別樹一幟肚皮舞

筱芬

喜歡看肚皮舞嗎？有些老人家會說：扭屁股的舞蹈，難看死了！其實，肚皮舞不是扭屁股，是有節奏的扭腰帶動臀部，技巧要求很高，跳得好非下多年苦功不可。

一位在溫哥華、西雅圖及北美洲西岸一帶，享有盛名的華裔肚皮舞家林美珍，於今晚八時在中環藝穗會表演一場。林美珍自幼拜師習舞藝，她的肚皮舞是集合多國的民間舞蹈而成，風格別樹一幟。

肚皮舞源於中東，是婦女們自娛的活動，她們圍成一圈，舞者在圈中扭動，觀衆則拋下銀幣，邊拋邊舞，愈舞愈勁，形成一個熱鬧場面。據說，拋下的銀幣會成為舞者將來的嫁妝呢。

肚皮舞以外，大會堂音樂廳今晚將迎來費城管弦樂團的首演，而中樂名家黃安源，則應香港管弦樂團之邀，今晚在荃灣大會堂演出。

《高胡與樂隊幻想曲》

金建

七日及八日，香港管弦樂團「荃灣大會堂與大專會堂系列音樂會」作本樂季的最後一次演出，壓軸節目是香港管弦樂團特別向老作曲家陳培勳委託撰作的一部高胡與管弦音樂：《高胡與樂隊廣東音樂幻想曲》，為了表揚陳先生在中國樂壇上的地位，管弦樂團特別標明這是「世界首演」。

陳先生是北京中央音樂學院的老教授，但他是地地道道的港人，他幼時在男拔萃書院就讀，早年的音樂教育便是在男拔萃接受的。其後他到上海音專就讀，全國解放後，他就任中央音樂學院作曲系教授，並擔任配器教研室主任。早在中央音樂學院任教初期，他寫作的幾首鋼琴小品便已膾炙人口，在海外也非常流傳，這便是他的廣東小品五首，包括《賣雜貨》、《思春》與《雙飛蝴蝶》……等。香港的莘莘鋼琴學子多數都會認識陳培勳，因為他們多半都彈奏過這幾首「中國小品」。

陳先生現在回港定居了。在香港，並在浸會學院任高級講師。香港樂團的施明漢也對他另眼相看，樂季開始時，他選奏了他的管弦樂音詩《清明祭》，樂季結束，他又演奏他的《高胡與管弦樂幻想曲》，高胡是廣東式的胡琴，與全隊管弦樂隊抗衡，這種組合形式並無先例。

集體創作

港姐新聞，餘波未了，其實，每屆都是這樣啦，認真不得，太認真好易高血壓者。

好多人話：謝寧這次獲選，幸運之神愛錫她也！

我亦覺得，幸運的成份甚多，有時候，一個人行起運來，真是事事順意，推也推不掉。港姐寧的幸運之一是她雖然細細粒，但具古典美。去屆高麗虹，高頭大馬，且屬混血兒，今屆王愛倫又是屬於那一類型，太過接近。

港姐寧幸運之二，是抽到一條好題目，其實，所謂好題目，只係睇你怎樣回答耳，真正的好，真正的幸運，是回答得是否出色，你又不要以為是什麼智慧，這些問答題，三十位佳麗都是事先交流過。娛樂版曾問過港姐寧，答愛滋病改為 Game Over，是否她想出來？她亦坦言，是另一位佳麗傑作，不是自己，自己不過是喜歡這答案，所以採用。

落選港姐陳愛倫透露，Game Over 是由她想出來的，她本來就做過編劇。原來智慧是集體創作，下屆是不是實在一點，根本不必事前向姐兒們透露。

內地影迷的欣賞視野

商宇

香港影迷的欣賞視野，比之內地觀衆，是更寬還是更窄呢？這裏所說的欣賞視野，是指能夠看到的影片範圍。

在香港，影迷能夠看到的電影，大概出幾個國家的製作，即美國的最多，次為英國、日本的，意大利、法國、德國也偶有一些，餘外，就是內地和台灣、香港出品了。

內地影迷的欣賞視野，有沒有這麼寬廣呢？

答案可能使許多香港人都驚奇，因為，內地影迷雖然不能經常看到大量的美國片，但所能看到的影片，其涉及地域之廣，則並不比香港影迷窄。

請不信，請看看上海在今年第一個季度所譯製配音的一批外國片。

中國放映外國影片，大部先予翻譯，然後由演員專門配音。今年第一季，上海譯配的外國片，共有九套，影片內容包括西部片、偵探片、宮闈片、政治片、戰爭片等，分別由九個國家攝製，具體片名為：

《槍手哈特》（美）、《馬背上的幽靈》、《金像》（匈）、《希茜公主》（奧）、《難忘的假日》（德、日合製）、《總統軼事》（法）、《從地獄歸來》（羅）、《紅髮女郎》（荷）和《我們的膚色》（墨）等。除了外國片，上映的香港影片是無須譯配的。

上述名單可以表明，內地影迷的欣賞視野並不比香港影迷窄，當然，在片種方面，則不一定比得上香港，起碼內地是不譯配鹹片的。

富有日本情調的三木稔樂曲

史丹

三木稔的名字大抵不是許多樂迷都熟悉，但這位日本現代作曲家却來頭不小。今年五十五歲的三木稔，在日本音樂界中是個重要人物，也是個前衛作曲家。他用現代手法寫成的交響曲之類，雖然並非人人有興趣欣賞，但却不能不承認他在日本音樂界的地位。除此之外，他為日本樂器寫成的一些富有日本民間情調的樂曲，却很有特色，且亦頗動聽。比較起他某些管弦樂創作來，這類樂曲能更容易討好一般聽衆。

三木稔作品不少，日本CAMERATA唱片公司為他灌錄的《三木稔選集》中，這第一集(Selected Works of Minoru miki Vol.1)中的幾首樂曲，全是前面所說的富有日本民間情調之作。樂曲第一首題名為《四季》，是一舞蹈協奏曲，四個樂章為：春天之舞、水之迴旋、秋收、風之舞。日本指揮家指揮日本音樂集團演奏。演奏樂器為一長笛，二日本敲擊樂器，二Shakuhachi（一種名「尺八」的樂器），二箏，及三弦（sangen）、低音箏（bass koto）各一。這是一部近似組曲式的中型樂曲，重於意境的描寫。

其餘都是日本樂器的獨奏或重奏。《青苗》二十弦箏（twenty-string koto）獨奏，是首精緻小品，《奔手》三弦獨奏，旋律節奏自由奔放，獨奏者有頗佳的表現。《夕影之詩》意境美麗，是一首尺八、箏及三弦的三重奏。另一首《秋之女神》亦是二十弦箏獨奏。這幾首小品都富民族風格，頗可欣賞。錄音也甚佳。

CAMERATA 出品，唱片編號：CMT—1001

秦祥林的第四代

林擒

秦祥林說從台灣來香港拍「亞視」的《第四代》，到了晚上，他總是對着電視機看「舊片」。不過他強調聲明並非「殘片」。他說：「我的影片，我的唯一希望是看「國泰」時代的影片，偏偏就是沒有這一批「舊片」，失望失望！」

他覺得能夠看過去自己的演出，是一椿有趣的課程，藉此看到自己是否有進步：「不過今天的演員比我們那時代方便得多，看到的和接觸到的事物真是廣闊的世界。譬如《第四代》，他們懂得的事情，是天馬行空，縱橫自如……」

這形容也未免有點誇張罷。因為徐小明說：「我們要的是人情，人人可懂的情，都可能在每個人身上發生的情。《第四代》的那一代若從年紀說，是十歲到三十歲，這一段年紀，他們的世界，他們的社會發生多少可歌可泣的事件。」

《第四代》所連結着的是祖父、父母輩，和我們這一代。秦祥林、余安安、劉雪華、伍衛國、曾偉權、麥翠嫻、江漢、江圖、吳回、黎萱、鮑漢林、楊安等，便是以幾代的親屬關係出現。

最難創新意

杜魯士

飲汽水始終係講味道，除非你試過，否則好難講。

「少少酸，少少甜，鮮果味，啱啱好！」

你點寫點噏都好，都係得個講字。顧客買邊種始終都係飲過至知，而且，最難係第一次嘗新品種。

除了要讓觀衆記得，有興趣，重要係肯掏錢出嚟。

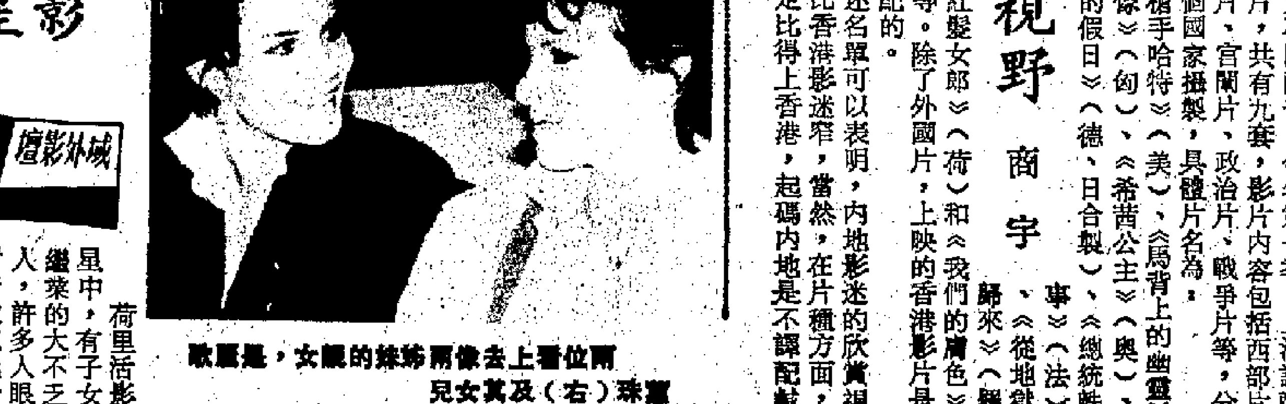
魯士好保守，新汽水，除非有朋友飲過話的確好好味，否則幾大都唔試第一次。因此，魯士以為拍汽水廣告，宣傳新汽水的確考師傅。

汽水講味道，香煙更講味道，而且更難形容，因此，兩者比較起來，香煙廣告就更難拍。

最近有好幾種新香煙廣告出籠，看不出它有何特色，和我們常見的瀟灑型、冒險型、事業成功型、浪漫享受型比較，差得遠了。所謂差得遠，並非說廣告沒有設計，拍攝得不認真，而是覺得它無法在那麼多類型廣告中創出新意。

荷里活「家天下」 影星事業子女繼

齊齊



兩位看上去像兩姊妹的女郎，是麗歌薏珠（右）及其女兒

荷里活影星中，有子女繼承的大不乏人，許多人眼看着父親或母親光芒四射，想到自己也有可能成為衆人的偶像，被人崇拜之時，便不甘心於「隱姓埋名」，做個平凡的人了。

隨便舉出幾個例子，就知道「明星家天下」的情況是何等的盛行。亨利方達有女兒珍芳達和兒子彼得方達，却德格拉斯有子米高德格拉斯，賴恩奧尼路有女泰坦奧尼路，還有奧士文「歌星家族」，最近，奇連伊士活也讓一對小女兒客串演出……真是數不勝數。

近期的新「繼業」面孔也陸續出現，剛獲選為十大性感女性之一的麗歌薏珠的女兒就是一例。此姝名為泰妮，在一部新片中飾演外太空人。泰妮十六歲時已輟學，離開家庭，獨自到比華利山一家髮型屋工作，她曾說：「我不想在那裏閒蕩，只做麗歌薏珠的女兒。」但是，後來在涉獵過模特兒的工作後，又返回紐約母親的身邊，如今更成為不折不扣的影星。

金髮，涉莉麥蓮也有女涉姬。涉姬一臉雀斑、長得很像其母，近期踏足影壇，與畢雷諾士拍檔演出。

「影星家天下」幾乎沒停止過，試過了其中滋味，有人比前更得意，同樣也有人更失意。

現貨（華雄公司）特平
全新豐田、五十鈴、萬士得麵包車、豐田雙排座農夫車
九龍添威圍10－12號601室　電話：3-7231812、3-7232719

中國貿易★必備工具
DZD-1B型電動中文打字機　藍寶石 LANBAOSHI
總經銷：宇昌有限公司　九龍尖沙咀東部加連威老道100號港晶中心602室　電話：3-7244616，3-7241458

商業　大公報　分類廣告　每個位收費港幣八元

左軚豐田YH50LB原廠冷氣 $51500
左軚五十鈴麵包車全套 由$45000起
全新／翻新農夫車麵包車泥車什貨車
自備萬呎停車場●直接交車●國內滙款亦可
荃灣街市街124號地下《柏益車行》承接回鄉車冷氣等工程
0-469137　0-4935212　0-4985385

寶山貿易行　經銷各國進口商品，直接工廠來貨，價錢最平，歡迎來電信詢問，即提供樣品資料報價。①生活用品：各種柔姿運動鞋、服裝、手袋，化粧品、人造首飾，太陽眼鏡、打火機，簽字必備筆、風景畫、掛曆，洗衣機、冰箱、音響組合、空白錄影帶、錄音帶等。②生產材料：建材、鋁窗、鋁條、牆紙、窗簾布、地膠板、天花板。人造革（PVC、PU合製鞋、手袋、皮喼、傢俬用）、塑料粒、膠絲、魚絲等。③機械設備：各種製鞋機、製鞋生產線、製塑膠機械、電子遊戲機械、乾洗衣機械、修鞋機、配鎖匙機、印名片機、中文打字機、燙金機、縫衣設備、鈕門、綉花機、榨菓汁機及其他機械。來信九龍郵箱73724號，電掛香港"GOHFUNG"電話：0－204151　0－270380

Duplica B-7 全自動名片印刷機　●真空吸紙●運油氣泵●推針齊位●日本原廠●耐保耐用●小巧機身　的佳印刷器材 3-896384

日本中井牌HK7電化鋁（燙金紙）歡迎轉口國內　電5-651386洽

86年新款月曆　款多、價平、歡迎轉口，批發、加印公司名或各類宣傳廣告。
賀咭　聖誕、賀年、結婚、生日、情人、問候，有普通咭及普通咭，直接出版及發行
美嘉印刷廠：⑤751881 ⑤8931897　香港灣仔交加里11號及26號地下

金得利汽車公司　電話：③810361 ③815304 ③812915　九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室
聯絡提車地址：深圳市深南東路進出口公司大樓706室　電話：38848、38858、38868轉133聯絡人：林曉燕、王毅文
豐田全新左軚豪華型汽油旅行車　原裝12座位原裝前後冷氣機暖氣機收音機
豐田標準級全新左軚豪華型小轎車　內有冷氣機、收音機
豐田全新左軚汽油農民車　1.5噸內有收音機風機
豐田全新左軚汽油兩式旅行車（日吉）內有原裝冷氣機及收音機
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡香港或深圳付款均可憑批文提車

Hadson 哈臣　名牌新產品　太子 PRINCE
超能力迷你燒焊器——安全可靠、開閉自如，可以燒焊金屬、熔化玻璃、黏錫、穿鐵板等
日本太陽能收音機——體積細、音量大、無需電芯、攜帶方便
電子火柴打火機——用處多、價錢平
＊適合國內市場＊總代理：東光洋行　香港中環永吉街六號地下　電話：5-449553　5-420766

現貨供應＊包有着數
各款左右軚回鄉車　特平大批出售
金寶汽車貿易公司K-7157537-8　陳列室：九龍土瓜灣炮仗街60號地下

全自動名片印刷機　各種名片紙香味紙　貓紙每卷US$1.80元起　九龍窩打老道116號A地下　TEL：3-7146110　3-7601714　電傳：48300 TWPES HX

全自動乾洗機整套　真正全自動整套設備20年經驗結晶保證使用安裝及維修只收港元一十三萬元整　九龍窩打老道116號A地下　TEL：3-7146110　3-7601714　電傳：48300 TWPES HX

國泰汽車公司　全新農民車・麵包車現貨　直接日本進口・左右軚任擇　③955172-3　九龍彌敦道721-725號華比銀行大廈1206-7室

利物浦全市在反省

華山

一個星期以來，利物浦這個英國著名港口城市，仍然籠罩在愁雲慘霧之中。利物浦市的百姓庶民個個痛悉，他們的兒輩在比利時闖出大禍，罪無可恕，成為千夫所指，萬民所惡的足球流氓。他們為此傷心、痛苦，憤怒與震驚。

利物浦市的居民為自己家鄉而驕傲自豪。利物浦市孕育出震撼世界樂壇的披頭四樂隊，利物浦雄偉壯觀的

可是，他們無瑕的名譽却被自己一小撮敗類所玷污，怎不令利物浦居民所氣憤？二十三歲利物浦推銷員塔利埃嘆說，「利物浦上空陰雲密佈。我不知何時才能煙消雲散見青天。」五十三歲的利物浦印刷工人朗伊含淚說，「二十多年來，我們昂首闊步，

果，形若木雞。許許多多利物浦居民迄今仍然驚魂未散，心有餘悸。無數利物浦居民傷心落淚，羞愧難言。一位利物浦市民斯托普福思說：「他們（利物浦人）都在思索這場慘劇的原因。他們並沒有尋找藉口與托辭。他們與我們都認為這是喪失理性行為

已的名譽。對於很多利物浦人來說，歐洲足協無限期禁止英國球隊參加歐洲球賽已經毫無意義。他們說，布魯塞爾發生的慘劇，永遠埋葬了他們的足球狂熱與興趣。不少人異口同聲說，以後免費也再不看足球比賽。

一場足球慘劇，引起號稱英國足球之鄉利物浦全城上下痛苦的共鳴與傷心的記憶。

防車花了一個半鐘頭，才澆熄大火。據說，體育館的食堂首先起火。這座綜合體育館建於一八八七年，初時是一個賽馬會，現是二十三個體育協會和運動組織以及工會的辦事處。

鄧麗盈初次與葉特生合作做主持。她還與阿倫合演了電影《四眼仔》

《四眼仔》給予壓力重大 于仁泰要殺出一條血路

在譚詠麟大紅大紫的時候，新藝城昨天為他舉行記者招待會，宣傳他主演的新片《四眼仔》，這部影片將在暑假推出。

《四眼仔》是于仁泰執導的，由阿倫、鄧麗盈主演。

于仁泰說，他曾和新藝城高層開會，研究電影市場，麥嘉說，在東南亞及台灣電影市場一片低沉當中，望《四眼仔》能殺出一條血路，不僅在香港收得，更希望在海外收得。這種壓力，對于仁泰來說，實在非常沉重。

于仁泰說，新藝城高層說，在今日的電影投資和市場看，單靠香港票房是沒有很大作為的，必須拓展到東南亞、台灣和日本去，希望公司的電影，真能殺出一條血路，為香港電影帶來收益。

他最近去過康城，認為《戰火屠城》吳漢獲得奧斯卡最佳男配角獎，對於東方電影演員拍戲，會有好處，因為他已給外國電影人和觀衆接受。這對於香港電影和演員在國際上甚有好處，因此港產片要打進國際市場，也不是沒有條件的。

娛樂②

阿倫的演唱會門票早已售罄，尤其是高價票更為搶手，日前售賣最後三場門票，售票處竟一早大排長龍。

阿倫說相士說今天他還不算行運，十年後有一次大運，比現在更加大。信不信由你。

港姐落選再嚟過 健美小姐有着落

傳無線游說佳麗再參賽

據一項消息說，「無線」為加強《國際健美小姐》的宣傳，正游說本年度一羣落選「港姐」參加《國際健美小姐競選》。

據知，「無線」對這羣落選「港姐」表示，這次是加入電視圈的好機會，並要求她們於今天下午四時許進入「無線」領取報名表格，皆因那時會有不少記者在電視台內採訪的。而且更「面授機宜」，若被記者追問參加「健美小姐」原因時，就回答「健美小姐」與「港姐」不同，可學習與港姐有別的新東西，也是一次新嘗試。

但是，有不少落選「港姐」認為「無線」志在宣傳「健美小姐」，有一種被利用感覺。但若不聽從「無線」的意思去做，恐怕會損失一切機會，大部份佳麗對電視甚有興趣，她們不知如何抉擇。

麥翠嫻是亞視的「第幾代」？

《絲綢之路》第三輯 翡翠台明天起推出

「無線」安排《絲綢之路》第三輯在六月八日起，每逢星期六晚上九時三十分，在翡翠台播映，由葉特生、鄧麗盈擔任主持。原本共有八集，為更加緊湊而剪輯為七集。

鄧麗盈表示主持這節目，令她大開眼界，見識不少。與主持普通節目的分別不大。

除主持《絲》之外，她忙於《激光旋律》，聽聞這個節目會做到十二月。

她表示初主持《激》時，將每次演出均錄影下來，從中吸取經驗，逐漸錄了也不看，現在索性不錄了。自問斂了一段時間，知道自己的進度，不用靠錄影帶了。

在《激》的表現，她比較靜，不及李麗蕊生動。她認為是性格文靜之故，但已略為進步了，比以前生動不少。

她也是「港台」客串DJ，「港台」在七月改革之後，她會正式負責兩個節目，每逢週六及週日上午，絕對不妨礙她在浸會的課程。

監製黃寿廉透露新一輯《大江南北》在七月二十一日推出，共二十六輯，每逢週末九時三十分播映，介紹江西、陝西、遼寧、海南島、福建等地風土文物，由汪明荃主持。

請留心《第四代》

阿帆

《萍蹤》快大結局了。阿帆開始留心它的《第四代》。

《第四代》據說是《豪門恩怨》式的劇集。「亞視」的人指出，這類劇集有條件吸引觀衆。

這話沒有說錯，其實從「麗的」到「亞視」，他們都有不少好例子。《鱷魚淚》、《變色龍》、《新變色龍》，以及近期的《天堂鳥》等等，都擁有不少的觀衆。當然，他們的劇情和《豪門恩怨》有很大不同，但因為是寫實而又有傳奇性，所以有它們吸引人的地方。這類劇集如果有好的情節，有引起觀衆注意，同情，代入，甚至認同的人物，一定會有觀衆的。

阿帆留心它的第一個原因是它的配搭很新，秦祥林和余安安，劉雪華和伍衛國，曾偉權和麥翠嫻，三對人，都是阿帆欣賞的。

影視人

朱家欣談未來電影科技 拍電影勢將採用錄影帶

李習

朱家欣搞電影，創業作是《半段情》。但是在娛樂圈，他的淵源很深，父親朱旭華是老邵氏，早年為邵氏出品電影雜誌，後移民美國。朱家欣妻子陳依齡是歌星，因此，他過去雖然不搞電影，只是專心製作廣告，搞唱片出版，但名字早已在娛樂圈中傳開，娛樂圈中的人見到他總會說名字熟悉不過，只是沒有見過面。

一位廣告專才，搞電影會不會拍成廣告效果？「拍廣告要求比電影更加嚴格，畫面和聲響效果，也力求迫真，使影片更具真實感。」朱家欣說：「拍廣告的投資，並不比一部電影片少，像一個維他奶廣告，短短播映幾分鐘，就拍了一百萬元港幣，如果拍一部低成本影片，也不過是百多二百萬。」

他是廣告製作專家，對於器材和拍攝特技非常講究，在他的影片中，也把拍廣告的長處運用進去。「我是用多聲道錄音的，使觀衆看電影更有現場的感覺。」朱家欣顯然很強調影片的真實感。

他請了多位英國特技專家協助拍攝。「為什麼不請美國專家？」「英國最多電影特技人才，只是都去了美國搵食，歐洲人有耐性，搞特技特別細心。」

他相信電影科技在十年之內必有長足進展，電影甚至會發射上衛星，在家裏的大銀幕中，也可以收到非常理想的效果。

他說將來的電影將全部採用錄影帶拍攝，大大減輕菲林運送和存放的繁瑣工作，現在一部電影要放映十大盒菲林，屆時一盒錄影帶，便可在戲院映完一個戲，非常省事。

余安安表示還是結婚好

與發仔離婚後將恢復自由身

余安安與周潤發在年底正式簽離婚書，回復自由身的日子將至，她心情如何呢？

安安表示沒有計數分居日期，日前在報章看見發仔透露離婚當日子，才記起此事，心情沒有異樣。

發仔經過與安安道及婚姻之後，曾表示不再以圈中人為對象，且贊成同居及試婚。安安是否贊同呢？

她說，她同意不以圈中人為對象，盡量避免圈中人的追求，但世事難料。同居也無妨的，可了解彼此生活，兩人相處一起的，小節問題，必然有的，主要大事能互相遷就。

在婚變後半年，她想過不再結婚，但現在覺得還是結婚好，生活安定，人也有責任感。

數月來，經常有一位作男裝打扮女孩子陪伴她左右，外傳兩人有不尋常關係。安安絕不避談此事，帶笑說：「同性戀？嘩哂咩！我們只是好朋友，不要胡亂猜測。」

她在八月底拍完《第四代》，口頭上答允為「亞視」再拍另一部劇集，可能與鄭少秋合作的成數為高。

梁舜燕與徐二牛的「第三代」沉醉在舞步中，安安與伍衛國「第四代」在旁另有所屬

楚原拍戲百二十部

新片鍾楚紅演出牆紅杏告完成

楚原執導的《出牆紅杏》已拍竣，該片由鍾楚紅、夏文汐、梁朝偉主演。楚原並拍膊頭，邀請了二十多位紅星客串，如余安安、徐少強、黃霑等。楚原說各人只送回一份紀念品，純粹友情客串。

楚原談自己歷史，他說最多產的一九四六年，一年之內竟拍了十四部影片，記憶所及共拍了一百一十八部電影，是一個多產的導演，在邵氏十四年，拍了五十多部影片，最哄動是拍《七十二家房客》。當時粵片低沉，沒有人拍粵語片，他大膽拍粵語《七十二家房客》，大為收得，故使粵語片復甦。

他說，早已想拍一部以女性為中心的電影，所以拍了《出牆紅杏》。

他的下一部影片是由張國榮和梅艷芳主演。

黃曙光昨日舉殯 火化後廣州下葬

「亞視」藝員黃曙光遺體昨日在九龍殯儀館舉殯。

其雙親從廣州來港為喪事而忙。據「亞視」監製李元科表示，黃曙光的遺體有眼淚，同事們拉開其雙親，不讓他們看到，以免更難過。

昨日前往殯儀館的除李元科外，還有江漢、葉玉萍、楊得時等，「邵氏」還送了花牌（黃曙光以前曾在邵氏當武師），而「亞視」製作部則送一面旌牌。

黃曙光由於是從高處跌下致死，右邊面受傷頗重，昨日遺體的右邊面就補了很厚的粉。

黃曙光遺體會被火化，然後送返廣州落葬。

《萍蹤俠》中的盧冠廷與葉童

天涯明月刀 森森任女角

「亞視」新劇《天涯明月刀》，昨日拍造型照，女主角是久沒演出劇集的森森。

有人說這個戲是「重男輕女」的，但監製李元科表示，會在這劇加強女角戲份，也就是說，森森的戲份很重。

此外，戲服都是全新製作的。

森森妹妹斑斑時常在劇集中出現，最近的《萍蹤俠影錄》也有一份，森森重返電視圈，多做主持，演出劇集，在「亞視」恐怕是頭一遭了。

《第四代》將推出 希望觀衆能接受

徐小明承認有變色龍影子

「亞視」重頭劇集《第四代》於下週一推出，昨天舉行試映會，《第》劇演員秦祥林、余安安、伍衛國、劉雪華、曾偉權、麥翠嫻、江漢、徐二牛、斑斑等出席外，該台所有劇集監製均有參加，作為一種支持。

《第》劇給予人的感覺是，無論主題曲及劇種都與前「麗的」劇集《變色龍》相似，向監製徐小明提及這個問題。

小明坦然承認是有少許刻意製造有《變》劇的影子。過去觀衆對《變》劇的印象太深。現在劇集重娛樂性，一旦推出一些刻劃人性的劇集，怕觀衆不接受，所以藉着《變》劇影子帶出新潮流，讓觀衆容易接受新製作。

他認為香港劇集的卡士很重要，但實埠則不計較卡士。對於「無線」以《國際健美小姐競選》與該台的「亞姐」打對台，小明相信是「無線」刻意安排的，但在商言商是難說的，「無線」亦有本身道理。

試映完畢，該台安排一些流行音樂讓藝員起舞，結果帶頭表演舞姿的是徐二牛與梁舜燕，在旁的余安安說：「還是讓第三代威一威！」

影評

現代社會的潔淨區

——談《滅口大追殺》

晉石

彼德・威爾的《滅口大追殺》是今屆康城影展的開幕電影，而這個以表現詭異氣氛知名的澳洲導演在美國拍攝的這部影片，故事是典型的美國通俗奇情逃亡追殺的類型，大概是威爾通過自己的特殊表現手法向這種類型作出致敬。

在美國這個高度工業發達，帶動着現代文明的國家，却有萬多人堅持着十九世紀式的古樸生活，保持一種極端清教徒精神，拒絕接受一切現代科技和思想的影響，自成一個公社式的社區，有自己的法律和道德規範，過着以務農為生的簡樸鄉村生活，電視、收音機、雪櫃、一切的電器用品甚至電力，都被視為染污，即使出入交通也是乘坐馬車，這一族人稱為「亞密許人」。而這族拒絕現代文明的人，顯然是威爾的興趣焦點，在影片中帶着尊重的態度。

在影片開始，「亞密許人」寡婦蕾雪帶着兒子山姆乘火車去遠地探親，在大城市費城轉車的時候，山姆目睹一宗兇殺案，死者是個警探，山姆成為目擊證人，母子要留在費城協助查案。夏理遜・福演負責這案的探員，自他拍過幾集《星球大戰》和《奪寶奇兵》之後，已在美國電影中成為一個英雄的象徵形象，《滅》片發展了這個形象，在粗野中帶着思考，有不外露的同情和正義，當山姆指出兇手是掃毒組探長，而警察局長又涉入其中，夏理遜就被追殺，夏理遜受傷帶着母子逃回亞密許人聚居地，得到他們的醫理和保護，和蕾雪產生一段自我抑制的感情。

劇本有些地方是刻意安排和缺乏說服力，夏理遜掌握證據為什麼不能提出指控，探長和局長明目張膽來亞密許區殺人顯得太過火。不過威爾無視這些情節缺點，他只着意於危機潛伏的氣氛和亞密許人清教徒式生活，夏理遜在他們之中產生對比和矛盾，他在解決被追殺的危險後，與蕾雪告別讓她重回平靜的生活，威爾對亞密許式生活是有一種欣賞的目光。

電影電視

★★紅1縱隊 The Big Red One　晚上九時三十五分　明珠台

森姆爾・富勒是荷里活以反共著名的導演，在他的影片中經常以奇情暴力來表現「大美國主義」的英雄形象。他曾當過戰地記者，跟隨盟軍在北非、西西里、法國、德國、比利時及捷克作戰，本片描寫的「紅1縱隊」南征北戰的情形，不少是他個人經歷。影片以李・馬榮為首的一支步兵在北非及歐洲多個戰場上輾轉作戰，他們的最大希望是掙扎求存。本片有戰爭的慘烈場面，亦有一班大兵在坦克內為一孕婦接生的輕鬆筆觸。

★★金槍雙雄鬥龍虎 The Good Guns And The Bad Guns　晚上十時三十五分　亞視英文台

本片的導演是西部片老手畢・堅尼地，風格則近似侯活・鶴斯後期的西部喜劇，敍述退休警長羅拔・米湛與收山大賊佐治・堅尼地是二十年的死對頭，但當兩人都洗手不幹後，成了好友。在一羣山賊要洗劫小鎮，兩人更聯手抗敵。影片不以槍戰動作吸引觀衆，却以輕鬆幽默的笑料取勝。

勞拾

劉敏儀 為陪伴丈夫 港日兩邊走

劉敏儀因丈夫返港工作，月前全家由日本搬回香港，但於數天前，她又返回日本居住，主要是為了遷就丈夫工作，其女兒則留在香港，由朋友代為照顧。

由於來去匆匆，她沒有與香港電視台朋友聯絡，也沒有知會公司，靜悄悄而回，匆匆而去。

以前，她與翁美玲合作過劇集《夾心人》。在劉敏儀印象中，阿翁為人爽朗，絕對不做傻事的人，若真是為情而死，阿翁真傻了。

EMI新碟《寰星一號》

EMI唱片公司將於月中推出一張名為《寰星一號》的新唱片，歌星陣容有盧冠廷、葉麗儀、葉振棠、王雅文、林子祥及一位新秀羅嘉良。

而收錄的歌曲則有盧冠廷近期流行的新歌《快樂老實人》及《世事何曾是絕對》，這兩首歌是電影《1/2段情》的主題曲及插曲。

羅嘉良的歌曲則有「亞視」劇集《萍蹤俠影錄》的主題曲及插曲，亦有較早時「亞視」劇集《雲海玉弓緣》的主題曲及盧冠廷作曲，盧國沾作詞的《足跡》。

李默躍登銀幕 《女人心》出版

電影《女人心》講述七個女人的故事，由繆騫人、周潤發、鍾楚紅、李默等主演，片中的七個女人都有婚姻和愛情失敗的經歷。在李默的新書《女人心》中，她用一個女人的眼睛去看身邊的事物，每有獨特、大膽而有精采的見解。李默說：「女人心事誰能明？」《女人心》是珠城製作的影片，李默既演又寫。該書由華漢文化事業公司出版。

傳播

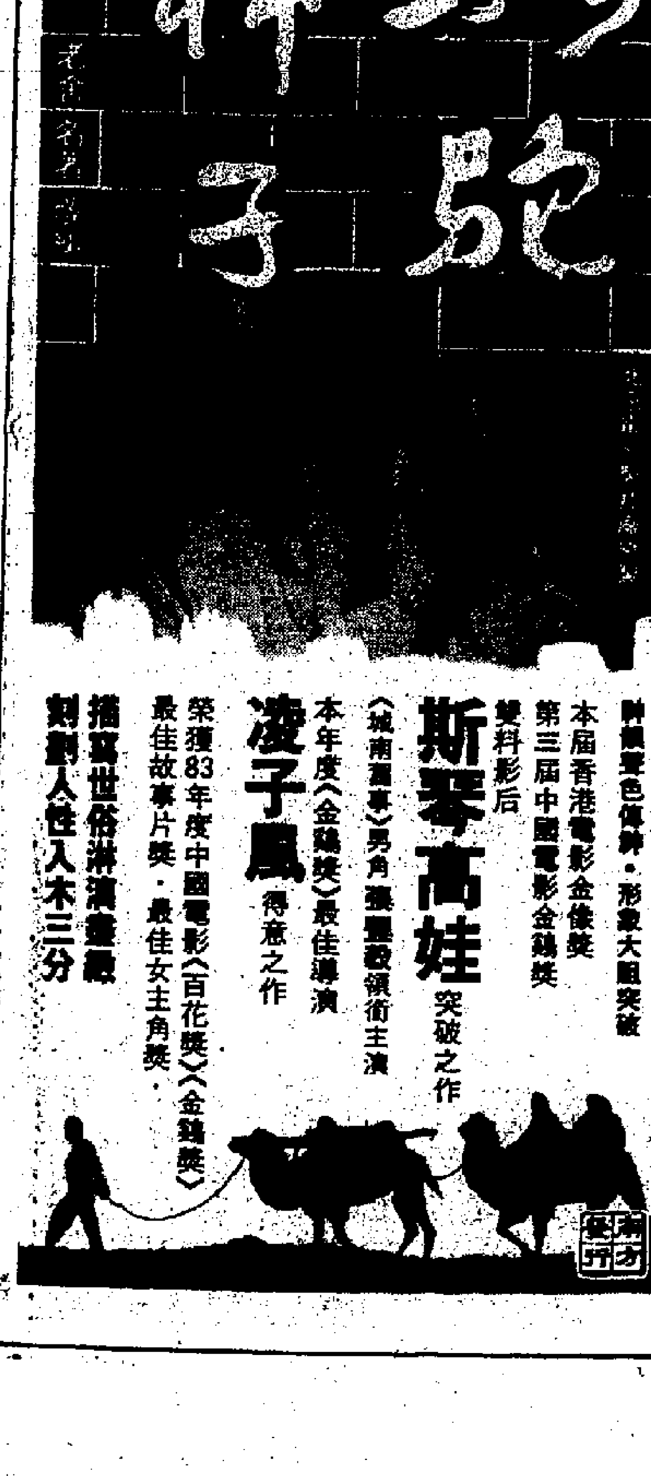
像是自製劇集

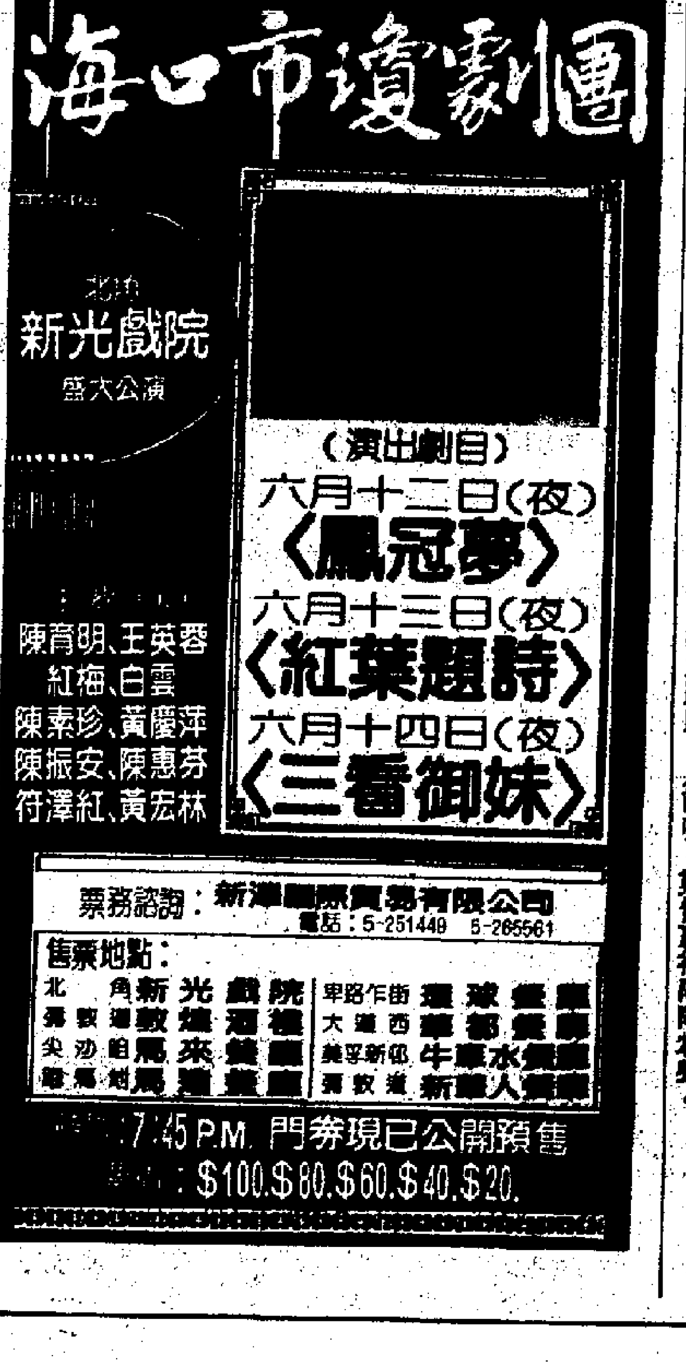
婷故

《武俠董小宛》是港製片公司在台灣拍製的錄影帶劇集，「亞視」購來播映，很為「貼切」，因為劇中藝員，除了台灣的演員之外，做董小宛的孟麗萍、皇后的艾蒂、曾辟妮、谷峯、艾迪等，都好 [illegible]

王馥荔的京劇清唱

不少電影明星多才多藝，[illegible]





上半年保險財務業表現最佳

【本報訊】怡和控股有限公司主席西門・凱瑟克昨日在股東周年大會上表示，怡和將會繼續出售其非核心性資產，包括船隻及海外物業。怡和集團一九八五年上半年業績已有所改善，這種改善情況現仍繼續，預料今年的業績會較去年為佳。

他說，怡和將會採用拍賣方式，出售在夏威夷的兩項主要物業，並會透過衛星通訊，在美國數六城市同時進行拍賣。怡和計劃於今年七月，拍賣Commodore住宅大廈，以及茂宜Uplands兩項物業。

西門表示，怡和集團今年上半年表現最佳 [illegible]

他表示，在出售非盈利資產後，將會充分反映出目前的財政狀況，無需進 [illegible]

紅邊絮語

昨日股市牛皮靠穩，指數雖然變化輕微，但怡和表現之佳，已成為「擂台躉」。怡和以十二元三角收市，升三角。怡和之升，除了西門・凱瑟克在股東年會上報告集團今年業績有改善及不需撤根等訊息外，有關怡和擬 [illegible]

地產市

田土廳昨日發表的統計數字顯示，樓宇買賣合約仍比去年同期有三成多的增長，但與今年三、四月的數字比較，則 [illegible]

海外信託宣佈暫停業
倫敦港股昨大幅下跌
港證券界人士表示對大市影響不會太大
銀行界人士稱對銀行業不會有不利影響

【本報訊】海外信託銀行昨日於本港交易所收市後宣佈暫停股份買賣及營業後，港股在倫敦的價位率先作出反應而大跌。截止昨晚十時左右，多隻藍籌股較昨日本港收市價平均下跌百分之三點零九。

惠嘉父子董事楊守雄表示，由於市場傳聞海外信託銀行財政有問題已很久，投資者早有心理準備，相信今次事件對海外信託的股東影響較大，而對大市影響不太重要。她估計港府處理今次事件將與恒隆事件相同，預料今天股市下跌較大，但接着便不會有太大衝擊。

他指出，近期股價不能衝破一六五〇關口，已顯示投資者出現心理壓力，藉着今次事件將借機下挫，但後市承接力將徘徊於一千五百至一千五百三十點之間，基金亦將趁低入市。

野村國際（香港）有限公司副總裁雷晶福亦同意，今次事件由於傳聞在先，故對市場影響不大。由於海外信託是一家銀行，港府一定會插手解決。但礙於海外信託亦是一家上市公司，此事件對投資者多少都有些心理壓力，但其對股市影響不會太大。

加拿大宏發證券有限公司一位發言人則表示，此次事件發生後，倫敦港股價位即告下跌，預計今天跌勢達三十至四十點。目前的千六點將難企穩，預料跌勢會持續數天。

他指出，若沒有此次事件，港股將隨美國市勢而升。因為目前本港頻頻減息，美國利率亦有機會再減，加上外資湧入，本港股價應有條件上升。

他補充說，今後股市的走勢如何，仍須視乎港府如何處理這件事。

匯豐銀行董事長沈弼昨晚接受本報記者訪問時表示，他目前尚未知道海外信託事件的詳情，故匆匆作出任何評論是十分愚笨的做法。不知情而作揣測是差勁的處事。他今日將出席行政局會議，也許在了解事情後發表意見。

沈弼說，希望海外信託事件不會對本港的銀行業產生不良影響。人們當然不高興見到有銀行破產。

渣打銀行高級經理麥健時認為，港府和財政司在了解海外信託銀行問題後，採取暫時停牌的措施是適當的做法。相信這不會對本港的銀行業有不利的影響。我對這個看法感到信心。

麥健時說，港府處理此事的做法是保護存款者的利益，所以海外信託銀行的存戶不用擔憂，要保持冷靜。至於投資該銀行的，也應該相信會有解決的辦法。

本港一位銀行界人士指出，今次事件所宣佈的時間較為敏感，在國際上交收會出現問題。他預料很多銀行對今次事件所可能引起的反應，已作好應付準備，預計一至二天內，銀行拆息會扯得較高。

（六月六日）

	香港收市價	倫敦當天至十一時四十五分收市價	跌幅
滙豐	8.10	7.725	4.6%
怡和	12.70	11.75	7.5%
和黃	24.80	24.25	2.2%
怡證	12.70	12.30	3.2%
置地	5.90	5.65	4.2%
太古	23.60	23.05	2.3%
長實	16.90	16.30	3.6%
九倉	6.55	6.33	3.4%

上半年保險財務業表現最佳
怡和業績已有改善
西門凱瑟克表示將續出售非核心資產
承認曾與邱德拔有接觸但不考慮售股

【本報訊】怡和控股有限公司主席西門·凱瑟克昨日在股東周年大會上表示，怡和將會繼續出售其非核心性資產，包括船隻及海外物業。怡和集團一九八五年上半年業績已有所改善，這種改善情況現仍繼續，預料今年的業績會較去年為佳。

西門表示，怡和集團今年上半年表現最佳的是保險和財務業務，預料怡和在中國業務方面將扮演一個重要角色，與中國加強生意往來，同時，怡和將會繼續持有置地股份。

他說，怡和已着手處理集團表現欠佳業務，包括撤出船東業務，以及停止在美國的物業發展計劃。預料怡和屬下船隊，將會在今年年底減少至十艘以下，目前擁有十六艘船隻，這較去年十二月三十一日時的二十五艘為少。

他說，怡和將會採用拍賣方式，出售在夏威夷的兩項主要物業，並會透過衛星通訊，在美國數六城市同時進行拍賣。怡和計劃於今年七月，拍賣Commodore住宅大廈，以及茂宜Uplands兩項物業。

他表示，在出售非盈利資產後，將會充分反映出目前的財政狀況，無需進一步撤賬。怡和在一九八四年度業績中因美國地產虧損撤賬一億五千九百萬港元，因船務撤賬五億五千四百萬港元。他預料，怡和各項業務營業轉好，將會有助其改善財政狀況。

被問及怡和是否與南洋財團邱德拔接觸，討論出售怡和或置地股權時，西門表示，他並沒有考慮出售怡和或置地股權，不過他表示，他與邱德拔曾有接觸，但只是正常的業務來往。

紅邊絮語
怡和儼如擂台臺
海外信託成火棒

昨日股市牛皮靠穩，指數雖然變化輕微，但怡和表現之佳，已成為「擂台臺」。

怡和以十二元三角收市，升三角。怡和之升，除了西門·凱瑟克在股東年會上報告集團今年業績有改善及不需撤帳等訊息外，有關怡和擬售所持部分置地股份的傳說，亦不脛而走。傳說謂有南非財團將購入怡和的置地股份，每股作價六元，並訂出一個在若干時期後怡和可以選擇購回該批置地股的權利。市場消息稱，怡和如果真的售置地股，而又保留購回權利，目的是維持與置地股份的互控關係，所以，怡和選擇「友好公司」售股，是有此可能。這樣做有助於解決怡和短期負債重的問題。

由於上述傳說起了作用，怡和股價就一枝獨秀上升，成了昨日的「明星股」。

另一表現出色的藍籌股為煤氣，以十一元一角收市。此股長期走勢美妙，為基金愛股，求多供少之下，每每令股價持續上揚。

二、三線股中，以愛美高、英之傑、大昌等較佳。

海外信託停牌前以三元一角半收市，比前日跌七仙半。該股上周收市價為三元〇二仙半，本周一度作勢欲升，最高達三元三，但回吐貨即傾巢而出，將股價壓下。最後接了貨的投資者，已肯定接了「火棒」了！

股山

經濟小語
海託事件與股市
林浩雨

海外信託銀行出現財政困難而要停業及停牌的事件，對本港銀行業及股市，都不可避免地有影響。現時，人們正注視港府將採取何種措施以穩定局勢，從保障存戶的利益出發，當局迅速作出決定是有必要的。

海外信託事件已醞釀傳說一段時候，故市場投資人士在心理上已作了準備，但事件本身仍具「爆炸性」，所以股市受衝擊而回落，將是正常反應。從昨晚在倫敦掛牌的港股的表現，已看出端倪。

不過，投資者應該明白，海託事件基本上是一件孤立的事，不應牽連其他的金融機構。雖然，可以預期經此一役，投資情緒會受打擊，投資態度會趨審慎，但如果有關方面能作出合理的處理，肯定可以挽回信心，將不利的影響減至較輕。

有一項消息說，當局可能在今日召開行政局會議後，就作出如何處理該事件的決策。人們希望當局能參照處理恒隆銀行的經驗，使問題解決得較好。倘若決策對保障存戶有利，則不排除股市在急跌之後會較快地喘定。

股市可能利用這一突發事件作出調整，但現時基金環伺左右，虎視眈眈，則股價回落到一定水平，承接力便會發揮，故因此事而不計價狂拋優質股票，是殊為不智的。

經濟 ①

美短期採保護主義
萬國寶通主席雷德作上述表示

【本報訊】美國萬國寶通銀行主席雷德昨日在港強調，貿易保護主義在短期內對世界經濟仍會構成問題。不過，美國的基本政策還是採取自由貿易經濟措施。他預料今年美國的國民生產總值的增長年率為百分之三。

雷德出席了香港美國商會和香港總商會的聯席午餐會，在會上發表演講時談述了他對美國及世界經濟發展的看法。會後，雷德覆記者詢問時表示，「我將要到中國作首次訪問的目的，是基於萬國寶通銀行在北京有一個小型的辦事處，看一下未來的業務發展條件。萬國寶通銀行曾經在中國設過分行，惟在四八年結束營業。中國現時改變經濟，萬國寶通銀行有興趣恢復分行。」

他認為，香港是外地投資者打進中國市場的橋樑，是個優良港口，社會經濟建立於港人的勤勞努力、能應變和有穩定的環境。中國致力於發展經濟，使香港的地位更見卓越和重要。他對中國經濟今後發展感到審慎樂觀，也保證萬國寶通銀行對香港的承諾。該銀行今後將繼續發展成為良好的貿易銀行、傳統的船運業務及外匯。

雷德談到近年世界經濟時稱，七十年代發生兩趟石油危機後，世界經濟實質增長率每年約為百分之三，而美國則為百分之二至三。香港近年的經濟增長雖然放緩，惟幅度仍是較為顯著，亞太區表現頗佳。美國政府財政赤字龐大、經濟增長迅速、貨幣政策緊縮，導致實質利率處高水平和美元強勢，使美國經濟難以平衡。這是美國採取保護主義因由。

他說，美國在短期內會繼續採用保護主義措施，中期將不會如此做。不過，短期的保護主義仍會使世界經濟構成問題，使香港受到影響。不過，美國經濟基本還是屬於自由貿易體系，希望能在未來五、六個月內技術性地解決保護主義問題。

他又稱，希望美國國會能處理好政府的財政赤字問題。在新的財政年度，美國政府能把赤字削減六十億美元，並最終使赤字壓低至國民生產總值比重的百分之二以下。雷德預料下半年美國的經濟可能好轉，全年的國民生產總值增幅達百分之三，比人們預期的稍差。

雷德說，目前日圓兌美元匯率處於二五〇水平，這是不恰當的匯價。它反映不出日本的實際出口貿易表現。日本現時有龐大的流動資金，它兌美元匯率應低於二五〇。

外商港商投資江蘇
總額三千餘萬美元
中外合資企業二十六個港澳投資十五家
江蘇省第三次經技洽談會月中在港舉行

【本報訊】目前，江蘇省共有中外合資企業廿六個，其中港澳商人投資的有十五家，外商、港商的投資總額達三千二百九十萬美元。

江蘇省第三次經濟技術合作洽談團副團長尤旭昨日對記者透露：他說，該省的投資環境正在逐步改善，發展前景也是廣闊的，與本港的經濟來往日益密切。港商投資該省也逐漸增加，其中長江製衣廠與無錫國棉一廠合資經營的製衣廠，投資總額達一千一百萬美元；本港港達公司與蘇州針織內衣廠合資生產棉胚布出口，投資五百萬美元；南京市合作生產礦泉水，年發行有限公司與南京市合作生產礦泉水，投資二千五百萬港元，預計在今年九月份投產。

他說，本港亦是該省對外貿易的主要市場，去年對港澳地區的出口額已佔該省總出口的百分之二十八點三。今後將繼續通過本港開拓國際市場，擴大外貿出口。

這次在本港舉辦的第三次經濟技術合作洽談會，已準備了一百一十個項目，利用外資三億七千二百萬美元，大部份採取中外合資經營、補償貿易、合作生產、獨資、租賃等方式，其中也包括一部份用現匯購買技術和設備，他透露，約準備了二千四百美元的外匯。

他說，今後，根據江蘇省國民經濟發展規劃，該省擬繼續吸收外資五億美元，共有二百六十多個項目，涉及的行業包括：紡織、絲綢、輕工、電子、機械、化工、冶金、建材、糧油、食品、醫藥、水產、旅遊等。

今次經濟技術合作洽談會將於六月十日至二十日在本港舉行，洽談地點：灣仔華潤大廈三十三樓，聯絡電話：五—八三二九九六八。

美電昨回落
降零點二五

【本報訊】美電昨日回落，下午以七七點二收市，比前日降了零點二五。

昨日美電以七七點四開市，為全日高價，但較前收市價即下跌了零點零五。在外匯美元走勢靠淡底下，尾市微價回落，卒以七七點二低價收市，比前收市價跌零點二五。全日波幅為零點二。

收市時，美元對其他外幣回軟，其中對西德馬克降為三點零五二，對日本圓降為二四八點九。

樓宇平均價有上升
王華

田土廳昨日發表的統計數字顯示，樓宇買賣合約仍比去年同期有三成多的增長，但與今年三、四月的數字比較，則有比較大幅的下降。這顯示本港地產市道經過一段時間的迅速復甦後，市民及地產發展商的吸納力量已經消耗了相當部分，相信本港樓宇的吸納速度要經過一段時間，讓吸納力量重新積聚才可恢復過來。

三月份時的樓宇買賣協議數量為四千八百六十五宗，四月份則猛升為七千八百五十七宗，以五月的四千零十二宗比較，則分別下降百分之十六點三和百分之四十八點二。數字顯示，三月份的樓宇買賣登記數字是最高的，這與當時地產商推出多個大型屋邨如康山花園等產生很大吸引力外，而樓價也富吸引力，並有建築期間固定利率等招徠辦法有關。

不過，從樓宇買賣的價值來看，卻是令發展商相當喜悅的。三月份時以買賣價值計，每層樓為三十九萬七千六百元，四月份時則平均每個單位為五十四萬八千九百元，至五月份，每個單位上升至七十一萬九千五百元。以五月份與三月份相比，每個買賣單位平均價上升了逾八成，可見近期樓宇的成交價是有較大幅度的提升。

由於本港政治及經濟情況的穩定，加上中、高級樓宇因吸納多而形成短缺，是造成每個單位平均價上升的原因，相信這種情況還將持續一段時間。

中電昨日簽署協議
發五億元商業票據

【本報訊】中華電力有限公司昨天簽署發行五億港元商業票據的協議。

中電將會根據該協議集資所得，用作一般性營運資金。這種集資方式在香港比較新穎，可使該公司向外借款更為靈活，而且有更多機會節省成本。

中電發言人強調，該公司是一個向大眾提供主要公用服務的機構，故經常設法降低成本，使用戶電費價格可以保持穩定。

這次集資將由十五間財務機構組成的小組競投中電發行的商業票據。

負責安排這次集資的是實源投資有限公司。由美國信孚有限公司、百利達亞洲有限公司、美國大通亞洲有限公司、三和國際財務有限公司、實源投資有限公司、標準渣打（亞洲）有限公司和獲多利有限公司負責包銷。中電和包銷集團已商定了票據的最高貼現率，因而確定了集資的最高成本，更可從競投制度中得益。競投小組包括有：美國信孚有限公司、東京銀行、法國東方銀行、柏克萊國際銀行、美國大通亞洲有限公司、萬國寶通集團、第一勸業財務（香港）有限公司、澳利亞洲有限公司、萊斯國際銀行有限公司、漢華實業亞洲有限公司、百利達（亞洲）有限公司、三和國際財務有限公司、實源投資有限公司、標準渣打（亞洲）有限公司、獲多利有限公司。

實源投資有限公司擔任這次集資的代理人。此項協議為期三年，根據此協議，中電可以發行一、二、三個月期限的票據。

股市走勢牛皮膠着
恒指升一點成交二億七千萬元

【本報訊】股市昨日反覆企穩，恒指以一六二九點五〇收市，微揚一點六八，四會成交二億七千五百萬元，比前日的半天市值增六千四百萬元。

全日走勢都是牛皮膠着，股價一般上落不大。投資者入市態度審慎，形成買賣兩閒，僅個別股份如怡和等較突出。上午十一時，恒指報一六二六點五四，跌一點二八。接着買家稍增，中午收市恒指回升一點〇八，報一六二八點九〇。

下午市況仍然平淡，僅怡和交投暢旺，指數終以拉鋸結束全日交易。

恒生分類指數以金融股升五點為最佳，次為地產股升二點，工商股升〇點三九，公用股則跌二點。

港匯指數
昨無變動

【本報訊】昨日港匯指數無變動，仍企住七十六點五。

人頭馬購屈臣洋酒行
收購後持有百分五十一股權

【本報訊】人頭馬（遠東）有限公司及屈臣氏有限公司宣佈已達成一項協議，由人頭馬（遠東）收購後者持有的百分之五十一屈臣洋酒行有限公司股權。此項協議有待法國政府批准。

屈臣洋酒行有限公司為和記黃埔有限公司附屬機構。屈臣氏有限公司與E. Remy Martin & Co.於一九七三年成立的合資經營公司，主要業務為在香港及澳門分銷洋酒。

此項交易反映E. Remy Martin及屈臣氏均在進一步重整其在香港的業務。

同業拆息
全面上升

【本報訊】港元銀行同業拆息的長短錢息口昨日全面上揚。「隔夜錢」的收市成八厘半，比前日的六厘半升兩厘。長錢則升十六分一厘至八分一厘不等。

長錢的息口再升之因，主要是基於市場的需求有明顯增加。和平日相比，長錢求盤昨日約增加一半，使本來供應無變顯得緊絀起來。美資及歐洲資本銀行的求盤甚殷。

各項長錢的收市情況分別為：一個月期七厘半、七厘三七五，升八分一厘；兩及三個月期均收七厘三七五、七厘二五，無變動；六個月期七厘五六二五、七厘四三七五，升十六分一厘。

「隔夜錢」開市成七厘半、七厘二五。息口曾一度下挫至七厘二五，而大部分盤成於七厘半。下午利率緩步上升，尾市成全日最高的八厘半、八厘二五。收市八厘半，與優惠利率一樣。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（六月六日）

倫敦股市：金融時報指數：（一〇〇）一三二五點二，跌一〇點七。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一三一七點，跌三點。

東京股市：道瓊斯工業平均價：一二、七一六點一一日圓，升二二點九〇日圓。

新加坡股市：海峽時報指數：八〇九點一八，跌二點八四。

永隆銀行
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
☎：5-8268333

香港股票行情
六月六日（港元計）

恒生指數	1,629.50 +1.68	金指數	1,427.36 +0.01
工商分類	1,408.47 +0.39	銀指數	1,110.11 +2.14
金融分類	1,395.99 +5.03	四會總成交	27,552萬元
地產分類	1,994.42 +2.75	香港會成交	6,456萬元
公用分類	1,968.54 −2.17	九龍會成交	57萬元
遠東指數	7,263.10 −5.76	遠東會成交	12,135萬元
金銀指數	1,311.33 +0.50	金銀會成交	8,904萬元

十大成交金額

股票	金額
滙豐銀行	18,885,600
和記黃埔	13,108,100
長江實業	10,773,500
恒生銀行	9,892,600
海外信託	8,257,400
九龍倉	7,484,300
新世界	6,690,200
中華煤氣	6,479,800
太古A	6,392,000
置地公司	6,159,400

十大成交股數

股票	股數
信和置業	2,864,000
怡和	2,819,600
海外信託	2,650,000
國際城市	2,590,000
愛美高	2,404,600
滙豐銀行	2,338,700
新景豐	2,227,000
遠東發展	2,037,500
亞洲置地	1,900,000
希慎興業	1,595,000

十大上升股票

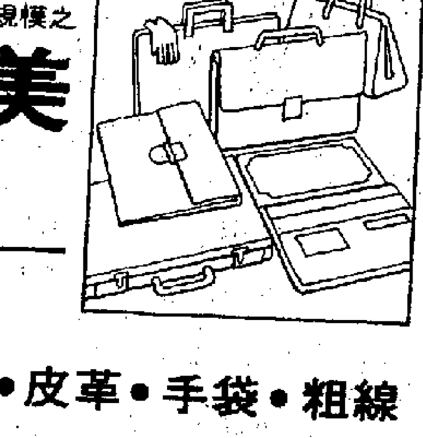
股票	收市價	上升	升幅
博富臨	0.83	0.13	18.57
海化大同	11.00	1.20	12.24
金城工商	0.65	0.05	8.33
美迪臣	0.155	0.01	6.90
愛美高	1.04	0.06	6.12
南豐紗廠	27.00	1.50	5.88
百樂酒店	2.60	0.10	4.00
新景豐	0.265	0.01	3.92
啟德置業	13.00	0.40	3.17
中華煤氣	11.10	0.30	2.78

十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
新時代	0.56	0.14	20.00
亞洲置地	0.025	0.0025	9.09
信和地產	10.00	0.70	6.54
遠東酒店	1.08	0.07	6.09
雅利發	1.20	0.05	4.00
鱷魚恤	5.20	0.20	3.70
華光航業	1.40	0.05	3.45
寶光	3.05	0.10	3.17
依利安達	0.62	0.02	3.13
信德企業	3.15	0.10	3.08

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	52.00	+0.50	192,000
滙豐	8.10	—	2,338,700
東亞	26.20	—	50,700
永隆	45.00	−0.50	24,800
海外信託	3.15	−0.075	2,650,000
友聯	5.70	−0.10	115,000
嘉華	1.43	−0.01	782,000
怡和證券	12.70	+0.10	240,000
工商銀行	3.80	—	400,500
永安集團	4.95	+0.05	94,000
聯德投資	—	—	—
衽印	0.50	—	54,000
香港東方	—	—	—
豐隆	1.37	—	160,000
新鴻基	1.84	+0.02	685,000
怡富特別	—	—	—
雅利發	1.20	−0.02	7,000
■綜合企業			
聯合企業	10.60	—	36,000
莊士集團	0.62	—	98,000
和記黃埔	24.80	−0.20	526,400
和黃優先	1.11	+0.01	290,000
和黃認股證	14.80	+0.20	63,000
英之傑	5.40	+0.10	92,000
怡和控股	12.30	+0.30	2,819,600
怡和認股證	1.04	+0.07	684,000
利豐	—	—	
廖創興	2.25	−0.05	94,000
太古A	23.60	—	272,000
太古B	3.75	−0.025	30,000
會德豐A	7.25	−0.05	7,000
仁孚	2.40	—	76,000
第一太平國際(除息)	0.64	+0.01	294,000
■工業製造			
港橋工程	17.50	+0.10	16,400
青洲英坭	9.15	+0.15	138,800
忠德石油	—	—	
寶光	3.05	−0.10	74,800
愛美高	1.04	+0.06	2,404,600
立興	6.40	—	6,000
南聯	5.30	+0.10	125,100
利民	—	—	
南順	4.40	+0.10	1,000
康力	1.32	−0.03	237,600
康力認股證	—	—	
飴達	0.67	—	320,000
環球電子	0.79	—	724,800
揚協成	—	—	
鱷魚恤	5.20	−0.20	16,000
寶成	—	—	
其士	1.30	—	370,000
生力啤	9.30	+0.05	27,600
鏗亮電器	1.37	—	140,000
王氏工業	0.44	−0.011	220,000
長江製衣	13.40	—	10,000
真善美	—	—	
人頭馬	9.90	−0.10	10,000
金山實業	1.83	+0.02	68,000
海化大同	11.00	+1.20	21,000
德昌電機	2.80	—	66,000
依利安達	0.62	−0.02	249,000
寶穗礦油	0.28	+0.005	230,000
彩星	1.31	+0.01	6,000
樂聲電子	0.90	−0.02	370,000
開達實業	1.54	+0.02	630,000
■倉碼航運			
九龍倉	6.65	—	1,142,600
東方海外	2.175	—	228,000
信德	3.15	+0.10	4,000
華光航業	1.40	−0.05	125,600
隆豐	2.125	−0.025	354,200
隆豐認股證	1.74	—	13,800
中華造船	1.22	−0.01	104,000
會德豐船A	（暫停買賣）		
萬邦航業	—	—	
亞洲航業	0.82	+0.01	1,089,800
■公用事業			
中華電力	16.00	—	321,800
香港隧道	10.70	—	119,000
中華煤氣	11.10	+0.30	589,000
油蔴地	3.975	−0.025	136,000
港燈	8.30	−0.05	451,800
港燈認股證	16.60	+0.10	36,100
電話	97.50	−0.50	72,200
九巴(除淨)	9.25	—	53,500
九巴股權	4.20	—	174,800
中巴	11.70	+0.10	61,000
■地產建築			
長江實業	16.90	−0.10	639,000
遠東發展	0.77	—	2,037,500

股票	收市	升或降	四會成交
鉅利世界	—	—	
香利地產	—	—	
廣君(除權)	0.82	−0.01	449,000
恒隆	8.75	—	214,000
亞洲置地	2.5¢	−0.25¢	1,900,000
置地	5.90	—	1,052,800
置地認股證(1986)	10.10	+0.10	449,00
置地認股證(1991)	2.55	−0.025	350,600
置地優先半繳款	4.325	+0.025	660,300
信託A	12.50	—	385,000
合和	2.05	—	191,000
新昌	1.56	—	167,000
新昌地產	（暫停買賣）		
國際城市	0.87	−0.01	2,590,000
希慎興業	0.61	—	1,595,000
亨隆	2.45	—	44,000
建煌	0.42	—	132,600
利興	2.90	−0.025	20,000
順福企業	—	—	
瑞安	1.33	−0.01	245,000
第一太平實業	2.65	−0.05	119,600
恩泰酒店	—	—	
世紀城市	（暫停買賣）		
莊士置業	—	—	
莊士認股證	—	—	
遠東實業	—	—	
紀德置業	—	—	
保華	3.20	—	191,000
建生	—	—	
建新	1.37	−0.03	3,000
聯邦A(除息)	6.60	—	15,000
森浩合	—	—	
新鴻基地產	12.30	+0.10	321,000
新地優先股	—	—	
新景豐	0.265	+0.01	2,227,000
新時代	0.56	−0.14	16,000
新城市地產	1.94	+0.01	264,000
新城市認股證	11¢	−3¢	320,000
新世界	7.25	+0.05	929,200
大新	5.30	—	1,000
大昌	1.96	+0.02	847,000
大生	1.93	−0.01	100,000
大生認股證	—	—	
泰盛	2.75	—	47,000
泰盛認股證	0.17	+0.01	4,000
德榮	—	—	
大寶	0.285	−0.005	1,156,000
大寶優先股	0.16	−0.025	80,000
華光	0.87	+0.02	552,000
永泰	5.20	—	233,000
世界發展	—	—	
夏利文(除息)	4.40	−0.05	42,000
恒基兆業	2.175	−0.025	658,000
星港地產	—	—	
信和置業	1.04	−0.01	2,864,000
信和認股證	0.31	—	96,000
兆安地產	—	—	
華信地產	0.94	+0.02	138,000
國際京城	—	—	
百利保	3.60	+0.05	12,000
百利保認股證	—	—	
美迪臣	0.155	+0.01	574,000
美迪臣認股證	—	—	
德智發展	0.36	−0.005	125,000
美居集團(除息)	1.68	—	30,000
大元	—	—	
利安	0.87	+0.02	20,000
周生生	—	—	
協成行	—	—	
亞細安	0.315	—	684,000
■酒店飲食			
凱聯	0.68	—	42,000
遠東酒店	1.08	−0.07	74,000
海港企業	—	—	
大酒店	37.50	—	7,400
美麗華	40.00	+0.75	16,500
百樂	2.60	+0.10	2,000
富豪酒店	1.41	—	335,500
富豪認股證	0.40	+0.01	438,000
紅寶石	—	—	
富麗華	5.30	—	109,000
■百貨及其他			
連卡佛A	16.00	−0.20	12,300
裕華國貨	1.35	−0.03	26,000
永安	2.30	−0.05	113,000
先施	44.00	+0.50	7,000
瑞興	2.70	+0.05	20,000
邵氏	3.325	+0.025	280,000
星島報業	15.50	+0.20	78,800
香港電視	7.35	+0.05	211,000


日本七十餘年最具規模之
真善美
衣車廠出品
性能卓越之
DB-J706
皮樓・皮具・皮革・手袋・粗線
經銷處：
梁鏽記針車行　電話：3-934211
鏗豐針車行　電話：3-704295
寶保華針車有限公司　電話：3-916768

拍電影將採用錄影帶
李習

中的人見到他總會說名字熟悉不過，只是沒有見過面。

一位廣告專才，搞電影會不會拍成廣告效果？「拍廣告要求比電影更加嚴格，畫面和聲響效果，也力求迫真，使影片更具真實感。」朱家欣說：「拍廣告的投資，並不比一部電影片少，像一個維他奶廣告，短短播映幾分鐘，就拍了一百萬元港幣，如果拍一部低成本影片，也不過是百多二百萬。」

他相信電影科技在十年之內必有長足進展，電影甚至會發射上衛星，在家裏的大銀幕中，也可以收到非常理想的效果。

他說將來的電影將全部採用錄影帶拍攝，大大減輕菲林運送和存放的繁瑣工作，現在一部電影要放映十大盒菲林，屆時一盒錄影帶，便可在戲院映完一個戲，非常省事。

淨化區

和道德規範，過着以務農為生的簡樸鄉村生活，電視、收音機、雪櫃、一切的電器用品甚至電力，都被視為染污，即使出入交通也是乘坐馬車，這一族人稱為「亞密許人」。而這族拒絕現代文明的人，顯然是威爾的興趣焦點，在影片中帶着尊重的態度。

在影片開始，「亞密許人」寡婦雷雪帶着兒子山姆乘火車去

伏的氣氛和亞密許人清教徒式生活，夏理遜在他們之中產生對比和矛盾，他在解決被追殺的危險後，與當雪背叛讓她重回平靜的生活，威爾對亞密許式生活是有一種欣賞的目光。

意安排和映乏說服力，夏理遜掌握證據為什麼不能提出指控，探長和局長明目張膽來亞密許區殺人顯得太過火。不過威爾無視這些情節缺點，他只着意於危機潛

娛樂

斯琴高娃突破之作
《城南舊事》男角張豐毅領銜主演
本年度《金雞獎》最佳導演
凌子風得意之作
榮獲83年度中國電影《百花獎》《金雞獎》
最佳故事片獎・最佳女主角獎
描寫世俗洋溢靈感
刻劃人性入木三分

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
嘉禾	JIA HE	廈門	6月9	華運
金星	VENUS	日本	6月9	美邦
亞迪威亞	AND. ADIRAJA	印尼	6月9	亞利來
長惠	EVER GRACE	台灣	6月9	利達
碧嘉	PICAPORTE	日本	6月9	美邦
基文天	MAERSK CLEMENTINE	日本	6月9	馬士基
東平二號	TUNG PING 2	高雄	6月9	海昌
邦妮	BORNION DUA	日本	6月9	天祥
藍鯊	BLUE SHARK	釜山	6月9	港興
新海華	NEW HAI HUA	上海	6月9	華運
晨惠	MORNING GRACE	新加坡	6月9	大阪
皮連斯	PRINCIE	日本	6月9	康德
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	6月9	港郵
海王翡翠	NEP. EMERALD	日本	6月9	川崎
克里米洲	CRIMMITS CHAU	歐洲	6月9	東亞
雅有	ALONDRA	高雄	6月9	永裕
珍珠泉	ZHENZHUQUAN	青島	6月9	華夏
中華瑞祥	R.R.RATNA	印尼	6月9	港郵
江戶丸	EDO MARU	日本	6月9	天祥
雅典素	ATHENIAN ZOE	日本	6月9	大阪
長青	EVER OASIS	台灣	6月9	利達
達利	RENEE DELMAS	基隆	6月9	日郵
第八義宗丸	GISO MARU 8	日本	6月9	海聯
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	6月9	泰速初
太平洋飛箭	PACIFIC ARROW	美國	6月9	汎洋
海明	CAPTAIN STEFANOS	日本	6月9	大阪
舟山三十四號	ZHOU SHAN 34	沈家門	6月9	招商局
公洋丸	KOYO MARU	日本	6月9	東源
美中美	SIRICHAI BULAKUL	海防	6月9	振盛行
瀘定	LU DING	張家港	6月9	招商局
木山	MU SHAN	雅加達	6月10	招商局
海誠	OCEAN SINCERITY	釜山	6月10	大阪
阿爾泰丸	ALTAI MARU	基隆	6月10	大阪
美新澤西	AMERICAN NEW JERSEY	美國	6月10	美輪
福興二號	FOO HSING 2	高雄	6月10	永裕
大拿	DAH AH	基隆	6月10	日郵
織嘉	VEGA	基隆	6月10	日郵
明康	MING COMFORT	歐洲	6月10	華海
金暉	GEMINI SUN	印尼	6月10	五洋
羅露	LAURO	日本	6月10	大阪
渣拿曼利	JALAMANI	日本	6月10	展達
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3	福州	6月10	華運
怡春	YICHUN	基隆	6月10	大榮
美密頓	MYRMIDON	台灣	6月10	川崎
濟州	HANJIN CHEJU	釜山	6月10	天祥
高恒	KO HENG	汕頭	6月11	華夏
嘉明	CHAR MING	台灣	6月11	金輪
杜爾灣	TOR BAY	基隆	6月11	太古
苗尼亞	MEONIA	美國基隆	6月11	寶隆
自主	SL.INDEPENDENCE	美國	6月11	海陸
百保通	BARBER TONSBERG	新加坡	6月11	百保利
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	6月11	華林
八海山丸	HAKKAISAN MARU	日本	6月11	康德
波魯士島	POROS ISLAND	新加坡	6月11	海運
錦春	CHIN CHUN	基隆	6月11	大榮
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	6月11	太古
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	6月11	港恒
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	基隆	6月11	大阪
海基拿	SEA KRISHNA	基隆	6月11	日郵
花園口	HUA YUAN KOU	上海	6月11	遠運
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	6月11	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	6月11	新興
明宇	MING UNIVERSE	美國	6月11	華海
南進	HP NAMJIN	釜山	6月11	東駿
新馬尼拉二號	ZIM MANILA	菲律賓	6月11	新興
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	横濱	6月11	太古
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	6月11	沙啫
美上美	BOONKRONG I	曼谷	6月11	振盛行
捷達	CHITRAL	新加坡	6月11	東海
興華	HSING HWA	高雄	6月12	永裕
榮華山	RONG HUA SHAN	大連	6月12	華夏
長宏	EVER GRAND	美國	6月12	利達
海興	HAI XING	上海	6月12	招商局
泰臣禮士	TYSON LYKES	美國	6月12	怡和
地中海	MEDITERRANEA	基隆	6月12	天祥
海洋探險	OCEAN EXPLORER	台灣	6月12	川崎
東方勇士	ORT. VENTURE	日本	6月12	東源
廣州	KWANG CHOW	天津	6月12	華夏
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	6月12	華夏
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	6月12	仕嘉
時達	SITI SUYEN	日本	6月12	協成
神戶	KOBE	日本	6月12	山下
東方	DOS ORIENTE	日本	6月12	天祥
巴隆	BARON	台灣	6月12	綸航
蘇潘亞	SUPANYA	曼谷	6月12	港恒
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	6月12	寶隆
港東橋	F.E. BRIDGE	弗里曼特爾	6月12	川崎
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	6月12	捷成
波利亞	PORER	釜山	6月12	東海
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國	6月12	大阪
信誠	NATIONAL TRUST	基隆	6月12	亞聯
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	6月13	新興
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	6月13	新興
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	6月13	國光
協和奧吉	KYOWA ORCHID	新幾內亞	6月13	協和
利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	6月13	森那美
中華晉康	ORT. EXPLORER	美國	6月13	港郵

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
逸登	LINDEN	地中海	6月9	日郵
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	6月9	港郵
長惠	EVER GRACE	歐洲	6月9	利達
長青	EVER OASIS	地中海	6月9	利達
沙河	SHA HE	美國歐洲	6月10	招商局
織嘉	VEGA	地中海	6月10	日郵
大拿	DANAH	地中海	6月10	日郵
海明	CAPTAIN STEFANOS	地中海	6月10	大阪
明康	MING COMFORT	歐洲	6月10	華海
福康	FALCON	地中海	6月10	海栢
雅典素	ATHENIAN ZOE	地中海	6月10	大阪
長平	CHANG PING	地中海	6月10	招商局
地中海	MEDITERRANEA	地中海	6月13	天祥
拉爾達	LAVENDER	地中海	6月13	日郵
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	6月14	寶隆
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	6月14	華林
延河	YINHE	英國歐洲	6月16	招商局
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	6月16	太古
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	6月16	馬士基
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	6月16	仕嘉
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	6月16	朝陽
立恒	UNI FOREVER	地中海	6月17	利達
合興	HERSING	歐洲英國	6月19	汎洋
歌羅哥奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	6月19	華林
自由	LIBERTY	地中海	6月19	海栢
長衛	EVER LEVEL	歐洲	6月19	利達
卡普里鷹	CAPRI EAGLE	地中海歐洲	6月21	康德
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	6月21	泰速初
克里米洲	CRIMMITSCHAU	歐洲	6月22	東亞
基寶將軍	GEN. FR KLEEBERG	歐洲	6月23	天祥
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	6月23	港郵
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	6月24	沙啫
唐河	TANG HE	英國歐洲	6月24	招商局

印•巴•中東線

船名		開往港口	月日	公司
長青	EVER OASIS	達打	6月9	利達
達利	RENE DELMAS	達打	6月10	日郵
藍鯊	BLUE SHARK	吉大港加爾各答	6月10	港興
大拿	DANAH	達打吉布堤	6月10	日郵
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	6月11	大阪
杜爾灣	TOR BAY	杜拜	6月11	太古
羅露	LAURO	吉大港加爾各答	6月11	大阪
海基拿	SEA KRISHNA	紅海	6月11	日郵
渣拿曼利	JALAMANI	吉大港	6月11	展達
嘉寧	CHAR MING	紅海	6月12	金輪
捷達	CHITRAL	科倫坡卡拉奇達曼杜拜	6月12	東海
波利亞	PORER	孟買卡拉奇	6月12	海運
拉爾達	LAVENDER	紅海	6月13	日郵
溫寶隆總統	PRES. VAN BUREN	阿拉伯灣	6月13	總統
巴倫	BARON	吉大港	6月13	綸航
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	達打	6月14	華林
哥倫比亞之光	COLUMBIA GLORY	阿拉伯灣	6月14	日郵
新的港	ZIM TRIESTE	依力	6月14	新興
東方快輪	ORT. EXPRESS	吉大港加爾各答	6月16	港興
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	6月16	福來
金希拉	GOLD HILLA	科倫坡印度	6月17	新興
東方冠軍	ORT. CHAMPION	阿拉伯灣	6月17	港郵
立恒	UNI FOREVER	達打	6月17	利達
普士多娜	POSTOJNA	馬德拉斯	6月18	海運
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯海	6月18	馬士基
山瑪	AL SALMA	吉大港加爾各答	6月18	仕嘉
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯海	6月19	中央
歌羅哥奴	NIKOLAY GOLOVANOV	達打	6月19	華林
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯灣	6月20	總統
萬花開	MAJAPAHIT	科倫坡紅海	6月20	太平
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	6月20	東亞
卡普里鷹	CAPRI EAGLE	紅海	6月21	康德
阿波羅峯	APOLLO PEAK	紅海	6月21	大阪
納華沙	NAWABSHAH	科倫坡卡拉奇杜拜達曼	6月21	東海
柯馬利亞	AL MARIYAH	阿拉伯灣	6月23	怡和
金曼谷	GOLDEN BANGKOK	紅海	6月23	嘉聯
百達羅沙	BARBAROSSA	達打	6月24	大阪

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
馬芝登河	RIVER MAJIDUN	西非	6月11	太古
阿爾泰丸	ALTAI MARU	東非	6月11	大阪
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	6月12	大阪
信誠	NATIONAL TRUST	南非	6月12	亞聯
南華	NAN HWA	南非	6月15	欣洋
基寶	NORASIA GABRIELE	西非	6月16	仕嘉
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西非	6月16	馬士基
金希利	GOLD HILLA	西非	6月17	新興
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	達亞	6月18	天祥
雅彪士	AGNES VENTURE	東非	6月19	日郵
中山	ZHONG SHAN	西非	6月21	怡和
江成	SIBUYAN CAREER	西非	6月21	汎洋
渣華萊亞	NL. LOIRE	東非	6月25	渣華

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
寶美加	POMEK SAGA	新加坡巴生	6月9	南翼
江戶丸	EDO MARU	曼谷古晉	6月10	天祥
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	6月11	海聯
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	6月11	港郵
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	6月11	山下
馬士基萬都	MAERSK MONDO	雅加達泗水	6月11	馬士基
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	6月11	振盛行
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	6月12	港恒
亞迪威亞	AND. ADIRAJA	印尼	6月12	亞利來
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉宿務	6月12	新興
海洋探險	OCEAN EXPLORER	古晉汶萊亞庇	6月12	川崎
神戶	KOBE	新加坡巴生	6月13	山下
金暉	GEMINI SUN	印尼	6月13	五洋
東方	DOS ORIENTE	新加坡巴生	6月13	天祥
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡曼谷	6月13	港恒
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	6月13	東洋
時達	SITI SUYEN	新加坡巴生庇能	6月13	協成
萬利	WANLIE	新加坡曼谷	6月14	緯利
美上美	BOONKRONG II	曼谷	6月14	振盛行
信友	SEN YIUR	印尼	6月15	金源
蘇馬斯灣	SOMERS BAY	曼谷	6月15	海陸
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	6月15	東宇
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	6月15	港郵
巴越海	PRAVADE SEA	納閩古晉詩巫	6月15	國光
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	6月16	福來
海濤一號	NAUTILUS PRIMO	印尼	6月16	亞利來
勤利威	BALIWAG	新加坡巴生庇能	6月16	中央
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉詩巫	6月16	東安
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	6月17	三寶
立恒	UNI FOREVER	新加坡	6月17	利達
士必信	SPECO TRUST	汶萊古晉沙巴	6月18	國光
雄高	PALMSTAR VIRGO	新加坡巴生庇能	6月18	天祥
	THANA BHUM	曼谷	6月18	泰速初
百通	PAITHOON	新加坡巴生	6月18	港恒
雅高士	ASIAN ARGOSY	新加坡巴生	6月19	大源
長衛	EVER LEVEL	新加坡	6月19	利達
和川丸	KAZUKAWA MARU	新加坡	6月19	山下
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	6月20	山下
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡雅加達曼谷	6月20	太平
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	6月20	日郵
	OCEAN FAIRY	新加坡巴生	6月20	康德
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	6月20	山下
金星	TROPICAL VENUS	新加坡巴生	6月21	大源
力勤	LATANGAN	新加坡	6月21	海聯
納娣	RATIH	雅加達泗水	6月22	港郵
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	6月22	海陸
新海聯	NEW UNITED	印尼	6月22	海聯
新安順	NEW ANGELITA	印尼	6月23	聯航
橡山	MOUNT OAK	新加坡巴生庇能	6月23	中央
柯馬利亞	AL MARIYAH	新加坡	6月23	怡和
榮衛	NATIONAL DIGNITY	馬尼拉	6月24	海豐
東方皇冠	ORT. CROWN	新加坡巴生	6月25	大源
伊利莎伯馬士基	ELISABETH MAERSK	雅加達泗水	6月25	馬士基
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	6月26	東宇
中利	CHUNGLIE	新加坡曼谷	6月26	緯利

東亞•東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
金星	VENUS	日本	6月9	美邦
碧嘉	PICAPORTE	日本	6月9	美邦
天翔	SKY HOVER	天津	6月9	輝騰
錫諾法	SINOFA	台灣日本	6月9	快航
新城	XIN SHENG	三亞	6月9	海通
大同二號	TA TUNG 2	高雄	6月9	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣釜山	6月10	威高
東平二號	TUNG PING 2	高雄	6月10	海昌
沭河	SHU HE	張家港	6月10	招商局
臨江	LIN JIANG	上海	6月10	招商局
祥利	HSIANG LIE	台灣	6月10	緯利
新海華	NEW HAI HUA	上海	6月10	華運
怡春	YICHUN	日本	6月10	大榮
	ALONDRA	高雄	6月10	永裕
育志三號	YUZHI 3	廈門	6月10	華運
廈水運十七	XIA SHUI YUN 17	汕頭	6月11	招商局
錦春	CHIN CHUN	日本	6月11	大榮
湛瓊一號	ZHAN QIONG NO. 1	三亞	6月11	華成
福興二號	FOO HSING 2	高雄	6月11	永裕
錦江	JIN JIANG	上海	6月12	金剛
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	日本	6月12	威高
嘉禾	JIA HE	廈門	6月12	華運
皇星	ROYAL STAR	釜山	6月12	新興
連江	LIAN JIANG	廈門	6月12	招商局
南進	HP NAMJIM	釜山	6月12	東駿
高山	GAOSHAN	上海	6月12	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	6月12	永裕
捷達	CHITRAL	釜山日本	6月12	東海
唐河	TANG HE	上海	6月13	招商局
台春	TAI CHUN	日本	6月13	大榮
興華	HSING HWA	高雄	6月13	永裕
協和奧吉	KYOWA ORCHID	關島	6月14	大熊
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	6月14	威高
華麗	HWALIE	台灣	6月14	緯利
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	6月14	永裕
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	6月15	東洋
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	東京神戶	6月15	馬士基
快榮星	HAPPY STAR	釜山	6月15	新興
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	6月15	港興
天躍	TIAN YUE	天津	6月17	華運

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
太平洋飛箭	PACIFIC ARROW	加州	6月9	汎洋
基文天	MAERSK CLEMENTINE	西北太平洋紐約	6月9	馬士基
林肯總統	PRES. LINCOLN	加州西北太平洋	6月9	總統
海王翡翠	NEP. EMERALD	美國西岸	6月9	川崎
挑戰	SL. CHALLANGER	西北太平洋	6月9	海陸
美新澤西	AMERICAN NEW JERSEY	加州紐約	6月10	美輪
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	6月11	華海
濟州	HANJIN CHEJU	西北太平洋	6月11	天祥
長宏	EVER GRAND	紐約	6月12	利達
百保通	BARBER TONSBERG	西北太平洋紐約	6月12	百保利
自主	SL. INDEPENDENCE	西北太平洋	6月12	海陸
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國西岸	6月12	川崎
泰臣禮士	TYSON LYKES	檀香山加州	6月12	怡和
摩士文星	MOSMAN STAR	美國西岸	6月12	大榮
東方賢儀	ORT. PRINCE	加州紐約	6月13	港郵
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	6月13	捷成
美國貿易	AMERICAN MERCHANT	加州紐約	6月13	美輪
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	加州西北太平洋	6月13	總統
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	6月13	新興
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國加拿大	6月13	大阪
太平洋壯觀	PACIFIC PRIDE	加州	6月14	日郵
中華晉康	ORT. EXPLORER	西北太平洋	6月14	港郵
立德	UNI MORAL	西雅圖林肯	6月15	利達
美維珍妮亞	AMERICAN VIRGINIA	加州紐約	6月15	美輪
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	加州紐約	6月15	馬士基
保佛島	BEAUFORT ISLAND	加州	6月16	香島
比比	BI BI	加州	6月16	勝利
門羅總統	PRES. MONROE	加州西北太平洋	6月16	總統
米州丸	BEI SHU MARU	加州	6月16	山下
瑪連娜	SL MARINER	西北太平洋	6月16	海陸
基士頓馬士基	CHRISTINE MAERSK	西北太平洋紐約	6月16	馬士基
長衛	EVER GUARD	紐約	6月17	利達
仁川	HAEJIN INCHON	西北太平洋	6月17	天祥
海皇協和	NEP. CONCORD	加州紐約	6月18	港恒
查樂禮士	CHARLOTTE LYKES	檀香山加州	6月19	怡和
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋	6月19	海陸
長旺	EVER LIVING	加州	6月19	利達
明光	MING GLORY	洛杉磯紐約	6月20	華海
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	6月20	總統
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	6月20	捷成
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	6月20	馬士基
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋	6月20	港恒
美國百靈	AM. LARK	加州紐約	6月21	美輪
百保得	BARBER TEXAS	西北太平洋紐約	6月22	百保利
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	6月22	馬士基

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
美新澤西	AMERICAN NEW JERSEY	巴拿馬	6月10	美輪
美密頓	MYRMIDON	加勒比海中南美	6月11	川崎
長宏	EVER GRAND	加勒比海	6月12	利達
百保通	BARBER TONSBERG	加勒比海南美	6月12	百保利
波魯士島	POROS ISLAND	加勒比海	6月12	海運
珍夫人	LADY JANE	中南美	6月13	泛洋
美國貿易	AMERICAN MERCHANT	巴拿馬	6月13	美輪
福他馬尼拉	FROTA MANILA	南美	6月15	豐利行
美維珍妮亞	AMERICAN VIRGINIA	巴拿馬	6月15	美輪
安逸加士達	ANTOFAGASTA	智利	6月15	川崎
渣華馬尼拉	NL. MANILA	巴拿馬墨西哥中南美	6月16	渣華
馬拉翁	MARANON	秘魯	6月16	天祥

澳洲•新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	6月10	港郵
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	6月11	寶隆
花園口	HUA YUAN KOU	澳洲	6月12	遠運
澳洲星	AUSTRALIAN STAR	新西蘭	6月13	天祥
利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	6月13	森那美
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	6月14	新興
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	6月14	怡和
太陽珊瑚	SUN CORAL	新幾內亞	6月16	怡和
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	澳洲	6月18	華林
海洋專使	OCEANIA COURIER	新幾內亞南太平洋島	6月21	協和
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	6月22	太古

香港•廣州交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	上午 8.25	上午11.40	上午 8.45	上午11.25
	下午 1.05	下午 3.45	上午10.30	下午 1.11
	下午 2.35	下午 5.15	下午 6.39	下午 9.20
巴士	上午 7.00	下午 1.00	上午 9.30	下午 6.30
	（逢雙日開）		（逢單日開）	

（飛機時間另見《中國民航來往各地時間》表內）

	香港開		廣州開	
飛翔船	上午 8.45	約3小時	下午12.45	約3小時
	上午 8.45	約3小時	下午 2.00	約3小時
	上午10.00	約3小時	下午 2.00	約3小時

（上午8.45分香港開和下午二時廣州開均為兩班船）

星湖號	下午 9.00	上午 7.00	下午 9.00	上午 7.00

（星湖雙日由港開，單日由廣州開，31日停航）

天湖號（天湖單日由港開，雙日由廣州開，31日停航）

北秀湖	上午 8.30	約3小時	下午 2.15	約3小時
東騰湖	上午 9.30	約3小時	下午 2.30	約3小時

S.A.F.E. LINE (HONG KONG) LTD.
安全航運（香港）有限公司
香港→橫濱·東京·名古屋·神戶·大阪→香港
THROUGH B/L TO ALL DESTINATIONS IN CHINA

船名	航次	載貨	開航
SINFA	8502NB	7/6	8/6
KOBE EXPRESS	8504NB	14/6	15/6
SINFA	8503NB	22/6	23/6
CECILIA	8501NB	6/7	7/7
FRANKFURT	8501NB	10/7	11/7

總代理：快航船務代理有限公司
香港郵姜利街8—10號
香港鑽石會大廈二字樓
電話：5-255191（六線）

Y.S.N.LINE (Y.S. NEARSEAS LINE CO., LTD.)
定期班輪
直放：星加坡、巴生港
神戶輪+ KOBE V-23 六月十二日抵港 六月十三日開行
（有+者兼收雜貨）
山王丸 SANNO MARU V-43 六月十九日抵港 六月二十日開行
安芸丸 AKI MARU V-54 六月廿六日落貨 六月廿七日開行
海洋資源 OCEAN RESOURCES V-3 七月三日落貨 七月三日開行
收貨站：迅發貨倉有限公司
九龍油塘灣高輝道24號 電話：3-7271888
總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B座
電話：5-295501-5（5線） 5-295588（3線）
接載處：安邦貨運公司
地址：德輔道中222號偉利大廈12樓
電話：5-420097

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
西非線——定期班輪
"SIBUYAN CAREER"
江成輪
六月二十日到港
直航：Lome, Cotonou, Douala, Tema, Freetown, Dakar.
兼收：Banjul, Conakry, Nouakchott, Bissau 經Dakar轉
香港代理：汎洋航運有限公司
干諾道中13-14號歐陸貿易中心14樓
電話：5—216461（6 Lines）

名神汽船株式會社 Meishin Line
第八義宗丸 "GISO MARU NO.8"
6月9日到 6月11日開
新加坡
力勤 "LATANGAN"
6月20日到 6月21日開
新加坡
[illegible]有限公司
電話：5-417371-4 5-439504

港穗滬青津
各類貨運通全國
我司承接危險貨、全貨櫃、散貨櫃、件雜貨、大宗散貨、鐵路整卡及零散定期海陸直達：江門、天津、南京、蛇口、上海、杭州、寧波、重慶、成都、昆明、南寧、桂林、江門、武昌、瀋陽、梧州、石岐、中山、佛山、容奇、肇慶。

到港		船名	航次	截載	開航
廣州	新風港	COBO	605	10/6	11/6
		COBO	607	13/6	14/6
		COBO	609	18/6	19/6
汕頭 廈門		COBO	623	13/6	14/6
		COBO	625	20/6	21/6
大連		順江	94	9/6	7/6
新港/北京		沙河	17E	27/5	29/5
上海		唐河	17E	11/6	13/6
青島		平鄉城	153	17/5	19/5

海口/湛江/珠海/黃埔/福州每星期一航次
萬國航運 電話：5-434294
香港皇后大道中302號第一號商大廈17字

新華輪十號 M.V. "XIN HUA 10"
香港——曼谷定期班輪
六月八日抵港泊B27泡 六月十日開行
直放：曼谷
新華輪九號 M.V. "XIN HUA 9"
六月十四日到港 六月十七日開行
直放：曼谷
接載處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411455，5-411112

THAI OVERSEAS LINE 泰國海外航運
泰國國家航線 定期川航
香港—曼谷全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰國翡翠 THAI JADE 7/S		7/6
泰國琥珀 THAI AMBER 7/S	13—13/6	14/6

OOCL KARANA LINE
香港直航耶加達、泗水
定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
中華瑞祥 RR. RATNA 47/S	8—8/6	9/6
納娣 RATIH 42/S	19—19/6	20/6

（截貨時間：CFS下午五時 CY晚上十一時）
CFS
CY

川崎近海汽船株式會社
特快新輪川航
香港—沙巴—汶萊—沙勞越—香港
海洋探險號 "OCEAN EXPLORER" V-102
六月十二日到港 六月十二日啓航
直航：古晉、汶萊、亞庇。
總代理：川崎（香港）有限公司
康樂大廈1507室
接載部：5-214155-9 文件部：5-266705-9

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：15/6 啓航：15/6	ANTOFAGASTA	智利各埠：Iquique, Antofagasta, San Antonto, Valparaiso,
到港：10/6 啓航：11/6	MYRMIDON	加勒比海：Cristobal, LaGuaira, Port of Spain, Bridgetown, Puerto Cabello, San Juan, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Kingston, Puerto Cortes, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Corinto, Puerto Cadlera, Manzanillo, Acapulco,
到港：9/7 啓航：9/7	"C.R. ABIDJAN"	西非：Matadi, Apapa, Lome, Abidjan,

總代理：川崎（香港）有限公司
香港康樂大廈十五樓 電話：5—256131（十線）
接載部電話：214155-9 澳門接載處：澳門嘉豐航運公司
文件部電話：266705-9 澳門南灣街南灣商業中心11字樓A座1101室 電話：553311
收貨站：利高集運倉庫有限公司散貨油塘灣東源街8號 葵涌貨櫃328地段MTL對面

代橋 怡和
代橋 太古
B 港興
碌地 東海
碌橋 港郵
B 大榮
代橋 馬士基
代橋 馬士基
碌橋 寶隆

幣買賣價
…生銀行供稿

買價	賣價
776.20	777.10
777.10	777.30
9.80	9.86
253.50	254.30
301.50	302.30
82.70	83.50
224.40	225.20
3.85	3.95
565.00	568.00
509.00	512.00
311.20	312.00
349.50	350.30
41.00	42.50
28.00	28.90
69.00	71.00
18.50	18.70
95.50	96.50
271.29	272.62

5（平）

美中美 M.V. "SIRICHAI BULAKUL" 六月九日落貨
美上美 M.V. BOONKRONG II 六月十一日下午開行
直達：曼谷
公司
LTD. 15線
貨運
承接
市之火 及零散
運廣東 之散貨
中轉運 東、入 轉箱及 務
公司 ING.
服務 抵上海 6月15日 6月30日 上海。 手續。
LTD.
商場143號
事處）

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
芝山二號	ZHISHAN 2(上午九時)	東山	萬通橋	華運
泰華	KALIMANTAN TIGA(上午四時)	日本	B2	大源
長頌	EVER LYRIC(上午十時)	美國	國際橋	利達
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(上午二時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
錦江	JIN JIANG(上午八時)	上海	A14	金鋼
路易士馬士基	LOUIS MAERSK(上午八時)	美國	現代橋	馬士基
魯豐	LU FENG(上午六時半)	青島	B15	華夏
力康	NIHON(中午)	日本	國際橋	寶隆
歌莉亞	GLORIA(半夜)	釜山	B	港興
多沙灣	SANDYS BAY(上午七時)	曼谷	海陸橋	海陸
東京灣	TOKYO BAY(下午三時)	高雄	現代橋	太古
泰國翡翠	THAI JADE(上午十時)	曼谷	國際橋	港郵
泰來	TAI LAI(上午十時)	高雄	油麻地	東海
海順	KAI SHUN(下午十一時)	基隆	B	大榮
馬連拿	MACARENA(上午一時)	日本	B16	山下
精益二號	EXCELSIOR II(下午二時)	日本	B14	協成
海隆	HAI LONG(晨早)	基隆	B3	永裕
海運	HAI YUN(晨早)	台中	B1	永裕
紅旗三〇二	HONGQI 302(上午九時)	秦皇島	南丫島	招商局
新海寧	NEW HAI NING(上午八時)	上海	B	華運
揚子江二號	YANG ZI JIANG 2(下午六時)	武漢	招商局碼頭	招商局
精益二號	EXCELSIOR I	日本	B	協成
米拉	MIRA(上午五時)	南非	A21	怡和
南非瓦爾	S.A.VAAL(下午五時)	基隆	現代橋	怡和
蓮花	SUN LOTUS(上午一時)	日本	B12	天祥
威利圖	WILLINE TOYO(上午四時)	基隆	國際橋	百保利
信友	SENYIUR(下午四時)	印尼	B6	金源

今日出口船隻

太平口	TAI PING KOU(下午)	澳洲	現代橋	遠運
渣華萊亞	NL. LOIRE(上午八時)	日本	A10	渣華
新海虹	NEW HAI HUNG(下午)	上海	A19	華運
太平洋之光	PACIFIC LIGHT(上午七時)	加州	現代橋	東宇
寶利鳳	BONNY STAR(下午二時)	釜山	吉列島	新興
新依力	ZIM EILAT(上午三時)	澳洲	現代橋	新興
海皇鑽石	NEP.DIAMOND(上午三時)	西北太平洋	國際橋	港恒
渣華哥倫布	NL.COLOMBO(下午)	基隆	現代橋	渣華
基寶將軍	GEN FR KLEEBERG(下午)	日本	A44	天祥
國利	KUO LIE(下午)	高雄	油麻地	海昌
馬蘭	MALAN(下午)	海口三亞	油麻地	招商局
海民	HAI MING(下午)	高雄	油麻地	永裕
甲斐丸	KAI MARU(下午)	遠打	現代橋	日郵
馬連拿	MACARENA(下午)	新加坡巴生	B16	山下
長頌	EVER LYRIC(下午)	加州西北太平洋	國際橋	利達
莉屏	KHUD. REPIN(上午八時半)	遠打歐洲	國際橋	華林
飛航獵士	CLIPPER ACE(下午二時)	馬尼拉日本	現代橋	中央
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(上午八時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
東豪丸	TOHGO MARU(下午)	阿拉伯灣	現代橋	山下
蓮花	SUN LOTUS(下午)	新加坡	B12	天祥
威利圖	WILLINE TOYO(下午)	阿拉伯灣	國際橋	百保利
泰國翡翠	THAI JADE(下午十一時)	曼谷	國際橋	港郵
高朋	GAO PENG(上午八時)	上海	A41	招商局
長宏	EVER GRAND(上午八時)	舊金山	B13	萬祥源
探險者	SL. EXPLORER(上午七時)	西北太平洋	海陸橋	海陸
鼓浪嶼	GU LANG YU(下午十二時半)	廈門	深水埗	益豐
史高夫	PSKOV(上午九時)	曼谷	A50	華林

明日入口船隻

馬士基天保	MAERSK TEMPO(上午四時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
林肯總統	PRES. LINCOLN	美國	國際橋	總統
渣華名古屋	NL. NAGOYA(上午六時)	新加坡	A	渣華
香港貨櫃	H.K. CONTAINER(上午八時)	高雄	國際橋	港郵
榮譽	NATIONAL HONOR(中午)	美國神戶	西區	海豐
利達馬士基	LEDA MAERSK(上午八時)	新加坡	現代橋	馬士基
挑戰者	CHALLENGER(下午三時)	美國	海陸橋	海陸
大同二號	TA TUNG 2	高雄	油麻地	永裕
育志三號	YU ZHI 3	福州	油麻地	華運
蘇鵑	SUQI(上午二時)	南通	A	招商局
寶美加	POMEX SAGA(上午)	日本	B	南興
金虎泉	JIN HU QUAN(上午九時)	青島	B	華夏
柯華巴	AL WAJBA	台灣	現代橋	怡和
高山	GAO SHAN(下午十時)	上海	B	招商局

明日出口船隻

多沙灣	SANDYS BAY(上午八時半)	曼谷	海陸橋	海陸
泰華	KALIMANTAN TIGA	新加坡巴生	B2	大源
榮譽	NATIONAL HONOR	馬尼拉美國	西區	海豐
精益二號	EXCELSIOR II	新加坡巴生庇能	B14	協成
新華十號	XIN HUA 10	曼谷	B27	三寶
南非瓦爾	S.A. VAAL	南非	現代橋	怡和
東京灣	TOKYO BAY(下午)	歐洲	現代橋	太古
歌莉亞	GLORIA	仁川釜山	B	港興
泰來	TAI LAI	高雄	油麻地	東海
香港貨櫃	H.K. CONTAINER(下午)	高雄	國際橋	港郵
海春	KAI SHUN	高雄日本	B	大榮
路易士馬士基	LOUIS MAERSK(上午六時)	新加坡	現代橋	馬士基
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	現代橋	馬士基
力康	NIHON(上午)	歐洲	國際橋	寶隆

澳門·廣州·江門線

①東山湖(檢修暫停)
②香山湖:逢雙日上午八時由澳門開往廣州
③紅星四號:逢雙日下午九時由澳門開往江門
三輪均停泊在澳門內港三號碼頭

九九金期金

六月六日(每安士美元計)

(每兩港元計)		六月	八月
開市	2,925.00	315.00	318.00
最高	2,925.00	—	—
最低	2,921.00	—	—
收市	2,922.00	315.00	318.00
升降	+1.00	—	—
息價	−4.90	—	—
成交手數		0	0

成交期金共23手 總值1.0百萬美元
期金未平合約共0手
飾黃金(每兩)3,120.00(平)
飾白金(每兩)2,800.00(平)
富格林買入:2,505.00
賣出:2,515.00
白銀(十安士)470.00(平)
拆息:隔夜8.5厘 一個月7.5厘

外幣對人民幣匯價表

(六月六日)

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1141.03	1146.75
比利時法郎C	一萬	459.18	461.48
比利時法郎F	一萬	452.37	454.63
丹麥克朗	一百	25.95	26.09
加拿大元	一百	206.40	207.44
西德馬克	一百	92.49	92.95
法國法郎	一百	30.33	30.49
英鎊	一百	364.88	366.70
美元	一百	285.08	286.50
挪威克朗	一百	32.40	32.56
荷蘭盾	一百	81.97	82.39
香港元	一百	36.68	36.86
新加坡元	一百	128.14	128.78
奧地利先令	一百	13.28	13.34
意大利里拉	一萬	14.57	14.65
瑞士法郎	一百	109.95	110.51
瑞典克朗	一百	32.22	32.38
澳洲元	一百	192.14	193.10

(材料來源:中國國家外匯管理總局)

外幣對港幣買賣價

(六月六日)實生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	776.20	777.10
美匯	每百	777.10	777.30
英鎊	每鎊	9.80	9.86
西德馬克	每百	253.50	254.30
瑞士法郎	每百	301.50	302.30
法國法郎	每百	82.70	83.60
荷蘭盾	每百	224.40	225.20
意里拉	每千	3.85	3.95
加拿大元	每百	565.00	568.00
澳洲元	每百	509.00	512.00
日圓	每萬	311.20	312.00
新加坡元	每百	349.50	350.30
菲披索	每百	41.00	42.50
泰國銖	每百	28.00	28.90
印尼盾	每萬	69.00	71.00
新台幣	每百	18.50	18.70
澳門幣	每百	95.50	96.50
人民幣	每百	271.29	272.62

港匯指數 76.5(平)

Y.S.LINE

全貨櫃服務
EXPRESS FULL CONTAINER SERVICE

香港至美國(西南太平洋)貨櫃航線
直航:羅省、長堤、溫倫、三藩市
Mini Bridge: CY cargo for Houston, New Orleans
Micro Bridge: CYcargo for Chicago, Dallas, Columbus & major Points

	截貨日期	開行
太平洋飛箭 PACIFIC ARROW V1637A	8/6	9/6
米州丸 BEISHU MARU V1766A	15/6	16/6
太陽神 JAPAN APOLLO V1861A	22/6	23/6
山新丸 YAMASHIN MARU V1929A	29/6	30/6

香港至美國及東加貨櫃航線
西北太平洋:西雅圖、砵崙、大料馬、朗非路、溫哥華B.C.美加東岸:紐約、波士頓、費城、巴爾的摩、諾福克、沙灣拿、聖華、滿地可、多倫多

太平洋飛箭 PACIFIC ARROW V1637A	8/6	9/6
米州丸 BEISHU MARU V1766A	15/6	16/6
太陽神 JAPAN APOLLO V1861A	22/6	23/6
山新丸 YAMASHIN MARU V1929A	29/6	30/6

香港至澳洲貨櫃航線
直航:雪梨、墨爾砵、布里斯班(有▲者不去布里斯班)

	截貨日期	開行
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER V84	12/6	14/6
東方專家 ORIENTAL EXPERT V54	25/6	27/6
澳洲企業 ▲AUSTRALIAN ENTERPRISE V87	1/7	3/7

香港至星加坡貨櫃航線
(只收貨櫃貨)

	截貨日期	開行
杜爾灣 TOR BAY V23	8/6	11/6
和川丸 KAZUKAWA MARU V42	16/6	19/6

香港至波斯灣貨櫃航線
直航:▲刀拜、▲達文、▲阿威特、巴林、RIYADH(經達文),MINA QABOOS,多哈(經刀拜)SHARJAH、阿布打比。(有+者不去巴林)

	截貨日期	開行
杜爾灣 +TOR BAY V23	9/6	11/6
和川丸 KAZUKAWA MARU V42	17/6	19/6
利來利文 NEDLLOYD CLEMENT V13	22/6	24/6
昭川丸 SHOKAWA MARU V30	4/7	6/7

總代理:山下新日本汽船(香港)有限公司
地址:金鐘道95號統一中心16樓B室
電話:5-295501-5(5線)5-295585(3線)

澳門代理:世強行有限公司
郵記商業大廈405室 電話:89180,84565

®華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.

廈門經濟特區船務公司
XIAMEN SPEACIAL ECONOMIC ZONE SHIPPING LTD
香港⇄廈門貨箱班輪(兼收散貨)

船名	截貨	到/離期
嘉禾 "JIA HE"	6-10/6	9-12/6
育志三號 "YU ZHI 3"	6-9/6	8-10/6

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO
香港⇄天津(新港)貨箱班輪
兼收北京市包箱貨,散裝箱及天津市包箱貨

船名	收貨期	抵/離期
天翔輪 "SKY HOVER" V.70B	即日-7/6	9/6
天躍輪 "TIAN YUE" V.55B	8-15/6	16-17/6

收貨站:葵涌現代貨櫃碼頭(MODERN TERMINALS LIMITED)

新海寧 M.S."NEW HAI NING" V.13 六月七日晨由上海抵港 泊B20泡
芝山二號 M.S."ZHI SHAN 2" 六月七日由東山抵港 預十日直放東山
閩外冷三號 M.S."MIN WAI LENG 3" 六月十日由福州抵港
榮華山 M.S."RONG HUA SHAN" 六月十二日由大連抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華潤運輸倉儲有限公司

高恒 M.S."KOHENG" 六月十一日由汕頭抵港
珍珠泉 M.S."ZHEN ZHU QUAN" 六月九日由青島抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華夏企業有限公司

M.V."SIRICHAI BULAKUL" 美中美 六月九日落貨 六月十一日下午開行 直透:曼谷
M.V."BOONKRONG II" 美上美 六月十二日落貨 六月十四日下午開行 直透:曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號
船務部直線電話:⑤485749 ⑤404590

Japan Line
Weekly Service Bylarge Capacity Container Ships
美國西岸貨櫃航線
NON-CONFERENCE, INDEPENDENT
DIRECT TO: LOS ANGELES, OAKLAND
(IPI/MLBALSO ACCEPTABLE)
CY: Modern Terminals Ltd. Tel: NT-0226211
CFS: Shun Fat Godown, Tel: 3-7178899, 3-7271838
24 Ko Fai Road, Yau Tong, Kowloon.

船名	VOY	CFS	CY	Eta/d
太平洋飛箭(PACIFIC ARROW)	1637	7/6	8/6	9/6
米州丸(BEISHU MARU)	1766	14/6	15/6	16/6
太陽神(JAPAN APOLLO)	1861	21/6	22/6	23/6
山新丸(YAMASHIN MARU)	1929	28/6	29/6	30/6

ATLANTIC: NEW YORK, BOSTON, PHILADEPHIA, BALTIMORE, NORFOLK, SAVANNAH.
(Conference Member)
PACIFIC NORTH WEST: VANCOUVER, SEATTLE, PORTLAND.
EAST CANADA: ST. JOHN, MONTREAL, TORONTO.

船名	VOY	Eta/d	Closing
太平洋飛箭(PACIFIC ARROW)	1637	9/6	8/6
米州丸(BEISHU MARU)	1766	16/6	15/6
太陽神(JAPAN APOLLO)	1861	23/6	22/6
山新丸(YAMASHIN MARU)	1929	30/6	29/6

CARIBBEAN SEA
珍夫人 LADY JANE 六月十二日落貨 十三日開行
直航:CURACAO, ARUBA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, SANTO DOMINGO.
兼收貨箱(FCL)往CURACAO, ARUBA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, SANTO DOMINGO.
貨倉截貨時間:六月十一日(下午五時)
CENTRAL SOUTH AMERICA
FARNHAM 六月十五日落貨 十五日開行
直航:ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, CRISTOBAL,(PANAMA, COLON VIA CRISTOBAL)
兼收貨箱(FCL)往CRISTOBAL
貨倉截貨時間:六月十四日(下午五時)
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEANSHIPPING LTD.
14th Floor, Euro TradeCentre歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel.5-216461(6 Lines)
收貨站:迅中貨倉塘油地段 TEL:K-7271838
高輝發道24號TEL.K-7179988

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S."EXCELSIOR NO. 2" 精益二號 直透:星加坡、巴生港 六月七日到 六月八日開
M.S."SITI SUYEN" 時達輪 直透:星加坡、巴生港、庇能 六月十二日到 六月十三日開
總代理:協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1106室
電話:H249428,250241(十線)

馬士基輪船(香港)有限公司
MAERSK LINE
(美國線) 長堤、紐約、費城、巴的波爾、査爾斯登
(歐洲線) 漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普
(波斯灣線) 喀拉蚩、孟買、杜拜、達曼、科威特
(西非線) 洛美、自由城、巴蒙諾維亞、阿比尚、拉高斯
(印尼線) (去耶加達、泗水)
利達馬士基 6月8日開 路易士馬士基 6月15日開 雅打馬士基 6月20日開 (收東西岸貨)利是馬士基 6月22日開 馬士基 6月29日開
亞士馬士基 6月16日開 雅打馬士基 6月30日開 安娜馬士基 7月14日開 安達馬士基 7月28日開 亞士馬士基 8月11日開
亞諾馬士基 6月17日開 阿披馬士基 7月1日開 亞利安馬士基 7月16日開
亞士馬士基 6月16日開 雅打馬士基 6月30日開 (馬尼拉線)馬士基天保 6月8日開
馬士基萬都 6月11日開 伊莉沙伯馬士基 6月25日開 (去新加坡、巴生、庇能、曼谷)利是馬士基 6月13日開
馬士基輪船(香港)有限公司
希慎道10號新寧大廈17-19樓 電話:5-7909345
澳門代理:澳發航運公司
龍嵩街二號C1 電話:88178

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓
BOOKING ENQUIRY 電話:5-414877 15線

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
海口	華瓊	8505	10/6	12/6	14/6	17/6
湛江	華瓊	8506	10/6	12/6	14/6	17/6
廈門	達江	6	5/6	7/6	9/6	12/6
	華勝	8523	9/6	11/6	13/6	16/6
汕頭	華勝	8523	9/6	11/6	13/6	16/6
張家港	沭河	85	3/6	5/6	7/6	10/6
上海	塘河	17E	5/6	7/6	9/6	13/6
	熊岳城	184	14/6	16/6	18/6	21/6
新港/北京	汾河	22E	23/6	25/6	27/6	29/6
青島	平鄉城	153	船期未定			
大連	順江	96	船期未定			
廣州	新豐碼頭	—	5/6	5/6	6/6	7/6
	芳村碼頭	—	5/6	5/6	6/6	7/6
黃埔(新港)(香港)	滬星	8528	3/6	5/6	7/6	10/6
			每三日一航次			

各地散裝輪貨運

港口	收貨	截貨	開航
上海	28/5	31/5	2/6
蛇口	逢星期四開航		
福州	1/6	1/6	1/6
廈門	3/6	3/6	3/6
新港	—	—	—
江門	每日一航次		
肇慶	每日一航次		
中山	每日一航次		
梧州	逢三、六開航		
梧州	每隔日一航次		

陸路貨運
本公司承接
*各大城市之火車包卡及零散貨運
*本港直達廣東、福建之散貨拖運
*本港及中轉運輸、拖車、入櫃拆箱轉櫃及倉庫服務

惠刊廣告
請撥電話
七二六九八〇

SUN STAR LINE
新星航運有限公司
香港⇄曼谷貨箱服務(兼收散裝貨)

船名	截貨	到/離港
THANA BHUM V.168S	16/6	17-18/6
THANA BHUM V.169S	29/6	30/6-1/7
THANA BHUM V.170S	12/7	13-14/7

收貨站全箱:葵涌現代貨櫃碼頭(MTL)
散貨:九龍倉海運橋2號閘
總代理:珠江船務有限公司
電話:5-479972.
電傳:71795CKSCL HX
香港代理:進韌航運有限公司
香港灣仔軒尼詩道一號熙信樓19字樓
電話:5-286111(十樓)

廣東國際聯運有限公司
香港至廣州全貨櫃及貨物集散運輸服務

船名	航次		收貨	截數	離港	到廣州
香港/廣州芳村碼頭						
粵江	1011	85-GF045	5月30日	6月1日	6月3日	6月4日
粵江	1013	85-GF047	6月4日	6月6日	6月7日	6月8日
粵江	1014	85-GF048	6月10日	6月12日	6月13日	6月14日
粵江	1013	85-GF050	6月17日	6月19日	6月20日	6月21日
香港/廣州新風碼頭						
粵江	1014	85-GS046	6月1日	6月4日	6月5日	6月6日
粵江	1010	85-GS049	6月10日	6月12日	6月13日	6月14日

香港干諾道西1-3號億利商業大廈23樓
電話:5-414663
電傳:62148 GDTLI HX
收貨站:青衣島聯合船塢內71地段
電話:0-4973973

揚子江二號 M.S."YANG ZI JIANG 2" 六月七日由武漢抵港 船泊堅尼地城招商局碼頭
蘇麒 M.S."SU QI" 六月八日由南通抵港
高山 M.S."GAO SHAN" 六月八日由上海抵港 六月十二日直放上海
舟山三十四號 M.S."ZHOU SHAN 34" 六月九日由沈家門抵港 船泊屈地街招商卸貨區
滬定 M.S."LU DING" 六月九日由張家港抵港 船泊堅尼地城招商局碼頭
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話:440555,440557,447402.

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.
M/V"JIN JIANG" 錦江輪
香港⇄上海定期客貨班輪 快速貨運服務

上海開	抵港	收貨	截貨	香港開	抵上海
6月4日	6月7日	6月8日	6月10日	6月12日	6月15日
6月19日	6月22日	6月23日	6月25日	6月27日	6月30日

六月七日抵港,泊A14泡,六月十二日直放上海。
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續。
總代理:金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部:香港干諾道西45—47號啓發大廈10字樓(港澳碼頭對面)
電話:5—461001
電傳:72927 RISHA HX
貨物交收站:油麻地卸貨區華記處
客票售票處:香港德輔道中19號環球商場143號(中環地鐵總站樓上)
電話:5—214106
代售票處:中國旅行社(香港九龍各分社及辦事處)

香港—曼谷定期班輪
M.V."XIN HUA 10" 新華輪十號 船已抵港泊B27泡 六月八日開行 直放:曼谷
M.V."XIN HUA 9" 新華輪九號 六月十四日到港 六月十七日開行 直放:曼谷
接洽處:三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話:5—411455,5—411112

九口船期預……

船名	
嘉禾	JIA HE
金星	VENUS
亞迪成亞	AND. ADIRAJA
長惠	EVER GRACE
碧嘉	PICAPORTE
基文夫	MAERSK CLEMENTINE
東平二號	TUNG PING 2
邦妮	BORNION DUA
藍鯊	BLUE SHARK
新海華	NEW HAI HUA
晨惠	MORNING GRACE
皮連斯	PRINCIE
東方大使	ORT. AMBASSADOR
海王翡翠	NEP. EMERALD
克里米洲	CRIMMITS CHAU
源有	ALONDRA
珍珠泉	ZHENZHUQUAN
中華瑞祥	R.R.RATNA
江戶丸	EDO MARU
雅典豪	ATHENIAN ZOE
長青	EVER OASIS
逸利	RENEE DELMAS
第八義宗丸	GISO MARU 8
寶蘇利亞	BUNGA SURIA
太平洋飛箭	PACIFIC ARROW
海羽	CAPTAIN STEFANOS
舟山三十四號	ZHOU SHAN 34
公洋丸	KOYO MARU
美中美	SIRICHAI BULAKUL
滬定	LU DING
木山	MU SHAN
海誠	OCEAN SINCERITY
阿爾泰丸	ALTAI MARU
美新澤西	AMERICAN NEW JERSEY
福興二號	FOO HSING 2
大亞	DAH AH
織嘉	VEGA
明康	MING COMFORT
金暉	GEMINI SUN
蘿露	LAURO
渣拿曼利	JALAMANI
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3
怡春	YICHUN
美密頓	MYRMIDON
濟州	HANJIN CHEJU
高恒	KO HENG
嘉明	CHAR MING
杜爾灣	TOR BAY
苗尼亞	MEONIA
自主	SL.INDEPENDENCE
百保通	BARBER TONSBERG
歌莉亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY
八海山丸	HAKKAISAN MARU
波魯士島	POROS ISLAND
錦春	CHIN CHUN
九龍灣	KOWLOON BAY
海皇瑪瑙	NEP.AGATE
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU
海基拿	SEA KRISHNA
花園口	HUA YUAN KOU
建華二號	KIEN HWA 2
皇星	ROYAL STAR
明宇	MING UNIVERSE
南通	HP NAMJIN
新馬尼拉二號	ZIM MANILA
珊瑚公主	CORAL PRINCESS
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE
美上美	BOONKRONG I
捷逸	CHITRAL
興華	HSING HWA
榮華山	RONG HUA SHAN
長宏	EVER GRAND
海興	HAI XING
泰臣禮士	TYSON LYKES
地中海	MEDITERRANEA
海洋探險	OCEAN EXPLORER
東方勇士	ORT. VENTURE
廣州	KWANG CHOW
青衣島	TSING YI ISLAND
利碧嘉	NORASIA REBECCA
時達	SITI SUYEN
神戶	KOBE
東方	DOS ORIENTE
巴龍	BARON
蘇潘亞	SUPANYA
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT
遠東橋	F.E. BRIDGE
愛寶快輪	ELBE EXPRESS
波利亞	PORER
阿拉斯加丸	ALASKA MARU
信誠	NATIONAL TRUST
新高雄	ZIM KAOHSIUNG
新熱那亞	ZIM GENOVA
巴越海	PRAVADE SEA
協和奧吉	KYOWA ORCHID
利皮亞	JEBSEN NAPIER
中華普度	ORT. EXPLORER

S.A.F.E. L…
(HONG KONG)…
安全航運(香港)有限…
香港→橫濱·東京·名古屋·神戶·大阪…
THROUGH B/L TO ALL DESTINATIONS I…

船名	航次	截貨
SINFA	8502NB	7/6
KOBE EXPRESS	8504NB	14/6
SINFA	8503NB	22/6
CECILIA	8501NB	6/7
FRANKFURT	8501NB	10/7

總代理:快航船務代理有限…
香港都爹利街8—10號
香港鑽石會大廈二字樓
電話:5-255191(六線)

田土廳五月份統計顯示
樓宇買賣增逾三成
地段交易達十四億
平均每宗物業按揭值增四成三

【本報訊】田土廳最新統計顯示，五月份登記的樓宇買賣合約數字為四千零七十二宗，較去年同期增加百分之三十四點七，而地段交易宗數雖然稍減，但價值則有大幅增長，比去年同期增加逾七倍，達到十四億八千一百萬元。

在田土廳統計的幾個主要項目中，增幅最為明顯的是土地轉讓的價值，平均每宗土地交易額為三千四百多萬元，總額十四億餘元，比去年同期增逾七倍。正由於這個項目的大幅增長，使田土廳總計的價值數達至九十四億七千八百萬元，比去年同期增長百分之八十八點八。

除以上兩項增幅明顯外，樓宇買賣合約的增幅也達三成多，為四千零七十二宗，比去年同期增加一千多宗。

在所有項目的總計宗數來說，五月份仍比去年同期微增百分之四點三，但與上兩個月份比較，則有輕微下降，上月份的總數為二萬一千八百餘宗，而三月份則為二萬零二百多宗。此數字顯示，五月份的物業交易活動比前兩個月稍有減退。

從按揭數字來看，數量方面比去年同期有近一成的下降，但按揭價值方面則有三成的增長，平均每宗物業的按揭價值，今年五月的要比去年同期增約百分之四十三，這反映本港現時按揭物業要比去年的為大宗。

田土廳物業交易統計

	宗數			價值（百萬元）		
	85年5月	84年5月	增減	85年5月	84年5月	增減
樓宇買賣合約	4072	3022	+34.7%	2930	—	—
地段轉讓契約	43	48	−10.4%	1481	185	+700.5%
樓宇轉讓契約	4940	5687	−13.1%	1996	2310	−13.6%
房地產贖契	3014	2956	+2%	1358	1181	+15%
房地產按揭	4106	4532	−9.4%	1713	1318	+30%
總計	18945	18171	+4.3%	9478	5021	+88.8%

第三世界抨擊美國保護主義損害貿易
巴基斯坦代表指美國自相矛盾

【本報訊】巴基斯坦代表畢華前日指出，曾健士法案與美國在多種纖維協定、雙邊協議及其他宣言下所作的承諾，互相矛盾。

畢華昨日代表發展中紡織品及成衣出口國家，在日內瓦舉行的國際關稅及貿易總協定特別會議上發言時，作上述表示。

畢華強烈譴責某些已發展國家所表現的貿易保護主義傾向。

畢華發表的聲明說：「美國國會在處理建議中的一九八五年紡織品及成衣貿易執行法案一事上的近期發展，是證明保護主義正日漸上升的最佳例證。

「另一項嚴重的發展，就是美國對來自十三個國家和地區的紡織品及成衣進口，施行抵銷關稅的調查。這項行動對多種纖維協定及國際關稅及貿易總協定所做成的嚴重影響，已於去年舉行之國際關稅及貿易總協定的會議上重申，其中包括理事會會議及紡織委員會會議。」

貿易署署長麥高樂對畢華的演詞表示支持，談到曾健士法案時，他說：「這類法案是被利用作為向美國政府爭取讓步，也許包括要美國政府就多種纖維協定於明年七月屆滿後會由什麼來繼承一事，作出承諾。這種現象的重要性，絕不能低估。」

愉景灣推出觀灣樓 半日內已售出五成

【本報訊】香港興業有限公司宣佈自昨晨推出愉景灣第二期「觀灣樓」，半日內已售出五成。「觀灣樓」共六十四個住宅單位。而日前（六月四日）推出的「觀景樓」小型「套室」單位，則已告全部售罄。該公司並即將推出第二期最後一座「觀海樓」五十四個單位。

今年首季港製品出口量減百分一

【本報訊】統計處昨日發表的統計數字顯示，一九八五年首季與一九八四年首季比較，本港製品出口數量下跌百分之一，轉口貨品數量則增加百分之三十六，因此，總出口數量增加百分之十三。入口貨品數量則增加百分之十一。

相同期間比較，本港製品出口及轉口價格分別上升百分之四及百分之六，而入口價格維持差不多同一水平。

國際經濟
美元匯價下降 東京股市上升

▲合眾國際社倫敦消息，六日上午，美元在歐洲金融市場上的匯價下降，蘇黎世開市金價微升。

倫敦開市黃金價為每安士三一五美元，與早一天收市價相同，在蘇黎世，開市黃金價為每安士三一三·五〇美元，比早一天收市價上升一美元。

倫敦英鎊開市一鎊兌一·二六九七美元，早一天收市一·二六二二美元。

法蘭克福外匯市場在六日休息。

▲法新社東京消息，六日當地外匯市場上美元兌日圓匯價微跌，收市一美元兌二四八·九〇，早一天收市二四八·九五。

▲路透社東京消息，六日當地股市交投熱鬧，價格上升。收市道瓊斯平均價為一二、七一六·一二日圓，上升二二·九〇日圓。

▲路透社新加坡消息，六日當地股票價普遍下降。成交五百一十萬股。收市《海峽時報》工業指數為八〇九·一八，下降二·八四點。

▲路透社悉尼消息，六日當地股市收市全普通股指數為八五八·三，上漲四·七點。

東方海外貨櫃航線 特設快捷貨運服務
每周定期行走港台日

【本報訊】東方海外貨櫃航線宣佈，該航線為提高服務質素，以應付日益增長的遠東港埠間貨運服務，特於六月起派遣兩艘專線快速全貨櫃船，每周定期行走日本、台灣及香港。此外，並為付貨人提供具競爭性運費、縮短運輸時間，備有足夠艙位，可容各種不同類型的貨櫃，適合不同需要。第一艘被派遣川航日本、台灣及香港的貨櫃船將於六月十八日抵達香港。

經濟 ②

金市好淡爭持

高源

金市仍然牛皮，石油降價戰中，英國北海石油已宣佈建議六月份減價一點二五美元，降為每桶二十六點六五美元。平情而論，此價未算今年低水平，因此對金市亦未做成多大的衝擊，反而使英鎊對美元下跌，變成美元得益。

近來這種連鎖關係的演變，往往做成了好淡爭持，以致在行情偏淡之中，金市交投日減。在白銀市道方面，跌勢似乎比黃金還要大一些。如果以過往的標準來計，每五十安士銀等於一安士金的話，則目前的金價可以說是偏高了十美元。是否如此，這是見仁見智的事。

日前提到去年本港市場的金飾消費，說入口由十一噸增為二十五噸，查實該數不是入口量，而是實際的消費量，是去年本港實在在銷出的金飾總重量。由此可見，本港市場的購買能力，實在不容忽視。

九九金表現牛皮 收市二九二二升一元

【本報訊】九九金價昨日表現牛皮，全日上落不出四元。收市價二千九百二十二元，較前收市卻上升一元。

外圍金價持續牛皮，似乎油價下跌及美元回落，仍未能令買家回心轉意。前晚紐約金價下跌了零點五美元，以每安士三百一十五點二五美元收市。

日國民產值增長超預算

▲日本經濟企劃廳一位高級官員本周四在議會上表示，日本在截止明年三月三十一日為止年度內，國民總產值實際增長率，將會較政府所定百分之五點三目標稍高。日本一九八四年度經濟實質增長百分之五點八。

南非黃金儲備總額增加

▲南非今年五月份黃金儲備總額增加一億二千零八十四萬蘭特，增加至三十六億七千萬蘭特。以數量而言，則增加到六百五十三萬安士。南非五月份黃金及外匯儲備總額，低跌至四十二億六千萬蘭特，其中黃金儲備佔百分之八十六點二五。

澳洲小麥輸出創新紀錄

▲澳洲小麥局宣佈，澳洲今年五月輸出小麥達一百五十萬噸，創下空前高紀錄。預料澳洲今年的小麥出口量，將會較去年的一千五百五十萬噸空前高紀錄還要高。

英首季盈餘達一億英鎊

▲英國今年首季收支出現一億二千三百萬英鎊盈餘，去年第四季度收支盈餘為三億七千三百萬英鎊。

華成船務有限公司
WAH SHING SHIPPING CO., LTD.
湛江港、海口港代理：
湛瓊聯合駁船運輸公司
ZHAN QIONG SHIPPING COMPANY
定期特快輪
香港——三亞港
湛瓊一號
M.V. "ZHAN QIONG No.1"
7/6抵港 10/6截貨 11/6開行
請貨客逕到本公司辦理提貨、付貨手續
接洽處：華成船務有限公司（貨運部）香港干諾道中64號 中華廠商會大廈18樓 電話：5-456346（6線）
或 海富貨運公司（出口部）香港中環德輔道中287—291號長達大廈602室 電話：5-423369 5-423352

「長征七號」香港→福建
啓航日期：六月十一日
銀城（香港）船舶運輸公司啓
香港文咸西街64-66號永順大廈11／F C座
電話：⑤460010 ⑤495693

H.K.—MACAU CONTAINER FEEDER SERVICE
港澳全貨櫃貨運服務
每日川航香港/澳門
鴻運輪 M.V. "BOAVENTURA"
太陽輪 M.V. "SUN"
收冷藏櫃及各類散貨，運費廉宜兼收珠海轉口貨
香港總代理：天南船務有限公司 香港干諾道中140至142號廬山大廈2202室 電話：5—422297 電報：73617 SSHIP HX
收貨站：偉運碼頭 香港青衣島60號地段（歐亞船廠內）電話：0—4971517
澳門代理：聯合船務有限公司 澳門內港5號C碼頭 電話：77650、71233

海通船務公司
香港⇌三亞
散裝貨 雜裝箱
船名：新城 XIN SHENG
收貨期 3/6–8/6 開航期 9/6
BOOKING ENQUIRIES 5-8151812
香港文咸東街68-74號興隆商業大厦902-903室

康威海運有限公司
GENERAL AGENT FOR 港湛 永利船務公司 WING LEE SHIPPING CO.
FULL CONTAINER SERVICE CY/CFS REGULAR SAILING
香港 HONG KONG → 湛江 ZHANGJIANG → 北海 BEI HAI
北海 BEI HAI → 湛江 ZHANGJIANG → 香港 HONG KONG
湛江代理：湛江外運公司 電話：24355
VESSEL / VOY. / CLOSING / ETD HKG.
SUITUO J1BO "穗拖集駁2號" 85-ZJ007 5/6 6/6
SUITUO J1BO "穗拖集駁2號" 85-ZJ008 12/6 13/6
SUITUO J1BO "穗拖集駁2號" 85-ZJ009 19/6 20/6
BOOKING ENQUIRIES H-8152178

康威海運有限公司 CONWAY SEAFREIGHT CO., LTD.
ACCEPTING FCL/LCL CONTAINER, BREAK BULK CARGO TO CHINA.
GUANGZHOU 廣州 FUZHOU 福州 ZHUHAI 珠海 SHANGHAI 上海 ZHANGJIAGANG 張家港 BEIJING 北京
WHAMPOA 黃埔 ZHANJIANG 湛江 SHEKOU 蛇口 DAIREN 大連 XINGANG 新港 BEIHAI 北海
XIAMEN 廈門 HAIKOU 海口 JIANGMEN 江門 QINGDAO 青島
BOOKING ENQUIRIES 5-8152178

粵海運輸有限公司 GUANGDONG TRANSPORT LTD
香港⇌廣東省各口岸海運服務
（貨量大批可面議船期）
廣州、黃埔、肇慶、九江、瀾石、江門、石岐、小欖、容奇、市橋、新塘、太平、珠海、蛇口、汕頭、湛江、海口。
定期線
廣州（洲口）線——隔天一班
肇慶線——隔天一班
江門線——星期二至四收貨，逢星期四開出
黃埔線——星期三至五收貨，逢星期五開出
（江門、黃埔線包三天免費倉期）
貨櫃運輸
廣州（新風、芳村）、黃埔、江門、瀾石、海口

宏豐運輸有限公司
● 香港—蛇口 定期自航輪 每星期二裝貨星期三到蛇口
● 本公司亦承運香港—華南之水陸運輸
歡迎來電查詢：5-449611
接洽處：香港德輔道中249號東寧大厦401室

中國利迅貨運有限公司
往中國集裝箱、散貨輪
埠名	船類	截貨	開航
黃埔	集裝箱	8/6	9/6
	集裝箱	16/6	17/6
廣州（芳村）	集裝箱	12/6	13/6
	集裝箱	19/6	20/6
（新風）	集裝箱	12/6	13/6
珠海（九州）	集裝箱/散貨輪	10/6	11/6
	集裝箱/散貨輪	13/6	14/6
（香州）	集裝箱/散貨輪	11/6	12/6
	集裝箱/散貨輪	14/6	15/6
湛江	集裝箱	8/6	9/6
北海	集裝箱	8/6	9/6
廈門	散貨輪	10/6	11/6
	集裝箱	13/6	14/6
福州	散貨輪	10/6	11/6
	散貨輪	13/6	14/6
海口	集裝箱	14/6	17/6
	散貨輪	8/6	9/6
汕頭	散貨輪	10/6	11/6
	集裝箱	18/6	21/6
上海	集裝箱	10/6	13/6
	客貨輪	15/6	17/6
	集裝箱	18/6	21/6
青島	集裝箱	7/6	10/6
新港/北京	集裝箱	18/6	21/6
	集裝箱	26/6	28/6
大連	集裝箱	13/6	16/6
陸路：貨櫃車，吊機車及各噸位貨車，來往香港與廣東省各地
電話：5-418884
地址：香港德輔道中272-284號興業商業中心1603室

CONCORDSHIP LINE
廣州香港沙巴汶萊沙勞越定期航線
航運公會會員歷25年川航本線
FORTUNE RUNNER DWT 4300
永安輪
第49航次 六月十五日落貨 六月十六日開行
直放：亞庇、古晉、詩巫。
大宗木材，化肥，水泥，鋼鐵，米糧，煤斤等可派專輪隨時承運
總代理：東安海運有限公司 香港干諾道中130號誠信大厦601室 電話：5—447032—5 電訊：HX75311

中華人民共和國註冊
迅發貨箱服務有限公司
香港新界下葵涌葵芳路79號葵業大厦14樓D座 電話：0-243492 0-243862 0-243496
來往香港⇌廣東
全貨運陸路運輸
中轉全國各地，
並附有拖運危險品牌照之車輛和大型吊車服務
香港代理處：華達公司 香港灣仔港灣道26號華潤大厦高座10字樓 電話：5-8934781 5-8318126 5-8318111（160線）電掛：9344 HY COMP HK 電傳：61231HY COP HX
廣州代理處：中國對外貿易運輸公司廣東省分公司 廣州市沙面大街三十五號 電話：82315 89665 電傳：44164 CGTRS CN

中國遠洋運輸公司
中國—澳大利亞貨櫃航線
直放：悉尼、墨爾本
船名	截貨	抵港	開航
花園口 HUA YUAN KOU	10/6	11/6	12/6
白河口 BAI HE KOU	17/6	18/6	19/6
枝江口 ZHI JIANG KOU	25/6	26/6	27/6
廣州 香港 上海航線
枝江口 20/6 抵港
代理：遠運船務有限公司 COSTRAN SHIPPING CO., LTD. 香港德輔道中88號701-2室 電話：5-459059（5線）5-450366

TATSUMI MARINE CO., LTD.
日本辰巳海運株式會社
(Semi-Container Service)
直達：Madang, Rabaul, Lae, Port moresby, Honiara
船名	截貨 HK	(ETA-D)
太陽珊瑚號 "SUN CORAL" V1S	13/6	15-16/6
歌麗莉亞 "ESTE GLORIA" V44S	—	20-21/7
太陽珊瑚號 "SUN CORAL" V2S	23/7	25-26/7
總代理：怡和船務代理（香港）有限公司 香港中區康樂大厦三十八字樓 電話：5-8489239內線222還
收貨站：TRS-CFS-CY 富大集團有限公司 電話：TRS-CY TEL：0-4972411 CFS TEL：0-215121

港澳大中船務有限公司
香港⇌珠海（九洲港、香洲港）
定期班，承運全貨櫃、雜裝貨及散裝貨。
香港九龍⇌澳門
定期班，每天均有船直接來往香港澳門、九龍澳門 承運全貨櫃、雜裝貨、散裝貨。
香港⇌新會（江門）
承運全貨櫃、雜裝貨、散貨。
本公司常備有專船，承運香港至廣州、石岐、太平、容奇、中山港等地之大宗貨物。
香港電話：H-483703, H-408089, H-444410, H-472790 澳門電話：572224, 565977

越港汽車貨運公司
聯豐貨運公司
專辦：香港⇆廣東省內各地貨運服務及香港本地貨運服務
常備：各噸位貨車、貨櫃車及吊機車。
香港辦事處：葵涌葵豐街1-15號益豐大廈11字9室 電：0-273340, 0-215107
深圳聯絡處：深圳文錦渡急陽倉庫內
廣州聯絡處：廣州市越秀區對外貿易公司 廣州市東風路321號2樓 電：34509

MHCTCO
明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號廣東省銀行大厦301-2室
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：74835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204, 85514, 86159

有成行貨箱運輸公司
Authorized HK-Canton Drayage Service
九龍彌敦道563號交通銀行大厦1402室
電話：3-301385-6 3-309003 3-301183
廣州聯絡處：廣州市糧油食品進出口公司
地址：廣州市人民南路163號
電話：83530、89661
香港—往返—廣州市及廣東省各地代審報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃寄倉，免租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
承接陸路全貨櫃拖運服務

洋紫荊

夜驚

馮若婷

該教我從何說起？

埋首案桌，拆閱書信……

「夜驚、夜驚，你的歌聲，夜夜不休。

請告訴我，你將飛去何處遨遊？

別的少女聽見你，是否感到憂愁？是否使惶不成眠？熱淚長流？

夜驚、夜驚，

你是飛向異國去尋求，

能否找到一個少女，

比我更憂愁？」

是何方的少女？

何樣的愁緒？

告訴我，坦率的告訴我，

你的憂，你的愁。

一如我在這裏，讓你分享我的喜，分擔我的憂。

在這裏，有形、無形中，自我剖白，讓你看透了心內的一個我。

也讓我，分擔你的愁。

告訴你，工作間，盆栽的步蘭，花蕾綻開了。紫紫的，出奇的漂亮。

告訴我，你也沐浴在夏日陽光下。

誰說在煎熬？溫暖如春！

人的價值

郁德芬

在香港小姐競選的準決賽上，給予我最深印象的對話，是以下的一段：

當司儀問及參賽者有關贈送甚麼禮物給「最醜小姐選舉」的優勝者時，該參賽者回答謂應送一塊未經雕琢的鑽石。我想她的意思是，雖然某些人的外貌是醜陋，但他們仍是有價值的。

人的價值，在於是否被尊重，而不在於他是否有美麗或英俊的外貌，我們甚至不應該以他的經濟能力，以及對社會的經濟貢獻來衡量其價值。

這裡對人的價值和基本尊嚴的重視，對制定社會政策或是保持實現「人權」，都是十分重要的。

有一次，在與一羣好朋友的閒談中，大家談到對青少年培育的重要。每個人都同意給予青少年更多的投資，無論是在教育、社會福利、就業輔導或是醫療健康方面，都是值得的。我們認為，培育今日的青少年，使他們有更好的機會發揮潛能，將來他們對社會的回饋貢獻，亦會成正比的增加。

對政策制定者或是一般市民而言，以「成本果效」作為決定提供某項服務的優先次序，是無可異議的。問題是我們是否過份着重服務對象的「經濟回饋」這果效，我們有否考慮有些服務是基本人權所應享有的？譬如一個合理的受教育的機會，一個合理地促使人能夠盡量發展潛能的環境。

人之可貴，乃是因為他是人，其價值不應單以其經濟回饋來衡量。

埃昔．史頓演奏會

伍淑清

在我的好朋友們極力推薦下，我最後決定參加著名獨奏家埃昔．史頓的演奏會，埃昔．史頓在中國及香港受歡迎，因為他那部《樂韻繽紛》享譽盛名。在我看着場刊時，我注意到埃昔．史頓早在一九三六年就初踏台板表演，他是如何將一生精力都奉獻於音樂之上的。

在那天晚上的表演，埃昔．史頓表現出他真實的專業技藝，他奏出來的音樂是具強烈的感受力。

他把着弓時的態度，就如拿着一支魔術棒一樣。同時，經過經年累月以來的在同一部位練習及習慣之後，提琴放在他的下巴時，就如沒有一點兒重量。

在那天晚上，埃昔．史頓表現出沉醉在自己的音樂世界的樂趣。他並不是為聽眾們表演，也不是為捕捉音樂中的每個音符；埃昔．史頓是在享受着一個他認為是最好的晚上，他是與聽眾們分享他的樂趣及時間。只要觀眾來了，埃昔．史頓就會整個人投入他自己的音樂世界，再度顯示出他那五十年來嫻熟的技巧。

埃昔．史頓對音樂的感受力和感覺，使我想起了在東京郊區認識的一個八十多歲的老人，我是在一間專門介紹藝術家及以印刷技術出色的著名出版社《講談社》內認識他的。

黑夜飛車

江怡

「我早就勸他不要參加這種賽車玩意的了，可是他充耳不聞，如今終於——唉，我真命苦……」白髮蒼蒼的老父，為兒子慘遭不幸哀嘆着。他的兒子，在一次黑夜賽車之中，車子撞山，因而慘死。

香港雖然沒有賽車場地，賽車也被視為非法的活動。但是近年來，這種玩意，有增無已，愛好此道的人，往往利用黑夜，在新界的公路上飛馳，以先到目的地的車手為得勝者。

與外國的賽車運動不同，香港的黑夜鬥車，含有賭博成份，而且賭注很大，一萬八千是常見的事，為了金錢，賽車手甘冒在黑夜的路上飛車之險，往往因而失事，輕則殘廢，重則重傷，那位年逾半百的老翁，就是這樣失去了他唯一的兒子。

警方亦已經獲悉這種黑夜鬥車的情況，非常嚴重。過去，不只一次的在九龍大埔道、青山道、龍翔道上，截查可疑的賽車，並且將非法的車手檢控，但是由於所罰很輕，未能起到阻嚇作用。

到現在，不少賽車手的父母，對兒子的黑夜飛車的行徑，仍然是提心吊膽，憂心忡忡。

戰爭

馮黛

美國總統里根在早一段時期出席七國經濟高峯會議時，順道參觀了西德的一個納粹公墓，引起了國內的狂大反對浪潮。這次反對浪潮，更被輿論認為是里根上台後最大的一次挫折。

美國雖未成為近代戰役的戰場，但第二次世界大戰和越戰的後遺症，卻令他們受盡苦頭。

對於現在的年青人喜愛玩軍事模型，讀武器雜誌，老者可能會搖頭嘆息，說他們未經戰亂，不知箇中痛苦。其實，對戰爭戴有色眼鏡的往往是曾經歷創傷的人，他們因而會感情用事。

人們在譴責戰爭時，往往要罪及軍人，但誰無父母、妻兒？誰願背離家鄉到舉目無親的陌生地吶喊廝殺？

我看戰爭，只屬小人物的一種無奈。風沙片片硝煙四起，士兵在瘋狂地殺戮一些不認識的人。聖經上說要愛我們的敵人，這是不可能的，但應成為一種理想。里根不需再討好選民以求連任，故此他可以回復自我。

私校何罪？

于誠

「[illegible]」的兩集私校特輯，反應強烈，餘波未了。一間私校的師生集體抗議，另一間私校的校長投函報章，訴說電視台到該校拍攝的時候，選材不公正；好幾個教育社團分別發表聲明，為私校抱不平。

無可否認，在香港的各類中學裏，存在着極大的參差，如果說少數「名校」與新區學校、私立學校間有天壤之別，相信亦不為過。然而，如果把這差別完全歸結為「辦學水平」的高低，那是極不公平的。

香港的教育，是普及教育的形式，精英教育的實質。學位分配政策，是把同程度的學生（大致上也就是家庭的社會經濟地位相若的學生）集中在相同的學校裏。少數「集天下英才而教之」的學校，質素自然高，而處於另一極端的學校，只能收到學習條件和學習動力都最差的學生，即使付出加倍的氣力，也很難見到成績。

不但如此，更不公平的是，成績最好的學生獲派往的學校，恰是資源最優越的；而成績差的學生被派往私校，他們所花的公帑，只及成績優異學生所花的三分之一。

國際教育顧問團報告書曾對此不公平現象表示強烈的反對。報告書建議當局應考慮採用「積極性分歧待遇」（Positive Discrimination），亦即是說，對例如教出或需收容特多「低組別」的小學升中學生的學校加以特別照顧。

私校正是「需收容特多『低組別』的小學升中學生」的學校。當局沒有採納顧問團的意見，加以特別照顧，反罪之曰「辦學質素低劣」，豈非本末倒置？

爭取男女平等

盧善友

最近讀報，得知內地一位女學者於數十年前呼籲婦女拒絕生育來爭取男女平等。

我反對。

要徹底消除男女間的不平等，應該是多生女兒，以生女兒為榮，集中資源以培養女兒的知識和學問，不斷灌輸女兒優勝於男子之處，鼓勵女兒處處與男子競爭，毋須退讓。

男子要建立重男輕女的社會價值觀，就是要消除女子和他們公平競爭的能力。只和百分之五十（全男子）競爭，一定沒有和百分之一百（男女合計）的人競爭那麼吃力。所以在以前就有「女子無才便是德」的口號，今日就有甚麼「女孩子唸書太多會嫁不出」，「女強人找不到如意郎君」等等的恐嚇性句語。

其實，女學者和女強人才容意嫁得好丈夫。理由很簡單：女學者多唸書、多教學就和女強人一樣接觸面廣，接觸過和一同工作過的各式各樣的男人都很多。對男人的認識較廣泛（可能對男人的認識太徹底，嚇怕了，從此抱獨身主義的定不少），可供選擇的對象也更多，所以，可以嫁得如意郎君的機會應該是相對地提高。

「無才」的女子則不幸了。她們不但無從選擇，嫁得一名蠻漢時，連改善處境的條件都沒有（沒有獨立謀生的能力，說甚麼改善處境？），丈夫一旦意外身亡，還得呼天搶地，期望得到社會人士同情。

所以我呼籲所有婦女，為了自己、為了女兒（女兒也是百份之百我們的骨肉），我們生女兒時要大事鋪張：大派紅雞蛋和燒肉，滿月時要大宴親朋，報刊報道明星名人生女時要大字標題，說他們「喜獲女兒」；遇着親友生女時要隆重其事的恭賀她們，令到她們覺得生女是一件值得羨慕的事；遇着親友要「追番個仔」時不妨告誡她們「追到、生壞肚，追得到，未必好」。你只要看看罪犯百份之九十是男的，就應該相信「追得到、未必好」了。

澳軍將

叔合

天后誕使我想起將軍澳來，那裏先後曾發生了兩件為港人觸目的事迹。

其一在戰前，颱風襲港，把一艘二萬多噸的日本豪華郵輪「淺間丸」吹到那裏擱淺。那時候，不知基於什麼原因，日方堅拒港人救援，而這艘郵輪也終於逃不了被拆骨的命運。

戰後，美國超級巡洋艦新澤西號訪港，由於食水過深，駛不進港海來，被迫在將軍澳海面下錨了。當時曾引起議論紛紛，因為事前有若干艘巨型美艦也同樣安全駛入。同樣是歡迎港人前往參觀，只不過乘油蔴地專輪前往，繞行一週而已。

新澤西訪港，却留了一句俚語，已往俗諺好指萊蕪的廚子為趙匡胤，乃吞金滅宋（餓）之謂，今則呼之為新澤西，「食水深唔入得口」。

關心您

公關寶

廣告片中，屈臣氏機構的畫面形象及廣告歌，都很吸引觀衆興趣，是難得的佳作，論意境，它的「關心您」詞句，最能打動消費者的心弦。

近幾年來，這機構不斷開新店，擴展業務以及把裝飾格調提高，在顧客心中已建立良好形象，變成一家服務很先進的大型「商店」，把我們昔日對屈臣氏大藥房的觀念完全改變，這可算是非常成功的方式。

昔日的屈臣氏大藥房，給人的印象頂不錯，令人有平穩及充滿信心的感覺，現今則予人簡潔爽朗、服務週詳的形象。促成這種突出形象的主要原因，一時也想不通，但只覺得有餘暇時，在這些店鋪走走，也有一種舒暢的感覺，沒有什麼特別東西要買的時候，也會買一些讀物或文具雜品。在這些店舖還有一個很特別之處，就是這裏很少時候會很冷清，亦很少出現數百人一齊洶湧購物的場面，這種情況在其他店舖是少見的，所以隨便逛逛也舒服得很。

這個機構售賣的東西，也新具一格，有很新穎的產品，經濟實用物品及不少家庭雜品，可說是小型百貨公司、藥房、文具店、裝飾品店、女性用品店的混合體，對有時間逛公司的準顧客來說，別具吸引力。

足球災難

湘芸

譯案小語

足球soccer，貌似名詞，其實，在許多情況下，並不如此。

五月，在足球史上，是多災多難的一月。不僅如此，在這個月內發生的一連串不體面的事，更震驚世界。

五月十二日，英國布雷福德市體育場看台發生大火，五十三人葬身火海，二百多人受傷。五月十九日，中國國家隊輸給香港隊後，北京少數球迷滋事。

五月二十九日英國利物浦和意大利祖雲達斯隊，在布魯塞爾舉行歐洲足球冠軍球會杯決賽，賽前英國球迷「發難」，引起大亂，釀成四十多人死亡，兩百多人受傷。這最嚴重，英人悲嘆a day of shame，the end of soccer！說它是massacre, fanaticism, blind rage, madness……。

在新聞報道中，soccer 作為形容詞的例子有：soccer thug, soccer hooligan（足球流氓），soccer hooliganism（球迷的流氓行為），soccer chief, soccer officials（足球會負責人或官員）。

分類廣告　商業　每個位收費港幣八元

適行汽車公司　專營：日本汽車，轉口國內。現貨供應：雙排座，麵包車，貨車，翻斗車，巴士。信譽好，品種多，價格公道，電話：5-768687　5-767755　地址：香港　銅鑼灣　加路連山道九號

＊全新左軚豐田現貨＊　●超豪華級8座冷氣麵包車●原廠9座冷氣麵包車●原廠10座冷氣吉甫車●豪華26座冷氣旅遊車●豪華型2000c.c.房車●皇冠牌2.8皇室級大房車　土瓜灣下鄉道卅三號地下　3－644339　伍先生　九龍馬坑涌道二號B地下　3－7115131　梁先生

85年新款　現貨1.75噸　豐田農夫車　豐田DYNA YU-60 1.75噸雙排座　農夫車左右軚　大量現貨即買即送　全新空調收錄機齊備　華豐實業香港有限公司　九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座　電話：K 7235151　K 7226349

BORG WARNER 美國（約克牌）壓縮機　YORK AUTOMOTIVE　MARK IV　日本（精工牌）旋片式壓縮機　SEIKO-SEIKI VANE ROTARY COMPRESSOR　本公司專門設計及安裝汽車冷氣及冷凍運輸設備，適合各大小型號私家車、麵包車及貨車，提供全面安裝及維修服務和各種汽車配件，如隱蔽式汽車電動玻璃等。可代國內設計，專人赴國內指導安裝。歡迎洽商。大洋有限公司　電話：0-298246　香港新界葵涌葵德街全德工業大廈第二期二號地下　電傳：83708 GOTLX HX

現貨日本翻新貨車．泥車　適合中國用4-10噸　中國貿易　九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座　電話3 7235151　3 7226349

華粵汽車有限公司　☎3-7135191
全新左軚萬事得12座原廠冷氣收音機 HK$38,000.
全新豐田MODEL F型冷氣收錄機冰箱八座位 HK$49,900.
全新萬事德麵包車 HK$29,750.
全新豐田姬仙達冷氣房車 HK$56,500.
翻新豐田皇冠冷氣房車 HK$ 10,000
全新日野33座冷氣巴士 HK$330,000
全新日產15座冷氣巴士 HK$ 56,500

華耀車行　☎3-629817　3-635292　九龍土瓜灣浙江街44號地下（近皇冠車行）　全新豐田日產農民車　豐田五十鈴麵包車　80—82翻新豐田9-12座　的士頭及RY21‧RY30‧1.5及1.75噸左右軚電油柴油　豪華6-15座原廠冷氣汽油柴油絨地毡雪柜　五噸—12噸貨車‧泥車

現貨建材，鋼筋水泥，大量供應　香港買單，國內提貨，價錢相宜　廣鴻興企業公司　九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室　3-812873　電話：3-812915

●全新豐田、五十鈴、1.5噸、1.75噸雙排座農夫車　●全新豐田、五十鈴、萬事得、6至12座麵包車　●日本翻新貨車、自卸泥車（4-10噸）及麵包車　佳寶來有限公司汽車貿易部　九龍旺角彌敦道612-618號好望角大廈19字樓1905室　電話：3-853757　3-845878

美國視佳麗　歡迎零沽‧批發安裝　玻璃隔熱濾光膜　轉口國內‧特價優待　HANG TAI

九龍明園賓館　新開位尖沙咀旅遊中心方便交通與購物豪華雙人套房，設備一流招呼週到取價廉宜　歡迎海外華僑內地公幹探親人士　金馬倫道29A二樓　3—7219265　7241637

豐利行（中國）貿易部　九龍土瓜灣長寧街24號地下　☎③656084　③330734　③340583　豐田‧五十鈴　日產‧萬事得　的士頭‧麵包車‧吉普車‧農夫車‧豪華灣‧私家車　現貨供應●代辦手續●送交文錦渡

出版界、印刷界、廣告界的忠誠朋友　彩視影版有限公司　是目前香港規模最大，科技設備最新，最全面的激光電子分色專業機構。實行24小時生產制。歡迎國內外惠顧諸君參觀指導，並作技術交流，以期達到生產既快，質量又高的目標。電話：5-651377（四線）‧5-647677（四線）灣仔辦事處5-753230（四線）

榮發車行　旺角廣華街25號地下　專營回鄉★直接進口★現貨供應　‧全新及翻新‧麵包車‧農夫車豪華型麵包車‧貨車‧翻斗車　‧26至60座旅遊巴士　電話：3-7702882

838模具出讓　可在國內收人民幣　模具製造　一出四膠殼模　四套　一出二飾底面模　八套　五金片自動模四件一套　六套　柯印底面飾蓋，膠殼，60萬套　五金片，螺絲　平售　承造國內電子，首飾五金，塑膠精密模具，各類五金塑膠製品，電腦劃圖，電腦做模常備五金0.1-0.8薄片，塑膠原料，機上機生產為合。明豐五金製品廠九龍油塘茶果嶺道610號生利工業中心五字樓6號室　電話：3-460243　3-404763　3-473500

錦昌鋼具公司　專業出品‧特製發時裝鋼架‧人像架　超級市場閘‧購物車　餐廳酒樓枱腳‧鋼椅　歡迎參觀‧訂造　大角咀道壹號地下3-941629　土瓜灣上鄉道27號壹樓3-318117

WIN-CHANGE　無痛穿耳器　耳針　包裝名貴　款式齊備　價格最平　大量供應　0-257321　0-257322　0-257323　永昌金屬製品廠有限公司　葵涌葵德街葵德工業中心2座五樓A-E

新到大批蠶園　香港北角英皇道恒生銀行大廈1701室　電話：5-666306　冷藏、熱汁、人蔘、民可酒、茶、燕窩　亦整漂可批價

香港國華機械貿易公司　深圳光明華僑汽車修配廠　直接日本進口，豐田，五十鈴，日產，日野自卸車，8至12噸平板車　麵包車，農夫車，特價供應國內　現貨特價包送到文錦渡　香港辦事處：荃灣河背街77號　電話：0-4938157　國內維修廠：深圳沙河工業區　電話：3814

日產萬事得　左軚原廠12座、冷氣及收錄機　日產得勝C20九座及12座麵包車　恒發車行　☎③7129207　九龍太平道5號地下

全新現貨‧回鄉特平　左軚豐田九座、12座全新麵包車　豐田左軚農夫車翻新豐田麵包車　豐田左軚特級豪華型麵包車　九龍太平道五號地下　恒發車行　電話：3-7129207

香港原手　文具　衣架　梳　花盆　永興盛

國內雪櫃買家用戶一大喜訊　本公司專科製造各類大小不銹鋼冷藏食櫃、飲品汽水櫃，設計及安裝一切冷房、冷凍設備。特別適合國內單位及個體戶使用，出貨快捷，價錢特平，代客辦理進口國內手續　景生冷氣雪櫃工程公司　查詢地址：九龍害德道311號地下　☎③7564570　③567663

要大一些。如果以過往的標準來計，每五十安士銀等於一安士金的話，則目前的金價可以說是偏高了十美元。是否如此，這是見仁見智的事。

日前提到去年本港市場的金飾消費，說入口由十一噸增為二十五噸，查實該數不是入口量，而是實際的消費量，是去年本港實實在在銷出的金飾總重量。由此可見，本港市場的購買能力，實在不容忽視。

澳洲小麥輸出創新紀錄

▲澳洲小麥局宣佈，澳洲今年五月輸出小麥逾一百五十萬噸，創下空前高紀錄。預料澳洲今年的小麥出口量，將會較去年的一千五百五十萬噸空前高紀錄還要高。

英首季盈餘逾一億英鎊

▲英國今年首季收支出現一億二千三百萬英鎊盈餘，去年第四季度收支盈餘為三億七千三百萬英鎊。

此地有銀

招商局多元化

羅奇

在業務多元化的道路上，中資招商局的步伐邁得相當快，也取得了不錯的經濟效益。

相信，當人們獲悉招商局也參與遠東銀行的經營而成為該行的一個股東時，上述的看法又有了新的例證。

招商局是老牌的輪船公司，向來以經營航運倉貯為主，其業務開拓新的領域，以在蛇口籌劃及興建工業區開始。招商局建蛇口工業區並不求「急功近利」，而是一步一步的從基本建設做起，因之，蛇口工業區無論從佈局到各有關基建的安排，都比較合理，這是一個成功的經驗。

如今，招商局又加入銀行業務的經營，人們注意到，這與蛇口工業區的推動和發展，也是息息相關的。遠東銀行的大股東邱氏家族已表示，遠東銀行的拓展業務重點為對內地的貿易，而招商局經營管理的蛇口工業區在這方面可以提供不少的生意。在因利成便之下，招商局兼營銀行業，就可以成為蛇口工業區的管理者和貸款者的雙重身份。

當然，遠東銀行擴大內地的貿易貸款，並不只限於蛇口工業區，在沿海開放城市和各個經濟特區，都有廣闊的經營天地。遠東銀行取得了第一家中資機構聯營銀行的地位，對發展業務自是稗益良多了。

東西南北

賽事管理似未周詳

龍馬

剛結束的賽馬季，投注總額一百九十六億八千五百四十三萬元，較上季多三十七億七千一百四十三萬元。港府抽稅，馬會抽佣，兩項約為三十五億元。此三十五億，乃馬迷所奉獻。政府與馬會，三年所得，數逾百億，足夠興建地下鐵路港島支線之用。香港賽馬投注額，每年均有大幅增長，足見馬迷「熱情」未減，故「跑馬」謂之為香港人生活之一部分，而有「馬照跑，舞照跳」之說，殆亦符合香港之實際情況也。

有此成績，馬會作為「中介人」，其所作之努力，不容抹煞。若非有完善之管理，凡事鬆鬆散散，便不能有所增長。據稱，馬會電腦部門，人材濟濟，堪誇東南亞第一流。保安工作、跑道維修、馬房設備，亦具世界水平。惟賽事管理，則時見報章噴有煩言，當然「百彈齋」之言，未必全屬有據，但馬會當局亦無須聞功則喜，聞過則怒，抱住「青山原不動，浮雲任去來」之旨，相應不理。

香港乃華洋雜處之地，香港騎師也有中有西，設若做事沒有一個原則，只憑一時利害，必貽人把柄。最近騎師續牌之事，太過兒戲，馬會諸公應向公衆說明，令人口服心服，若保密對公衆不利，應知保密非計矣。君王有道三邊靜，何勞萬里築長城，訊息流通便是得道。

納集

教育界並非無爭

方平

功能團體選舉立法局代表，正式出現多於一候選人局面的，會有教育界和社會服務界。

教協會長司徒華已經發信徵詢會員意見，為登記成候選人鋪路，看來應無意外，他會率先參選。司徒德高望重，在有關團體之中聲望甚高，當了十年教協會長，支持力量不成問題。

或許會使人感到意外的，是教育界竟然會出現另一個挑戰者，教師會會長高家裕。

教師會這十年來差不多未有聽聞，今年突然發難，就政制開記者招待會，舉辦教師運動會，高家裕在大部分社會事件中都有發聲明，招待記者。另方面，教師會這年來也大舉招兵買馬。看策略是鞏固實力，爭取媒介報道。

一年努力，當然是羽翼未豐，未足以向司徒華挑戰，但高家裕亦已表明參選，不計勝負了，可見其決心。

看來，高家裕採取的策略反而不在撼低司徒華，而是爭取再下一屆立法局選舉中多設一教育界席位，為將來作第二票鋪路。另一可能性是等司徒華退休，教協接班人聲望未夠，成為教育界的領導人。

曾經有人傳李汝大會在教育界受提名，消息未知是否真確，但他對走區議會路線興趣較大。

我是冷艷梅

名女人不足五十個

梅艷冷

貴族不喜歡任何工廠機器

凡機製的必定是大規模生產，我從來不屑我的東西有複製品，就說我的勞斯萊斯吧！裏面的洗腳盆和金漆痰盂就是獨一無二的，每個零件甚至一口螺絲釘，都是用手一下一下磨出來的，車頭的飛翼天使身上刻有我的名字。上次法國的聖羅蘭去北京開回顧展，經香港時親手為我倒了幾件衫樣，都是些絲織錦緞的創新系列，保證沒有第二件。

說起來我還氣，上次從意大利訂回來那批冬季時裝，我特別落柯打要全經人手，一針一線都要設計師縫製，機製的東西穿在身上會令我皮膚敏感，怪不得我穿上後就一直發紅斑，後來看電視，赫然發現鄭裕玲穿得跟我一模一樣，氣得把衣服撕得像山東燒雞，還透過國際法庭來處理這宗商業詐騙，現在還在審理中。

所以我說，我們這些在世家中長大的最後一批貴族，是非常孤單的，很多人想模仿追隨我，儘管他們想學我穿的衣飾，模仿我舉手投足的姿勢，那些布爾喬亞中產階級，想學做一個上流人那麼容易嗎？

那不是錢多錢少的問題，問題是你怎樣呼吸。我的血中就流着高貴的液體，是與生俱來，一生下來就是這樣呼吸，是永遠永遠學不來的。

我們這些貴族名女人，全世界不會超過五十個，惟一能勉強拍得上我的，只有摩納哥那個史蒂芬妮，她的死鬼媽媽嘉麗絲姬莉王妃當年一直跟我學習穿衣品味，我就說啦！倒不如介紹史蒂芬妮去學設計吧！也靠着我天大面子，送她到我老朋友姬絲汀蒂婀的服裝公司跟馬克波安學師。

她跟我去年一樣把頭髮剪短從後梳，染成半紅半綠，穿發光毛衣，不擦脂胭，用毫無血色的白粉做粉底，眼眶塗成紫藍色，抽大煙，嫁苦力。

呀對了！也許她會喜歡叫化子，下次她這個當紅模特兒來香港，我例要介紹個大種乞兒給她。

四方談

朝家出猛人

盧國沾

聽到電台訪問，我們同輩一羣，被視為「公眾人物」並被認為已成功的一羣，居然都有個同樣不愉快的童年及少年，而大多數的「不愉快」，都基於家庭環境，令他們在許多阻困中，自我掙扎努力，才博取到今日的顯赫地位。

跟他們一樣，我偶然都談自己的青少年時代，着實也在許多「不愉快」裏成長，尤其同時間必然會認識到一批，家境比較自己好許多的同齡朋友。在這種極易見個高下的境況裏，要不是我在學業方面的成功，來得較早，並且在作文、書法方面，算有些傑出。向為同校師生推許，並且早就當了班長、班會會長之類的角色，恐怕沒有這些，我的那個年代，自卑感一定很強了。

要不是早早建立了個人的自信心，當日自卑至那個境地，大抵可以想像。我的幸運是在我一直擔當了小領導的角色，故此從來不會因為自己口袋裏的錢幣稀少，而覺得有損體面。

常在想：到底是自卑還是自信，促使我不斷爭取？這兩者都是一個極大的推動力，令人日日都想向前多走一步。於我，我懷疑是出於成功來得太早，便知道「成功」是輕易失去的，也不易掙來的。我記起真正發奮讀書的時候，是基於，忽然有一兩個教師，向我當衆稱讚！這令我驚覺到：必須努力維持這個優勢。一念及此，居然從此不憎讀書，甚至大量啃課外讀物，在圖書館就了兩三年，風雨不改。

但是，窮，確是一個最大的策動力。我不輕易擺脫了窮困的境界，故此到了「不再窮」的感覺很強烈時，就發誓就此「不要再窮」了。儘管我從不曾想：從不曾想像自己是個富翁，認為真富了起來，生活方式就被迫改變，這倒是違反個人生活旨趣的。

因是我們這一輩，已被稱「成功」的人，沒有不用足馬力，以應付每日每天的事件。只不知道，我們的孩子，生活在物質條件富裕的年代裏，他日長成後，會是如何？

自由港

英國人不護短

霍去疾

英國足球迷在布魯塞爾鬧事，引起了國際震動的軒然巨波。這件事情，從表面的情況看，相信任何人都不知道和沒有估計到可以到達如此嚴重的地步。但就英國球迷多年以來在國內外的表現而論，遲早會把某種搗亂的行為推到一個使人們難以容忍的新高峯，這一次歐洲盃決賽，適逢其會而已。

比利時、意大利和歐洲足總的反應，是預料得到的。但值得注意的，是英國政府和民間對這個事件採取什麼態度，到目前為止，人們會覺得他們相當冷靜而客觀，有自我檢討和抑制的精神。

比如說，在歐洲各國和歐洲足總提出在一段期間內禁止英國球會到歐洲作賽的同時，英國本身也作出了類似的決定。對於有些地方可能出現反英的情緒，英國對自已人民往歐洲旅行更提出了及時的警告。至於戴卓爾夫人政府立刻撥錢作為死難者家屬的撫卹，又明確表示要追查鬧事者加以懲處，都是負責任的表現。

更主要的，是對於少數人做出來的這種行為，英國政府和英國人民都予以譴責，引為恥辱，並且注意到今後的糾正。本來涉及外國的事件，很容易在感情上有或多或少的偏私，可是目前所見，英國人並不護短。

少數的、個別的英國球迷幼稚、衝動、無聊，不足為法。但從整個英國而言，從這個事件的處理，卻有可喜的成熟。

採封小言

衣莫若新 人莫若故

仲

英國首相戴卓爾夫人在歡迎中國總理趙紫陽的宴會上，作了長篇而熱情洋溢的講話。她最後引用了中國一句古話：「衣莫若新，人莫若故。」

這句話，出於春秋晏子《雜上》篇，其曰：「景公與晏子立於曲潢之上，晏子稱：『衣莫若新其，人莫若故』。」晏子，是晏嬰的尊稱，他是春秋齊大夫，夷維人，即今山東省高密人。

今人也有這樣說的：「衣不如新，人不如故。」意思都是說，老友舊屬不可輕易放棄。已故周恩來總理有句名言：「結交新朋友，不忘舊朋友。」也是這個意思。

戴卓爾夫人把這句話拆開來解釋，她說，新衣就是我們所致力的改革和進步，而我們兩人，和我們兩國，現在都可以說是老朋友了。她引用得十分貼切，注入了合乎時代的新意，顯示了這位鐵娘子的遠見卓識和政治家風度。

新園地

銷金術

已經用過

簡而清

紐約的書店多，而這些書店內的廉價書又非常多。

有一點令我百思罔解的，還是一些大書店，除了店內的廉價書多以外，在書店外尚設書攤特等廉價書。

這些書攤，根本上是設在露天地方的，假如你是個不知情的話，還可能以為是有些走單幫的書店搶生意。

我個人當初亦有多少這種想法，後來細心一點觀察下去，方知道原來並不是這麼一回事，完全不是。那些書店前的特別廉價小攤子，所賣的書，原來也是書店供應的。

書目並不太多，但價錢方面，則自然比書店內的更便宜，這一點是肯定的。

為什麼書店需要出到這一招，而不將那些書亦放進書店那些窗櫥或書架上呢？我是始終沒法了解為什麼。

可能因為那些不是新書的關係吧，否則實在沒有別的理由了。

因為在書店內所見，但凡人用過的書，是指定在這一回零售中，貼上一個「已經用過」那類標誌，表示本身清白的。

這一種做法，我個人覺得是相當好的，因為起碼不會令新買書的人失望。

Objecto-selectology 對象選擇學入門

魚尾紋（續）

莊公

圖④（請參看昨天插圖）所示的魚尾紋計有上、中、下三條，但也有只出現上、下兩條的，多見於中年以前的男子。

通常，魚尾紋以二～三條為標準，倘使未屆中年而多於此數形成亂紋者，第一，表示其人身體虛弱，有夭折可能；第二，此人可能非常好色貪淫、沉湎酒色；第三，一生奔波，到老不得安逸。總而言之，年紀輕輕而魚尾多紋者，主腎虧、虛弱、未老先衰，其實不能恭維。

反之，人過中年，而魚尾平滿無紋者，乃是個如假包換的好色鬼，老而益壯的老來香。由於人老心不老，此類老人之中，「馬上死」者時有所聞。

也有魚尾只出現一條紋的中、老年人，這一類不一定貪淫，惟性格嚴、酷而寡合，甚難與人相處。是以中年以後，運氣每下愈況，晚景孤貧淒涼者居多，不可不自加警惕。

女子一般無明顯的魚尾紋，中年以後，即使出現一些皺紋，也多為短淺的亂紋，自不可與男子的魚尾紋相提並論。至於老太婆的魚尾紋，是因為在五十歲左右閉經以後，雌性激素突告減少，日漸「男性化」的結果，根本不能作為「女人」來看待，故爾不能算數。

不過，魚尾部份過於豐滿，或出現明顯的粉刺或黑子的女子，則表示性情貪淫，缺乏貞操觀念，男女關係紊亂，因而家中風波不絕，甚至搞到夫妻離異，一般晚景欠佳。

尤其是出現於魚尾部份（＝眼尾與鬢際之間＝奸門）的黑子，表示這種女子一則多情，二則好淫，多半未婚前已通情，即使能順利成婚，卻又不能守一，必與其他漢子通姦，實在是個天生的多情種。

再者，這粒黑子，倘使位置靠近鬢際，或生於眉尾，均表示這種女子在婚後也會瞞住丈夫，在外偷情，而且對年輕小伙子尤有偏愛，也是天生的十足淫婦相。

[illegible]（二二三）

食飲皆談

吃海鮮別入圈套

秀官

香港人愈來愈喜歡吃海鮮。而海鮮的品流也愈來愈複雜，決不過甚其辭地說，吃過的人不易滿意的固然多，有時吃來一肚子氣，亦是所在常有之事，並不稀奇。

報章上的廣告，往往都是誇大的居多，因為那是引君入甕的第一步，我有時看見，也會用心中的算盤，替他算算看，算來算去，依然無法算得出那條數是怎樣算的。不過，若是要我去試試，則決不敢。就算有機會吃海鮮，更是不相熟的不吃，沒眼見過的亦不吃。

我是非常固執於食物乃是有價值的東西，用多少成本賣多少錢，也有一個大致相同的規格。使用多少錢，可以吃得着多少東西，心下應該有數。在相熟的店子吃，最大的好處是在於取價合理與沒有花假。吃海鮮美其名一樣是海鮮二字，但一條海魚與一條養魚，相差的價錢就已超過一倍。一尾盲鰽、西鰽、銀鰽，樣子相差不遠，但價錢就相差遠了。一尾鯇魚與一尾「蚌鯇」，可能差了四五倍。同是一粒澳洲急凍帶子，大粒細粒亦差得遠。

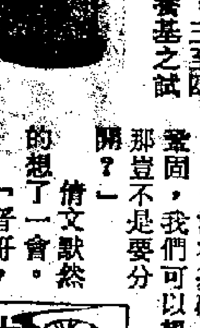
在碼頭附近買魚，常有換魚之事，酒家樓也常有此招，明明是一斤生蝦拿了進去，捧出來時有十幾八隻已不是原來的樣子。原來在裏邊換了，可卻又事無對証，所以，有心吃海鮮，非認真不可，因為如今的海鮮十分不便宜，花錢是意料中事，但也要吃得開心滿意才是，所以必須步步為營，以免誤入圈套，也免得吃來一肚子悶氣為佳。

試管香蕉

正園居士

去年港大用組織培養法在三角瓶中培植菊花，其後又培植了蔬菜。其實，組織培養法也可用於高級的觀賞植物。

據報道，台灣香蕉研究所正進行一種香蕉組織培植，繁殖香蕉苗，以供應蕉農所需。

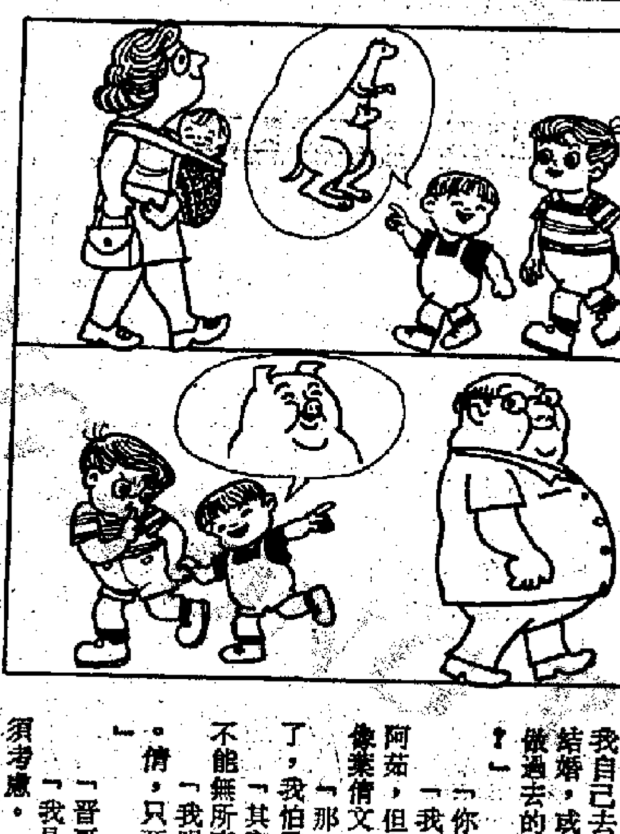


香蕉組織培養是採取香蕉吸芽頂莖與花序頂端為培植材料，然後種於有培養基之試管內，經三週後成活，再移入液體培養基，並將試管放於旋轉器內，增加芽體，三至四週芽體形成，再分株移入有固體培養基之試管內，在試管中長至八公分左右才從試管中移出。用此種方法可節省時間及空間，並且能一次大量繁殖。

小強的故事

林小平

弟弟的聯想



生命可誠貴

鳳臨社

（九十八）從新開始？

倩文不再哭了。怔怔的望着阿晉，很認真的說道，「晉哥，我不是撒嬌，更不是想給你麻煩。我不是說立刻的離開你……。」

「那你到底想做甚麼？你慢慢說，不要急。」阿晉隱隱感到不是疼疼她可以解決的了。

「晉哥，我相信你現在是喜歡我，但我不知道你的喜歡中，有多少是性？有多少是愛？我希望一切都從新開始，考驗一下我們的感情。我不會說道理，你說我們是愛，我擔心我們的愛沒有基礎。」

「沒有基礎？沒有那麼恐怖吧！基礎不鞏固，我們可以想辦法加牢它。從新開始，那豈不是要分開？」

倩文默然的想了一會。

「晉哥，我不知道怎麼辦？本來最簡單的辦法是我們暫時分開，我自己去找工作，我自己自食其力，先作一個完全獨立的人，然後，看看我們的感情變化，比如你還愛不愛我，或者我有沒有勇氣愛你，然後才戀愛，結婚，或者不結婚，同居，總之，我不能再像過去的倩文。晉哥，你以為我真叫謝倩文？」

「你不叫謝倩文叫什麼？」

「我原來的名字叫謝錦茹。我爸媽叫我阿茹，但大班茵說阿茹不好聽，又說我有點像葉倩文，便改了我作倩文。」

「那我以後叫你作甚麼？阿倩阿倩叫慣了，我怕要那間改不了口。」

「其實叫甚麼沒有關係。最重要的是我不能無所事事。」

「我明白了，你不想坐在家裏做少奶奶，只要你不離開我，我不反對你做事。」

「晉哥，你不反對？」

「我是那麼專制的人麼！但做甚麼，必須考慮。」

江湖三女俠

梁羽生

第四十一回：惡耗傳來　懸頭驚俠女　奇人忽現　鐵掌敗妖僧

紅教第一高手

呂四娘重心不穩，向前傾撲。那喇嘛倏然一掌，向她背心的志堂穴按下。

紅衣喇嘛這一「單掌按穴」，本來厲害非凡，更兼呂四娘身向前傾，按說絕無不中之理，那知呂四娘輕功超卓，除了易蘭珠之外，江湖上已無對手。那喇嘛勁力一鬆，她已趁着前撲之勢，身形倏然變了一個方位，反手一劍，刺他胸口璇璣穴。那喇嘛吃了一驚，要運掌力牽引，已來不及，急急吞胸吸腹，腳步不動，身子憑空挪後幾寸，呂四娘一劍撲空，立刻躍下。

只聽得哈布陀大叫道：「又給她逃走了！」隨即聽得那喇嘛哈哈笑道：「讓她逃走正好！」呂四娘心想：你不讓我走也不行，諒你追我不上。豈知背後呼的一聲風響，那喇嘛也跳了下來，猶如一片紅雲從天而降。那喇嘛腳未點地，掌力先發。呂四娘腳尖輕輕一點，疾掠數丈，若不是她的內功亦已有相當造詣，幾乎給掌風震倒。

這一瞬間，哈布陀、天葉散人、韓重山等三人都跳了下來，呂四娘吃了一驚，心道：韓重山等人也還罷了，這紅衣喇嘛可當真是個扎手強敵，不知哪裏來的？呂四娘不知此人乃是紅教喇嘛的第一高手，賴音和布的師兄昆甸上人。內外功夫，都已到達爐火純青之境。他本來是坐鎮雍和宮，執行掌教職權的，雍正皇帝在被呂四娘馮瑛等人大鬧皇宮之後，忌憚呂四娘到極，所以特地請他出來，並以嚴洪逵、沈在寬的頭顱為餌，佈成陷阱，專等她來。要不是因為昆甸上人托大，不願哈布陀等人相助合攻，呂四娘早已被他們擒了。

昆甸上人率哈布陀等急追，呂四娘心念一動，想道：「此人武功在我之上，若他適才以掌力相困，只怕我還當真逃跑不了。聽他說讓我逃了更好，莫非適才他是故意讓我？但何以又率衆追來？」呂四娘一時間猜想不到，原來昆甸上人乃是想趁此機會，追蹤呂四娘到她的「巢穴」，把甘鳳池等一班好漢，全部「殲滅」。但昆甸上人的武功雖是登峯造極，輕功卻只是和天葉散人、韓重山這些人在伯仲之間，比起呂四娘來，則是稍遜一籌，追了一陣，和呂四娘的距離已拉開到七八丈外。

（六三四）

港九影院聯合廣告

珠江・銀都：今天五場獻映　一部深入虎穴拍攝爆炸性電影　虎口胭脂　荷里活日落大道　人蛇收水夾攝命（兒童不宜）　銀都今早場：殺人大港

普慶・明珠：今天五場　勁舞　（兒童不宜）

新樂・寶石：今天五場　張國榮　龍鳳智多星　倪君伊多手66億羅大蘿幕

新都・快樂：今天五場　張國榮　龍鳳智多星　女人心

樂聲・富都・美都：今天五場　張國榮　龍鳳智多星

新華・福星・：今天五場　張國榮　龍鳳智多星

大華・大光明：今天五場　龍鳳智多星　大胃夫人小丈夫（兒童不宜）

金門・民樂：今天獻映　張榮國　倪淑君　林蓮　左光　龍鳳智多星

總統・麗聲：今天獻映　龍鳳智多星

海運・雅都：今天五場　龍鳳智多星

金聲・百樂：第二週映　夏里遜福　減口追殺（兒童不宜）

華聲・新聲：今天五場　鬼馬校園　魔域煞星（兒童不宜）

京都・凱聲：進第二週　魔域煞星（兒童不宜）

凱旋・UA6院線：今天五場　虎口胭脂　招積老虎　虎口胭脂　時來運轉　皇家大賊　女人心

大華・新：最後五場　飛越　奪命橋　十誡

乘車漫遊哈林區
——北美風情畫之九
黃信今

知道哈林這個名字，第一是看哈林籃球隊，知道哈林黑人有那麼健碩高大的籃球手，還有這樣玩魔術似的籃球絕技。第二是看了日本作家本多勝一的《美國紀行》，其中有一章是《哈林素描》。

這次到了美國，又到了紐約，當然想看看哈林區。導遊安排了乘車在哈林區兜個圈的遊覽辦法，說這是為了遊客的安全。也難怪，本多勝一在六十年代就已經寫道，對剛到紐約的人，都被提醒「不要到哈林區去」。看來，這的確是一塊犯罪率很高的地方。

由於這種種忠告，即使乘坐旅遊車進入哈林區，也有着乘車去天然動物園看獅虎的心情。從繁盛的商業區北行，在一百一十街到一百二十五街間，便是中央哈林區。放眼一看，這裏有不少殘舊而有火燒痕跡的大廈，活像一塊剛受過戰爭洗禮的戰區，也有點像在電視上經常見到的戰火頻仍的黎巴嫩首都貝魯特。

這些火燒大廈，據說有的是業主放火自焚以騙取保險費，有的是因為甚麼理由，不願租住給黑人，不管是甚麼理由，看來這個區的地產業肯定不會興盛，新的像樣的建築物甚為少見。

街頭上充滿小販和流浪漢，大多數張着無望和茫然的大眼睛。但有時眼神又集中起來，似乎要在搜索什麼。

許多閒聚着的並不是老人而是壯漢，這大概便是失業漢了，不少人還拿着酒瓶，也許想借着幾分醉意，來暫時忘卻人間的不平罷。

貧窮、破舊、骯髒、淩亂，便是對哈林區一剎那間的印象。和早些時我們漫步繁華的洛克菲勒廣場，形成很強烈的對照。但這並不是處在兩個城市，而是同在紐約中心的曼哈頓區啊。

是什麼形成紐約的貧富懸殊、黑白人種的不同遭遇？有人說是黑人的懶惰和愚昧。從表面看來，似乎可以找到若干證據和例子，但種族歧視仍然是主要的，它首先造成了教育上的不公平。文化教育上的落後卻又造成黑人不求上進的假象。

哈林區有着一百多萬黑人，貧窮造成很大的社會不安，這使紐約市的犯罪率在世界上首屈一指。

梁羽生創造了新紀錄
吳之華

此文見報之日，「亞洲」電視台的長篇電視劇《萍蹤俠影錄》已是終篇大結局，過了今日，梁羽生迷要想再在螢光屏上欣賞梁羽生創造的武俠故事，只好待之異日了。

不過，對於粵劇迷來說，只要他又是梁羽生迷，那麼，很快又有機會在舞台上得睹梁羽生的武俠形像了，為的是，廣州的粵劇編劇家，正在把梁著搬上粵劇舞台，而他們看中的梁羽生作品，又正是《萍蹤俠影錄》。

香港電視台拍的是《萍蹤俠影錄》，廣州粵劇舞台準備上演的又是同一套著作的改編本，那麼，梁羽生的這套作品，豈不是亦「戲」亦「視」，兼得二者？

其實，事情豈只這樣。《萍蹤俠影錄》自從面世以來，已經先後被人多次改編，電影電視，先前就拍過兩套，而且早著聲名。

六十年代初，當梁羽生的《萍蹤俠影錄》在報端連載，惹起讀者窮追之際，識貨的電影編劇家就一眼看中這個作品。但是，他們卻遇到一個難題，即有關電影公司由於考慮到台灣市場，當時不大方便逕直採用刊於左派報紙的梁著原名，更不敢明示作者筆名，於是輾轉就商於梁羽生，希望在改編他的小說時，一不明示作者名字，二要改變作品名稱，即另改戲名。這種不大合理的要求，換了別個作家，肯定不會同意，但是，當梁羽生知道如此方可讓電影在台放映，讓台灣人也能看到他寫的故事，也就一點都不在乎是否署名，改名問題，而爽快地答應了。就這樣，一套以《萍蹤俠影錄》為藍本，卻以《原野奇俠傳》為名的電影開拍了，主演者是當年響噹噹的國語片頭牌明星趙雷、樂蒂。趙雷扮相溫文儒雅，由他去演張丹楓，實在不作第二人想；樂蒂素有「古典美人」之稱，由她演雲蕾，也是深慶得人。電影拍成上映後，不僅香港大收旺場之效，在台灣上映，也是哄動一時。亦從這時開始，台灣觀眾才第一次着迷於新派武俠的人物故事，雖然他們並不知道作者是梁羽生。

改成《原野奇俠傳》之後十多年，《萍蹤俠影錄》第二次被人看中，這次，不是拍電影了，編劇家們要把它改成長篇電視劇，讓它能有更多的篇幅去敘述故事，以更多地保持原著精華。不過，這次被編的，與今天還在播映的「亞洲電視」版本不同，當時，進行改編的是「佳藝電視」。

提起「佳視」，香港電視觀眾都會記得這個香港第三電視台。七十年代中，這個電視台從成立開始，就以改編武俠小說作為自製節目的重點，他們對梁羽生的武俠作品，自然不會放過，而且，第一個被看中的梁著，也正是《萍蹤俠影錄》。

「佳視」改編梁著，當然不必多所顧慮，於是，一套同名的電視劇拍成了，並且轟動香港電視觀眾。當年，主演此劇的是陳強與楊盼盼，而後者也因演出此劇而晉身為最著名武打女星，盛名迄今不衰。

電影、電視之後，梁羽生這套作品竟然第三次被人看中。這回，再不是電影或者電視了，改編者要把她搬上舞台，而且是最具傳統的京劇舞台。

京劇舞台，從來就重視武戲，但是，一般現存武戲，情節都相對簡單，人物形象也比較單薄。因此，當着內地採取對外開放政策，梁著被廣泛介紹到全國各地之後，北京一些從事京劇創作的人，立即就被《萍蹤俠影錄》的人物所迷住了，他們尤其欣賞有關故事的內涵。於是，將《萍蹤俠影錄》搬上京劇舞台的嘗試又展開了。

經過編導演的一番辛勞，京劇《萍蹤俠影》去年年底終於上演。戲一演出，竟是座之佳，是近年北京京劇舞台上所罕有。由此，京劇舞台第一次搬演新派武俠小說，就贏得了觀眾的首肯，取得了大成功。

之後，《萍蹤俠影錄》第四次被改編，就是近日「亞視」播映中的這個版本，而廣州粵劇家正在進行的改編，則是這部小說第五次被人覬覦了！

同一套作品，被人先後五次改編，這是香港作家的一個紀錄！

同一套作品，先後拍成電視、電影，又改編為京劇、粵劇，這同樣是香港作家的一個紀錄！而創出這個紀錄的，迄今也只有梁羽生一人！

武俠京劇《萍蹤俠影》的女主角造像

常州一日
——訪黃仲則、洪亮吉、李伯元故居
魏紹昌

我這次在常州雖然只有一天，卻參觀了三位清代著名文學家的故居，並且見到了他們的後裔。黃仲則的兩當軒在馬山埠八十二號，洪亮吉的更生齋在解放路八百二十四號，兩處相距不過一里之遙。黃仲則和洪亮吉生前是過從甚密的好友，乾隆年間同負詩文盛名，人稱「洪黃」雙璧。黃比洪小三歲，卻比洪少活二十九年，早在三十五歲就去世了。不過洪在四十四歲時因上書清廷，直言弊政獲罪，被流放新疆，後來遇赦返常，自稱已是再世之人，便改號更生居士，這也是他寓所取名更生齋的由來。

洪詩以豪邁奔放著稱，這與他的個性吻合。據說他每遇不平之事，雙目怒視，聲色俱厲，頸項皆赤，這使我想起他的四世孫戲劇家洪深有着與乃祖同樣的性格。二十年代末和三十年代初，上海有兩件轟動一時的新聞，一件是小姐黃慧如和男僕陸根榮戀愛，受到黃家重重阻難，後來鬧到法庭，洪深認為主僕自由戀愛是破除封建等級觀念轉變社會舊風氣的好事，便自告奮勇去法庭仗義辯護，結果黃慧如脫離家庭，同陸根榮結婚定居蘇州鄉下。當時京戲、文明戲都將這個故事搬上過舞台。又一件是大光明電影院上映美國滑稽明星羅克的辱華片《不怕死》，洪深看了一半便怒不可遏地跳上台去痛加駁斥，鼓舞了觀眾的愛國熱情，影院的洋經理不得不停映道歉，並表示三年內決不放映羅克的其他影片，這件事發生在當時的租界尤其使中國人揚眉吐氣。洪深已於一九五五年去世，現住故居的只有洪深的堂侄洪鏞。

近年來學術界對黃仲則頗不冷落，不但出了新版的《兩當軒集》，黃的書法篆刻作品和研究他生平著作的參考資料，也都匯編成書。特別還出了一本詩、書、畫並茂的紀念集子，而且這些當代名家的作品原件還在常州紅梅閣展出。這種種都是黃的五世孫黃葆樹多方奔走徵集收羅，聯繫接洽的結果，可見後輩子孫的操心與努力對於發揚先祖的業績是大起作用的。故居現已掛上兩當軒的牌子，三個大字出自常州名畫家劉海粟的手筆。軒內住着黃葆樹的兒子和孫子。

李伯元的故居在青果巷二百五十九號，我先以為青果巷是一條狹巷小弄，其實它像上海楊樹浦或曹家渡那樣是一個地區。因地處古運河沿岸，過去是水果地貨的集中地，青果巷乃是水果巷的別稱。李伯元出生於山東，後來去上海辦報寫小說，在常州青果巷只住了五年光景。（上）

即時翻譯的電話
祝丹

香港是個國際都市，在這裏，五方雜處，人種繁多。由於語言各不相同，某些香港住民溝通，不免存在一定困難；即使中國人與中國人之間，也因方言有異，北調南腔，交流起來，也同樣不那麼順暢。特別是在電話交談時，因少卻手勢、表情或文字輔助，溝通更形阻隔。

但是，有朝一日，人們利用電話交流，語音、方言的差別，將再也難以成為障礙。為的是，一種可以將對方語言翻譯成為你所諳熟的語言的電話，正在研製之中，估計不要太長時間，它就可以製造出來，供人使用了。

電話翻譯對方語言為自己熟悉的語音，是怎麼進行的呢？

按科學家的設想，這種計劃中的翻譯電話，將從三方面着手解決技術問題。首先，要解決聲音辨識問題，亦即使這種新電話具有辨識來電者的語種，並聽懂它的內容；接着，要解決的就是創造一種能將來電語言翻譯的機械，第三方面，則是要解決聲音合成問題，亦即把來電語言翻成接聽電話者的語言後，直接用聲音輸出的問題。

關於這三個問題，以目前科技水平，並非是太難的事，其中個別項目且已零星應用在一些科技新產品中。目前要做的，僅僅是集其大成，使之更精細，更準確而已。因此，關於這種翻譯電話的研製前景，科學家是充滿信心的。

目前從事這項研究的，乃是日本科學家。

黃摩西輓妓長聯
梁羽生

吳恭亨《對聯話》收錄有近代文人黃摩西輓妓聯，長三三四字，幾達大觀樓長聯一倍。我這個小專欄本不宜談長聯，但因此聯頗有特色（新舊名詞一爐共冶），故轉錄以饗聯友。聯太長，就請恕不加注釋了。

綠窺待闕廿三年，絕艷驚才，問眼底烏衣馬糞，纖纖兒郎，誰堪擘架？奈鼠無使者處，未注定正式姻緣。霧鬢風鬟，乍謝牧羊憔悴；綉襦甲帳，又臨跨虎危疑。明月易奔，小星難賦，十斛珠聚作六州鐵，誰實為之？例諸鍾建負我，寧畏鴆為微言？網取西施嚬人，原出鴟夷左計，矯情成薄倖，猛回首前塵，半篋綠葉緋桃鈿盟都誤。更累卿賚志而終，豪如牡丹王，烈如芙蓉神，欲界魔宮，種種悲涼歷史，印遍腦筋，怎一個愁字了得；

鶼鶼忘形五百日，感恩兼知己，較世間殘蠱畫眉，尋常伉儷，尤覺綢繆。在專制社會中，貌略遂自由目的，拗蓮搗麝，但拚並命迦陵，善病工愁，忍聽斷腸杜宇。紅霞偷嚼，絳雪無靈，七香車送入四禪天，嗟何及矣。從古曠代丰姿，福慧難兼。奚況措呆寒乞，豈宜永占溫柔，暫別卿長離，最傷心通替，重看朱櫻翠繞玉色猶生，尚向我含顰若語；始以橫塘曲，繼以上雲樂，亂以華山畿，箏朝笛夜，唄唄美滿名詞，落為血淚，剩幾聲魂兮歸來。

舊電視機回收金銀
張散

日本的阿蘇山向以火山聞名，前不久則因為發現金礦引起了更多的注意。據說，金礦每一噸礦石可以煉出十公分黃金就可以稱為富礦，阿蘇山的金礦卻可以煉出二十公分，所以被稱為超優富礦。

有一個以廢品回收為業的「關西環境公司」在報紙上聲稱，它找到了一個比阿蘇金山更好的富礦——從舊電視機回收金銀。

這家公司的老闆名叫古田博恒，他使用的辦法是將舊電視機的外殼卸下，將兩極管全部拔掉，然後把線路部分放到九百度高熱爐內焚燒，先從金屬灰裏挑出鐵、鉛和銅，再從殘灰中採收金銀。

這一步驟使用的是三百度「低溫」乾餾法，乾餾金屬灰，據說可以百分之百地回收金銀。試生產已經成功，九月份正式生產。

據估計，大阪、京都、神戶一帶電器店每年可以收集到八萬四千台舊電視，由這些廢品可以採收黃金二公斤半，連上白銀，進賬不在小數。因此，日本舊電視機的可售零件，價錢又將有所提高。

日本家庭有的擁有兩三台電視，而且型號轉換甚快，所以舊電視機的數目還會增多，去年大約已到達五百六十萬台，過去因為回收困難（雪櫃、洗衣機零件回收後還有用），大部分用以填海。古田博恒所發明的新招數，單是金銀回收，估計可以有八億日圓的進賬，而焚全部舊電視機的廢品價格達到六十六億日圓。

癭公說鬼
吳其敏

咸同以來順德羅氏能人輩出，其先文恪公惇衍，同治初官戶部尚書，以禮治日壞，疏言《清史稿》本傳所稱「立朝正色，抗論時事，無所顧避」者。一生學宗宋儒，著作有《集義編》、《庸言》、《孔子集語》等。與文華殿大學士文端公倭仁齊名，時人有「北倭南羅」之譽。其後，詩人惇曧、惇㬊並出。惇曧字掞東，號癭公。以時人爭尚北宋，學步蘇黃之詩，不欲隨波逐流，乃窮半世精力，編纂《劍南詩選》數十卷，手施丹鉛，為之點勘評註。借示後進以學詩之階。又所著有《癭公詩集》、《癭公詞》。詩集有黃晦聞作序，即明顯指出癭公之詩乃取徑香山以入劍南者。癭公詩多題畫，筆者初讀其詩，便由其《題羅兩峯鬼趣圖》入手。句云：「子非鬼、安知鬼之樂？胡然開國令人愕。偶從非想非非想，青天白日鬼劇作。羣鬼作事自謂秘，詎迎萬態胡不至！豈虞鬼後不生眼，一一丹青窮敗類。中有數鬼飄峨冠，自矜鬼術攫美官，果能變鬼如官好，余亦從鬼求與援。問鬼不語鬼獰笑，鬼似揶我非同調。吁嗟鬼趣今何多，兩峯其如新鬼何！」嬉笑怒罵，撻伐在人人鬼鬼之間。近代諷刺詩，此為不磨之作。又曾見其所為《絳都春》詞，題為《辛仿蘇屬題青衫捧硯圖》。則另有一番情調。如後片：「應見，猶溪薄染。試重展依稀，春皇酒畔。柳外月遲花底天寬，閒歌慣。汀蘋歸馬心情遠。怕負了、紅芳曉晚，忍拋零落箏塵，風燈弱館。」宛約纏綿，如聞《花間》人語。至於惇㬊，字敷庵。與諸貞壯、黃晦聞、王壬秋、陳伯嚴等人，頗多酬贈之章。警句如「勝日著忙原不負，幽花閱世始相親。」「天宇冥鴻避矰繳，蓬廬萬象入牢籠。」等，亦為時流傳誦。

俗文學與創作自由
唐瓊

北京作家劉再復，不久前在座談會上就近年內地盛行的俗文學報刊，提出評價。要點如左：

㈠有人認為這種現象的產生是「創作自由」的產物，他不同意。

㈡「文革」時期，人民處於物質與精神雙重貧困之中，整天忙於階級鬥爭，審美需求處於沉睡狀態。近年來，我們的國家從總體說確實進步了，民主生活開始正常化，人民衣食改善，社會安寧，因此，長期沉睡的審美需求覺醒了。而我們的嚴肅文學，還不能滿足這種需求，因此人們到俗文學尋找滿足，這就刺激俗文學大量生產，也刺激想以此賺錢的報刊大量產生。因此，這種現象歸根到底，是對「以階級鬥爭為綱」這類極左文化政策的一種懲罰。

㈢目前盛行的俗文學本身有其弱點，只能給人以刺激性的滿足，藝術趣味很低。有抱負的作家如果一輩子都去寫這種作品，大約不會有什麼出息。

這些意見我以為是可以接受的。在覺醒與懲罰之中，固然觸及俗文學流行的根源，其實，嚴肅文學或純文學狀況又何嘗無關！後者為什麼不能滿足人們沉睡後覺醒的審美需求，發言者說是「由於種種原因」，似有一言難盡之意。

「創作自由」的提出只不過是半年前的事，出現俗文學報刊充塞市面現象早得多，所以，不可由於某些不健康的或一味向錢看的俗文學報刊書籍，使「創作自由」蒙不白之冤。恰恰相反，創作自由，究竟在全國各地兌現到什麼程度，倒是許多作家關心的事。能不能有一天擺脫政治干擾文藝或經濟干擾文藝的狀況呢？

武德頌
高旅

八十五　推定城主

有此一語，孫六奇和董爽便想起何虎那張國維的事，不禁都笑起來。

姜伯濤和衆紳襟又連忙叩頭，說：「都是我們猶疑，臨大事而不能決斷，雖然縣父母一再開導，總是含含糊糊，不肯挺胸而起，不過也不曾有獻城附敵之心，還請縣父母原恕。」

「過去的事不必說了，」沈朗說，「現在要籌今後之計，孫將軍有話與大家說。」

孫六奇這才把當前的敵人動態說明，力稱東陽是不會來攻了，可是也不能懈怠，還須招募鄉勇，護守城關內外，以防奸逆。但是要西援義烏，援義烏也就是守東陽，張國維將軍在那兒，勢力孤單，屯齊以幾萬之衆撲去，勢必有一場大戰，倘或有失，可能回師再犯東陽，所以必定要出力應援……」

話還沒有說完，姜伯濤便應聲說：「要援救！要援救！」衆紳襟也跟着這樣說，大家都顯得激昂慷慨。孫六奇說：「援救不只是出錢，也要出力。」

「要出力！要出力……」

大家又雜七雜八地說。

「大家靜一靜，且聽小將說，」孫六奇說，「東陽料可無事，舊城一戰，斷了敵人幾百人，沈父母又用了反激計，要屯齊來攻，在城下決一死戰，屯齊以為有詐，偏偏不來，繞道北白山去打義烏，便中了計。義烏之戰，證明東陽弟兄是能戰的，不是烏合之衆，不可小覷，現在有二千多人來守城，爭先恐後，四鄉還有人進來，沈父母就要帶一部份人去義烏，本鄉本土人，由縣父母帶就最好，小將是戰將，自當身赴前敵，這邊城防事務，就要落在各位紳襟身上了。」

「理當如此，」姜伯濤說，「敵軍來犯，自應拚力死守。如果把現有的二千多人都帶去也不妨，可以續招鄉勇，供了餉銀，誰不願意來守城？」

「只帶一千五百人，」孫六奇說，「留六七百人在東陽，繼續招人，也夠了吧？」

「夠了夠了！可以招！可以招！」衆紳襟爭着說。

（七七七）

康熙與羅馬教皇之爭
王曄

西方天主教傳入中國，最早可追溯到唐代，當時的教徒人數寥寥，對中國人的精神生活影響不大。至元代，來華傳教士有所增加，但仍左右不了中國的政治和文化。迨至明代後期，西方殖民主義崛起，來華傳教士也大量增加，明末，僅宮廷中之傳教者就達五百四十多人。他們身着儒服，操漢語，援引儒家經典論證天主教和孔孟之道的一致性，因而迎合了中國士大夫的心理，其次，他們又帶來了自鳴鐘、天文儀器和數學、天文、曆法等方面的知識，所以，他們能夠與中國的士大夫交朋友，進而打入官府和皇宮，獲得在中國傳教的權利。

清初，國家典章制度因襲明代，因而在華傳教士湯若望、南懷仁等已任職官廷的，繼續留任，也准許他們自行傳教。不過，到了康熙八年（一六六九年），卻發生了一場政教風波。其原因，是羅馬教皇想用傳教方式干涉中國內政，而康熙也發佈諭旨，禁止西方傳教士在中國的傳教活動。

當時，在中國的傳教士，有自稱「主的獵狗」的「多明我」（一譯「多米尼克」，受羅馬教皇委派）會士，首先起來反對明末以來「利瑪竇來華傳教的方式」，認為中國天主教徒祭天、祭祖、祭孔的活動，是違犯了天主教的教義，應予禁止。

而當時在中國當官的耶穌會士（耶穌教為基督教三大派之一，在西方稱「新教」）閔明我、徐日昇等，則不贊同「多明我」派的主張，並上書康熙皇帝，申明他們（耶穌會）的看法：「臣等管見，以為拜孔子，敬其為人師範，並非補福祐……；祭祖先出於愛親之義，……惟盡孝思之念而已。……至於郊天之禮非祭蒼蒼有形之天，乃祭天地萬物根源主宰……」。在華耶穌會士的觀點，得到康熙皇帝的贊同，並批示：「這所寫甚好，有合大道。敬天及事君親、敬師長系天下通義，這就無可改處。」但在華「多明我」會士並不以康熙的諭旨為至理，反而多次給羅馬教皇格勒門十一世去信，要求教皇出面干預此事。康熙與羅馬教皇這場「禮儀之爭」，遂因此而掀起。（上）

金都　金城：兩院今天五場　請早訂座　炎夏的期待．好戲已經來　永佳85光芒奪目冰涼接觸　龍鳳智多星　張國榮勁歌為你細訴心聲　張國榮．倪淑君．林蓮恰．南光．左頌．昇主演

華富閣　金花　粉嶺：今天五場獻映　寡婦與男同事　同場加映　出浴失貞記　今天四場　補鑊　英雄　葉倩文　梁普智　主演

金茂坪　環球　寶麗宮：今天五場　時來運轉　元志　曾偉彪　主演　今天五場　皇家大賊　梁家仁　朱江　主演　今天五場　時來運轉

金龍　國華：兩院今天五場　請早定座　寡婦與男同事　同場加映：出浴失貞記

百麗殿　華都：今天五場　皇家大賊　今天五場加映出浴失貞記　寡婦與男同事

南華新光：今天五場　人生　吳玉芳　里京　周　主演　今天五場　飛越奪命橋

國際　香港仔　H551449：第二週映　洪金寶監製　時來運轉　明午場：½段情　今天六場加映　龍鳳智多星　宜不童見

珠江．銀都：今天五場獻映　虎口胭脂　（宜不童見）

利舞台．華盛頓：今天獻映　惡勢力控制下　虎口胭脂　不兒童宜

南洋　金冠　5-737388：今天五場　人生　吳玉芳主演　今五場映　興到發燒

紅磡　好運：第二週映　洪金寶監製　倩女幽魂

嘉年　嘉華　H670421：今天五場　皇家大賊　第二週映　時來運轉

萬年　榮華：今天獻映　倩女幽魂

皇都　皇宮：今天獻映　倩女幽魂　洪金寶監製　明晚午夜場：半段情

倫敦　國都　影都　宇宙：今天獻映　招積老虎

金門．民樂：今天獻映　龍鳳智多星

王妃當年一直跟我學習穿衣品味，我就說啦！倒不如介紹史蒂芬妮去學設計吧！也幫着我天大面子，送她到我老朋友姬絲汀蒂婀的服裝公司跟馬克波安學師。

她跟我去年一樣把頭髮剪短往後梳，染成半紅半綠，穿發光毛衣，不擦脂胭，用毫無血色的白粉做粉底，眼眶塗成紫藍色，抽大煙，嫁苦力。

呀對了！也許她會喜歡叫化子，下次她這個當紅模特兒來香港，我例要介紹個大種乞兒給她。

同樣不愉快的童年及少年，而大多數的「不愉快」，都基於家庭環境，令他們在許多阻困中，自我掙扎努力，才博取到今日的顯赫地位。

跟他們一樣，我偶然都談自己的青少年時代，着實也在許多「不愉快」裏成長，尤其同時間必然會認識到一批，家境比較自己好許多的同齡朋友。在這種顯易見個高下的境況裏，要不是我在學業方面的

要不是早早建立了個人的自信心，當日自卑至那個境地，大抵可以想像。我的幸運是在我一直擔當了小領導的角色，故此從來不會因為自己口袋裏的錢幣稀少，而覺得有損體面。

常在想：到底是自卑還是自信，促使我不斷爭取？這兩者都是一個極大的推動力，令人日日都想向前多走一步。於我，我懷疑是出於成

因是我們這一輩，已被稱「成功」的人，沒有不用足馬力，以應付每日每天的事件。只不知道：我們的孩子，生活在物質條件富裕的年代裏，他日長成後，會是如何？

江湖三女俠
梁羽生

手。那喇嘛勁力一鬆，她已趁着前撲之勢，身形倏然變了一個方位，反手一劍，刺他胸口璇璣穴。那喇嘛吃了一驚，要運掌力牽引，已來不及，急急吞胸吸腹，腳步不動，身子懸空挪後幾寸，呂四娘一劍撲空，立刻躍下。

只聽得哈布陀大叫道：「又給她逃走了！」隨即聽得那喇嘛哈哈笑道：「讓她逃走正好！」呂四娘心想：你不讓我走也不行，諒你追我不上。豈知背後呼的一聲風響，那喇嘛也跳了下來，猶如一片紅雲從天而降。那喇嘛腳未點地，掌力先發。呂四娘腳尖輕輕一點，疾掠數丈，若不是她的內功亦已有相當造詣，幾乎給掌風震倒。

擒了。

昆甸上人率哈布陀等急追，呂四娘心念一動，想道：「此人武功在我之上，若他適才以掌力相困，只怕我還當真逃跑不了。聽他說讓我逃了更好，莫非適才他是故意讓我？但何以又率衆追來？」呂四娘一時間猜想不到，原來昆甸上人乃是想趁此機會，追蹤呂四娘到她的「巢穴」，把甘鳳池等一班好漢，全部「殲滅」。

但昆甸上人的武功雖是登峯造極，輕功卻只是和天葉散人、韓重山這些人在伯仲之間，比起呂四娘來，則是稍遜一籌了。一陣追逐，和呂四娘的距離已拉開到七八丈外。

（六三四）

科學
（逢星期五刊出）

如何將數碼化的字符印在紙上
淺談激光打印機原理

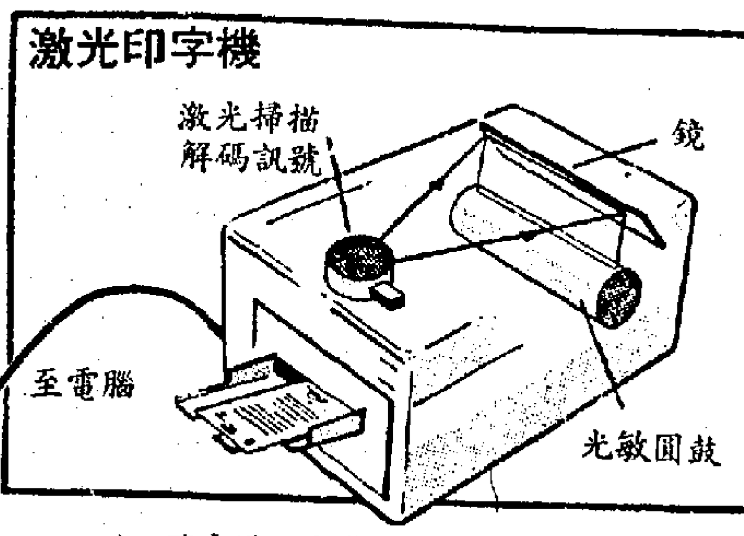
韋瑋

幾年前，激光打印機的售價非常昂貴，動輒以萬美元作單位計價，但近期由於取得技術上的突破，價格已大幅度下降，售價跌了近百分之五十到八十不等，視機種的級數而定。

展望未來，隨着工藝的日臻成熟與市場競爭，這種機器的價錢肯定會再向下調整，有利於普及使用。

激光打印機的優點是字體清晰、打印速度快，工作寧靜。

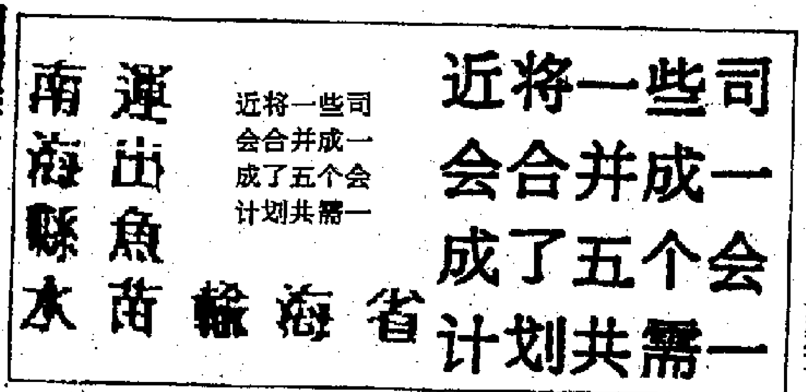
激光打印機的運作同影印機有些相似。影印機將待印原件成像在帶正電荷的轉動圓鼓表面，然後在鼓面上塗上一層乾的粉狀「油墨」，再把像轉移到影印紙上。二者的差別在於：影印機從待印原件取得它的全部影像；激光打印機則根據代表欲印字符和圖表的數字資料（digital data）輸出影像。當打印機的緩衝記憶系統存貯了一整頁的數字資料之後，紅外線激光便開始工作。電腦通常是將要印出的資料，以數字形式先存入打印機的緩衝記憶器中，然後輸往印字頭。



激光成像由電子控制器支配。隨着控制器每秒開關數千次，激光束閃動着在光敏鼓面上掃描，作選擇性的令鼓面帶止電荷（電子撞擊鼓面的光敏體，令電子逃逸）。這樣，帶電荷的點在不帶電荷的鼓面上形成字符。黑色的碳粉是帶負電荷的，由於異電荷相吸的原因，碳粉撒落鼓面上時，只吸附在帶正電的點上。當圓鼓滾過白紙時，碳粉印在紙上，再經熱壓定形。

激光印一整頁資料只需七秒鐘，因此，光束變化十分快速，要它前後移動是有困難的。代替的辦法是激光束本身固定，用一個每秒自轉九十三次的六面鏡體來反射它。鏡體的每一個鏡面以不斷改變的角度反射光束到圓鼓上，而圓鼓本身也在轉動，隨着光束的掃描，將每「頁」已成像的資料移到下面。

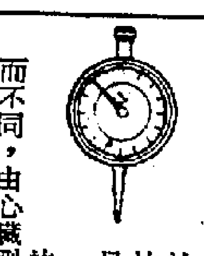
由於激光打印機也是成點狀的像，因此如要把它分類，依然屬於點陣打印機之內。但是它的點非常之小，每平方英寸有九萬個，用放大鏡都很難分辨清楚。



右面是經放大後的激光打印機印出的文字，從邊緣看，依稀可見它是由點組成的；小圈是它的原形。左面是熱敏點陣打印機打出的文字。

電子血壓計

張超



操作簡單的家庭用血壓計已逐漸普及，原因是電子技術的發達及人們對健康的日漸關心。

血壓即是血液對血管壁的壓力。壓力因血管的部位而不同，由心臟剛流出大動脈的最高，到毛細血管則逐漸降低，大靜脈之血壓幾乎等於零。一般測量的血壓是腕部的動脈血壓。所用單位是mmHg。心臟收縮送出血液時的血壓為最高血壓，心臟擴張時的血壓為最低血壓。

世界最早的血壓計是於十八世紀出現。當時是將一管刺入馬腳的動脈，然後接到垂直的玻璃管上看血液能上昇多高。這種直接測量法目前也在手術中的特殊情況下使用。但目前一般是用沒傷害動脈的間接測量法。

電子血壓計之原理與常用的血壓計相同，常用的血壓計由數字表、腕帶及橡皮球部分所組成。這三者由一橡皮管連接，將腕帶捲在腕上，然後用橡皮球送空氣。隨壓力增高，血管（動脈）被壓迫，脈搏停止。然後逐漸將空氣減少，搏動也重出現。這時在數字表上即出現血壓數，觸手腕的橈骨動脈即可探知搏動的重現。但這只可觸到最高血壓，要用聽診器才能聽出最低血壓。用聽診器聽肘關節內側的動脈可知開始搏動時的血流音，繼續將腕帶的壓力減低時，達到一定壓力時會消失，這時的數字是最低血壓。

電子血壓計的腕帶內含有小型的感壓器來聽取這種血液流動的聲音，並將壓力化為電氣信號表示出來。

大劑量維生素可治病嗎

顏怡

由於著名的化學家、諾貝爾得獎人鮑林教授的大力推荐，大劑量維生素C的神奇功效受到人們的重視。有的研究認為大劑量C可以防治傷風感冒，甚至癌症。另外幾種維生素，例如A和E，也認為對預防和治療某些癌症有效，但是也要大劑量才行，有關此類問題，科學界爭論很多。普通人因此頗感困擾。

大劑量維生素C在臨床試驗表明，對舒解或減緩感冒的症狀有一定的作用。原因是C可以化解和對抗血液中的組織胺（Histamine），而後者在人體組織中增加胺通常是由於敏感性物質侵入所產生的。過量的組織胺甚至會引致休克。

但是，也有一些專家認為，維生素C的抗組織胺作用並不清楚，也沒有證據說明大劑量C可以防止感冒。

用大劑量C來防止癌症問題也有類似的情況。實驗證明，維生素C可以禁抑硝酸鹽轉變成亞硝胺，而亞硝胺現在幾乎可以說是公認的烈性的致癌因子。但是，也有專家認為，現在還沒有人能夠肯定，亞硝胺的數量和生癌的機會之間存在着密切的關係，因此，C能否禁抑癌症，現在還不清楚。

另一流行的說法是維生素A和乙型胡蘿蔔素，大劑量使用可以抗癌。目前，至少在實驗動物中發現，高劑量維生素A和乙型胡蘿蔔素對某些上皮細胞癌如結腸癌和肺癌有抗癌作用。但是，高劑量A的毒性很大，可產生類似腦腫瘤的症狀。在這方面，使用胡蘿蔔素比A更好，因為它通過轉化成A才起作用，過分大劑量使用時，人體將停止將它轉化成A，而胡蘿蔔素本身是無毒的。因此，現在美國國家健康研究所正在研究它們無毒的類似物，但對癌症有同樣的療效。

「大劑量」不是精確的科學說法。過多維生素（例如比需要量大十倍）像藥物一樣有副作用，特別是油溶性的維生素，包括A，D，E和K，高劑量的危險性很大，因為油溶性維生素可以在人體內貯存。過量的A和D已知有明顯的毒性。大劑量的K可能產生血栓問題。但是，令人奇怪的是，大劑量E還沒有發現任何毒性問題。

水溶性維生素不能在人體內貯藏，但不能因此而認為它們任何劑量都是安全的。因為它們要從尿中排出體外，必須先通過血液，即使那樣短的時間，它們都可能表現毒性，例如菸酸，如果劑量很大，可引起心悸，出汗和循環問題。有證據說明，某些維生素如B6，過量，可能引致腦損害。

日本獲世界最强磁場
水冷與超導磁鐵組成混合磁體

日本東北大學的研究員於五月下旬成功獲得了世界上的最強磁場。這項成就，相信對今後核聚變裝置中的超導體開發，是很有用的。

據東北大學金屬材料研究所的超導體開發實驗室說，世界上最強磁力線密度的前紀錄，是三十·四泰斯拉，由麻省理工創下。東北大學的研究員說，他們成功地把這個水平提高到三十一·七泰斯拉。

在日本研究中的托卡馬克型核聚變過程中，需要在「強」磁場中容納等離子體。日本原子研究所的JT—六○，有一個四·五泰斯拉的磁場，但研究所的工作人員希望，利用超導磁體，把這個強度提高到二十至卅泰斯拉。開發一種超導體材料，能夠留住「強」磁場，據說是提高泰斯拉水平的一個關鍵。

研究人員說，三十·七泰斯拉的水平，是由一組名叫混合磁鐵的裝置所取得的。該混合磁鐵，由水冷磁鐵和超導體磁鐵組成。

東北大學的裝置，外面有一個超導體磁鐵，裏面有一個水冷磁鐵。超導體磁鐵產生十一·一泰斯拉、水冷磁鐵產生十九·六泰斯拉，合共三十·七泰斯拉，在一個直徑三十毫米的空隙中測量，這個「強」磁場持續了約五分鐘。

酸牛奶菌吃掉膽固醇？

任之

酸牛奶早已被看作是一種「健康飲品」。現在發現它可能有另一種功能，產生酸牛奶的細菌可能會吸收膽固醇。

美國奧克拉何馬州立大學一位研究人員用豬做實驗。他用高膽固醇的食物餵豬，其中一組並加餵以含嗜酸乳桿菌（Lactobacillus acidophilus）菌株的牛奶，另一組則只加餵普通牛奶。結果發現，前一組豬的血液中膽固醇的含量，只有後一組豬含量的一半。

由於豬的腸道系統和循環系統同人類很相似，可望酸牛奶菌對人也有同樣作用。下一步將試驗這種細菌是否也能吃掉人體中的膽固醇。膽固醇是現代成年人聞而生畏的物質，由於對它的避忌，現代人失去了不少美食佳餚。因為諸如鮑魚，大蝦，朱古力等物，都被認為有高的膽固醇含量，而膽固醇同多種疾病特別是心血管病有密切關係。

實生

災變論由來已久

蘇瑜

災變論成熱門話題

由於七十年代中期一項地質和古生物學的發現，近七八年來關於地球發展的災變論引起專家和好奇的人們的興趣和熱烈討論。在災變論一度被視為異端的那些國家，現在也有人公開支持這一理論。今年五月六日出版的《時代》（Time）週刊以八整頁的篇幅圖文並茂地介紹了這一理論的若干方面，《時代》並非科學刊物，由此可見宇宙災變論已成為普通人的熱門話題。

現代災變論的主要觀點是地球週期性的巨大災變，這種災變很可能是來自天外的巨型彗星或小行星的轟擊，也可能是極度猛烈的火山爆發，使得地球上各種生物每隔一定時期就有一次大規模的滅絕，而後再次產生出與前不同的新種。

中國的古災變記錄

災變的傳說在歷史上可以追溯到非常久遠的年代。人類早期的歷史已經廣泛孕育着種種災變的傳說。中國古代傳說：「往古之時，四極廢，九州裂，天不兼覆，地不周載，火爁炎（漫延貌）而不滅，水浩洋而不息。」（《淮南子·覽冥訓》）。另據《淮南子·天文訓》：「昔者共工與顓頊爭為帝，怒而觸不周之山，天柱折，地維絕。天傾西北，故日月星辰移焉；地不滿東南，故水潦塵埃歸焉。」中國古人將天空想像為穹廬般的大屋頂，由四根柱子支持着。「四極」和「天柱」說的就是這種柱子。很可能是一場來自宇宙的巨大物體的轟擊，或者是一種大地震，才會有「四極廢，九州裂」和「天柱折，地維絕」的大災難。

世界各地的原始時代更加充斥着諸如此類的災變傳說。《聖經舊約》就是廣為傳播為大家熟悉的古代文獻，其中《出埃及記》描述了埃及突然遭到可怕的災變。一片紅色的塵灰瀰漫天空鋪蓋大地使「埃及遍地都有了血」，「河裏的水都變作血了」。跟着又降下「與火攙雜」的「冰雹」（石塊），海水湧起像一堵巨牆，讓摩西帶領以色列人從海中乾地走過。這一切似乎可以用一次巨大的天體撞擊中地球引起的災變來解釋。

聖經舊約的災變說

諾亞方舟的傳說告訴我們，洪水造成全球大災難，陸上動物大量死亡，只有方舟上的動物遺留下來傳宗接代。而現代災變論者每經一次災變，海洋生物包括動物和植物大量滅絕，以後又生出一些新種。二者之間非常相似。彗星的轟擊或大地震都可能造成大洪水。

諸如此類的古代傳說不勝枚舉。但是古代的傳說，往往披上一層神秘的外衣，它和神的力量結合起來。因此往往被人斥為無稽之談，為宣傳迷信而編造出來的荒誕故事。

不爭的地球災變史

但是，地球史上曾經受到彗星和小行星等外來天體的多次猛烈襲擊，這是不爭的事實，同是否贊成災變論無關。考慮到這一點，流傳在世界各地的一些古代神奇傳說也就可以理解了。

Sm 成功車行　十周年紀念　酬賓大減價
九龍旺角亞皆老街98號富都大廈地下3－5樓
電話：3-7144111（4線）電報：51953 SSMTR HX
本公司自置停車場，常備各款汽車百餘部
為全港最大規模國內進口全新翻新車總經銷
全新車類
●豐田12座位麵包車 $39,000
●日產12座位麵包車 $35,000
●五十鈴12座位麵包車 $36,000
●萬事得左軚12座麵包車 $41,000
●三菱左軚雙排農夫車 $39,000
●豐田1.5噸雙排農夫車 $36,000
●日產1.5噸雙排農夫車 $30,000
翻新車類
●豐田皇冠型的士小轎車冷氣收錄機 $15,000
●日產豪華型的士小轎車冷氣收錄機 $15,000
●豐田12座冷氣收錄機麵包車 $16,500

商業 分類廣告

贈車福勝
常備現貨　廣州提車　代辦手續
●全新豐田左軚6座工具車，原廠冷氣、收放機
●全新豐田左軚9、12座麵包車，原廠冷氣、收放機
●全新國產東風5噸平板車、自卸車
●全新國產鎮江5噸柴油車
福勝貿易公司香港中環德己立街17—19號德和大廈1103室　電話5-245028　5-245029

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應，卸泥車5—8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：3-969255 中成行

范強記
承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務
常備各類型吊雞車大小拖車各款拖頭排卡
歡迎來電查詢詳情 香港地址：元朗安寧路89號地下電話：0-773344 0-771933

東京車行 ☎3-7700858 九龍油麻地東莞街40號地下
豐田麵包車YH50V $32,500
豐田農夫車1.5噸RY21 $27,500
豐田原廠12座左軚YH50LB $46,500
五十鈴SCR5-6噸 JCR6-8噸 SRZ10-12噸 平板貨車 泥車 $38,800 $58,000 $68,000
日野KB 8噸泥車 $62,000

SANDEN 日本名廠三電牌汽車空調機
全套三電原廠製品，保用十八個月，備有原廠產地來源証。適用於各款客貨車：上海牌、伏爾加、麵包車，農夫車，工具車，配備原廠機碼。可代國內設計，專人赴國內指導安裝及技術培訓。
常備現貨數千台供應轉口，交貨期準、快、妥。
總代理：通豐貿易公司
香港九龍紅磡高山道九號地下B舖
電話：3-337728，3-337383
電傳：37621 SERVO HX
電掛：SERVOAIR
圖文傳真：3-7210296

無痛穿耳器　耳環
24K包金・符合國際SL消毒標準・絕不發炎
款式數拾・大量供應
明興洋行 ☎0-225488
九龍葵涌葵豐街盈業大廈8樓26A

合羣車行 ☎3-344266 3-343862 3-640986
九龍紅磡蕪湖街102號C地下（郭輝接洽）
豐田左軚麵包車12座冷氣卡式 $48000　1.5農夫車 $34000
五十鈴左軚豪華型九至12座 $51000　1.5農夫車 $43000
★★以上車輛大量現貨即日送上・歡迎國內同胞洽購★★

日發機器供應有限公司　香港軒尼詩道188號二樓 ☎5-754356 0-716071
現貨
●全新豐田特級豪華八座客車、原廠自動波、自動天窗、全空調、冰箱。
●全新豐田麵包車。全新萬事得左軚、原裝全空調十二座麵包車。
●全新豐田、實力、三菱、五十鈴雙排座0.75-1.75噸農夫車。
●日本翻新日野、實力、五十鈴五至十二噸自卸車、貨車。
澳門代理：景發企業有限公司　電話：82282

日發機器供應有限公司　香港軒尼詩道188號二樓 ☎5-754356 0-716071
各式全新及翻新：裝載機、推土機、挖坑機、吊機、剷車。
☆代辦手續・價格最平☆

實運貿易有限公司
九龍渡船角文昌樓40號二樓 ☎③323351～4
全新翻新 五十鈴左右軚4-6噸貨車　翻新4-12噸自卸泥車　翻新汽車引擎
★日本進口・日本翻新・可交國內港口或文錦渡★

實運貿易有限公司
九龍渡船角文昌樓40號二樓 ☎③323351～4
豐田五十鈴麵包車　豐田日產農夫車　全新翻新農夫車・麵包車・電單車
★常備現貨・代辦手續送交文錦渡★

85年新款農夫車1.5噸左軚　空調收錄音機暖風齊備　現貨特平
現貨麵包車（6-12座位）前後空調收錄音齊全

鴻運馬達　0.5mm水性簿　大量供應　3-7601714

聯都 ☎K335562 K336705 紅磡高山道6號A地下
各款回鄉車佳音
持有批文請臨本公司有特價優待・顧客至上・忠誠服務・免店佣、手續費・準時出車

豪華型旅遊大巴
永信行　各類型麵包車・農夫車・現貨特平
九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓 ☎3-325331～2 車場：0-772266

利濟隆車行 ☎⑤463186⑤470451 香港上環普仁街7號地下
日本辦事處：日本神戶市中央區，榮町2丁目 ☎078-33137333
直接由日本進口●價錢特平●現貨供應
全新豐田、五十鈴農夫車、麵包車
1.5／1.75噸雙排座位、9-12座、左右軚、前後冷氣、收錄音
翻新五十鈴4-8噸SBR、SCR、JCR貨車、自卸車
翻新實力8-10噸CK20貨車、自卸車